

Indice delle figure

Ricerca per figura

1

Per la sicurezza e l'incolumità

Non dimenticare di leggere le indicazioni riportate in questo capitolo

2

Quadro strumenti

Modalità di lettura degli indicatori e dei misuratori, delle varie spie di avvertimento e indicatori, ecc.

3

Funzionamento di ciascun componente

Apertura e chiusura delle porte e dei finestrini, regolazioni prima di mettersi alla guida, ecc.

4

Guida

Operazioni e consigli necessari per la guida

5

Impianto audio

Uso dell'impianto audio

6

Caratteristiche dell'abitacolo

Uso delle caratteristiche dell'abitacolo, ecc.

7

Manutenzione e cura del veicolo

Cura del veicolo e procedure di manutenzione

8

Se sono presenti anomalie

Che cosa fare in caso di malfunzionamento o di emergenza

9

Caratteristiche del veicolo

Caratteristiche del veicolo, caratteristiche personalizzabili, ecc.

Indice

Ricerca per sintomo

Ricerca alfabetica

Per vostra informazione.....	6
Lettura del presente manuale.....	10
Modalità di ricerca	11
Indice delle figure	12

1

Per la sicurezza e l'incolumità

1-1. Per un utilizzo sicuro	
Prima di mettersi alla guida.....	28
Per una guida sicura	30
Cinture di sicurezza	32
Airbag SRS	36
Precauzioni per i gas di scarico.....	48
1-2. Sicurezza dei bambini	
Sistema di attivazione/ disattivazione manuale airbag.....	49
Viaggiare con i bambini.....	51
Sistemi di ritenuta per bambini	52
1-3. Impianto antifurto	
Sistema immobilizer motore.....	75

2

Quadro strumenti

2. Quadro strumenti	
Spie di avvertimento e indicatori.....	98
Indicatori e misuratori.....	103
Display del monitor di guida....	105

3

Funzionamento di ciascun componente

3-1. Informazioni sulle chiavi	
Chiavi.....	112
3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte	
Porte laterali	132
Portellone posteriore	137
Sistema di entrata e avviamento intelligente.....	143
3-3. Regolazione dei sedili	
Sedili anteriori.....	183
Sedili posteriori	185
Poggiatesta.....	187
3-4. Regolazione del volante e degli specchietti	
Volante	189
Specchietto retrovisore interno	191
Specchietti retrovisori esterni	192
3-5. Apertura, chiusura dei finestrini e del tetto di tela	
Alzacristalli elettrici	194
Finestrini laterali posteriori (modelli a 5 porte)	195
Tetto di tela.....	197

4

Guida

4-1. Prima di mettersi alla guida	
Guida del veicolo	202
Carico e bagaglio.....	212
Traino di un rimorchio.....	213

4-2. Procedure di guida

Blocchetto di accensione
(veicoli senza sistema di
entrata e avviamento
intelligente) 214

Blocchetto di accensione
(veicoli con sistema di
entrata e avviamento
intelligente) 217

Cambio manuale
multi-modalità 222

Cambio manuale 227

Leva indicatori di direzione 229

Freno di stazionamento 230

4-3. Uso delle luci e dei tergicristalli

Interruttore fari 231

Interruttore fari antinebbia 235

Tergi-lavacristalli del
parabrezza 237

Tergi-lavalunotto posteriore 239

4-4. Rifornimento di carburante

Apertura del tappo del
serbatoio carburante 241

4-5. Toyota Safety Sense

Toyota Safety Sense 245

PCS (Sistema di
sicurezza pre-crash) 251

LDA (avviso di allontanamento
dalla corsia) 264

4-6. Uso dei sistemi di assistenza alla guida

Limitatore di velocità 269

Sistema di spegnimento
e avviamento intelligente 272

Sistemi di
assistenza alla guida 279

4-7. Consigli per la guida

Consigli per la guida nella
stagione invernale 285

5 Impianto audio

5-1. Operazioni di base

Tipi impianto audio 290

Comandi audio al volante 292

Porta AUX/ porta USB 293

5-2. Uso dell'impianto audio

Utilizzo ottimale
dell'impianto audio 294

5-3. Uso della radio

Funzionamento della radio 296

5-4. Uso di un dispositivo esterno

Ascolto di un iPod 305

Ascolto di una memoria
USB 313

Utilizzo della porta AUX 320

5-5. Uso di dispositivi Bluetooth®

Audio/telefono Bluetooth® 321

Uso dei comandi al volante 327

Registrazione di un
dispositivo Bluetooth® 328

5-6. Menu "SETUP"

Uso del menu "SETUP"
(menu "Bluetooth*") 329

Uso del menu "SETUP"
(menu "TEL") 333

5-7. Audio Bluetooth®

Uso di un lettore portatile
abilitato Bluetooth® 336

*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

5-8. Telefono Bluetooth®

Effettuazione di una chiamata	338
Ricezione di una chiamata	340
Parlare al telefono	341

5-9. Bluetooth®

Bluetooth®	343

6**Caratteristiche dell'abitacolo****6-1. Uso dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori**

Impianto di condizionamento aria manuale	352
Impianto di condizionamento aria automatico	358
Riscaldatori sedili	364

6-2. Uso delle luci dell'abitacolo

Elenco delle luci abitacolo	366
• Luce abitacolo	366

6-3. Uso delle soluzioni portaoggetti

Elenco di soluzioni portaoggetti	367
• Vano portaoggetti	368
• Tasca porta-tessere	368
• Portabicchieri	368
• Portabottiglie	369
Caratteristiche vano bagagli ...	371

6-4. Altre caratteristiche dell'abitacolo

Altre caratteristiche dell'abitacolo	373
• Alette parasole	373
• Specchietti di cortesia	373
• Orologio	374
• Display temperatura esterna	375
• Presa di alimentazione	376

7**Manutenzione e cura del veicolo****7-1. Manutenzione e cura del veicolo**

Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo	378
Pulizia e protezione dell'interno del veicolo	382

7-2. Manutenzione

Requisiti di manutenzione	385

7-3. Manutenzione "fai da te"

Precauzioni relative all'assistenza "fai da te"	387
Cofano	390
Posizionamento di un cric da officina	392
Vano motore	393
Pedale della frizione (veicoli con cambio manuale)	403
Pneumatici	404
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici	410
Ruote	412
Filtro aria condizionata	414
Batteria del radiocomando a distanza/della chiave elettronica	415
Controllo e sostituzione dei fusibili	418
Lampadine	426

8 Se sono presenti anomalie

8-1. Informazioni fondamentali

Luci intermittenti di emergenza.....	438
Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza.....	439
Se il veicolo è intrappolato in acqua crescente	441

8-2. Operazioni da eseguire in caso di emergenza

Se il veicolo deve essere trainato.....	442
Se si ritiene che ci sia un problema.....	448
Sistema di arresto della pompa carburante	449
Se si accende una spia di avvertimento o si attiva un cicalino di avvertimento	450
Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli senza ruota di scorta).....	461
Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli con ruota di scorta).....	483
Se il motore non si avvia.....	496
Se non è possibile spostare la leva del cambio (veicoli con cambio manuale multi-modalità).....	498

Se la chiave elettronica non funziona correttamente (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)	499
Se la batteria del veicolo è scarica.....	502
Se il veicolo si surriscalda	506
Se il veicolo rimane in panne.....	509

9 Caratteristiche del veicolo

9-1. Caratteristiche

Dati di manutenzione (carburante, livello dell'olio, ecc.)	512
Informazioni sul carburante	523

9-2. Personalizzazione

Caratteristiche personalizzabili.....	525

9-3. Elementi da inizializzare

Elementi da inizializzare	526

Indice

Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi)	528
Indice alfabetico	532

Per i veicoli con sistema multimediale, fare riferimento al “Manuale utente sistema multimediale” per trovare informazioni riguardanti le dotazioni elencate sotto.

- Impianto audio

- Impianto monitor retrovisore

Toyota Motor Europe NV/SA, Avenue du Bourget 60 - 1140 Brussels, Belgio
www.toyota-europe.com

Per vostra informazione

Manuale di uso e manutenzione principale

Il presente manuale è valido per tutti i modelli e tutte le relative attrezzature, comprese le opzioni. È possibile perciò che si trovino alcune spiegazioni relative ad attrezzature che non sono installate sul vostro veicolo.

Tutte le specifiche fornite in questo manuale sono state aggiornate al momento in cui è stato stampato il presente documento. Tuttavia, poiché Toyota si impegna in un costante miglioramento dei suoi prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

A seconda delle specifiche, è possibile che le attrezzature del veicolo illustrato siano diverse da quelle del vostro veicolo.

Accessori, ricambi e modifiche della vostra Toyota

Sul mercato sono attualmente disponibili, per i veicoli Toyota, ricambi e accessori originali Toyota ed una vasta quantità di altri ricambi ed accessori non originali. Se si verifica il caso per cui si rende necessario sostituire un componente o un accessorio originale Toyota del veicolo, Toyota raccomanda di utilizzare ricambi o accessori originali Toyota. Possono anche essere utilizzate parti o accessori di qualità analoga. La Toyota non si assume alcuna responsabilità o copertura di garanzia per quei ricambi o accessori che non sono originali Toyota, né per la sostituzione o installazione che riguardano tali parti. Inoltre, i danni o gli eventuali problemi di prestazione derivanti dall'uso di ricambi o accessori non originali Toyota potrebbero non essere coperti da garanzia.

Installazione di un impianto di trasmissione RF

L'installazione di un impianto di trasmissione RF sul vostro veicolo potrebbe influenzare sistemi elettronici quali:

- Sistema d'iniezione carburante multipoint/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale
- Sistema frenante antibloccaggio
- Sistema airbag SRS
- Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza
- Toyota Safety Sense

Verificare presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, che vengano intraprese tutte le misure precauzionali o che vengano seguite le istruzioni speciali che riguardano l'installazione di tale impianto di trasmissione RF.

Ulteriori informazioni riguardanti le bande di frequenza, i livelli elettrici, le posizioni dell'antenna e le disposizioni per l'installazione di trasmettitori RF sono disponibili su richiesta presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Registrazione di dati relativi al veicolo

Il veicolo è dotato di computer sofisticati che registrano alcuni dati, come:

- Velocità motore / Velocità motore elettrico (velocità motore trazione)
- Stato acceleratore
- Stato freno
- Velocità del veicolo
- Stato di funzionamento dei sistemi di assistenza alla guida
- Immagini provenienti dalle telecamere

Il vostro veicolo è dotato di telecamere. Contattare qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina autorizzata Toyota, oppure qualsiasi riparatore affidabile, per informazioni sulla posizione delle telecamere di registrazione.

I dati registrati variano a seconda del modello e del livello di allestimento del veicolo.

Questi computer non registrano conversazioni o suoni, ma registrano solo immagini all'esterno del veicolo in determinate situazioni.

● Utilizzo dei dati

Toyota può utilizzare i dati registrati su questo computer per rilevare malfunzionamenti, condurre operazioni di ricerca e sviluppo oltre che volte al miglioramento dei propri veicoli.

Toyota non divulgherà i dati registrati a terzi, tranne nei seguenti casi:

- Con il consenso del proprietario del veicolo o con il consenso del locatario se il veicolo è a noleggio
- In risposta a una richiesta ufficiale della polizia, di un tribunale o di un'agenzia governativa
- Per l'uso da parte di Toyota in una causa legale
- Per scopi di ricerca in cui i dati non siano legati a un veicolo specifico o al proprietario del veicolo
- Le informazioni relative alle immagini registrate possono essere cancellate da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

La funzione di registrazione delle immagini può essere disattivata. Tuttavia, se la funzione è disattivata, i dati relativi al funzionamento del sistema non sono disponibili.

Rottamazione della vostra Toyota

Gli airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza della vostra Toyota contengono sostanze chimiche esplosive. Se il veicolo viene rottamato senza che vengano asportati gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza, è possibile che si verifichino incidenti, per esempio incendi. Prima della rottamazione del vostro veicolo, accertatevi che i sistemi airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza siano rimossi e smaltiti da un'officina specializzata o da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



Il veicolo contiene batterie e/o accumulatori. Non disperdeteli nell'ambiente, ma collaborate alla raccolta differenziata (Direttiva 2006/66/CE).

AVVISO

■ Precauzioni generali durante la guida

Guida in particolari condizioni: Non guidare mai il veicolo sotto l'effetto di alcol o droghe che potrebbero inibire le vostre capacità di condurre correttamente il veicolo. L'alcol e certi tipi di droghe riducono i tempi di reazione, influenzano la capacità di giudizio e riducono la coordinazione portando ad incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Guida in sicurezza: Guidare sempre in sicurezza. Anticipare i possibili errori degli altri guidatori o dei pedoni ed essere pronti ad evitare gli incidenti.

Distrazione del guidatore: Prestare sempre la più totale attenzione alla guida. Qualsiasi cosa che potrebbe distrarre il guidatore, come ad esempio i comandi di regolazione, parlare al telefono cellulare o leggere, potrebbe provocare una collisione con conseguenti lesioni gravi o mortali degli occupanti o di altre persone.

■ Precauzioni generali relative alla sicurezza dei bambini

Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di avere o usare la chiave di accensione.

I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Può sussistere anche il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini, con il tetto di tela o altre funzioni del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.

Lettura del presente manuale



AVVISO:

Spiega aspetti che, se non osservati, potrebbero causare lesioni gravi o mortali alle persone.



NOTA:

Spiega aspetti che, se non osservati, potrebbero causare danni o malfunzionamenti al veicolo o al suo equipaggiamento.



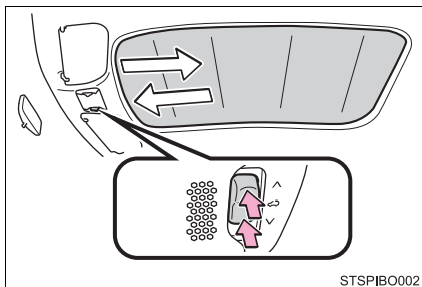
... Indica delle procedure di funzionamento o di lavoro. Seguire i passi secondo l'ordine numerico.



Indica l'azione (spingere, ruotare, ecc.) da eseguire per azionare interruttori ed altri dispositivi.



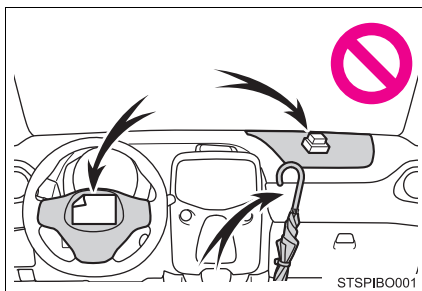
Indica il risultato di un'operazione (ad es. l'apertura di uno sportello).



Indica il componente o la posizione oggetto della spiegazione.



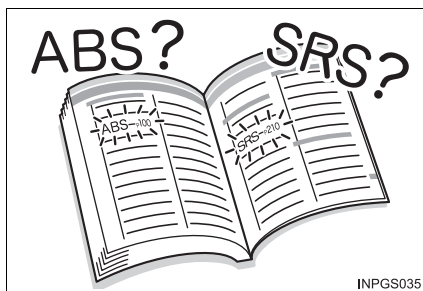
Significa "Non...", "Non fare questo", oppure "Non lasciare che questo accada".



Modalità di ricerca

■ Ricerca per nome

- Indice alfabetico..... P. 532



■ Ricerca per posizione d'installazione

- Indice delle figure P. 12



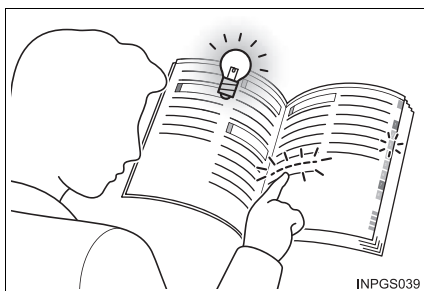
■ Ricerca per sintomo o rumore

- Cosa fare se...
(Risoluzione dei problemi)..... P. 528



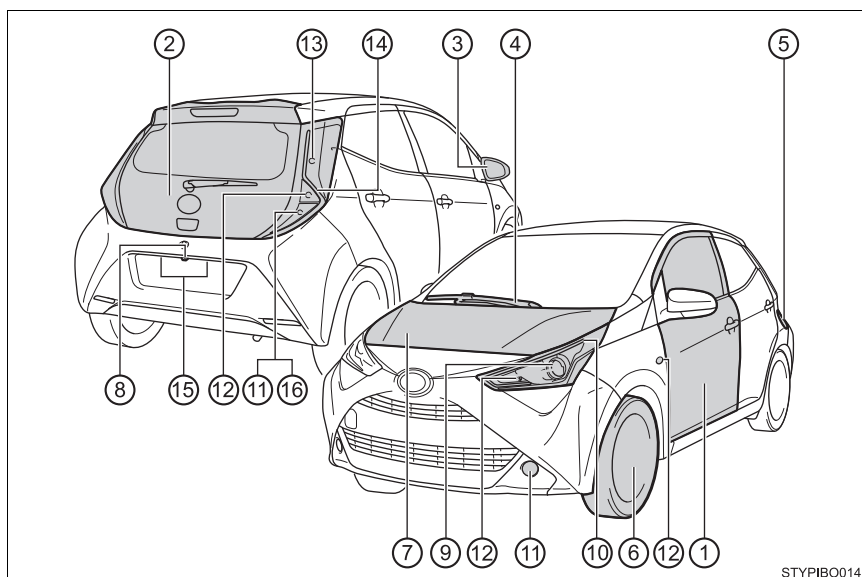
■ Ricerca per titolo

- Indice..... P. 2



Indice delle figure

■ Esterno



STYPIB0014

La figura ritrae i modelli a 5 porte e potrebbe differire dalla sagoma dei modelli a 3 porte.

①	Porte laterali	P. 132
	Bloccaggio/sbloccaggio	P. 132
	Apertura/chiusura dei finestrini laterali	P. 194
	Bloccaggio/sbloccaggio utilizzando la chiave meccanica ^{*1}	P. 499
	Spia di avvertimento	P. 454
②	Portellone posteriore	P. 137
	Bloccaggio/sbloccaggio	P. 137
	Spia di avvertimento	P. 454
③	Specchietti retrovisori esterni	P. 192
	Regolazione dell'angolazione dello specchietto	P. 192
	Ripiegamento degli specchietti retrovisori	P. 193
	Sbrinamento degli specchietti retrovisori ^{*2}	P. 354, 360

④	Tergicristallo del parabrezza	P. 237
	Precauzioni per la stagione invernale	P. 285
⑤	Sportello carburante	P. 241
	Metodo per il rifornimento di carburante	P. 241
	Tipo di carburante/capacità del serbatoio	P. 514
⑥	Pneumatici	P. 404
	Dimensione/pressione di gonfiaggio dei pneumatici	P. 520
	Pneumatici invernali/catene da neve	P. 285
	Controllo/rotazione/sistema di controllo pressione pneumatici ^{*2}	P. 404
	Se lo pneumatico è sgonfio	P. 461, 483
⑦	Cofano	P. 390
	Apertura	P. 390
	Olio motore	P. 514
	In caso di surriscaldamento	P. 506
⑧	Videocamera ^{*2, 3}	

Lampadine delle luci esterne per la guida

(Metodo di sostituzione: P. 426, Watt: P. 522)

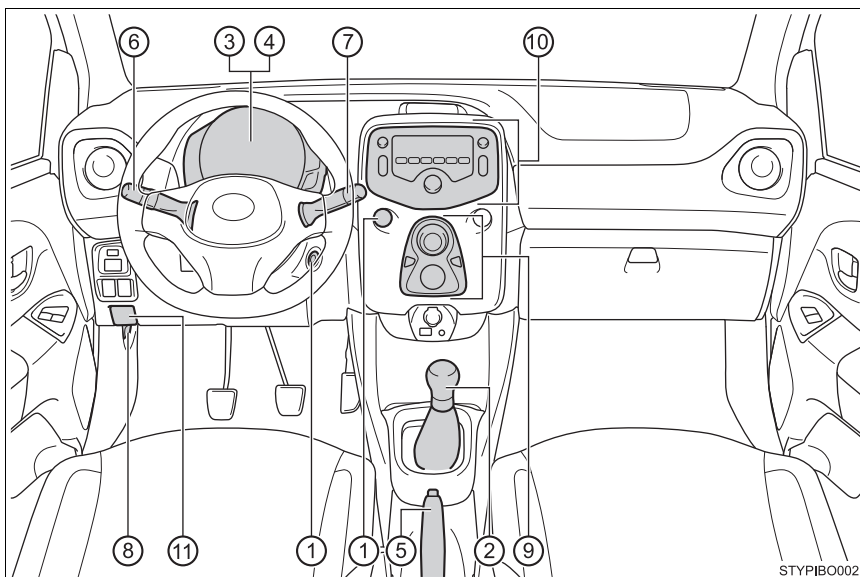
⑨	Fari	P. 231
⑩	Luci di posizione anteriori/luci di guida diurna	P. 231
⑪	Fari fendinebbia^{*2}/fari retronebbia	P. 235
⑫	Luci degli indicatori di direzione	P. 229
	Segnale di frenata d'emergenza	P. 279
⑬	Luci di stop	
⑭	Luci di coda	P. 231
⑮	Luci della targa	P. 231
⑯	Luci di retromarcia	
	Spostamento della leva del cambio in posizione R	P. 222, 227

^{*1}: Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

^{*2}: Se presente

^{*3}: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
"Manuale utente sistema multimediale".

■ Plancia (Veicoli con guida a sinistra)



STYPIBO002

- ① **Bloccetto di accensione** P. 214, 217
 Avviamento del motore P. 214, 217
 Cambio di posizione/modalità dell'interruttore motore P. 214, 219
 Arresto d'emergenza del motore P. 439
 Se il motore non si avvia P. 496
 Spia di avvertimento^{*1} P. 454, 459
- ② **Leva del cambio** P. 222, 227
 Cambio della posizione di innesto P. 222, 227
 Precauzioni in caso di traino P. 442
 Se la leva del cambio non si sposta^{*2} P. 498
- ③ **Misuratori** P. 103
 Lettura dei misuratori P. 103
 Regolazione della luce del quadro strumenti P. 108
 Spie di avvertimento/indicatori P. 98
 Quando si accendono le spie di avvertimento P. 450

④	Display del monitor di guida	P. 105
⑤	Leva freno di stazionamento	P. 230
	Inserimento/disinserimento	P. 230
	Precauzioni per la stagione invernale	P. 286
	Cicalino di avvertimento	P. 450
⑥	Leva indicatori di direzione	P. 229
	Interruttore fari	P. 231
	Fari/luci di posizione anteriori/luci di coda/luci di guida diurna	P. 231
	Fari fendinebbia ^{*3} /fari retronebbia	P. 235
⑦	Interruttore tergicristallo e lavacristalli	P. 237, 239
	Uso (parabrezza)	P. 237
	Uso (lunotto posteriore)	P. 239
	Rabbocco liquido lavacristalli	P. 402
⑧	Leva di sgancio del cofano	P. 390
⑨	Impianto di condizionamento aria manuale^{*3}	P. 352
	Impianto di condizionamento aria automatico^{*3}	P. 358
	Uso	P. 352, 358
	Sbrinatori lunotto posteriore	P. 354, 360
⑩	Impianto audio^{*3}	P. 290
	Sistema multimediale^{*3, 4}	
⑪	Dispositivo di apertura sportello carburante	P. 243

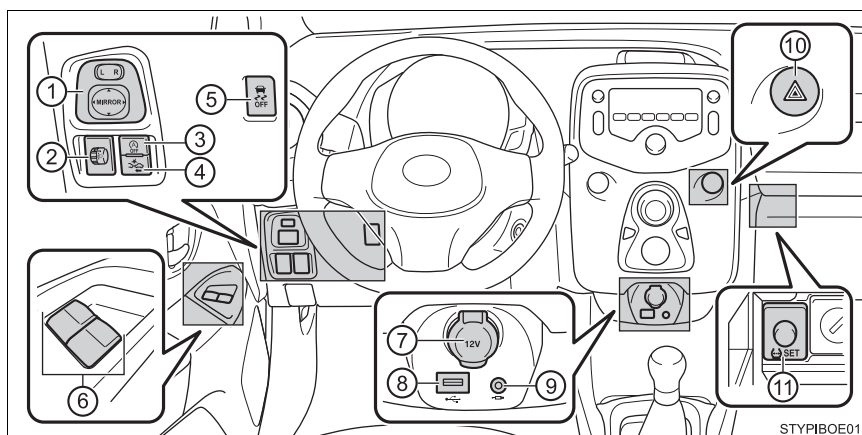
^{*1}: Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

^{*2}: Veicoli con cambio manuale multi-modalità

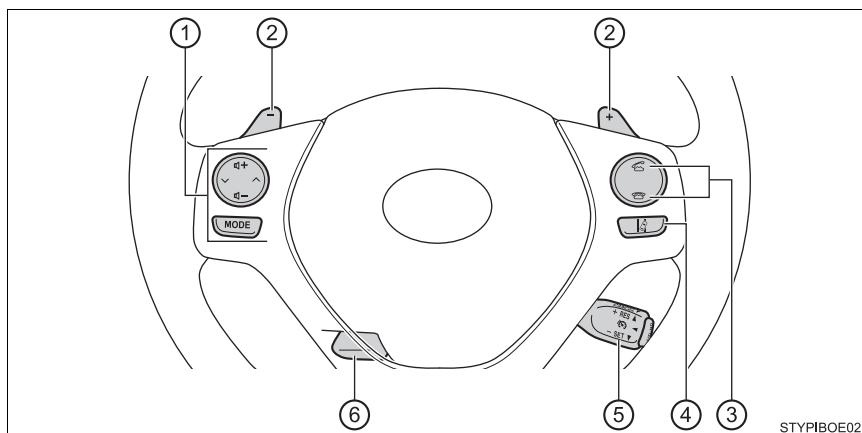
^{*3}: Se presente

^{*4}: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
"Manuale utente sistema multimediale".

■ Interruttori (veicoli con guida a sinistra)



①	Interruttori specchietti retrovisori esterni* ¹	P. 192
②	Rotella di regolazione del fascio luminoso dei fari.	P. 232
③	Interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente* ¹	P. 273
④	Interruttore PCS* ¹	P. 254
⑤	Interruttore di disattivazione VSC.	P. 280
⑥	Interruttori alzacristalli elettrici* ¹	P. 194
⑦	Presa di alimentazione.	P. 376
⑧	Porta USB* ^{1, 3}	P. 293
⑨	Porta AUX* ^{1, 3}	P. 293
⑩	Interruttore luce intermittente d'emergenza	P. 438
⑪	Interruttore di reset del controllo pressione pneumatici* ¹	P. 406



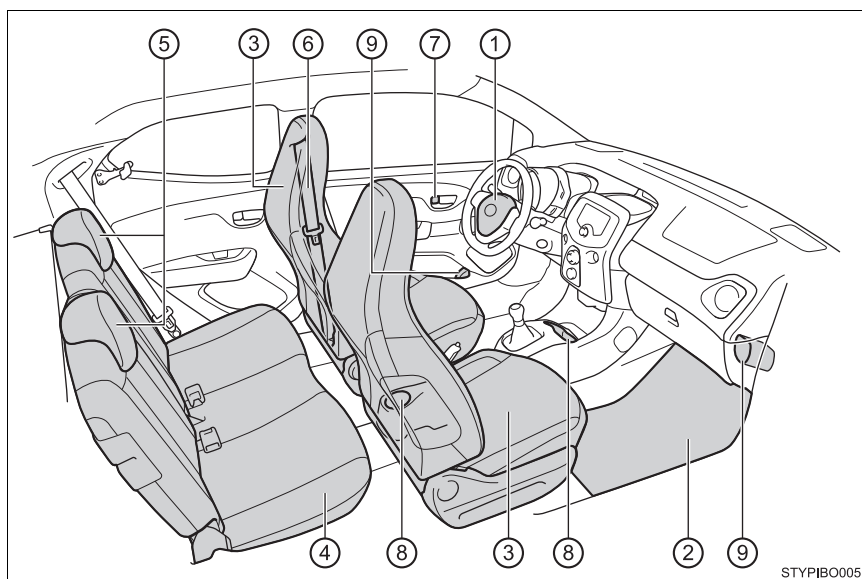
- ① Interruttori del comando audio a distanza^{*1, 3} P. 292
- ② Interruttori del paddle del cambio al volante^{*2} P. 222
- ③ Interruttori telefono^{*1, 3} P. 327
- ④ Interruttore LDA (Avviso di allontanamento dalla corsia)^{*1} P. 264
- ⑤ Interruttore limitatore di velocità^{*1} P. 269
- ⑥ Leva di sbloccaggio bloccasterzo P. 189

^{*1}: Se presente

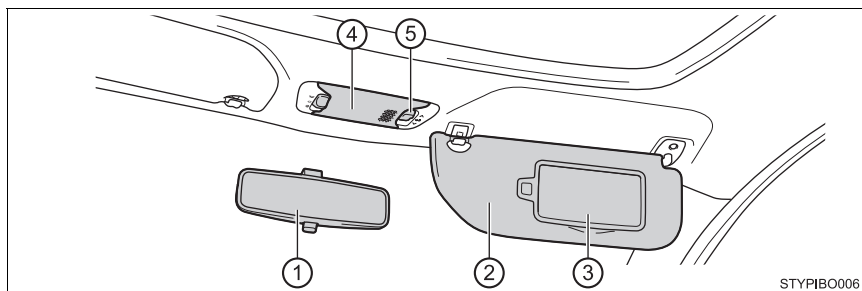
^{*2}: Veicoli con cambio manuale multi-modalità

^{*3}: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
"Manuale utente sistema multimediale".

■ **Abitacolo (Veicoli con guida a sinistra)**



①	Airbag SRS	P. 36
②	Tappetini	P. 28
③	Sedili anteriori	P. 183
	Riscaldatori sedili*2	P. 364
④	Sedili posteriori	P. 185
⑤	Poggiatesta	P. 187
⑥	Cinture di sicurezza	P. 32
⑦	Pulsanti di bloccaggio interno	P. 134
⑧	Portabicchieri	P. 368
⑨	Portabottiglie	P. 369



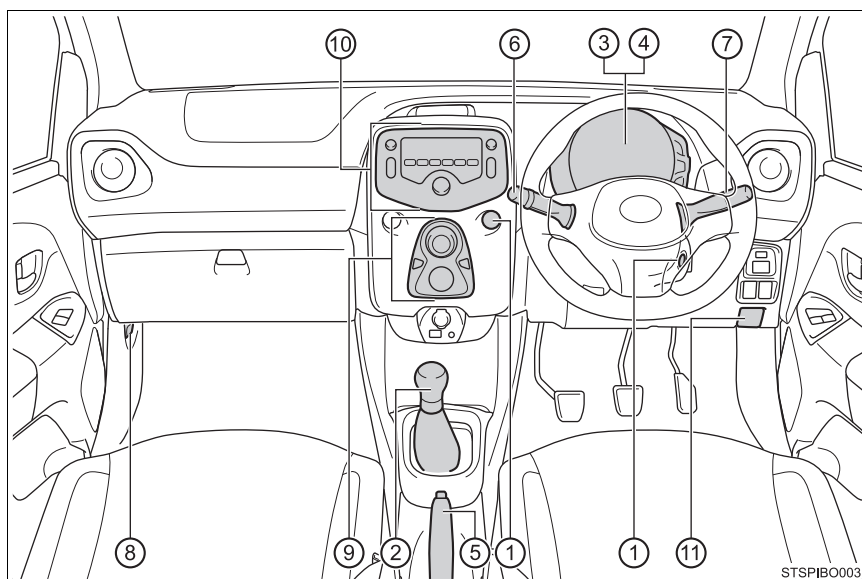
- ① Specchietto retrovisore interno P. 191
- ② Alette parasole*¹ P. 373
- ③ Specchietti di cortesia P. 373
- ④ Luci abitacolo P. 366
- ⑤ Interruttore tetto di tela*² P. 197

*¹: NON installare alcun sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla marcia sui sedili dotati di AIRBAG ATTIVO frontale per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI al BAMBINO. (→P. 56)



*²: Se presente

■ Plancia (veicoli con guida a destra)



- ① **Blocchetto di accensione** **P. 214, 217**
 Avviamento del motore P. 214, 217
 Cambio di posizione/modalità dell'interruttore motore P. 214, 219
 Arresto d'emergenza del motore P. 439
 Se il motore non si avvia P. 496
 Spia di avvertimento^{*1} P. 454, 459
- ② **Leva del cambio** **P. 222, 227**
 Cambio della posizione di innesto P. 222, 227
 Precauzioni in caso di traino P. 442
 Se la leva del cambio non si sposta^{*2} P. 498
- ③ **Misuratori** **P. 103**
 Lettura dei misuratori P. 103
 Regolazione della luce del quadro strumenti P. 108
 Spie di avvertimento/indicatori P. 98
 Quando si accendono le spie di avvertimento P. 450

④	Display del monitor di guida	P. 105
⑤	Leva freno di stazionamento	P. 230
	Inserimento/disinserimento	P. 230
	Precauzioni per la stagione invernale	P. 286
	Cicalino di avvertimento	P. 450
⑥	Leva indicatori di direzione	P. 229
	Interruttore fari	P. 231
	Fari/luci di posizione anteriori/luci di coda/ luci di guida diurna	P. 231
	Fari fendinebbia ^{*3} /fari retronebbia	P. 235
⑦	Interruttore tergicristallo e lavacrystalli	P. 237, 239
	Uso (parabrezza)	P. 237
	Uso (lunotto posteriore)	P. 239
	Rabbocco liquido lavacrystalli	P. 402
⑧	Leva di sgancio del cofano	P. 390
⑨	Impianto di condizionamento aria manuale ^{*3}	P. 352
	Impianto di condizionamento aria automatico ^{*3}	P. 358
	Uso	P. 352, 358
	Sbrinatori lunotto posteriore	P. 354, 360
⑩	Impianto audio ^{*3}	P. 290
	Sistema multimediale ^{*3, 4}	
⑪	Dispositivo di apertura sportello carburante	P. 243

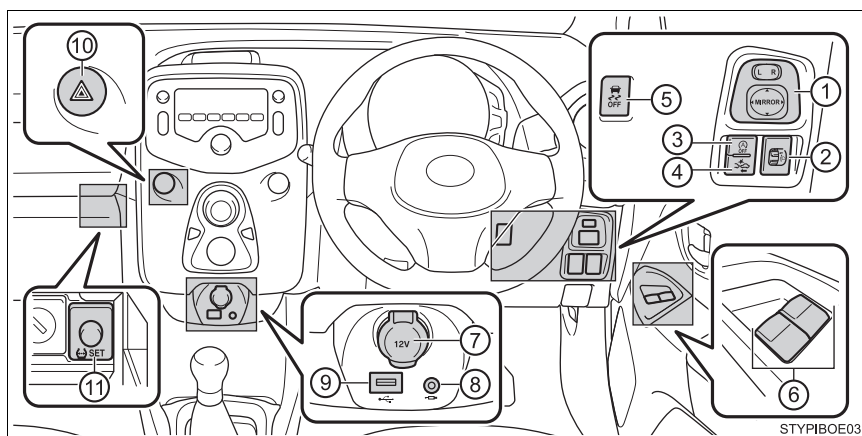
^{*1}: Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

^{*2}: Veicoli con cambio manuale multi-modalità

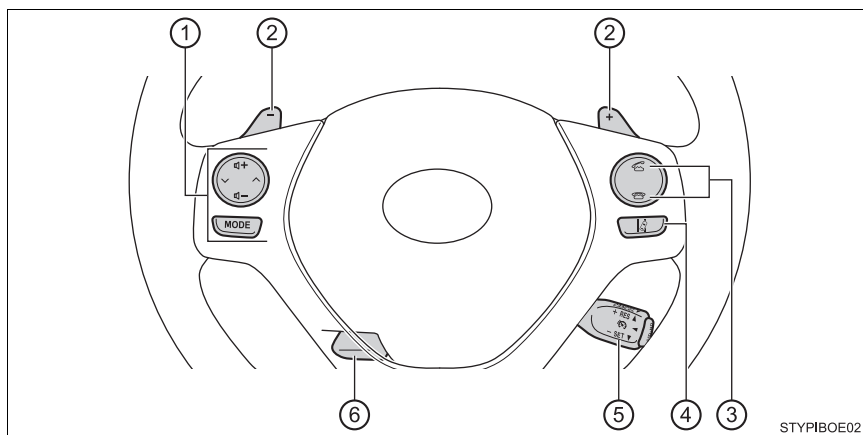
^{*3}: Se presente

^{*4}: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
"Manuale utente sistema multimediale".

■ Interruttori (veicoli con guida a destra)



- ① Interruttori specchietti retrovisori esterni*¹ P. 192
- ② Rotella di regolazione del fascio luminoso dei fari. P. 232
- ③ Interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente*¹ P. 273
- ④ Interruttore PCS*¹ P. 254
- ⑤ Interruttore di disattivazione VSC. P. 280
- ⑥ Interruttori alzacristalli elettrici*¹ P. 194
- ⑦ Presa di alimentazione. P. 376
- ⑧ Porta AUX*^{1, 3} P. 293
- ⑨ Porta USB*^{1, 3} P. 293
- ⑩ Interruttore luce intermittente d'emergenza P. 438
- ⑪ Interruttore di reset del controllo pressione pneumatici*¹ P. 406



STYPIBOE02

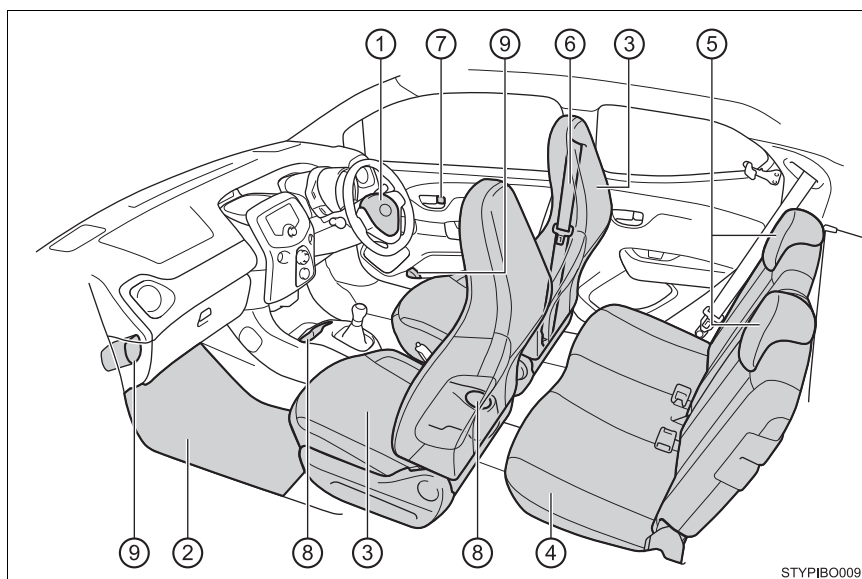
- ① Interruttori del comando audio a distanza^{*1, 3} P. 292
- ② Interruttori del paddle del cambio al volante^{*2} P. 222
- ③ Interruttori telefono^{*1, 3} P. 327
- ④ Interruttore LDA (Avviso di allontanamento dalla corsia)^{*1} P. 264
- ⑤ Interruttore limitatore di velocità^{*1} P. 269
- ⑥ Leva di sbloccaggio bloccasterzo P. 189

^{*1}: Se presente

^{*2}: Veicoli con cambio manuale multi-modalità

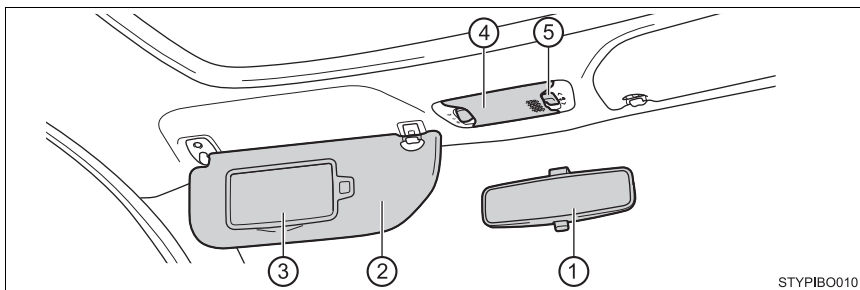
^{*3}: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
"Manuale utente sistema multimediale".

■ Abitacolo (Veicoli con guida a destra)



STYPIBO009

①	Airbag SRS	P. 36
②	Tappetini	P. 28
③	Sedili anteriori	P. 183
④	Sedili posteriori	P. 185
⑤	Poggiatesta.....	P. 187
⑥	Cinture di sicurezza	P. 32
⑦	Pulsanti di bloccaggio interno	P. 134
⑧	Portabicchieri	P. 368
⑨	Portabottiglie	P. 369



- ① Specchietto retrovisore interno P. 191
- ② Alette parasole*¹ P. 373
- ③ Specchietti di cortesia P. 373
- ④ Luci abitacolo P. 366
- ⑤ Interruttore tetto di tela*² P. 197

*¹: NON installare alcun sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla marcia sui sedili dotati di AIRBAG ATTIVO frontale per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI al BAMBINO. (→P. 56)



*²: Se presente

Per la sicurezza e l'incolumità

1

1-1. Per un utilizzo sicuro

Prima di mettersi alla guida.....	28
Per una guida sicura	30
Cinture di sicurezza.....	32
Airbag SRS	36
Precauzioni per i gas di scarico.....	48

1-2. Sicurezza dei bambini

Sistema di attivazione/ disattivazione manuale airbag.....	49
Viaggiare con i bambini.....	51
Sistemi di ritenuta per bambini	52

1-3. Impianto antifurto

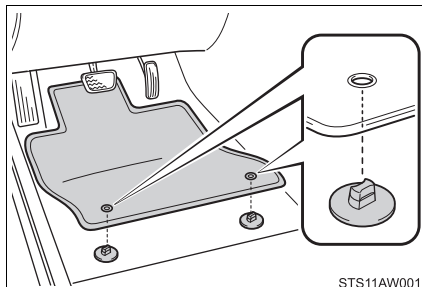
Sistema immobilizer motore.....	75

Prima di mettersi alla guida

Tappetino

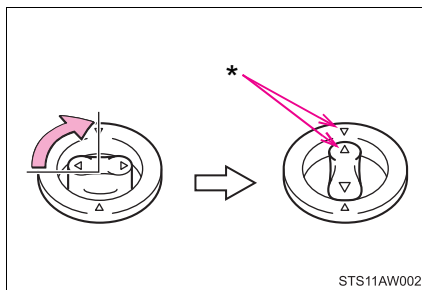
Utilizzare solo tappetini appositamente progettati per lo stesso modello e anno di costruzione del vostro veicolo. Fissarli saldamente in posizione sulla moquette del veicolo.

- 1 Inserire i ganci (clip) negli occhielli del tappetino.



- 2 Ruotare il fermo superiore di ciascun gancio (clip) per fissare i tappetini in posizione.

*: Allineare sempre i segni $\triangle$.



La forma dei ganci (clip) potrebbe essere diversa da quella illustrata in figura.

! AVVISO

Osservare le seguenti precauzioni.

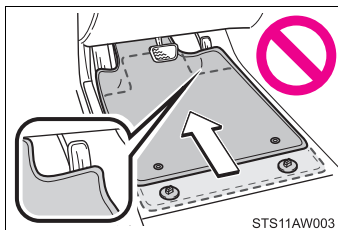
In caso di mancata osservanza il tappetino del guidatore potrebbe scivolare, rischiando di pregiudicare il corretto funzionamento dei pedali durante la guida. Il veicolo potrebbe di conseguenza raggiungere una velocità più elevata del previsto o potrebbe risultare difficile arrestarlo. Ciò potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Quando si installa il tappetino lato guida

- Non utilizzare tappetini progettati per altri modelli di veicolo o per veicoli costruiti in anni diversi da quello del vostro veicolo, anche se si tratta di tappetini originali Toyota.
- Utilizzare solo tappetini progettati per il sedile del guidatore.
- Fissare sempre saldamente il tappetino utilizzando gli appositi ganci (clip) forniti.
- Non utilizzare due o più tappetini sovrapposti.
- Non posizionare il tappetino al rovescio o al contrario.

■ Prima di mettersi alla guida

- Controllare che il tappetino sia fissato saldamente nella posizione corretta con gli appositi ganci forniti (clip). Ricordarsi di effettuare questo controllo in modo particolare dopo aver effettuato la pulizia del pavimento del veicolo.
- A motore fermo e leva del cambio in posizione N, premere a fondo ogni pedale assicurandosi che la relativa corsa non venga in alcun modo ostacolata dal tappetino.

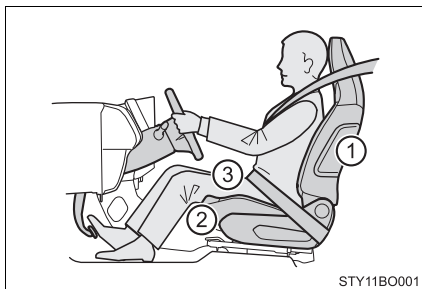


Per una guida sicura

Per una guida sicura, prima di partire si raccomanda di regolare il sedile e lo specchietto in una posizione appropriata.

Postura corretta durante la guida

- ① Regolare l'angolo dello schienale in modo da mantenere una postura eretta e poter sterzare senza doversi sporgere in avanti. (→P. 183)
- ② Regolare il sedile in modo da poter premere a fondo i pedali e in modo tale che le braccia risultino leggermente piegate in corrispondenza dei gomiti quando si afferra il volante. (→P. 183, 189)
- ③ Indossare la cintura di sicurezza correttamente. (→P. 32)



Corretto uso delle cinture di sicurezza

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza. (→P. 32)

Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini fino a quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consenta di indossare correttamente la cintura di sicurezza del veicolo. (→P. 52)

Regolazione degli specchietti

Assicurarsi di avere una chiara visuale dell'area posteriore alla vettura, regolando adeguatamente sia lo specchietto retrovisore interno che gli specchietti retrovisori esterni. (→P. 191, 192)

 AVVISO

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

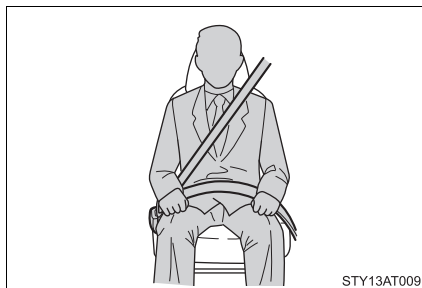
- Non regolare la posizione del sedile del guidatore durante la guida.
Il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo.
- Non collocare un cuscino tra il guidatore o il passeggero e lo schienale.
La presenza di un cuscino potrebbe impedire alla persona di mantenere una postura corretta e ridurre l'efficacia della cintura di sicurezza e del poggiatesta.
- Non riporre nulla sotto i sedili anteriori.
Gli oggetti collocati sotto i sedili anteriori potrebbero bloccarsi nelle guide del sedile e impedirne il corretto bloccaggio. Questo potrebbe causare un incidente e il meccanismo di regolazione potrebbe restare danneggiato.
- Rispettare sempre il limite di velocità previsto dalla legge durante la guida su strade aperte alla libera circolazione.
- Se si deve guidare per lunghe distanze, si raccomanda di fare delle soste ad intervalli regolari, prima di cominciare a sentire la stanchezza.
Inoltre, nel caso si avverta improvvisamente stanchezza o sonnolenza durante la guida, non sforzarsi di proseguire il viaggio e fermarsi immediatamente per una sosta.

Cinture di sicurezza

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza.

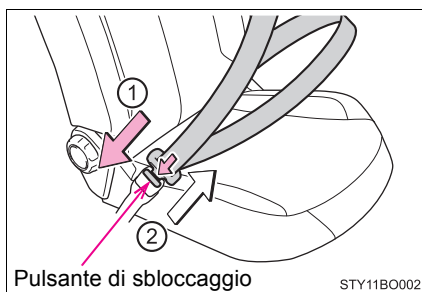
Corretto uso delle cinture di sicurezza

- Estendere la cintura a bandoliera, in modo tale che passi completamente sulla spalla, senza toccare il collo o scivolare dalla spalla.
- Posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche.
- Regolare la posizione dello schienale. Sedersi in posizione eretta e ben alloggiati nel sedile.
- Non attorcigliare la cintura di sicurezza.



Allacciare e slacciare la cintura di sicurezza

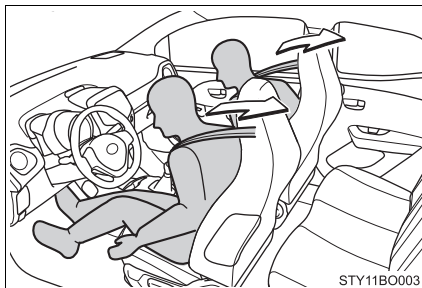
- ① Per fissare correttamente la cintura di sicurezza, spingere la piastrina all'interno della fibbia sino ad avvertire uno scatto.
- ② Per sganciare la cintura di sicurezza, premere il pulsante di sbloccaggio.



Pretensionatori delle cinture di sicurezza (sedili anteriori)

I pretensionatori consentono alle cinture di sicurezza di bloccare rapidamente gli occupanti ritraendo le cinture nel momento in cui il veicolo è soggetto a certi tipi di collisione frontale o laterale grave.

I pretensionatori non si attivano in caso di urto frontale, urto laterale di lieve entità, urto posteriore o ribaltamento del veicolo.



1

Per la sicurezza e l'incolumità

■ Arrotolatore a bloccaggio di emergenza (ELR)

L'arrotolatore blocca la cintura in caso di improvvisa frenata o urto. Inoltre potrebbe attivarsi anche nel caso in cui il passeggero si pieghi in avanti troppo rapidamente. Movimenti lenti e non bruschi consentono alla cintura di estendersi e al passeggero di muoversi agevolmente.

■ Uso della cintura per il seggiolino per bambini

Le cinture di sicurezza del veicolo sono state studiate di base per persone adulte.

- Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini fino a quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo. (→P. 52)
- Quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo, seguire le istruzioni relative all'utilizzo delle cinture di sicurezza. (→P. 32)

■ Sostituzione della cintura dopo l'attivazione del pretensionatore

Se il veicolo è coinvolto in un incidente multiplo, il pretensionatore si attiva solo alla prima collisione, e non si attiverà in occasione del secondo o dei successivi urti.

■ Norme riguardanti le cinture di sicurezza

Se nel paese in cui si risiede esistono norme riguardanti le cinture di sicurezza, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, per la sostituzione o l'installazione delle cinture di sicurezza.

! AVVISO

Osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ Indossare una cintura di sicurezza

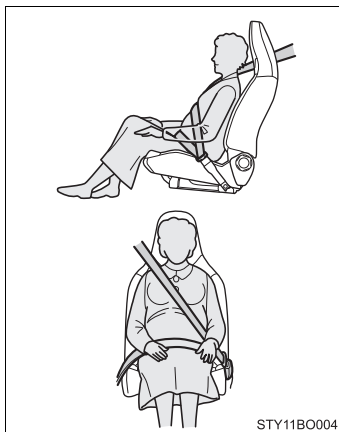
- Assicurarsi che tutti i passeggeri indossino una cintura di sicurezza.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in modo corretto.
- Ciascuna cintura di sicurezza deve essere indossata da un'unica persona. Non usare la cintura di sicurezza per più persone alla volta, bambini compresi.
- Toyota raccomanda che i bambini vengano seduti nel sedile posteriore e di fare in modo che indossino sempre una cintura di sicurezza e/o usino un adeguato sistema di ritenuta per bambini.
- Non reclinare il sedile più di quanto necessario per raggiungere una corretta posizione del sedile. La cintura di sicurezza è più efficace se gli occupanti sono seduti con la schiena eretta e ben appoggiata allo schienale.
- Non indossare la cintura a bandoliera sotto il braccio.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in posizione ribassata e aderente sulle anche.

■ Donne in gravidanza

Chiedere consiglio al proprio medico di fiducia e indossare la cintura di sicurezza in modo adeguato. (→P. 32)

Le donne incinte devono posizionare il tratto della cintura addominale il più in basso possibile sulle anche, allo stesso modo degli altri passeggeri, estendendo completamente la cintura a bandoliera al di sopra della spalla ed evitando il contatto della cintura con la pancia nell'area addominale.

Se la cintura di sicurezza non viene indossata in modo corretto, in caso di brusca frenata o collisione potrebbe subire lesioni gravi o mortali non solo la madre ma anche il feto.



 AVVISO**■ Invalidi**

Chiedere consiglio al proprio medico di fiducia e indossare la cintura di sicurezza in modo adeguato. (→P. 32)

■ Quando ci sono bambini a bordo del veicolo

→P. 70

■ Pretensionatori delle cinture di sicurezza

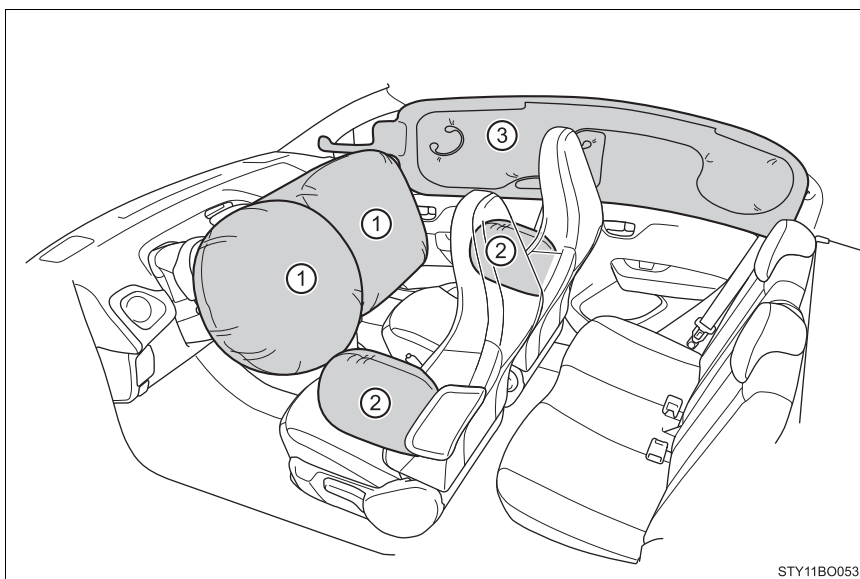
Se il pretensionatore si è attivato, la spia di avvertimento airbag SRS si accenderà. In quel caso, la cintura di sicurezza non può più essere utilizzata e deve essere sostituita presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Danno e usura della cintura di sicurezza

- Per non danneggiare le cinture di sicurezza, evitare che la cintura, la piastrina o la fibbia restino impigliate nella porta.
- Ispezionare periodicamente il sistema cinture di sicurezza. Controllare la presenza di tagli, sfilacciamenti e parti allentate. Non utilizzare cinture di sicurezza danneggiate fino a quando non verranno sostituite. Le cinture di sicurezza danneggiate non sono in grado di proteggere gli occupanti da lesioni gravi o mortali.
- Assicurarsi che la cintura e la linguetta siano bloccate e che la cintura non sia attorcigliata.
Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Sostituire il gruppo sedile, comprese le cinture, se il veicolo è stato coinvolto in un incidente grave, anche se non sono presenti danni apparenti.
- Non tentare di installare, rimuovere, modificare, smontare o smaltire le cinture di sicurezza. Fare eseguire le riparazioni eventualmente necessarie da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. L'uso inappropriato dei pretensionatori potrebbe impedirne il funzionamento corretto con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Airbag SRS

Gli airbag SRS si gonfiano quando il veicolo viene sottoposto a certi tipi di impatti forti, che potrebbero provocare lesioni gravi agli occupanti. Funzionano in concomitanza con le cinture di sicurezza, favorendo la riduzione del rischio di riportare lesioni gravi o mortali.



STY11B0053

◆ Airbag SRS anteriori

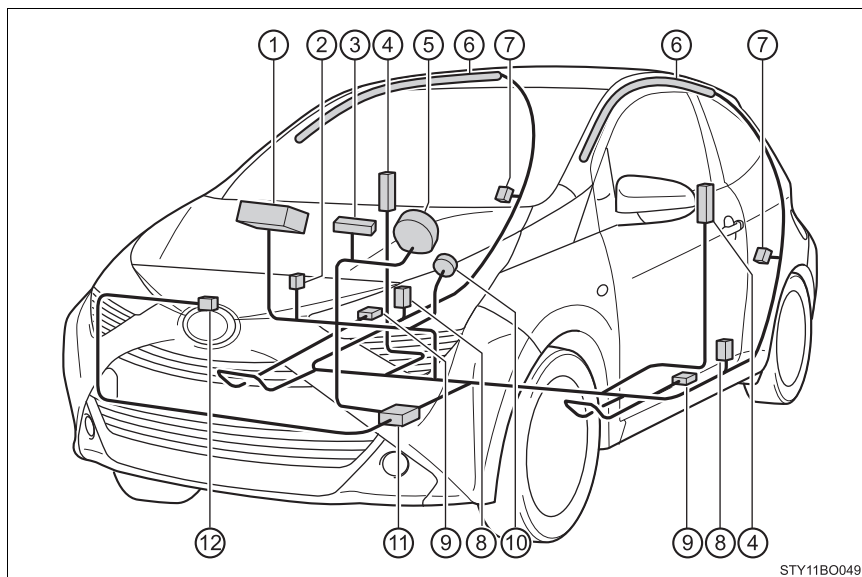
- ① Airbag SRS guidatore/airbag passeggero anteriore
Possono contribuire a proteggere la testa e il torace del guidatore e del passeggero anteriore dall'impatto con componenti interni

◆ Airbag SRS laterali e airbag SRS a tendina

- ② Airbag SRS laterali
Possono contribuire a proteggere il torace e le anche degli occupanti dei sedili anteriori
- ③ Airbag SRS a tendina (se presenti)
Possono contribuire a proteggere principalmente la testa degli occupanti dei sedili esterni

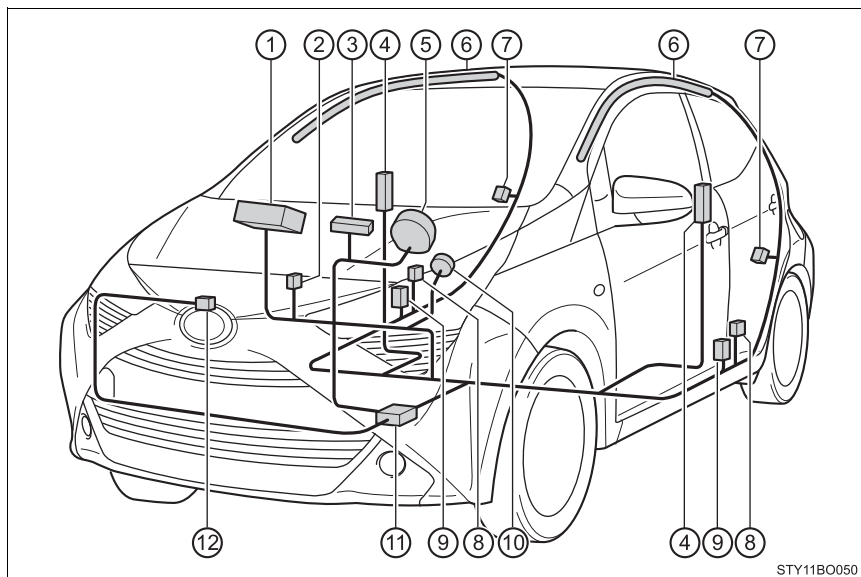
Componenti del sistema airbag SRS

► Modelli 3 porte



① Airbag passeggero anteriore	⑧ Pretensionatori delle cinture di sicurezza
② Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag	⑨ Sensori di impatto laterale (porte anteriori)
③ Spia "PASSENGER AIR BAG"	⑩ Airbag guidatore
④ Airbag laterali	⑪ Gruppo sensore airbag
⑤ Spia di avvertimento airbag SRS	⑫ Sensore di impatto frontale
⑥ Airbag a tendina	
⑦ Sensori di impatto laterale (posteriori)	

► Modelli 5 porte



STY11B0050

① Airbag passeggero anteriore	⑧ Sensori di impatto laterale (anteriori)
② Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag	⑨ Pretensionatori delle cinture di sicurezza
③ Spia "PASSENGER AIR BAG"	⑩ Airbag guidatore
④ Airbag laterali	⑪ Gruppo sensore airbag
⑤ Spia di avvertimento airbag SRS	⑫ Sensore di impatto frontale
⑥ Airbag a tendina (se presenti)	
⑦ Sensori di impatto laterale (posteriori) (se presenti)	

I principali componenti del sistema airbag SRS sono illustrati qui sopra. Il sistema airbag SRS viene controllato dal gruppo sensore airbag. All'attivazione degli airbag, una reazione chimica all'interno dei gonfiatori riempie velocemente gli airbag con del gas non tossico al fine di trattenere il movimento degli occupanti.

 AVVISO**■ Precauzioni relative agli airbag SRS**

Osservare le seguenti precauzioni relative agli airbag SRS.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Il guidatore e tutti i passeggeri all'interno dell'abitacolo devono indossare le cinture di sicurezza in modo corretto.

Gli airbag SRS sono dispositivi aggiuntivi, da utilizzare unitamente alle cinture di sicurezza.

- L'airbag SRS guidatore si apre con una notevole forza, che può causare lesioni gravi o mortali specialmente nel caso in cui il guidatore sia molto vicino all'airbag.

Poiché la zona di rischio per l'airbag guidatore è rappresentata dai primi 50 - 75 mm di gonfiaggio, una distanza di 250 mm dall'airbag guidatore offre un netto margine di sicurezza. Questa distanza viene misurata a partire dal centro del volante allo sterno. Se il guidatore siede a meno di 250 mm può modificare la posizione di guida in diversi modi:

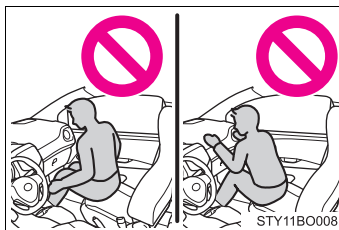
- Spostare il sedile il più indietro possibile, facendo però in modo di raggiungere agevolmente i pedali.
- Reclinare leggermente lo schienale del sedile. Anche se il modello del veicolo cambia, molti guidatori sono in grado di raggiungere la distanza di 250 mm, anche se il sedile è completamente in avanti, semplicemente reclinando un po' lo schienale del sedile. Se sedendo con lo schienale reclinato non si ha una buona visuale esterna, porsi in posizione sollevata utilizzando un cuscino che poggi stabilmente sul sedile senza scivolare, oppure sollevare il sedile se il veicolo è dotato di tale funzione.
- Se il volante è regolabile, inclinarlo verso il basso. In questo modo l'airbag sarà rivolto verso il torace anziché verso la testa o il collo.

Il sedile deve essere regolato come raccomandato sopra, mantenendo il controllo dei pedali, del volante e la visuale della plancia.

! AVVISO**■ Precauzioni relative agli airbag SRS**

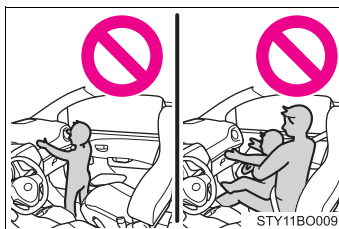
- L'airbag SRS passeggero anteriore si apre con una notevole forza, che può causare lesioni gravi o mortali nel caso in cui il passeggero anteriore sia molto vicino all'airbag. Il sedile del passeggero anteriore deve essere quanto più possibile distante e lo schienale regolato in modo tale che il passeggero anteriore sia seduto in posizione eretta.
- I neonati e i bambini seduti e/o legati in modo non corretto possono rimanere uccisi o gravemente feriti dall'apertura degli airbag. I neonati o i bambini troppo piccoli per utilizzare una cintura di sicurezza dovranno utilizzare un apposito sistema di ritenuta per bambini. Toyota raccomanda caldamente di sedere neonati e bambini sui sedili posteriori del veicolo e di utilizzare adeguati sistemi di ritenuta. I sedili posteriori sono più sicuri per i neonati e i bambini rispetto al sedile del passeggero anteriore. (→P. 52)

- Non sedersi sul bordo del sedile e non appoggiarsi al cruscotto.



- Non consentire ai bambini di stare in piedi davanti all'unità dell'airbag SRS passeggero anteriore, né di sedersi sulle ginocchia del passeggero anteriore.

- Non consentire agli occupanti del sedile anteriore di tenere oggetti sulle ginocchia.



- Veicoli senza airbag SRS a tendina: Non appoggiarsi alla porta anteriore.

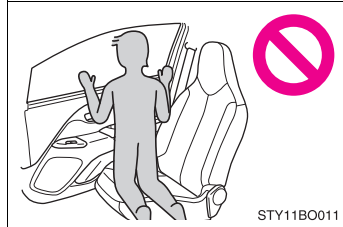
- Veicoli con airbag SRS a tendina: Non appoggiarsi alla porta, né alla longherina laterale del tetto o ai montanti anteriori, laterali e posteriori.



⚠ AVVISO

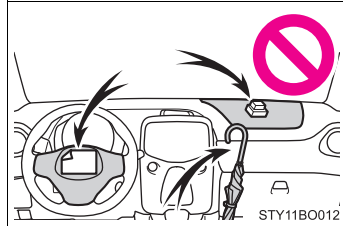
■ Precauzioni relative agli airbag SRS

- Non consentire a nessuno di sedersi sulle ginocchia sul sedile del passeggero anteriore in direzione della porta, o di esporre la testa o le mani fuori dal veicolo.



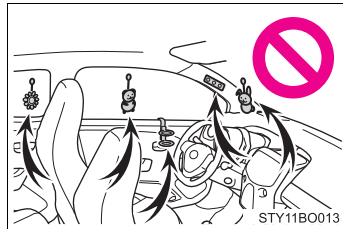
- Non attaccare o appoggiare alcun oggetto a parti come il cruscotto o la parte centrale del volante.

All'apertura degli airbag SRS guidatore e passeggero anteriore, infatti, tali oggetti potrebbero essere scagliati all'interno dell'abitacolo.



- Veicoli senza airbag SRS a tendina: Non attaccare alcun oggetto a parti come porte, parabrezza o finestrini.

- Veicoli con airbag SRS a tendina: Non attaccare alcun oggetto in corrispondenza di zone quali porta, parabrezza, finestrini, montanti anteriori o posteriori e longherine laterali del tetto. (Eccetto etichetta limite di velocità → P. 467)



- Non usare accessori per sedili che coprono le parti dove si gonfiano gli airbag SRS laterali in quanto ciò potrebbe interferire con il gonfiaggio degli airbag stessi. Questi accessori potrebbero impedire agli airbag laterali di funzionare correttamente, disattivare il sistema o provocare il gonfiaggio accidentale degli stessi con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non colpire né applicare forze notevoli sulla superficie dei componenti dell'airbag SRS.
Se ciò dovesse avvenire potrebbe essere causa di malfunzionamento degli airbag SRS.

 AVVISO**■ Precauzioni relative agli airbag SRS**

- Non toccare alcun componente subito dopo l'apertura (gonfiaggio) degli airbag SRS in quanto potrebbe aver raggiunto temperature elevate.
- Se, dopo l'apertura degli airbag SRS, la respirazione risulta difficoltosa, aprire, se possibile, una porta o un finestrino al fine di consentire l'afflusso di aria fresca, oppure uscire dal veicolo se è possibile in condizioni di sicurezza. Lavare quanto prima eventuali residui, in modo tale da prevenire irritazioni cutanee.
- Se le zone in cui sono collocati gli airbag SRS, come la parte centrale del volante e i rivestimenti del montante anteriore e posteriore (veicoli con airbag SRS a tendina), sono danneggiate o incrinare, farle sostituire da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota, da un'officina autorizzata Toyota o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Modifiche ed eliminazione dei componenti del sistema airbag SRS

Non procedere alla rottamazione del veicolo né effettuare alcuna delle seguenti modifiche senza aver prima consultato un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Ciò potrebbe provocare il malfunzionamento degli airbag SRS o la loro apertura (gonfiaggio) accidentale, causando lesioni gravi o mortali.

- Installazione, rimozione, smontaggio e riparazione degli airbag SRS
- Riparazioni, modifiche, eliminazione o sostituzione del volante, della plancia, del cruscotto, dei sedili o del loro rivestimento, dei montanti anteriori, laterali e posteriori o delle longherine laterali del tetto
- Riparazioni o modifiche del parafrangente anteriore, del paraurti anteriore o del fianco dell'abitacolo
- Installazione di una griglia di protezione (bull-bar, kangaroo bar, ecc.), pale spazzaneve o verricelli
- Modifiche al sistema delle sospensioni del veicolo
- Installazione di dispositivi elettronici quali radiomobili a due vie (trasmettitore a RF) e lettori CD

■ Se gli airbag SRS si aprono (si gonfiano)

- Gli airbag SRS potrebbero causare abrasioni, bruciature, contusioni, ecc. a causa della velocità estremamente elevata di apertura (gonfiaggio) con gas ad alta temperatura.
- Vengono emessi un forte rumore e della polvere bianca.
- Veicoli senza airbag SRS a tendina: Alcune parti del modulo dell'airbag (mozzo del volante, copertura dell'airbag e dispositivo di gonfiaggio), nonché i sedili anteriori, potrebbero presentare una temperatura molto elevata per parecchi minuti. Anche lo stesso airbag potrebbe aver raggiunto temperature elevate.
- Veicoli con airbag SRS a tendina: Parti del modulo airbag (mozzo del volante, copertura dell'airbag e dispositivo di gonfiaggio) come pure i sedili anteriori, le parti del montante anteriore, del montante posteriore e le longherine laterali del tetto potrebbero rimanere caldi per parecchi minuti. Anche lo stesso airbag potrebbe aver raggiunto temperature elevate.
- Il parabrezza potrebbe incrinarsi.

■ Condizioni di attivazione degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)

- Gli airbag SRS anteriori si attiveranno se la gravità dell'impatto è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante una collisione frontale a circa 20 - 30 km/h contro una barriera fissa, immobile o indeformabile).

Tuttavia, questa soglia di velocità sarà notevolmente più alta nelle seguenti situazioni:

- Se il veicolo urta un oggetto, per esempio un veicolo parcheggiato o un cartello stradale che si può spostare o deformare a seguito dell'impatto
 - Se il veicolo viene coinvolto in una collisione in cui la sua parte anteriore "si incastra" o passa sotto al pianale di un camion
- A seconda del tipo di collisione, è possibile che si attivino soltanto i pretensionatori delle cinture di sicurezza.

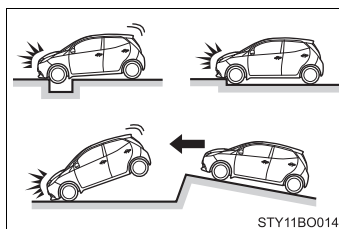
■ Condizioni di attivazione degli airbag SRS (airbag SRS laterali e airbag SRS a tendina [se presenti])

- Gli airbag SRS laterali e a tendina (se presenti) si attiveranno se la gravità dell'impatto è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante la collisione di un veicolo di circa 1.500 kg con l'abitacolo del proprio veicolo da una direzione perpendicolare rispetto al proprio veicolo a una velocità di circa 20 - 30 km/h).
- Gli airbag SRS a tendina (se presenti) potrebbero attivarsi anche in caso di forte collisione frontale.

■ Condizioni in cui gli airbag SRS potrebbero attivarsi (gonfiarsi) oltre al caso di una collisione

Gli airbag SRS anteriori e gli airbag SRS a tendina (se presenti) potrebbero attivarsi anche in caso di urto violento subito dal sottoscocca del veicolo. Alcuni esempi sono illustrati in figura.

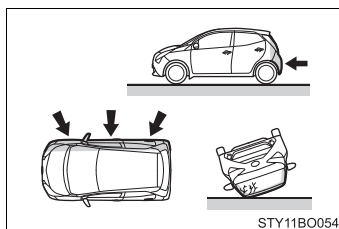
- Urto contro un cordolo, bordo della strada o superficie dura
- Caduta o salto in una buca profonda
- Atterraggio pesante o caduta del veicolo



■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'attivazione degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)

Generalmente gli airbag SRS anteriori non si aprono se il veicolo viene coinvolto in uno scontro laterale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in un urto frontale a bassa velocità. Tuttavia, ogni volta che una collisione di qualsiasi tipo provoca una sufficiente decelerazione in avanti del veicolo, potrebbe verificarsi l'attivazione degli airbag SRS anteriori.

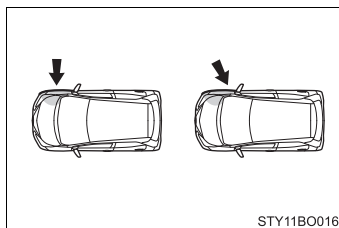
- Collisione laterale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'attivazione degli airbag SRS (airbag SRS laterali e airbag SRS a tendina [se presenti])

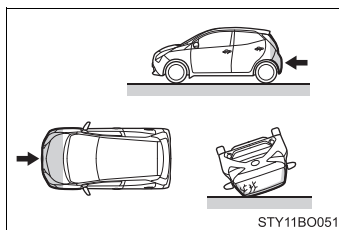
Gli airbag SRS laterali e airbag SRS a tendina (se presenti) potrebbero non attivarsi nel caso in cui il veicolo fosse coinvolto in una collisione laterale da una certa angolazione oppure in una collisione laterale che colpisca lati della carrozzeria diversi dall'abitacolo.

- Collisione laterale che interessa parti della carrozzeria diverse dall'abitacolo
- Collisione laterale da una certa angolazione



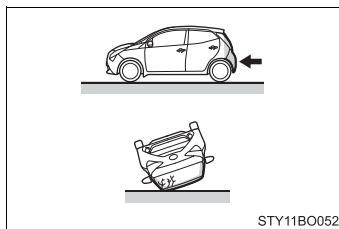
Generalmente gli airbag SRS laterali non si aprono se il veicolo viene coinvolto in uno scontro laterale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale a bassa velocità.

- Collisione frontale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



Generalmente gli airbag SRS a tendina (se presenti) non si aprono se il veicolo viene coinvolto in una collisione posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale o frontale a bassa velocità.

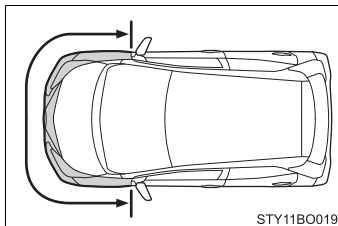
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



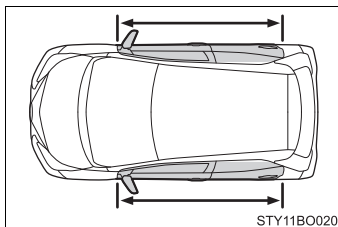
■ **Quando contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato**

Nei casi seguenti, il veicolo dovrà essere sottoposto ad ispezione e/o riparazione. Contattare al più presto un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

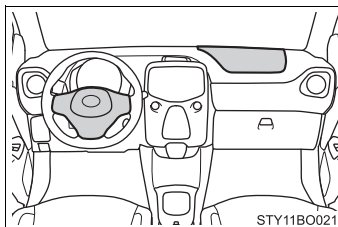
- Uno o più airbag SRS si sono aperti.
- La parte anteriore del veicolo è danneggiata o deformata o è stata coinvolta in un incidente non sufficientemente grave da provocare l'apertura degli airbag SRS anteriori.



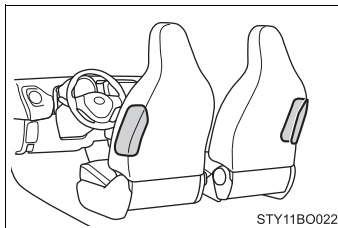
- Una parte di una porta o la sua zona circostante è danneggiata o deformata o il veicolo è stato coinvolto in un incidente non sufficientemente grave da provocare l'apertura degli airbag SRS laterali e degli airbag SRS a tendina (se presenti).



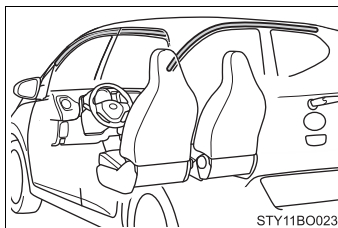
- La sezione imbottita del volante o il cruscotto vicino all'airbag passeggero anteriore sono graffiati, incrinati o hanno subito altri danni.



- La superficie dei sedili con airbag SRS laterale è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



- Veicoli con airbag SRS a tendina: La parte dei montanti anteriori, dei montanti posteriori o delle modanature delle longherine laterali del tetto (imbottitura) contenente gli airbag SRS a tendina è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



Precauzioni per i gas di scarico

Se inalati, i gas di scarico possono risultare nocivi per il corpo umano, in quanto contengono sostanze tossiche.

AVVISO

I gas di scarico contengono il pericoloso monossido di carbonio (CO), che è incolore ed inodore. Osservare le seguenti precauzioni.

Il mancato rispetto di queste precauzioni può far sì che i gas di scarico penetrino nell'abitacolo e diano luogo ad un incidente a seguito di svenimento del guidatore o provochino lesioni mortali o gravi rischi per la salute.

■ Punti importanti quando si guida

- Mantenere chiuso il portellone posteriore.
- Se si avverte odore di gas di scarico nel veicolo anche se il portellone posteriore è chiuso, aprire i finestrini e fare controllare appena possibile il veicolo presso un concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Quando si parcheggia il veicolo

- Se il veicolo si trova in una zona scarsamente ventilata oppure in un'area completamente chiusa, per esempio in un'autorimessa, spegnere il motore.
- Non lasciare il veicolo con il motore acceso per un periodo prolungato.
Se tale situazione non può essere evitata, parcheggiare il veicolo in un'area libera e fare in modo che i gas di scarico non entrino all'interno dell'abitacolo.
- Non lasciare il motore in funzione in una zona in cui possono verificarsi accumuli di neve, o durante una nevicata. Se dovessero formarsi accumuli di neve attorno al veicolo mentre il motore è in funzione i gas di scarico potrebbero concentrarsi e penetrare all'interno dell'abitacolo.

■ Terminale di scarico

Il sistema di scarico deve essere controllato periodicamente. Se si rilevano fori o incrinature provocati dalla corrosione, danni ad un giunto o un'anormale rumorosità dello scarico, far controllare il veicolo e farlo riparare presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag

Questo sistema disattiva l'airbag passeggero anteriore.

Disattivare gli airbag solo quando si usa un sistema di ritenuta per bambini montato sul sedile del passeggero anteriore.

① Indicatore "PASSENGER AIRBAG"

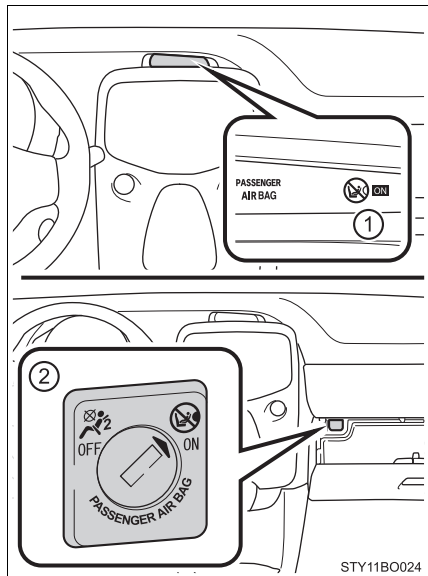
Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:

La spia "ON" si accende quando il sistema airbag è attivo (solo quando la chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON").

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:

La spia "ON" si accende quando il sistema airbag è attivo (solo quando l'interruttore motore si trova in modalità IGNITION ON).

② Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag



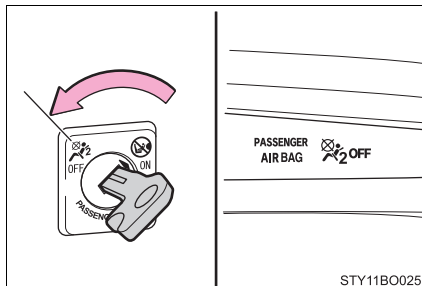
STY11B0024

Disattivazione degli airbag del passeggero anteriore

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

Inserire la chiave nel cilindro e portarla in posizione "OFF".

La spia "OFF" si accende (solo quando la chiave nel blocchetto di accensione è in posizione "ON").



- ▶ Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

Inserire la chiave meccanica nel cilindro e ruotarla portandola in posizione "OFF".

La spia "OFF" si accende (solo quando l'interruttore motore si trova in modalità IGNITION ON).

■ Informazioni indicatore "PASSENGER AIR BAG"

Se si verifica uno qualsiasi dei seguenti problemi, è possibile che il sistema non funzioni correttamente. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Non si accende né "ON" né "OFF".
- La spia non cambia quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag viene posizionato su "ON" o "OFF".

⚠ AVVISO

■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per ragioni di sicurezza, installare sempre un sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore. Nel caso in cui il sedile posteriore non possa essere utilizzato, è possibile utilizzare il sedile anteriore purché il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia su "OFF".

Se il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag viene lasciato inserito, il forte impatto provocato dall'apertura dell'airbag (gonfiaggio) potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non è installato sul sedile del passeggero anteriore

Assicurarsi che il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia su "ATTIVA".

Se il sistema viene lasciato disattivato, l'airbag potrebbe non aprirsi in caso di incidente, causando lesioni gravi o mortali.

Viaggiare con i bambini

Quando sono presenti bambini a bordo del veicolo, osservare le seguenti precauzioni.

Utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini fino a quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo.

- Si raccomanda di far sedere i bambini sui sedili posteriori, per evitare che possano toccare accidentalmente la leva del cambio, l'interruttore del tergicristallo, ecc.
- Modelli 5 porte: Utilizzare il dispositivo di sicurezza per bambini della porta posteriore per evitare che questi ultimi possano aprire la porta durante la guida accidentalmente. (→P. 135)
- Impedire ai bambini di azionare dispositivi o componenti che potrebbero intrappolare o schiacciare parti del corpo, quali per esempio gli alzacristalli elettrici, il cofano, il portellone posteriore, i sedili, ecc.

AVVISO

Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di avere o usare la chiave di accensione.

I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Può sussistere anche il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini, il tetto di tela o altre funzioni del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.

Sistemi di ritenuta per bambini

Prima di procedere con l'installazione di un sistema di ritenuta per bambini sul veicolo, è necessario osservare alcune precauzioni, tenendo anche conto dei diversi tipi di sistemi di ritenuta per bambini, dei metodi di installazione, ecc. riportati nel presente manuale.

- Se si trasporta a bordo un neonato al quale non è possibile fare indossare adeguatamente una cintura di sicurezza, usare un sistema di ritenuta per bambini. Per la sicurezza del bambino, installare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore. Non dimenticare di seguire il metodo di installazione che è riportato sul manuale d'uso allegato al sistema di ritenuta.
- Si raccomanda l'uso di un sistema di ritenuta per bambini originale Toyota, dato che è più sicuro da utilizzare su questo veicolo. I sistemi di ritenuta per bambini originali Toyota sono realizzati specificatamente per i veicoli Toyota. Essi possono essere acquistati presso un concessionario Toyota.

Indice

Punti da ricordare	P. 53
Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini	P. 55
Compatibilità dei sistemi di ritenuta per bambini per ogni posizione del sedile	P. 67
Metodo di installazione dei sistemi di ritenuta per bambini	P. 67
• Fissato con una cintura di sicurezza	P. 59
• Fissato con un ancoraggio inferiore ISOFIX	P. 70
• Usando una staffa di ancoraggio per cinghia superiore	P. 72

Punti da ricordare

- Dare la priorità alle avvertenze, nonché alle leggi e norme che regolano l'uso dei sistemi di ritenuta per bambini.
- Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini fino a quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo.
- Scegliere un sistema di ritenuta per bambini adatto all'età e alla corporatura del bambino.
- Non tutti i sistemi di ritenuta per bambini sono compatibili con tutti i veicoli. Prima di utilizzare o acquistare un sistema di ritenuta per bambini, verificarne la compatibilità con le posizioni dei sedili. (→P. 59)



AVVISO

■ Se si viaggia con un bambino a bordo

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Per una protezione efficace in caso di incidenti o improvvise frenate, i bambini devono essere adeguatamente trattenuti utilizzando una cintura di sicurezza o un sistema di ritenuta correttamente installato. Per dettagli sull'installazione, seguire le istruzioni riportate sul manuale d'uso allegato al sistema di ritenuta per bambini. Istruzioni generali di installazione sono contenute anche nel presente manuale.
- Toyota raccomanda caldamente di utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini, installato sul sedile posteriore, conforme al peso e all'altezza del bambino. Secondo le statistiche relative agli incidenti stradali, i bambini viaggiano più sicuri se i seggiolini sono collocati sul sedile posteriore e non su quello anteriore.
- Tenere il bambino in braccio non può essere considerato un sostituto al sistema di ritenuta per bambini. In caso di incidente, il bambino può rimanere schiacciato contro il parabrezza o tra la persona che lo tiene in braccio e l'abitacolo del veicolo.

**AVVISO****■ Manipolazione del sistema di ritenuta per bambini**

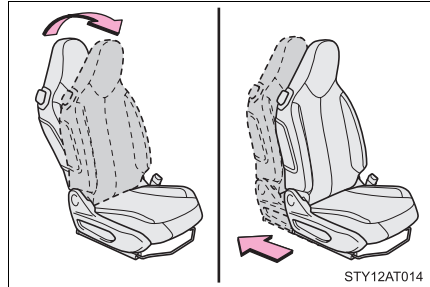
Se il sistema di ritenuta per bambini non è fissato correttamente in posizione, il bambino o altri passeggeri potrebbero subire lesioni gravi o addirittura mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

- Se il veicolo dovesse subire un impatto violento a seguito di un incidente, ecc. è possibile che il sistema di ritenuta per bambini venga danneggiato in modo non chiaramente visibile. In questi casi, non riutilizzare il sistema di ritenuta.
- A seconda del sistema di ritenuta per bambini, potrebbe risultare difficile o impossibile effettuarne l'installazione. In questi casi, controllare che il sistema di ritenuta per bambini sia adatto ad essere installato su questo veicolo. (→P. 59) Non dimenticare di installare e osservare le regole di impiego dopo avere letto attentamente il metodo di fissaggio del sistema di ritenuta per bambini descritto in questo manuale, oltre al manuale d'uso che accompagna il sistema di ritenuta per bambini.
- Tenere il sistema di ritenuta per bambini opportunamente fissato al sedile, anche quando non lo si utilizza. Non conservare il sistema di ritenuta per bambini non fissato nel vano passeggeri.
- Se è necessario rimuovere il sistema di ritenuta per bambini dal suo fissaggio, estrarlo dal veicolo o conservarlo al sicuro nel vano bagagli.

Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini**■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini su un sedile passeggero anteriore**

Per la sicurezza del bambino, installare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore. Qualora fosse proprio inevitabile installare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, regolare il sedile come descritto di seguito e installare il sistema di ritenuta per bambini.

- Portare il sedile anteriore nella posizione più arretrata.
- Portare lo schienale nella posizione più eretta possibile. Quando si installa un seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia, se c'è uno spazio tra il seggiolino per bambini e lo schienale, regolare l'inclinazione dello schienale finché non risulteranno ben a contatto tra loro.
- Non adatto ai sistemi di ritenuta per bambini con piede di supporto.



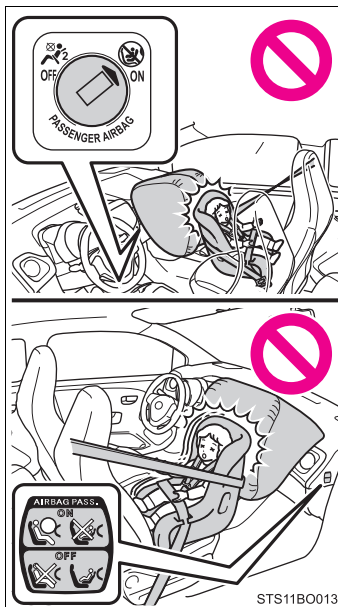
! AVVISO**■ Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini**

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato. (→P. 49)

In caso di incidente, la forza prodotta dal rapido gonfiaggio dell'airbag passeggero anteriore può provocare lesioni gravi o mortali al bambino.

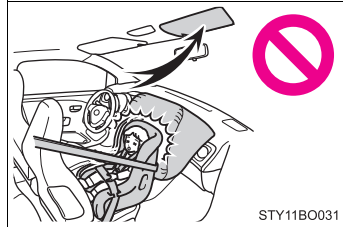


⚠ AVVISO

■ Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini

- Sull'aletta(e) parasole lato passeggero è presente una targhetta, che indica il divieto di installare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore.

Nell'illustrazione riportata di seguito si può vedere in dettaglio la(e) targhetta(e).

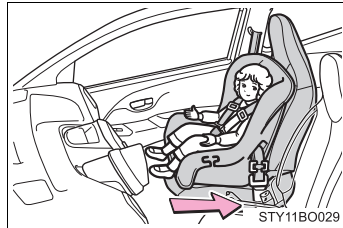


STY11BO031



STY12ZY001

- Installare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore solo se inevitabile. Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore, spostare il sedile il più indietro possibile. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali in caso di apertura (gonfiaggio) degli airbag.



STY11BO029

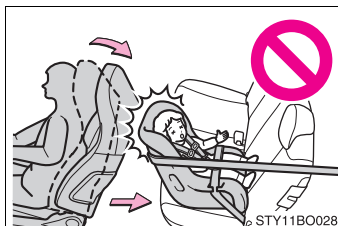
AVVISO**■ Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini**

- Veicoli senza airbag SRS a tendina: Non consentire al bambino di appoggiare la testa o parti del corpo contro la porta né in corrispondenza della zona del sedile contenente gli airbag laterali, anche se il bambino è seduto nell'apposito sistema di ritenuta. Se gli airbag laterali dovessero gonfiarsi sarebbe pericoloso e l'impatto potrebbe causare lesioni gravi o mortali.



- Veicoli con airbag SRS a tendina: Non consentire al bambino di appoggiare la testa o parti del corpo alle porte né in corrispondenza della zona del sedile, del montante anteriore, del montante posteriore o delle longherine laterali del tetto contenenti gli airbag SRS laterali o gli airbag SRS a tendina, anche se il bambino è seduto nell'apposito sistema di ritenuta. Se gli airbag SRS laterali e a tendina dovessero gonfiarsi sarebbe pericoloso e l'impatto potrebbe causare lesioni gravi o mortali al bambino.
- Se si installa un seggiolino junior, verificare sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla del bambino. La cintura deve essere lontana dal collo del bambino, evitando tuttavia che gli cada dalla spalla.
- Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini adatto all'età ed alla corporatura del bambino e installarlo sul sedile posteriore.

- Se il sedile del guidatore interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, impedendone il corretto fissaggio, posizionare il sistema sul lato destro del sedile posteriore (veicoli con guida a sinistra) o sul lato sinistro del sedile posteriore (veicoli con guida a destra).
(→P. 68)



Compatibilità dei sistemi di ritenuta per bambini per ogni posizione del sedile

■ Compatibilità dei sistemi di ritenuta per bambini per ogni posizione del sedile

La sezione relativa alla compatibilità di ogni posizione del sedile con i sistemi di ritenuta per bambini (→P. 61) mostra, attraverso dei simboli, il tipo di sistemi di ritenuta per bambini che possono essere utilizzati e le possibili posizioni del sedile per l'installazione. Inoltre, può essere selezionato il sistema di ritenuta per bambini consigliato adatto al proprio bambino.

Altrimenti, consultare la "Tabella dei sistemi di ritenuta per bambini consigliati e di compatibilità" per conoscere i sistemi di ritenuta per bambini consigliati. (→P. 65)

Verificare il sistema di ritenuta per bambini selezionato consultando anche la sezione seguente "Prima di confermare la compatibilità di ogni posizione del sedile con i sistemi di ritenuta per bambini".

■ Prima di confermare la compatibilità di ogni posizione del sedile con i sistemi di ritenuta per bambini

1 Controllo delle norme relative al sistema di ritenuta per bambini.

Usare un sistema di ritenuta per bambini conforme alle norme UN(ECE) R44*¹ o UN(ECE) R129*^{1, 2}.

Sui sistemi di ritenuta per bambini conformi è riportato il marchio di omologazione seguente.

Verificare che sul sistema di ritenuta per bambini sia riportato il marchio di omologazione.

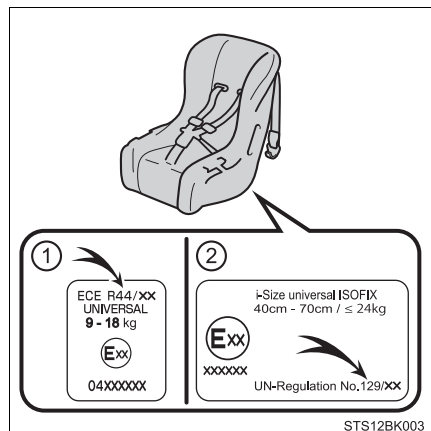
Esempio del numero di normativa visualizzato

① Marchio di omologazione UN(ECE) R44*³

Viene indicato l'intervallo di peso del bambino applicabile per un marchio di omologazione UN(ECE) R44.

② Marchio di omologazione UN(ECE) R129*³

Viene indicato l'intervallo di statura e di peso del bambino applicabile per un marchio di omologazione UN(ECE) R129.



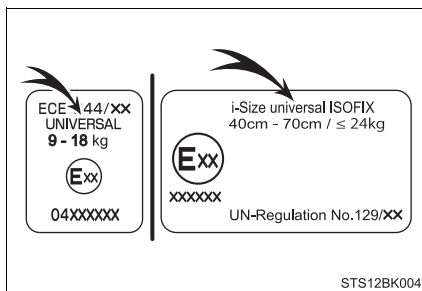
- *¹: Le norme UN(ECE) R44 e UN(ECE) R129 sono regolamenti UN relativi ai sistemi di ritenuta per bambini.
- *²: I sistemi di ritenuta per bambini indicati nella tabella potrebbero non essere disponibili al di fuori dell'area UE.
- *³: Il marchio esposto può variare in base al prodotto.

2 Controllo della categoria del sistema di ritenuta per bambini.

Controllare il marchio di omologazione del sistema di ritenuta per bambini per sapere per quale delle seguenti categorie è adatto il sistema di ritenuta per bambini.

Inoltre, in caso di dubbio, consultare il manuale d'uso fornito con il sistema di ritenuta per bambini, oppure contattare il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

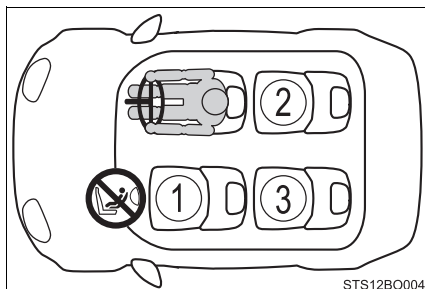
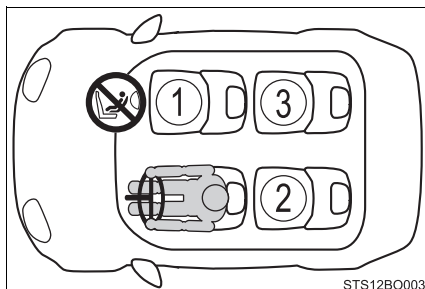
- “universale”
- “semi-universale”
- “uso limitato”
- “veicolo specifico”



■ Compatibilità di ogni posizione del sedile con i sistemi di ritenuta per bambini

► Veicoli con guida a sinistra

► Veicoli con guida a destra



*1, 2, 5 ①	*4 U L	
*3 ②	U L	
*3 ③	U L	



Adatto per i sistemi di ritenuta per bambini di categoria “universale” fissati con la cintura di sicurezza.



Adatto per i sistemi di ritenuta per bambini indicati nella Tabella dei sistemi di ritenuta per bambini consigliati e di compatibilità. (→P. 65)



Adatto per i sistemi di ritenuta per bambini i-Size e ISOFIX.

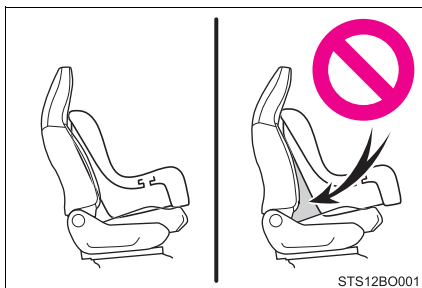


Include un punto di ancoraggio per cinghia superiore.



Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato.

- *1: Portare il sedile anteriore nella posizione più arretrata. Se il sedile del passeggero è dotato di regolatore di altezza, esso deve essere portato nella posizione più elevata.
- *2: Portare lo schienale nella posizione più eretta possibile.
Quando si installa un seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia, se c'è uno spazio tra il seggiolino per bambini e lo schienale, regolare l'inclinazione dello schienale finché non risulteranno ben a contatto tra loro.



- *3: Se il poggiatesta interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, ed è possibile rimuoverlo, rimuovere il poggiatesta.
Se ciò non è possibile, regolare il poggiatesta nella posizione più elevata.
- *4: Utilizzare esclusivamente un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato.
- *5: Non adatto ai sistemi di ritenuta per bambini con piede di supporto.

■ Informazioni dettagliate per l'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini

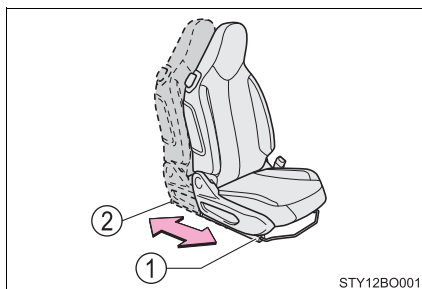
Posizione del sedile				
Numero di posizione del sedile	①		②	③
	Interruttore manuale attivazione/ disattivazione airbag			
	ATTIVATO	DISATTIVATO		
Posizione del sedile adatta per cinture universali (Sì/No)	Sì Solo rivolto in direzione di marcia	Sì	Sì	Sì
Posizione del sedile i-Size (Sì/No)	No	No	Sì	Sì
Posizione del sedile adatta per fissaggio laterale (L1/L2/No)	No	No	No	No
Adatto per fissaggio rivolto in senso opposto alla direzione di marcia (R1/R2X/R2/R3/No)	No	No	R1 ^{*1} , R2X ^{*2} , R2 ^{*1} , R3 ^{*3}	R1 ^{*1} , R2X ^{*2} , R2 ^{*1} , R3 ^{*3}
Adatto per il fissaggio rivolto in direzione di marcia (F2X/F2/F3/No)	No	No	F2X, F2, F3	F2X, F2, F3
Adatto per fissaggio seggiolino junior (B2/B3/No)	No	No	B2, B3	B2, B3

*1, *2, *3.

Prima di installare un sistema di sicurezza per bambini su questo sedile, regolare la posizione del sedile del passeggero anteriore tra la 1a posizione di blocco e la [A]a posizione di blocco ([B]a posizione di blocco dal lato posteriore).

- ① 1a posizione di blocco
- ② [A]a posizione di blocco

	[A]	[B]
*1	9	15
*2	6	18
*3	4	20



STY12BO001

I sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX sono divisi in “fissaggi” diversi.

Il sistema di ritenuta per bambini può essere utilizzato nelle posizioni del sedile per il “fissaggio” indicato nella tabella precedente. Per il tipo di “fissaggio”, consultare la tabella seguente.

Se il proprio sistema di ritenuta per bambini non ha alcun tipo di “fissaggio” (o se non riuscite a trovare informazioni nella tabella sottostante), consultare l’“Elenco dei veicoli” del sistema di ritenuta per bambini per trovare informazioni sulla compatibilità, oppure rivolgersi al rivenditore del proprio seggiolino per bambini.

Installazione	Descrizione
F3	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza intera rivolti in direzione di marcia
F2	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta rivolti in direzione di marcia
F2X	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta rivolti in direzione di marcia
R3	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza intera rivolti in senso opposto alla direzione di marcia
R2	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta rivolti in senso opposto alla direzione di marcia
R2X	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta rivolti in senso opposto alla direzione di marcia
R1	Seggiolino per neonati rivolto in senso opposto alla direzione di marcia
L1	Seggiolino per neonati (culla portatile) rivolto verso il lato sinistro
L2	Seggiolino per neonati (culla portatile) rivolto verso il lato destro
B2	Seggiolino junior
B3	Seggiolino junior

■ Tabella dei sistemi di ritenuta per bambini consigliati e di compatibilità

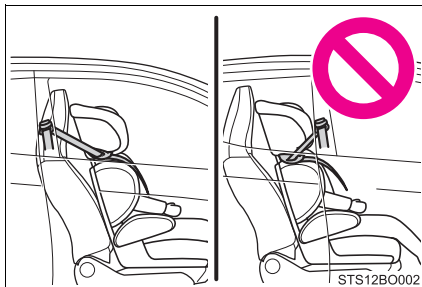
Gruppi di peso	Sistema di ritenuta per bambini consigliato	Posizione del sedile			
		①		②	③
		Interruttore manuale attivazione/ disattivazione airbag			
		ATTIVATO	DISATTIVATO		
0, 0+ Fino a 13 kg (28 lb.)	G0+, BABY SAFE PLUS (Sì/No)	No	Sì	Sì	Sì
I Da 9 a 18 kg (20 - 39 lb.)	DUO PLUS (Sì/No)	Sì, solo fissaggio con cintura	Sì, solo fissaggio con cintura	Sì	Sì
II, III Da 15 a 36 kg (34 - 79 lb.)	KIDFIX XP SICT (Sì/No)	Sì, solo fissaggio con cintura	Sì, solo fissaggio con cintura	Sì	Sì

I sistemi di ritenuta per bambini indicati nella tabella potrebbero non essere disponibili al di fuori dell'area UE.

Quando si fissano alcuni tipi di sistemi di ritenuta per bambini sul sedile posteriore, potrebbe non essere possibile utilizzare correttamente le cinture di sicurezza in posizioni vicine al sistema di ritenuta per bambini senza interferire con esso o influire sull'efficacia della cintura di sicurezza. Accertarsi che la cintura di sicurezza si posizioni correttamente attraverso la spalla e in basso sui fianchi. In caso contrario, o se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, spostarsi in una posizione diversa.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

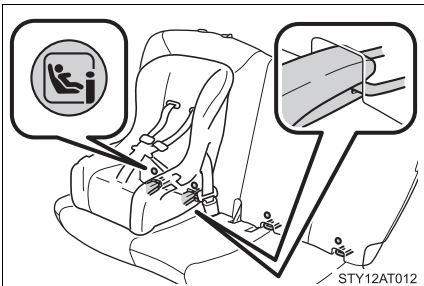
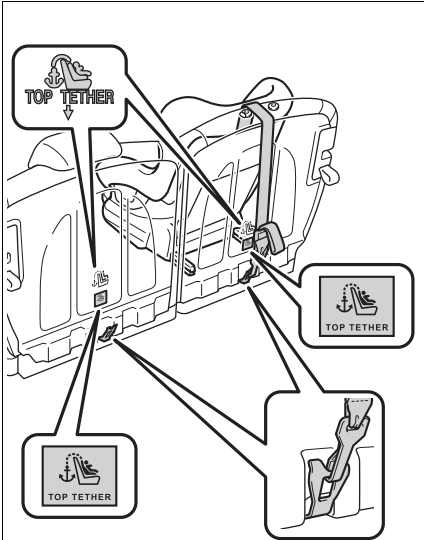
- Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini sui sedili posteriori, regolare il sedile anteriore in modo che non interferisca con il sistema di ritenuta per bambini.
- Quando si installa un seggiolino per bambini dotato di base, se il seggiolino per bambini interferisce con lo schienale durante il fissaggio nella base, spostare indietro lo schienale fino alla risoluzione del problema.
- Se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza è davanti alla guida della cintura di sicurezza del seggiolino per bambini, portare il cuscino del sedile completamente avanti.



- Quando si installa un seggiolino junior, se il bambino è in posizione troppo eretta nel sistema di ritenuta per bambini, regolare l'inclinazione dello schienale nella posizione più comoda. Se l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza è davanti alla guida della cintura di sicurezza del seggiolino per bambini, portare il cuscino del sedile completamente avanti.

Metodo di installazione dei sistemi di ritenuta per bambini

Consultando il manuale d'uso allegato al sistema di ritenuta per bambini, verificare le modalità di installazione.

Metodo di installazione	Pagina
Attacco con la cintura di sicurezza	 P. 59
Attacco ancoraggio inferiore ISOFIX	 P. 70
Attacco staffa di ancoraggio per cinghia superiore	 P. 72

Sistema di ritenuta per bambini fissato con una cintura di sicurezza**■ Installazione di un sistema di ritenuta per bambini utilizzando una cintura di sicurezza**

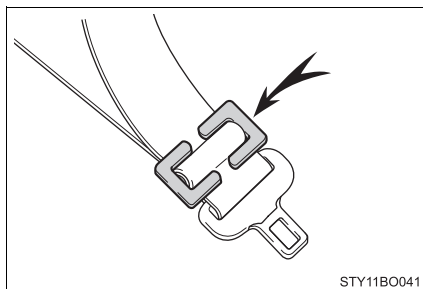
Installare il sistema di ritenuta per bambini seguendo le istruzioni del manuale allegato a tale sistema.

Se il sistema di ritenuta per bambini disponibile non rientra nella categoria “universale” (o se le informazioni necessarie non sono presenti nella tabella), fare riferimento all’“Elenco dei veicoli” fornito dal costruttore del sistema di ritenuta per bambini per le varie posizioni di montaggio possibili, oppure verificare la compatibilità dopo avere chiesto al rivenditore del seggiolino per bambini. (→P. 60, 61)

- 1 Qualora fosse proprio inevitabile installare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, consultare P. 55 per la regolazione del sedile del passeggero anteriore.
- 2 Se il poggiatesta interferisce con l’installazione del sistema di ritenuta per bambini, ed è possibile rimuovere il poggiatesta, procedere in tal senso. Se ciò non è possibile, regolare il poggiatesta nella posizione più elevata. (→P. 187)
- 3 Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini e inserire la piastrina nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata. Fissare saldamente la cintura di sicurezza al sistema di ritenuta per bambini seguendo le istruzioni del manuale allegato a tale sistema.



- 4 Se il sistema di ritenuta per bambini utilizzato non è dotato di funzione lock-off (funzione di bloccaggio della cintura di sicurezza), fissare il sistema di ritenuta per bambini servendosi di un apposito fermaglio di sicurezza.



- 5 Dopo aver installato il sistema di ritenuta per bambini, spostarlo avanti e indietro per assicurarsi che sia fissato saldamente. (→P. 70)

■ Rimozione di un sistema di ritenuta per bambini installato con una cintura di sicurezza

Premere il pulsante di sbloccaggio della fibbia e riavvolgere completamente la cintura di sicurezza.

Al momento di sganciare la fibbia, il sistema di ritenuta per bambini potrebbe scattare verso l'alto a seguito del rimbalzo del cuscino del sedile. Sganciare la fibbia trattenendo contemporaneamente verso il basso il sistema di ritenuta per bambini.

Dato che la cintura di sicurezza si riavvolge automaticamente, riportarla lentamente nella posizione riposta.

■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per installare il sistema di ritenuta per bambini potrebbe occorrere un fermaglio di chiusura. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del sistema. Se il vostro sistema di ritenuta per bambini non è dotato di fermaglio di chiusura, potete acquistare il seguente elemento da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato: Fermaglio di chiusura per sistema di ritenuta per bambini (N. categorico 73119-22010)

⚠ AVVISIO

■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Osservare le seguenti precauzioni.

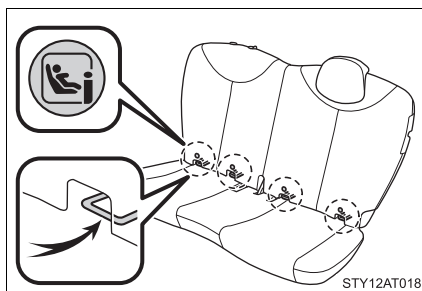
La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non consentire ai bambini di giocare con la cintura di sicurezza. Nel caso in cui la cintura si attorcigliasse attorno al collo del bambino, questi rischierebbe il soffocamento o altre gravi lesioni tali da causarne la morte. Nel caso in cui questo accada e non sia possibile sbloccare la fibbia, tagliare la cintura con delle forbici.
- Assicurarci che la cintura e la piastrina siano saldamente bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.
- Scuotere il sistema di ritenuta per bambini a destra e a sinistra, avanti e indietro, per assicurarsi che sia stato installato saldamente.
- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare il sedile.
- Se si installa un seggiolino junior, verificare sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla del bambino. La cintura deve essere lontana dal collo del bambino, evitando tuttavia che gli cada dalla spalla.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.

Sistema di ritenuta per bambini fissato con un ancoraggio inferiore ISOFIX

■ Ancoraggi inferiori ISOFIX (sistema di ritenuta per bambini ISOFIX)

Per ogni sedile posteriore sono previsti degli ancoraggi inferiori. (I pulsanti che mostrano la posizione degli ancoraggi sono attaccati ai sedili).



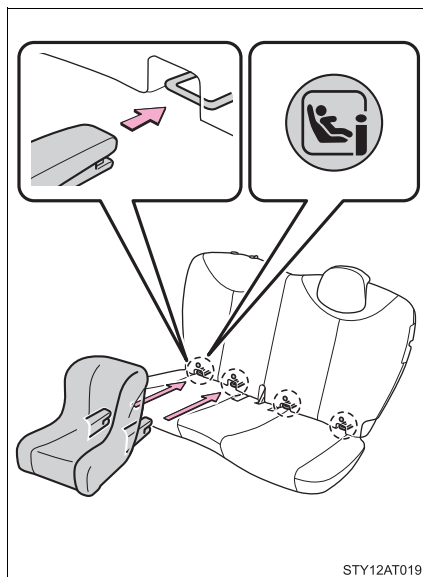
■ Installazione con ancoraggio inferiore ISOFIX (sistema di ritenuta per bambini ISOFIX)

Installare il sistema di ritenuta per bambini seguendo le istruzioni del manuale allegato a tale sistema.

Se il sistema di ritenuta per bambini disponibile non rientra nella categoria “universale” (o se le informazioni necessarie non sono presenti nella tabella), fare riferimento all’“Elenco dei veicoli” fornito dal costruttore del sistema di ritenuta per bambini per le varie posizioni di montaggio possibili, oppure verificare la compatibilità dopo avere chiesto al rivenditore del seggiolino per bambini. (→P. 60, 61)

- 1 Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini i-Size o un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sui sedili posteriori, ripiegare lo schienale del sedile anteriore in avanti e portare il sedile nella posizione più avanzata.
- 2 Se il poggiatesta interferisce con l’installazione del sistema di ritenuta per bambini, ed è possibile rimuovere il poggiatesta, procedere in tal senso. Se ciò non è possibile, regolare il poggiatesta nella posizione più elevata. (→P. 187)
- 3 Inserire le fibbie nelle barre di fissaggio esclusive.

Se il sistema di ritenuta per bambini è dotato di una cinghia superiore, agganciarla alla staffa di ancoraggio. (→P. 72)



STY12AT019

- 4 Dopo aver installato il sistema di ritenuta per bambini, spostarlo avanti e indietro per assicurarsi che sia fissato saldamente. (→P. 70)
- 5 Regolare il sedile anteriore come indicato nella sezione “Informazioni dettagliate per l’installazione dei sistemi di ritenuta per bambini”. (→P. 63)

⚠ AVVISO**■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

Osservare le seguenti precauzioni.

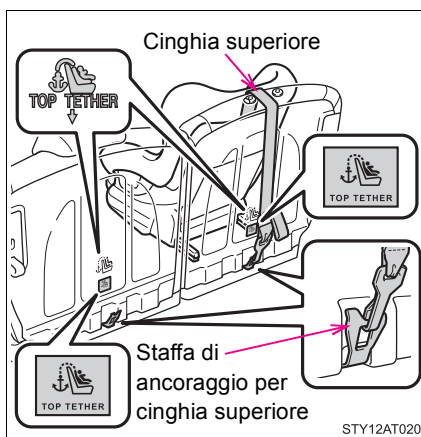
La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare il sedile.
- Quando si usano gli ancoraggi inferiori, assicurarsi che non vi siano oggetti estranei intorno agli ancoraggi e che la cintura di sicurezza non resti impigliata dietro al sistema di ritenuta per bambini.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.

Usando una staffa di ancoraggio per cinghia superiore (veicolo con sedili posteriori)**■ Staffe di ancoraggio per cinghia superiore**

Una staffa di ancoraggio per cinghia superiore è disponibile per ogni sedile posteriore.

Usare le staffe di ancoraggio per fissare la cinghia superiore.



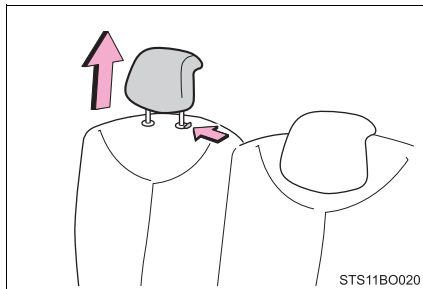
■ Fissaggio della cinghia superiore alla staffa di ancoraggio

Installare il sistema di ritenuta per bambini seguendo le istruzioni del manuale allegato a tale sistema.

- 1 Veicoli con copertura bagagli: Rimuovere la copertura bagagli. (→P. 371)

- 2 Spostare il poggiatesta nella posizione più alta.

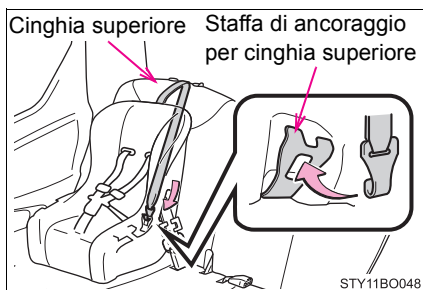
Se il poggiatesta interferisce con l'installazione del sistema di ritenuta per bambini o della cinghia superiore ed è possibile rimuovere il poggiatesta stesso, procedere in tal senso. (→P. 187)



- 3 Fissare il sistema di ritenuta per bambini utilizzando la cintura di sicurezza o gli ancoraggi inferiori ISOFIX.

- 4 Inserire il gancio nella staffa di ancoraggio e stringere la cinghia superiore. Assicurarsi che la cinghia superiore sia correttamente inserita. (→P. 70)

Se si installa il sistema di ritenuta per bambini con il poggiatesta sollevato, assicurarsi che la cinghia superiore passi sotto quest'ultimo.



**AVVISO****■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini**

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Fissare saldamente la cinghia superiore ed assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.
- La cinghia superiore deve essere attaccata esclusivamente alla staffa di ancoraggio.
- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare il sedile.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.
- Quando si installa il sistema di ritenuta per bambini con il poggiatesta sollevato, dopo avere sollevato il poggiatesta e avere fissato la staffa di ancoraggio per cinghia superiore, non abbassare il poggiatesta.

Sistema immobilizer motore

Le chiavi del veicolo sono dotate di transponder integrati che impediscono l'avviamento del motore nel caso in cui una chiave non sia stata preventivamente registrata sul computer di bordo del veicolo.

Non lasciare mai il veicolo incustodito con le relative chiavi al suo interno.

Questo sistema è progettato per contribuire a prevenire il rischio di furto del veicolo, ma non garantisce una sicurezza assoluta contro tutti i rischi di furto del veicolo.

► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

Il sistema entra in funzione dopo che l'interruttore motore è stato girato dalla posizione "ON" alla posizione "LOCK".

Il sistema viene disattivato dopo che la chiave registrata è stata inserita nell'interruttore motore e girata in posizione "ON".

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

Il sistema inizia a funzionare dopo che l'interruttore motore è stato spento.

Il sistema viene disattivato dopo che l'interruttore motore è stato portato in modalità IGNITION ON.

■ Manutenzione del sistema

Il veicolo dispone di un tipo di sistema immobilizer motore esente da manutenzione.

■ Condizioni che potrebbero causare un malfunzionamento del sistema

- Se l'impugnatura della chiave si trova a contatto con oggetti metallici
- Se la chiave si trova in prossimità o a contatto con una chiave del sistema di sicurezza di un altro veicolo (chiave con transponder integrato)

■ Certificazioni per il sistema immobilizer motore

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente



Address: 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195, Japan

Hereby, TOKAI RIKA CO., LTD. declares that the radio equipment type RI-54BTY is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 119 - 135 kHz

Maximum radio-frequency power: 55dB μ A/m@10m

TOKAI RIKA CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi RI-54BTY on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 119 - 135 kHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 55dB μ A/m@10m

Hierbij verklaar ik, TOKAI RIKA CO., LTD., dat het type radioapparatuur RI-54BTY conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 119 - 135 kHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 55dB μ A/m@10m

Le soussigné, TOKAI RIKA CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type RI-54BTY est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Bande de fréquences: 119 - 135 kHz

Puissance de radiofréquence maximale: 55dB μ A/m@10m

Härmed försäkrar TOKAI RIKA CO., LTD. att denna typ av radioutrustning RI-54BTY överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensband: 119 - 135 kHz

Maximal radiofrekvensseffekt: 55dB μ A/m@10m

Hermed erklærer TOKAI RIKA CO., LTD., at radioudstyrtypen RI-54BTY er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 55dB μ A/m@10m

Hiermit erklärt TOKAI RIKA CO., LTD., dass der Funkanlagentyp RI-54BTY der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequenzband: 119 - 135 kHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 55dBμA/m@10m

Με την παρούσα ο/η TOKAI RIKA CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός RI-54BTY πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ζώνη συχνοτήτων: 119 - 135 kHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 55dBμA/m@10m

Il fabbricante, TOKAI RIKA CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RI-54BTY è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda di frequenza: 119 - 135 kHz

Potenza massima radiofrequenza: 55dBμA/m@10m

Por la presente, TOKAI RIKO CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico RI-54BTY es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 119 - 135 kHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 55dBμA/m@10m

O(a) abaixo assinado(a) TOKAI RIKO CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio RI-54BTY está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 119 - 135 kHz

Potência máxima de radiofrequências: 55dBμA/m@10m

B'dan, TOKAI RIKO CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju RI-54BTY huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tiðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutíðni: 55dBμA/m@10m

Käesolevaga deklareerib TOKAI RIKA CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp RI-54BTY vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 119 - 135 kHz

Maksimaalne saatevõimsus: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKA CO., LTD. igazolja, hogy a RI-54BTY típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 119 - 135 kHz

Maximális jelerősség: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKA CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu RI-54BTY je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 119 - 135 kHz

Maximálny rádiový výkon: 55dBμA/m@10m

Tímto TOKAI RIKO CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení RI-54BTY je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 119 - 135 kHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKO CO., LTD. potrjuje, da je tip radijske opreme RI-54BTY skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 119 - 135 kHz

Največja moč radijske frekvence: 55dBμA/m@10m

Aš, TOKAI RIKO CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas RI-54BTY atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 119 - 135 kHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 55dBμA/m@10m

Ar šo TOKAI RIKO CO., LTD. deklarē, ka radioiekārta RI-54BTY atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 119 - 135 kHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKO CO., LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego RI-54BTY jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 119 - 135 kHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKO CO., LTD. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð RI-54BTY er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutíðni: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKAI CO., LTD. erklærer herved at radioutstyrtypen RI-54BTY er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dBμA/m@10m

С настоящото TOKAI RIKAI CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение RI-54BTY е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 119 - 135 kHz

Максимална радиочестотна мощност: 55dBμA/m@10m

Prin prezenta, TOKAI RIKAI CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio RI-54BTY este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 119 - 135 kHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 55dBμA/m@10m

Ovime TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa RI-54BTY u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 55dBμA/m@10m

Me anë të këtij dokumenti, TOKAI RIKA CO., LTD. deklaroi se tipi i radiopajisjes RI-54BTY është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Brezi i frekuencës: 119 - 135 kHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 55dBμA/m@10m

TOKAI RIKA CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RI-54BTY u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski pojas: 119 - 135 kHz

Maksimalna RF snaga: 55dBμA/m@10m

Ovim TOKAI RIKAI CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa RI-54BTY u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekventni opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 55dB μ A/m@10m

TOKAI RIKAI CO., LTD., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün RI-54BTY 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekans bandı: 119 - 135 kHz

Maksimum radyo frekans gücü: 55dB μ A/m@10m

- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente



Address: 1, Toyota-cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

Hereby, TOYOTA MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type TMIMB-3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 119 - 135 kHz

Maximum radio-frequency power: 55dB μ A/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TMIMB-3 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 119 - 135 kHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 55dB μ A/m @10m

Hierbij verklaar ik, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparatuur TMIMB-3 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 119 - 135 kHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 55dB μ A/m @10m

Le soussigné, TOYOTA MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type TMIMB-3 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Bande de fréquences: 119 - 135 kHz

Puissance de radiofréquence maximale: 55dB μ A/m @10m

Härmed försäkrar TOYOTA MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning TMIMB-3 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensband: 119 - 135 kHz

Maximal radiofrekvenseffekt: 55dB μ A/m @10m

Hermed erklærer TOYOTA MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen TMIMB-3 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dB μ A/m @10m

Hiermit erklärt TOYOTA MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagentyp TMIMB-3 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequenzband: 119 - 135 kHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 55dBμA/m @10m

Με την παρούσα ο/η TOYOTA MOTOR CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TMIMB-3 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ζώνη συχνοτήτων: 119 - 135 kHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 55dBμA/m @10m

Il fabbricante, TOYOTA MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TMIMB-3 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda di frequenza: 119 - 135 kHz

Potenza massima radiofrequenza: 55dBμA/m @10m

Por la presente, TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico TMIMB-3 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 119 - 135 kHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 55dBμA/m @10m

O(a) abaixo assinado(a) TOYOTA MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio TMIMB-3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 119 - 135 kHz

Potência máxima de radiofrequências: 55dBμA/m @10m

B'dan, TOYOTA MOTOR CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TMIMB-3 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

Käesolevaga deklareerib TOYOTA MOTOR CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp TMIMB-3 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 119 - 135 kHz

Maksimaalne saatevõimsus: 55dB μ A/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a TMIMB-3 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 119 - 135 kHz

Maximális jelerősség: 55dB μ A/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TMIMB-3 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 119 - 135 kHz

Maximálny rádiový výkon: 55dB μ A/m @10m

Tímto TOYOTA MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení TMIMB-3 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 119 - 135 kHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrzuje, da je tip radijske opreme TMIMB-3 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 119 - 135 kHz

Največja moč radijske frekvence: 55dBμA/m @10m

Aš, TOYOTA MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TMIMB-3 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 119 - 135 kHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 55dBμA/m @10m

Ar šo TOYOTA MOTOR CORPORATION deklarē, ka radioiekārta TMIMB-3 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 119 - 135 kHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION niniešm oświadcza, że typ urządzenia radiowego TMIMB-3 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 119 - 135 kHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð TMIMB-3 er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION erklærer herved at radioutstyrtypen TMIMB-3 er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dBμA/m @10m

С настоящото TOYOTA MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение TMIMB-3 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 119 - 135 kHz

Максимална радиочестотна мощност: 55dBμA/m @10m

Prin prezenta, TOYOTA MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipamente radio TMIMB-3 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 119 - 135 kHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 55dBμA/m @10m

Ovime TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMIMB-3 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 55dBμA/m @10m

Me anë të këtij dokumenti, TOYOTA MOTOR CORPORATION deklaron se tipi i radiopajisjes TMIMB-3 është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Brezi i frekuencës: 119 - 135 kHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TMIMB-3 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski pojas: 119 - 135 kHz

Maksimalna RF snaga: 55dBμA/m @10m

Ovim TOYOTA MOTOR CORPORATION potvrđuje da je radio-oprema tipa TMIMB-3 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekventni opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 55dBμA/m @10m

TOYOTA MOTOR CORPORATION, işbu belgeyle telsiz cihazı türünün TMIMB-3 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekans bandı: 119 - 135 kHz

Maksimum radyo frekans gücü: 55dBμA/m @10m



NOTA

■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema

Non modificare o rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

Quadro strumenti**2****2. Quadro strumenti**

Spie di avvertimento e indicatori.....	98
Indicatori e misuratori.....	103
Display del monitor di guida	105

Spie di avvertimento

Le spie di avvertimento informano il guidatore sui malfunzionamenti in ogni sistema del veicolo indicato.

*1 	Spia di avvertimento impianto frenante (→P. 450)	*1 	Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (→P. 452)
*1 	Spia di avvertimento del sistema di carica (→P. 450)	*1, 2, 4 	Spia di avvertimento PCS (→P. 453)
*1 	Spia di avvertimento bassa pressione olio motore (→P. 450)	*2, 3 	Indicatore limitatore di velocità (→P. 453) (Giallo)
*1 	Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore (→P. 450)	*1, 2, 4 	Indicatore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente (→P. 453)
*1 	Spia di avvertimento "STOP" (→P. 451)	*1 	Spia di pattinamento (→P. 454)
*1, 2 	Spia di avvertimento cambio manuale multi-modalità (→P. 451)	*2 	Indicatore LDA (→P. 454) (Giallo)
*1, 2, 4 	Spia di avvertimento surriscaldamento frizione (→P. 451)	*2, 7 	Indicatori linea della linea di corsia (→P. 454) (Giallo)
*1 	Spia guasto (→P. 452)	*2, 5 	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (→P. 454, 459) (Giallo)
*1 	Spia di avvertimento airbag SRS (→P. 452)		Spia di avvertimento porta aperta (→P. 454)
*1 	Spia di avvertimento ABS (→P. 452)		Spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore non allacciate (→P. 454)



Spie di promemoria cinture di sicurezza passeggeri posteriori (→P. 454)



Spia di avvertimento pressione pneumatici (→P. 455)



Spia di avvertimento basso livello carburante (→P. 455)

- ^{*1}: Queste spie si accendono quando la chiave del blocchetto di accensione si trova in posizione "ON" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o quando l'interruttore motore si trova nella modalità IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente) per indicare che è in corso una verifica del sistema. Esse si spegneranno dopo l'avviamento del motore o dopo alcuni secondi. Potrebbe essere presente un malfunzionamento nel sistema se le luci non si accendono o non si spengono. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- ^{*2}: Se presente
- ^{*3}: La spia si accende in giallo per segnalare un malfunzionamento.
- ^{*4}: La spia lampeggia per segnalare un malfunzionamento.
- ^{*5}: La spia lampeggia in giallo per segnalare un malfunzionamento. La spia lampeggia rapidamente in verde per indicare che il bloccasterzo non è stato rilasciato.
- ^{*6}: Questa spia si accende sul pannello centrale.
- ^{*7}: Le spie si accendono con l'indicatore LDA per segnalare un malfunzionamento.

Indicatori

Gli indicatori informano il guidatore sullo stato operativo dei vari sistemi del veicolo.



Indicatore di marcia (→P. 224, 227)



Indicatore fari abbaglianti (→P. 232)



Indicatore di direzione (→P. 229)



Indicatore fari fendinebbia (→P. 235)



(Verde)

Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (→P. 217)



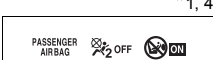
Indicatore fari retronebbia (→P. 235)



Indicatore luce di coda (→P. 231)



Spia di pattinamento (→P. 280)

*1 	Indicatore VSC disattivato (→P. 280)	*1, 2 	Indicatore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente (→P. 273)
*2 	Spia limitatore di velocità (→P. 269)	*1, 2 	Indicatore "TRC OFF" (→P. 280)
*2 	Indicatore LDA (→P. 264)	*2, 3, 6 	Indicatore di attivazione del PCS (→P. 251, 254)
*2, 7 	Indicatori linea della linea di corsia (→P. 265)	*1, 2, 5 	Spia di avvertimento PCS (→P. 254)
*1, 2 	Spia del sistema di spegnimento e avviamento intelligente (→P. 272)	*1, 4 	Indicatore "PASSENGER AIR BAG" (→P. 49)

*1: Queste spie si accendono quando la chiave del blocchetto di accensione si trova in posizione "ON" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o quando l'interruttore motore si trova nella modalità IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente) per indicare che è in corso una verifica del sistema. Esse si spegneranno dopo l'avviamento del motore o dopo alcuni secondi. Potrebbe essere presente un malfunzionamento nel sistema se le luci non si accendono o non si spengono. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

*2: Se presente

*3: La spia lampeggia per segnalare che il sistema è in funzione.

*4: Questa spia si accende sul pannello centrale.

*5: La luce si accende quando il sistema è disattivato.

*6: La spia si accende quando le impostazioni di sistema vengono modificate.

*7: La spia lampeggia di colore giallo per segnalare che il veicolo si sta allontanando dalla corsia.

**AVVISO****■ Se la spia di avvertimento di un sistema di sicurezza non si accende**

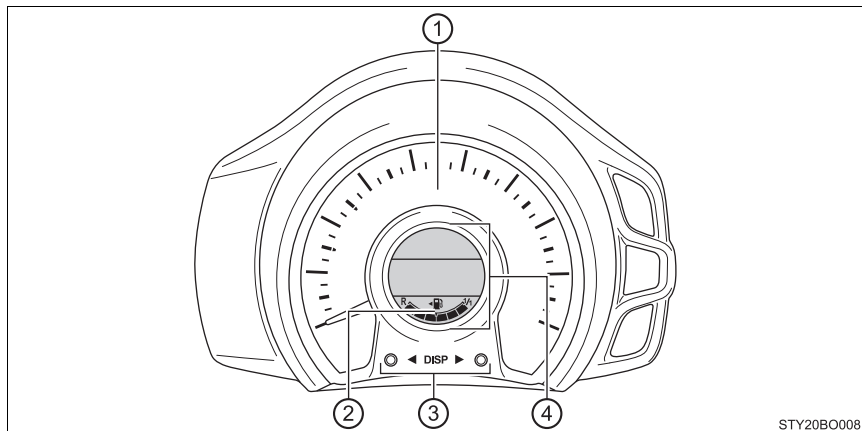
Se la spia di un sistema di sicurezza, come ad esempio la spia di avvertimento ABS e la spia di avvertimento SRS, non si accende all'avviamento del motore, ciò potrebbe significare che questi sistemi non sono disponibili e pertanto non sono in grado di offrire la necessaria protezione in caso d'incidente, con conseguente possibilità di lesioni gravi o mortali. Se ciò si verifica, far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**NOTA****■ Per prevenire danni al motore e ai suoi componenti**

Il motore potrebbe essere surriscaldato se la spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore lampeggia o si accende. In questo caso, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e controllare il motore dopo che si è raffreddato completamente. (→P. 506)

Indicatori e misuratori

► Veicoli senza contagiri



Le unità utilizzate sul tachimetro possono differire a seconda della regione a cui è destinato il veicolo.

① Tachimetro

Visualizza la velocità del veicolo

② Indicatore di livello carburante

Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio

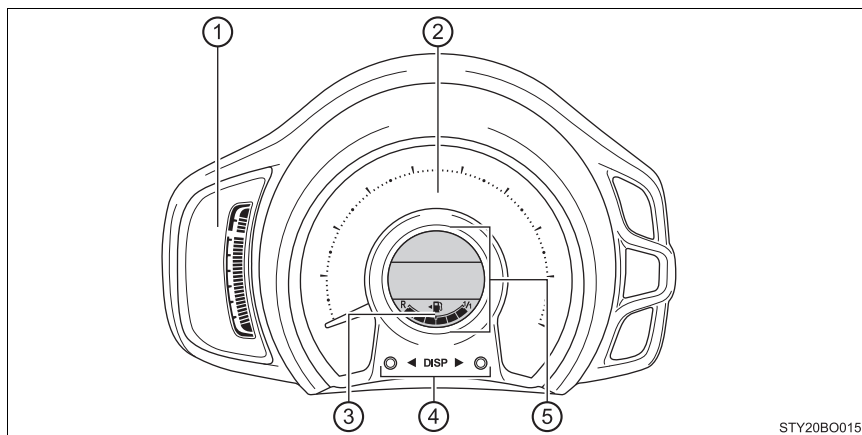
③ Pulsanti "DISP"

→P. 105

④ Display del monitor di guida

Visualizza una grande varietà di dati relativi alla guida utili per il guidatore
(→P. 105)

► Veicoli con contagiri



Le unità utilizzate sul tachimetro possono differire a seconda della regione a cui è destinato il veicolo.

① Contagiri

Visualizza il regime del motore in giri al minuto

② Tachimetro

Visualizza la velocità del veicolo

③ Indicatore di livello carburante

Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio

④ Pulsanti "DISP"

→P. 105

⑤ Display del monitor di guida

Visualizza una grande varietà di dati relativi alla guida utili per il guidatore
(→P. 105)

**NOTA****■ Per prevenire danni al motore e ai suoi componenti**

Non lasciare che la lancetta del contagiri entri nella zona rossa che indica il massimo regime del motore.

Display del monitor di guida

Visualizzazione dei contenuti

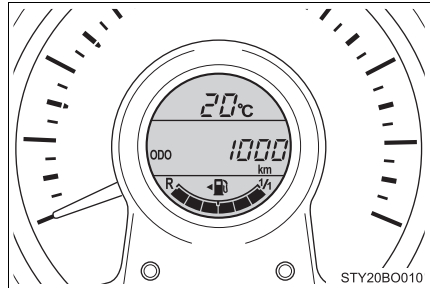
Sul display del monitor di guida viene visualizzata una grande varietà di dati relativi alla guida utili per il guidatore, tra cui la temperatura aria esterna corrente.

- Display temperatura esterna (→P. 375)

- Informazioni di viaggio (→P. 105)

Visualizza l'autonomia, il consumo di carburante e altre informazioni di crociera

- Controllo luminosità quadro strumenti (→P. 108)



- Posizione di innesto (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

Visualizza la posizione di innesto del cambio selezionata (→P. 222)

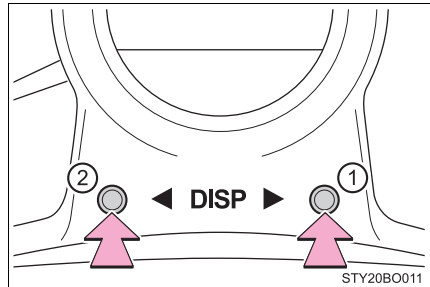
- Display del limitatore di velocità (se presente) (→P. 269)

Informazioni di viaggio

■ Cambio visualizzazione

È possibile passare da una voce visualizzata all'altra premendo uno dei pulsanti "DISP".

- ① Avanti
- ② Indietro



■ Contachilometri

Visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.

■ Contachilometri parziali “A” e “B”

Visualizza la distanza percorsa dal veicolo dall'ultimo azzeramento del contatore. I contachilometri parziali “A” e “B” possono essere utilizzati per memorizzare e visualizzare differenti distanze indipendentemente.

Mantenendo premuto uno dei pulsanti “DISP” si azzererà il contachilometri parziale visualizzato al momento.

■ Tempo di funzionamento sistema di spegnimento e avviamento intelligente (se presente)

- Visualizza il tempo totale per il quale il motore è stato spento a causa del funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente durante lo spostamento in corso.

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Dal momento in cui l'interruttore motore è stato portato dalla posizione “ON” alla posizione “LOCK”.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Dal momento in cui l'interruttore motore è stato portato dalla modalità IGNITION ON alla posizione di spento.

- Quando il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è in funzione, la schermata visualizzata in quel momento viene interrotta e appare automaticamente il tempo di funzionamento sistema di spegnimento e avviamento intelligente.
 - Premere uno dei pulsanti “DISP” per tornare alla schermata precedente.
 - Metodo di commutazione tra lo stato attivato e lo stato disattivato della funzione visualizzata automaticamente del tempo di funzionamento sistema di spegnimento e avviamento intelligente. (→P. 108)

■ Tempo di funzionamento totale sistema di spegnimento e avviamento intelligente (se presente)

Visualizza il tempo totale per il quale il motore è stato spento a causa del funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente dall'ultimo azzeramento del sistema.

Per azzerare, premere uno dei pulsanti “DISP”.

■ Temperatura esterna (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

Visualizza la temperatura esterna. (→P. 375)

■ Consumo attuale di carburante

Visualizza il valore attuale del consumo di carburante.

■ Consumo medio di carburante

Visualizza il consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento.

- La funzione può essere azzerata premendo uno dei pulsanti "DISP" per più di 1 secondo quando viene visualizzato il consumo medio di carburante.
- Prendere come riferimento il consumo medio di carburante.

■ Autonomia

Visualizza la distanza massima stimata che può essere percorsa con la quantità di carburante residua.

- Questa distanza viene calcolata in base al consumo medio di carburante. Pertanto la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.
- Quando il veicolo viene rifornito con una modesta quantità di carburante, il display potrebbe non essere aggiornato.
Quando si rifornisce il veicolo di carburante, portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure l'interruttore motore su spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente). Se si rifornisce il veicolo senza portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK" oppure spento, il display potrebbe non venire aggiornato.
- Il display visualizza la scritta "LoFUEL" quando la quantità di carburante residua è molto scarsa.

■ Velocità media del veicolo

Visualizza la velocità media del veicolo dal momento in cui la funzione è stata azzerata.

La funzione può essere azzerata premendo uno dei pulsanti "DISP" per più di 1 secondo quando viene visualizzata la velocità media del veicolo.

■ Controllo luminosità quadro strumenti

Visualizza il display di controllo luminosità quadro strumenti.

- Questa schermata appare solo quando sono accese le luci di coda.
- È possibile regolare la luminosità delle luci del quadro strumenti. (→P. 108)

Personalizzazione del tempo di funzionamento sistema di spegnimento e avviamento intelligente (se presente)

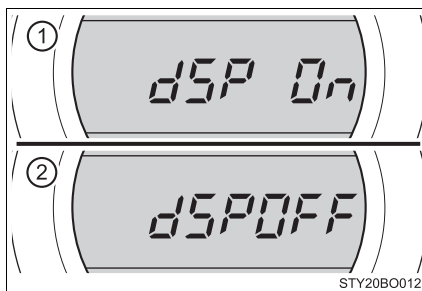
La funzione visualizzata automaticamente del tempo di funzionamento sistema di spegnimento e avviamento intelligente può essere attivata o disattivata.

- 1 Premere i pulsanti “DISP” per visualizzare il tempo di funzionamento sistema di spegnimento e avviamento intelligente, con il veicolo fermo.
- 2 Tenere premuti per 5 secondi i pulsanti “DISP”.
- 3 Premere i pulsanti “DISP” per attivare o disattivare l'interruttore.

① Attivato

② Disattivato

Lo schermo tornerà a visualizzare la schermata precedente una volta trascorsi 6 secondi oppure se si tiene premuto uno dei pulsanti “DISP” per 2 secondi.



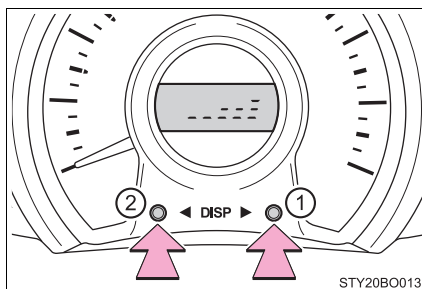
Controllo luminosità quadro strumenti

- 1 Premere uno dei pulsanti “DISP” e il controllo luminosità quadro strumenti mentre le luci di coda sono accese e il veicolo è fermo.
- 2 Mantenere premuto uno dei pulsanti “DISP” finché il display di controllo luminosità del quadro strumenti non inizia a lampeggiare.
- 3 Premere uno dei pulsanti “DISP”.

① Più chiaro

② Più scuro

Il livello di luminosità può essere impostato mantenendo premuto uno dei pulsanti “DISP”, spegnendo le luci di coda, oppure l'operazione avviene automaticamente una volta trascorsi 6 secondi dopo l'ultima pressione del pulsante.



■ Quando si scollegano e ricollegano i morsetti della batteria

I dati delle seguenti informazioni saranno resettati:

- Contachilometri parziali "A" e "B"
- Tempo di funzionamento totale sistema di spegnimento e avviamento intelligente (se presente)
- Consumo medio di carburante
- Velocità media del veicolo

■ Display a cristalli liquidi

Potrebbero apparire punti piccoli o chiari sul display. Il fenomeno è caratteristico dei display a cristalli liquidi ed il display può continuare ad essere utilizzato senza alcun problema.

AVVISO

■ Visualizzazione delle informazioni alle basse temperature (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

Attendere che l'abitacolo si sia scaldato prima di utilizzare il display a cristalli liquidi. A temperature estremamente basse, il monitor del display multifunzione potrebbe rispondere lentamente e i cambiamenti del display potrebbero avvenire in ritardo. Per esempio, esiste un lasso di tempo tra il momento in cui il guidatore cambia marcia e la comparsa sul display del numero corrispondente alla nuova marcia. Questa differenza potrebbe indurre il guidatore a scalare nuovamente marcia provocando una frenata motore rapida ed eccessiva e in alcuni casi anche incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Precauzioni durante l'impostazione del display

Dal momento che il motore deve poter funzionare durante l'impostazione del display, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo sicuro e con una ventilazione adeguata. In un ambiente chiuso, come ad esempio un'autorimessa, i gas di scarico che contengono ossido di carbonio (CO), che è tossico, potrebbero concentrarsi e penetrare all'interno dell'abitacolo. Ciò potrebbe avere conseguenze gravi per la salute o addirittura mortali.

NOTA

■ Visualizzazione delle informazioni alle basse temperature (veicoli con cambio manuale)

Attendere che l'abitacolo si sia scaldato prima di utilizzare il display a cristalli liquidi. A temperature estremamente basse, il monitor del display multifunzione potrebbe rispondere lentamente e i cambiamenti del display potrebbero avvenire in ritardo.

Funzionamento di ciascun componente

3

3-1. Informazioni sulle chiavi

Chiavi 112

3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte

Porte laterali 132

Portellone posteriore 137

Sistema di entrata e
avviamento intelligente 143

3-3. Regolazione dei sedili

Sedili anteriori 183

Sedili posteriori..... 185

Poggiatesta 187

3-4. Regolazione del volante e degli specchietti

Volante 189

Specchietto retrovisore
interno..... 191

Specchietti retrovisori
esterni 192

3-5. Apertura, chiusura dei finestrini e del tetto di tela

Alzacristalli elettrici..... 194

Finestrini laterali posteriori
(modelli a 5 porte)..... 195

Tetto di tela 197

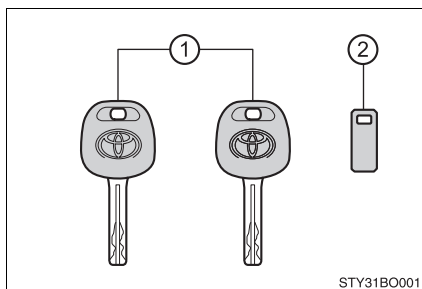
Chiavi

Chiavi

Le seguenti chiavi sono fornite in dotazione con il veicolo.

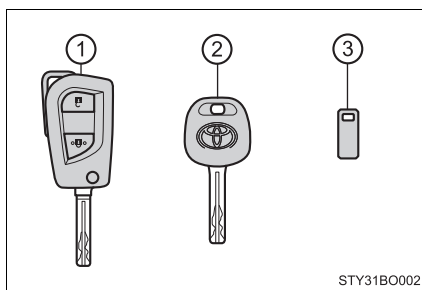
► Tipo A

- ① Chiavi
- ② Piastrina numero chiave



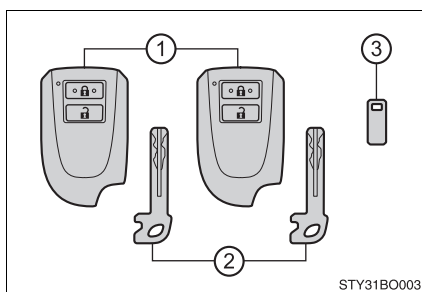
► Tipo B

- ① Chiave (con funzione radiocomando a distanza)
- Utilizzo della funzione di radiocomando a distanza
- ② Chiave (senza funzione radiocomando a distanza)
- ③ Piastrina numero chiave



► Tipo C

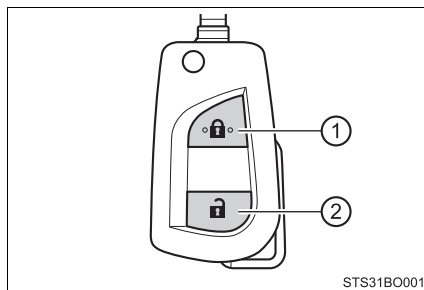
- ① Chiavi elettroniche
 - Funzionamento del sistema di entrata e avviamento intelligente (→P. 143)
 - Utilizzo della funzione di radiocomando a distanza
- ② Chiavi meccaniche
- ③ Piastrina numero chiave



Radiocomando a distanza (se presente)

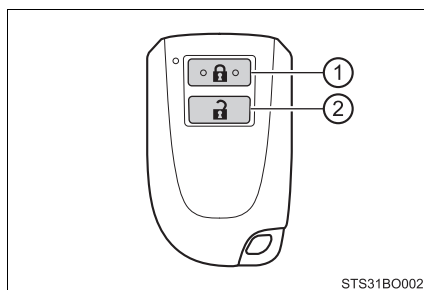
► Tipo B

- ① Per bloccare le porte
(→P. 132, 137)
- ② Per sbloccare le porte
(→P. 132, 137)



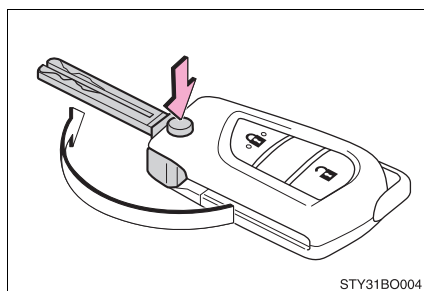
► Tipo C

- ① Per bloccare le porte
(→P. 132, 137)
- ② Per sbloccare le porte
(→P. 132, 137)

**Utilizzo della chiave con radiocomando a distanza (tipo B)**

Premere il pulsante per aprire la chiave.

Per ripiegare la chiave, premere il pulsante.

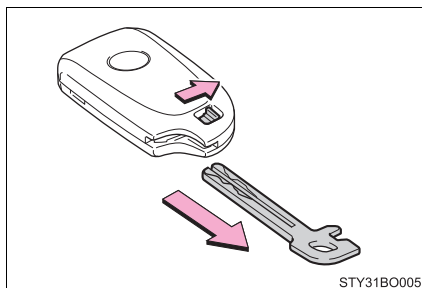


Utilizzo della chiave meccanica (tipo C)

Per estrarre la chiave meccanica, far scorrere la manopola di sbloccaggio e rimuovere la chiave.

Dopo aver usato la chiave meccanica, riporla nella chiave elettronica. Tenere sempre la chiave meccanica insieme a quella elettronica. Se la batteria della chiave elettronica è scarica o se la funzione di entrata non opera correttamente, sarà necessario utilizzare la chiave meccanica.

(→P. 499)



■ Se si perdono le chiavi

Nuove chiavi originali possono essere fornite da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, usando una chiave (tipo A o tipo B) oppure l'altra chiave (tipo C) e ricorrendo all'identificativo stampigliato sulla piastrina numero chiave. Conservare la piastrina in un luogo sicuro, per esempio nel portafoglio; non lasciarla all'interno del veicolo.

■ Durante i viaggi in aereo (tipo B o tipo C)

Quando si porta con sé una chiave con funzione di radiocomando a distanza in aereo, accertarsi di non premere alcun pulsante della chiave stessa mentre ci si trova all'interno della cabina dell'aeromobile. Se si tiene la chiave nella borsa, ecc. accertarsi che i pulsanti non vengano premuti inavvertitamente. La pressione di un pulsante della chiave potrebbe provocare l'emissione di onde radio che potrebbero interferire con il funzionamento dell'aereo.

■ Scaricamento della batteria della chiave

► Tipo B

Se il radiocomando a distanza non funziona, la batteria potrebbe essere scarica. Sostituire la batteria se necessario. (→P. 415)

► Tipo C

→P. 148

■ Sostituzione della batteria (tipo B o tipo C)

→P. 415

■ Conferma del numero di chiavi registrate

È possibile confermare il numero di chiavi già registrate nel veicolo. Per informazioni dettagliate, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Certificazione del radiocomando a distanza**

Radio equipment: RF Transmitter, "Jack Knife" Key assy
Model/type: **A03TAA**
Operating frequency: **433,92 MHz**
Maximum output power: **< 1 mW erp**

Manufacturer: Valeo Comfort and Driving Assistance
Address: 76, rue Auguste Perret
F-94046 Créteil - Cedex
France

Български [Bulgarian]	С настоящото Valeo Comfort and Driving Assistance декларира, че този тип радиосъоръжение A03TAA е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://my.toyota.eu
Česky [Czech]	Tímto Valeo Comfort and Driving Assistance prohlašuje, že typ rádiového zařízení A03TAA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://my.toyota.eu
Dansk [Danish]	Herved erklærer Valeo Comfort and Driving Assistance, at radioudstyrtypen A03TAA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://my.toyota.eu
Deutsch [German]	Hiermit erklärt Valeo Comfort and Driving Assistance, dass der Funkanlagentyp A03TAA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://my.toyota.eu
Eesti [Estonian]	Käesolevaga deklareerib Valeo Comfort and Driving Assistance, et käesolev raadioseadme tüüp A03TAA vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://my.toyota.eu
English	Hereby, Valeo Comfort and Driving Assistance declares that the radio equipment type A03TAA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://my.toyota.eu
Español [Spanish]	Por la presente, Valeo Comfort and Driving Assistance declara que el tipo de equipo radioeléctrico A03TAA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://my.toyota.eu
Ελληνική [Greek]	Με την παρούσα ο/η Valeo Comfort and Driving Assistance, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός A03TAA πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://my.toyota.eu
Français [French]	Le soussigné, Valeo Comfort and Driving Assistance, déclare que l'équipement radioélectrique du type A03TAA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://my.toyota.eu
Hrvatski [Croatian]	Valeo Comfort and Driving Assistance ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa A03TAA u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://my.toyota.eu
Italiano [Italian]	Il fabbricante, Valeo Comfort and Driving Assistance, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio A03TAA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://my.toyota.eu
Latviski [Latvian]	Ar šo Valeo Comfort and Driving Assistance deklarē, ka radioiekārta A03TAA atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://my.toyota.eu

Lietuvių [Lithuanian]	Aš, Valeo Comfort and Driving Assistance, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas A03TAA atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://my.toyota.eu
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaar ik, Valeo Comfort and Driving Assistance, dat het type radioapparatuur A03TAA conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://my.toyota.eu
Malti [Maltese]	B'dan, Valeo Comfort and Driving Assistance, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju A03TAA huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://my.toyota.eu
Magyar [Hungarian]	Valeo Comfort and Driving Assistance igazolja, hogy a A03TAA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://my.toyota.eu
Polski [Polish]	Valeo Comfort and Driving Assistance niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego A03TAA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://my.toyota.eu
Português [Portuguese]	O(a) abako assinado(a) Valeo Comfort and Driving Assistance declara que o presente tipo de equipamento de rádio A03TAA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://my.toyota.eu
Română [Romanian]	Prin prezenta, Valeo Comfort and Driving Assistance declară că tipul de echipamente radio A03TAA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://my.toyota.eu
Slovensko [Slovenian]	Valeo Comfort and Driving Assistance potrjuje, da je tip radijske opreme A03TAA skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://my.toyota.eu
Slovensky [Slovak]	Valeo Comfort and Driving Assistance týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu A03TAA je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://my.toyota.eu
Suomi [Finnish]	Valeo Comfort and Driving Assistance vakuuttaa, että radiolaitetyyppi A03TAA on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://my.toyota.eu
Svenska [Swedish]	Härmed försäkrar Valeo Comfort and Driving Assistance att denna typ av radioutrustning A03TAA överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://my.toyota.eu

български [Bulgarian]	ВНИМАНИЕ Не поглъщайте батерията. Риск от химическо изгаряне Този продукт съдържа кръгла клетъчна батерия. Ако кръглата клетъчна батерия бъде погълната, тя може да предизвика тежки вътрешни изгаряния само за 2 часа и това да доведе до смърт. Пазете новите и употребяваните батерии на място недостъпно за деца. Ако отделените за батерията не се загваря плътно, спрете използването на продукта и го пазете на място недостъпно за деца. Ако мислите, че батериите биха могли да са погълнати или да се намират в някаква част на тялото, потърсете незабавна медицинска помощ. ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с такава от неподходящ вид. Сменяйте батерията само с такава от същия вид. ВНИМАНИЕ Риск от експлозия или изпичане на запалима течност или газ. Не използвайте в /съхранявайте в/ внасяйте в среда с изключително висока температура или много ниско налягане поради много висока надморска височина. Не се опитвайте да изгаряте, смачквате или срязвате използваната батерия.
Český [Czech]	UPOZORNĚNÍ Baterie nepolykejte. Nebezpečí popálení chemikáliemi. Tento výrobek obsahuje baterii ve tvaru mince / knoflíku. Při požití baterie ve tvaru mince / knoflíku hrozí vážné popálení vnitřností během pouhých 2 hodin, může to vést až k úmrtí. Nové i použité baterie skladujte mimo dosah dětí. Pokud se prostor na baterie neuzavře bezpečně, ukončete používání výrobku a skladujte jej mimo dosah dětí. Při podezření, že došlo ke spolknutí baterií nebo jejich umístění kamkoli do těla, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc. UPOZORNĚNÍ Pokud baterii vyměníte za nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu. Baterii vyměňujte pouze za baterii správného typu. UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu nebo úniku hořlavé kapaliny nebo plynu. Nepoužívejte / neskladujte / neumísťujte do prostředí s velmi vysokou teplotou nebo s nízkým tlakem z důvodu přílišné nadmořské výšky. Použité baterie nespálujte, neodrtěte a neprořezávejte.

Dansk [Danish]	 ADVARSEL Indtag ikke batteriet. Kemisk forbrændingsfare Dette produkt indeholder et knapcellebatteri. Hvis knapcellebatteriet sluges, kan det forårsage indvendige forbrændinger efter blot 2 timer og kan medføre døden. Hold nye og brugte batterier væk fra børn. Hvis batterirummet ikke lukker korrekt, skal brug af produktet stoppes, og det skal holde væk fra børn. Hvis du har mistanke om, at batterier er blevet slugt eller placeret indvendigt i kropsdelen, skal der omgående søges lægehjælp.  ADVARSEL Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert batteritype. Udskift batteriet med den samme batteritype.  ADVARSEL Risiko for eksplosion eller udsivning af brændbar væske eller gas. Må ikke anvendes eller opbevares ved ekstremt høje temperaturer eller ekstremt lavt tryk som følge af stor højde. Forsøg ikke at brænde, knuse eller skære i et brugt batteri.
Deutsch [German]	 VORSICHT Batterie nicht schlucken. Verätzungsgefahr Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, können bereits nach zwei Stunden lebensgefährliche innere Verätzungen auftreten. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten. Wenn der Verdacht besteht, dass Batterien verschluckt wurden oder auf beliebige Weise in den Körper gelangt sind, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  VORSICHT Bei Ersatz der Batterien durch einen nicht passenden Batterietyp besteht Explosionsgefahr. Die Batterie ist durch denselben Batterietyp zu ersetzen.  VORSICHT Explosionsgefahr und Gefahr des Austratens brennbarer Flüssigkeiten oder Gase. Das Gerät darf nicht in extrem heißen Umgebungen oder in Höhenlagen mit extrem geringem Luftdruck verwendet / gelagert / mitgeführt werden. Gebrauchte Batterien dürfen nicht verbrannt, zerkleinert oder zerschnitten werden.

Eesti [Estonian]	TÄHELEPANU! Ärge neelake patareid alla! Keemiline põletusohk. Seade sisaldab nõõp-/nupppatareid. Nõõp-/nupppatarei allaneelamise korral võib see põhjustada vaid 2 tunni jooksul tõsiseid sisemisi põletusi ja lõppeda surmaga. Hoidke uued ja kasutatud patareid lastele kättesaamatus kohas. Kui patareipesa korralikult ei sulgu, lõpetage seadme kasutamine ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Kui kahtlustate, et patareid võib olla alla neelatud või sattunud mõnda kehaosasse, pöörduge koheselt arsti poole. TÄHELEPANU! Plahvatusohk, kui patarei on asendatud vale tüüpi patareiga. Asendage alati sama tüüpi patareiga. TÄHELEPANU! Plahvatusohk ja tuleohtliku vedeliku või gaasi lekkeohk. Ärge kasutage / ladustage / viige väga kõrge temperatuuriga keskkonnas või väga madala rõhuga keskkonnas tänu suurtele kõrgustele. Ärge püüdke kasutatud patareid põletada, purustada või lõigata.
Español [Spanish]	PRECAUCIÓN No ingerir la batería. Riesgo de quemadura química. Este producto contiene una batería de botón. La ingestión de la batería de botón podría causar graves quemaduras internas en solo 2 horas que podrían ser mortales. Mantenga las baterías nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la batería no cierra correctamente, no volver a utilizar el producto y mantenerlo fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la batería o si se ha introducido en alguna parte del cuerpo, consultar inmediatamente con un médico. PRECAUCIÓN Riesgo de explosión si se reemplaza por un tipo incorrecto de batería. Reemplazarla por una batería del mismo tipo. PRECAUCIÓN Riesgo de explosión o de fuga de líquido o gas inflamable. No utilizar / almacenar / colocar en entornos de temperatura extremadamente alta o muy baja presión debido a la elevada altitud. No incinerar, aplastar o cortar las baterías usadas.

Ελληνική [Greek]	 ΠΡΟΣΟΧΗ Μην καταβλήνετε την μπαταρία. Κίνδυνος χημικού εγκαύματος Το προϊόν αυτό Περιέχει μια μπαταρία σε σχήμα κέρματος/κουμπιού. Σε περίπτωση κατάποσης της, η μπαταρία σε σχήμα κέρματος/κουμπιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα εντός μόλις 2 ωρών, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τον θάνατο. Διατηρείτε τις νέες αλλά και τις φθαρμένες μπαταρίες μακριά από τα Παιδιά. Αν το κάλυμμα του διαμερίσματος της μπαταρίας δεν κλείνει με ασφάλεια, διακόψτε την χρήση του Προϊόντος και διατηρείτε το μακριά από τα Παιδιά. Αν νομίζετε ότι κάποιος έχει καταβλήσει μπαταρία ή την έχει τοποθετήσει στο εσωτερικό οποιουδήποτε σημείου του σώματός του, ζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή.  ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία αντικατασταθεί με άλλη, εσφαλμένου τύπου. Αντικαταστήστε την μπαταρία με άλλη, ίδιου τύπου.  ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης ή διαρροής υγρού ή αερίου. Να μην χρησιμοποιείται / αποθηκεύεται / οδηγείται σε περιβάλλον με ακραία υψηλή θερμοκρασία ή ακραία χαμηλή πίεση λόγω Πολύ μεγάλου υψομέτρου. Μην επιχειρείτε να κάψετε, να συμπιέσετε ή να κόψετε φθαρμένη μπαταρία.
Français [French]	 ATTENTION N'ingérez pas la batterie. Risque de brûlure chimique. Ce produit contient une pile bouton. Si la pile bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort. Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, arrêtez d'utiliser le produit et gardez-le hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou placées à l'intérieur d'une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.  ATTENTION Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Remplacez la batterie par le même type.  ATTENTION Risque d'explosion ou de fuite de liquide ou de gaz inflammable. Ne pas utiliser dans / stocker dans / mettre dans un environnement de température extrêmement élevée ou de pression extrêmement basse en raison de la très haute altitude. N'essayez pas de brûler, d'écraser ou de couper la batterie usagée.

Hrvatski [Croatian]	OPREZ Ne gutajte bateriju. Opasnost od kemijske opekline Ovaj proizvod sadrži vodu/gumastu bateriju. Ako se plosnata/gumbasta baterija proguta, ona može uzrokovati nastanak ozbiljnih unutarnjih opekline u samo dva sata i prouzročiti smrti ishodi. Držite nove i korištene baterije podalje od djece. Ako se odjeljak za bateriju sigurno ne zatvori, prestanite upotrebljavati proizvod i držite ga podalje od djece. Ako mislite da su baterije progutane ili se nalaze u bilo kojem dijelu tijela, odmah zatražite medicinsku pomoć. OPREZ Rizik od eksplozije postoji kada se baterija zamijeni baterijom nevaljane vrste. Razmijenite bateriju baterijom iste vrste. OPREZ Rizik od curenja zapaljive tekućine ili plina. Ne upotrebljavajte/ne pohranjujte/ne unosite u okruženje s iznimno visokom temperaturom ili iznimno niskim tlakom zbog iznimno visoke nadmorske visine. Ne pokušavajte spaljivati, lomiti ili rezati iskorištenu bateriju.
Íslensku [Icelandic]	ADVÖRUN Ékki gleypa rafhlöðuna. Hætta á elnabruna Þessi vara inniheldur mynt- / hnapparafhliðu Ef mynt- / hnapparafhliðan er gleypst, getur hún valdið alvarlegum innri bruna á innan við 2 klukkustundum og getur leitt til dauða. Haltu nýjum og notuðum rafhlöðum frá börnum. Ef rafhlöðuhófið lokar ekki tryggilega skal hætta að nota vöruna og halda henni frá börnum. Ef þú heldur að rafhlöður hafa verið gleyptar eða komið fyrir einhversstaðar í líkamanum skal hafa samband við lækni. ADVÖRUN Hætta er á sprengingu ef röngum rafhlöðum er komið fyrir. Skiptu út rafhlöðu með rafhlöðu af sömu gerð. ADVÖRUN Hætta á sprengingu eða leka á eldfinum vökva eða gasi. Ékki nota / sýma / flytja í umhverfi sem hefur mjög hátt hitastig eða mjög lágan þrýsting vagna mikillar hæðar yfir sjávarmáli. Ékki reyna að brenna, krenja eða skera notaða rafhlöðu.

Italiano [Italian]	 AVVERTENZA Non ingerire la batteria. Pericolo di ustione chimica. Questo prodotto contiene una batteria con cella a bottone. Qualora la batteria con cella a bottone venisse ingerita potrebbe causare gravi ustioni interne nel giro di appena 2 ore, che potrebbero risultare letali. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. Se lo scomparto della batteria non si chiude con sicurezza, non utilizzare il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Se si pensa che le batterie siano state ingerite o messe all'interno di una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.  AVVERTENZA Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una batteria di tipo sbagliato. Sostituire la batteria con una batteria dello stesso tipo.  AVVERTENZA Rischio di esplosione o perdita di liquido o gas infiammabile. Non utilizzare/conservare/portare in un ambiente estremamente caldo o con una pressione estremamente bassa, come in alta quota. Non cercare di bruciare, schiacciare o tagliare una batteria usata.
Latviski [Latvian]	 UZMANĪBU! Nenorijiet bateriju. Pastāv ķīmisko atdeģumu gūšanas briesmas Šis produkts satur monētveida/pogveida bateriju. Ja monētveida baterija tiek norīta, tā var izraisīt nopietnus iekšējus atdeģumus jau divu stundu laikā, un tas savukārt var izraisīt nāvi. Jaunās un izlietotās baterijas glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Ja baterijas nodalījumu nevar cieši noslēgt, pārtrauciet produkta lietošanu un novietojiet to bērniem nepieejamā vietā. Ja domājat, ka baterija varētu būt norīta vai nonākusi kādā ķermeņa daļā, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.  UZMANĪBU! Ja baterijas nomaina ar nepiemērota tipa baterijām, pastāv sprādziena risks. Baterijas jānomaina ar tāda paša tipa baterijām.  UZMANĪBU! Uzliesmojošu šķidrumu vai gāzes noplūdes gadījumā pastāv sprādziena risks. Neizmantojiet/neuzglabājiet/neienesiet vidē, kur ir ārkārtīgi augsta temperatūra vai ārkārtīgi zems spiediens [oti augsta augstuma dēļ]. Nemēģiniet sadedzināt, sasmalcināt vai sagriezt izmantoto bateriju.

Lietuvių [Lithuanian]	 ATSARGIAI Baterijos negalima praryti. Cheminio nudegimo pavojus Šiame gaminyje yra monetos tipo baterija. Praryta monetos tipo baterija vos per 2 valandas gali sukelti smarkius vidaus organų nudegimus, kurie gali baigti mirtimi. Naujas ir panaudotas baterijas laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jeigu baterijų skyrius tinkamai neužsidaro, nebesinaudokite gaminiu ir laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jeigu įtariate, kad baterijos galejo būti prarytos arba įkištos į bet kurią kūno ertmę, nedelsdami kreipkitės į gydytojus.  ATSARGIAI Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija gali kilti sprogimo pavojus. Seną bateriją pakeiskite tokio paties tipo nauja baterija.  ATSARGIAI Sprogimo pavojus arba degaus skysčio išsiliejimo arba dujų nuotėkio pavojus. Nenaudoti / nelaikyti aplinkoje, kur dėl labai didelio aukščio temperatūra yra itin aukšta arba slėgis yra itin mažas. Panaudotos baterijos nedeginti, netraiškyti ir nepjaustyti.
Nederlands [Dutch]	 WAARSCHUWING Slik de batterij niet in. Gevaar voor chemische verbranding. Dit product bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt kan deze binnen 2 uur ernstige inwendige brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Als het batterijcompartiment niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het uit de buurt van kinderen. Als u denkt dat de batterij is ingeslikt of in enig deel van het lichaam is geplaatst, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.  WAARSCHUWING Er bestaat explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een onjuist type. Vervang de batterij door hetzelfde type.  WAARSCHUWING Explosiegevaar of lekkage van ontvlambaar vloeistof of gas. Niet gebruiken/opslaan/voeren in een omgeving met een extreem hoge temperatuur of een extreem lage druk vanwege de zeer grote hoogte. Onderneem geen pogingen om de gebruikte batterij te verbranden, te pletten of door te snijden.
Malti [Maltese]	 TWISSIJA Tibla x il-batterija. Periklu ta' Hruq Kimiku Dan il-prodott fih batterija ċellula munita / buttuna. Jekk il-batterija ċellula munita / buttuna tinbela', din tista' tikkawża hruq intern sever fi żmien sagħtejn biss u tista' twassal għall-mewt. Żomm il-batteriji għodda u użati 'l bogħod mit-tfal. Jekk il-kompartiment tal-batteriji ma jingħalaqx sew, tibqax tuża l-prodott u żommu 'l bogħod mit-tfal. Jekk taħseb li l-batteriji setghu nbelghu jew tpoġġew f'xi parti tal-gisem, fitteż immedjatament għajnuha medika.  TWISSIJA Riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tinbidel b'tip inkorrett. Ibdel il-batterija bl-istess tip.  TWISSIJA Riskju ta' splużjoni jew it-tnixxija ta' likwidu jew gass li jaqbad. Tużax /taħżinx /iddaħħalx f'ambjent b'temperatura estremament għolja jew pressjoni estremament baxxa minhabba l-altitudni għolja ta'ha. Tipprovax taħraq, tfarraġ, jew taqta' batterija użata.
Magyar [Hungarian]	 VIGYÁZAT Ne nyelje le az elemet. Kémiai égés veszélye Ez a termék gomelelemet tartalmaz. A gomelem lenyelése akár 2 órán belül súlyos belső égéseket, majd halált okozhat. Az új és a használt elemeket tartsa távol a gyermekektől. Amennyiben az elemtartó rekesz nem zárható le biztonságosan, hagyjon fel a termék használatával, valamint tartsa távol a terméket a gyermekektől. Amennyiben úgy véli, hogy az elemeket lenyelték, vagy hogy az elemek egyéb módon a test bármely részébe jutottak, azonnal kérjen orvosi segítséget.  VIGYÁZAT Az elem egy nem megfelelő elemtípussal történő cseréje robbanásveszélyt okozhat. Azonos típusú csereelemet használjon.  VIGYÁZAT Robbanásveszély vagy a gyúlékony folyadék vagy gáz szivárgásának veszélye állhat fenn. Ne használja, tárolja vagy hozza rendkívül magas hőmérsékletű vagy nagy magasságban fekvő térség miatt rendkívül alacsony légnyomású környezetbe. Ne kísérlelje meg a használt elemek elégetését, összezúzását vagy szétvágását.

Norsk [Norwegian]	 FORSIKTIG Batteriene må ikke svelges. Kjemisk forbrenningsfare Produktet inneholder et knapp-batteri. Hvis knapp-batteriet svelges, kan det på et par timer forårsake alvorlige indre skader, og i enkelte tilfeller få døden til følge. Både nye og brukte batterier skal holdes utenfor barns rekkevidde. Hvis batterikammeret ikke kan stenges ordentlig, skal man slutte å bruke produktet, og holde det unna barn. Hvis du tror at batteriene er blitt svelget eller har kommet seg inn i kroppen på en eller annen måte, må du straks oppsøke lege.  FORSIKTIG Eksplisjonsfare hvis batteriet byttes ut med et batteri av feil type. Bytt batteri med et annet av samme type.  FORSIKTIG Fare for eksplosjon eller lekkasje av antennelig væske eller gass. Skal ikke brukes/ lagres / tas med til et miljø der temperaturen er ekstremt høy eller der det atmosfæriske trykket blir ekstremt lavt, pga. veldig stor høyde over havet. Ikke gjør forsøk på å brenne batteriet, og heller ikke klemme det eller kutte i det.
Polski [Polish]	 PRZESTROGA Nie spożywać baterii. Ryzyko poparzenia chemicznego Ten produkt zawiera baterię guzikową / pastylkową. Połknięcie baterii guzikowej / pastylkowej grozi poważnymi poparzeniami wewnętrznymi w ciągu zaledwie 2 godzin i może doprowadzić do śmierci. Nowe i zużyte baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeżeli nie można bezpiecznie zamknąć przedziału na baterie należy zaprzęścić korzystania z produktu i umieścić produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeżeli podejrzewa się, że baterie zostały połknięte lub umieszczone w dowolnej części ciała należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.  PRZESTROGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię nieprawidłowego typu. Wymienić baterię na baterię tego samego typu.  PRZESTROGA Ryzyko wybuchu lub wycieku palnego płynu lub gazu. Nie używać / przechowywać / pozostawiać w miejscu, w którym występują bardzo wysokie temperatury lub bardzo niskie ciśnienie z powodu bardzo dużej wysokości. Nie próbować palić, zgniatać i ciąć zużytej baterii.

Português [Portuguese]	 CUIDADO Não ingira a bateria. Perigo químico. Este produto contém uma pilha de célula tipo moeda/botão. Se a pilha for ingerida, pode provocar graves queimaduras internas em apenas 2 horas e pode provocar a morte. Mantenha as pilhas novas e usadas afastadas das crianças. Se o compartimento da pilha não fechar de forma segura deixe de usar o produto e mantenha-o afastado das crianças. Se achar que as pilhas possam ter sido ingeridas ou colocadas dentro de qualquer parte do corpo, consulte imediatamente um médico.  CUIDADO Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto. Substituir a pilha por uma do mesmo tipo.  CUIDADO Risco de explosão ou fuga de líquido inflamável ou gás. Não utilize nem armazene num ambiente onde a temperatura seja extremamente elevada ou a pressão extremamente baixa devido a uma altitude muito elevada. Não tente queimar, esmagar ou cortar uma pilha usada.
Română [Romanian]	 ATENȚIE Nu înghiți bateria. Pericol de arsuri chimice Acest produs conține o baterie de tip monedă/nasture. Dacă bateria de tip monedă/nasture este înghițită, aceasta poate cauza arsuri interne în doar 2 ore și poate provoca decesul. A nu se lăsa bateriile noi și uzate la îndemâna copiilor. În cazul în care compartimentul bateriei nu se închide corespunzător, nu mai utilizați produsul și nu-l lăsați la îndemâna copiilor! În cazul în care credeți că este posibil ca bateriile să fi fost înghițite sau introduse în orice parte a corpului, adresați-vă imediat medicului.  ATENȚIE Există risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu una de tip incorect. Înlocuiți bateria cu alta de același tip.  ATENȚIE Există risc de explozie sau scurgere de lichid sau gaz inflamabil. A nu se utiliza/stoca/duce produsul într-un mediu cu temperaturi ridicate sau presiune extrem de redusă ca urmare a altitudinii foarte mari. Nu încercați să ardeți, să striviți sau să tăiați bateriile uzate.
Slovensko [Slovenian]	 POZOR Ne zaužiti baterije. Nevarnost kemičnih opeklin. Izdelek vsebuje baterijo v obliki kovanca / gumba. Zaužite baterije v obliki kovanca / gumba lahko povzročijo hude notranje opekline v samo dveh urah in lahko vodi v smrt. Nove in rabljene baterije hranite izven dosega otrok. Če se predaleček za baterijo ne zapira varno, izdelek prenehajte uporabljati in ga hranite izven dosega otrok. Če se bojite, da je prišlo do zaužitja baterij, ali da so bile vstavljene v neki del telesa, takoj poiščite zdravniško pomoč.  POZOR Če baterijo zamenjate z baterijo napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije. Baterijo zamenjajte vedno z baterijo iste vrste.  POZOR Nevarnost eksplozije ali uhajanja vnetljive tekočine ali plina. Ne uporabljajte / hranite / prinašajte jih v okolje z izjemno visokimi temperaturami ali zelo nizkim pritiskom kot posledica zelo visoke nadmorske višine. Rabljene baterije ne poskušajte zažgati, zdrobiti ali razrezati.
Slovensky [Slovak]	 UPOZORNENIE Baterie nejedzte. Riziko vzniku popálenín chemickými látkami Tento výrobok obsahuje gombíkovú batériu. V prípade prehltnutia gombíkovej batérie môže dôjsť k vážnym interným popáleninám už do 2 hodín, ktoré môžu spôsobiť smrť. Nové a použité batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Ak priestor pre batérie nie je bezpečne uzatvorený, výrobok prestaňte používať a uchovávajte ho mimo dosahu detí. Ak si myslíte, že mohlo dôjsť k prehltnutiu batérie alebo k jej vloženiu do akejkoľvek inej časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.  UPOZORNENIE Riziko výbuchu v prípade, že sa batéria nahradí batériou nesprávneho typu. Batériu nahradzajte batériou rovnakého typu.  UPOZORNENIE Riziko výbuchu alebo vytečenia horľavej kvapaliny alebo plynu. Nepoužívajte, neskladujte ani neprinášajte do prostredia s veľmi vysokou teplotou alebo veľmi nízkym tlakom spôsobeným veľmi vysokou nadmorskou výškou. Použitá batéria sa nesnažte spáliť, stlačiť ani rezať.

Suomi [Finnish]	 HUOMIO Älä niele paristoa. Kännäkalien aiheuttama syöpmisvaara Tämä tuote sisältää kolikko-/nappipariston. Nieltynä kolikko-/nappiparisto voi aiheuttaa jo 2 tunnissa olemistään vakavia syöpmiä, jotta voivat johtaa kuolemaan. Pidä audeet ja käytetyt paristot lasten ulottumattomissa. Jos paristokotelo sulkeudu tiukasti, keskeytä tuotteen käyttö ja pidä se lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo on nieltä tai joutunut johonkin ihmiskehon osaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.  HUOMIO Toisentyypiseen pariston vaihtaminen käytetyn pariston tilalle aiheuttaa räjähdysvaaran. Vaihtaa paristo saman tyyppiseen paristoon.  HUOMIO Räjähdysvaara tai syttyvän nesteen tai kaasun vuodon vaara. Älä käytä/säilytä/käsittele erittäin kuumassa ympäristön lämpötilassa tai alhaisessa ilmapaineessa erittäin korkealla merenpinnasta. Älä yritä polttaa, murskata tai leikata käytettyä paristoa.
Svenska [Swedish]	 FÖRSIKTIGHET Svälj inte batteriet. Fara för kemiska brännskador Denna produkt innehåller ett mynt-/knappcells batteri. Om mynt/knappcells batteriet sväljs, kan det orsaka svåra inre brännskador på bara 2 timmar och detta kan leda till död. Förvara nya och begagnade batterier på avstånd från barn. Om batterifacket inte går att stänga ordentligt, sluta använda produkten och förvara det på avstånd från barn. Om du tror att batteriet kan ha svälts eller hamnat inuti någon del av kroppen, sök omedelbart läkarvård.  FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet byts ut mot en felaktig typ. Byt ut batteriet till samma typ.  FÖRSIKTIGHET Risk för explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas. Använda inte i/förvara inte i/placera det inte i miljöer med extremt höga temperaturer eller extremt låga tryck på grund av mycket hög höjd. Försök inte att bränna, krossa eller skära batterier som har använts.
[English]	 CAUTION Do not ingest battery. Chemical Burn Hazard This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death. Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.  CAUTION Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Replace battery with the same type.  CAUTION Risk of explosion or the leakage of flammable liquid or gas. Do not use in /store in /bring into environment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude. Do not attempt to burn, crush, or cut used battery.

Radio equipment:	RF Receiver
Model/type:	A06RAA
Operating frequency:	433,92 MHz

Manufacturer:	Valeo Comfort and Driving Assistance
Address:	76, rue Auguste Perret F-94046 Créteil - Cedex France

Български [Bulgarian]	С настоящото Valeo Comfort and Driving Assistance декларира, че този тип радиосъоръжение A06RAA е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://my.toyota.eu
Česky [Czech]	Tímto Valeo Comfort and Driving Assistance prohlašuje, že typ rádiového zařízení A06RAA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://my.toyota.eu
Dansk [Danish]	Hermed erklærer Valeo Comfort and Driving Assistance, at radioudstyrstypen A06RAA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://my.toyota.eu
Deutsch [German]	Hiermit erkläre Valeo Comfort and Driving Assistance, dass der Funkanlagentyp A06RAA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://my.toyota.eu
Eesti [Estonian]	Käesolevaga deklareerib Valeo Comfort and Driving Assistance, et käesolev raadioseadme tüüp A06RAA vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://my.toyota.eu
English	Hereby, Valeo Comfort and Driving Assistance declares that the radio equipment type A06RAA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://my.toyota.eu
Español [Spanish]	Por la presente, Valeo Comfort and Driving Assistance declara que el tipo de equipo radioeléctrico A06RAA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://my.toyota.eu
Ελληνική [Greek]	Με την παρούσα ο/η Valeo Comfort and Driving Assistance, δηλώνει ότι ο παρόντος τύπος A06RAA πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://my.toyota.eu
Français [French]	Le soussigné, Valeo Comfort and Driving Assistance, déclare que l'équipement radioélectrique du type A06RAA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://my.toyota.eu
Hrvatski [Croatian]	Valeo Comfort and Driving Assistance ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa A06RAA u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://my.toyota.eu
Italiano [Italian]	Il fabbricante, Valeo Comfort and Driving Assistance, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio A06RAA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://my.toyota.eu
Latviski [Latvian]	Ar šo Valeo Comfort and Driving Assistance deklarē, ka radioiekārta A06RAA atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://my.toyota.eu

Lietuvių [Lithuanian]	Aš, Valeo Comfort and Driving Assistance, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas A06RAA atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://my.toyota.eu
Nederlands [Dutch]	Hierbij verklaar ik, Valeo Comfort and Driving Assistance, dat het type radioapparatuur A06RAA conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://my.toyota.eu
Malti [Maltese]	B'dan, Valeo Comfort and Driving Assistance, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju A06RAA huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġeji: http://my.toyota.eu
Magyar [Hungarian]	Valeo Comfort and Driving Assistance igazolja, hogy a A06RAA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://my.toyota.eu
Polski [Polish]	Valeo Comfort and Driving Assistance niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego A06RAA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://my.toyota.eu
Português [Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Valeo Comfort and Driving Assistance declara que o presente tipo de equipamento de rádio A06RAA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://my.toyota.eu
Română [Romanian]	Prin prezenta, Valeo Comfort and Driving Assistance declară că tipul de echipamente radio A06RAA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://my.toyota.eu
Slovensko [Slovenian]	Valeo Comfort and Driving Assistance potrjuje, da je tip radijske opreme A06RAA skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://my.toyota.eu
Slovenský [Slovak]	Valeo Comfort and Driving Assistance týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu A06RAA je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://my.toyota.eu
Suomi [Finnish]	Valeo Comfort and Driving Assistance vakuuttaa, että radiolaitetyypin A06RAA on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://my.toyota.eu
Svenska [Swedish]	Härmed försäkrar Valeo Comfort and Driving Assistance att denna typ av radioutrustning A06RAA överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://my.toyota.eu

**NOTA****■ Come evitare eventuali danni alle chiavi**

- Evitare di far cadere le chiavi, di esporle a forti urti e di piegarle.
- Non esporle ad alte temperature per periodi di tempo prolungati.
- Non bagnarle e non lavarle in una lavatrice a ultrasuoni, ecc.
- Non attaccare alle chiavi componenti metallici o magnetici e non collocarle vicino a tali materiali.
- Non smontare le chiavi.
- Non attaccare adesivi o altro sulla superficie della chiave elettronica.
- Non lasciare le chiavi accanto ad oggetti che producono campi magnetici, per esempio apparecchi TV, impianti audio e cucine a induzione, oppure apparecchiature elettromedicali, quali le apparecchiature per la terapia a bassa frequenza.

■ Portare con sé la chiave elettronica (tipo C)

Tenere la chiave elettronica ad almeno 10 cm di distanza da dispositivi elettrici accesi. Le onde radio emanate da dispositivi elettrici che si trovano nel raggio di 10 cm dalla chiave possono interferire con la stessa ed impedirne il corretto funzionamento.

■ In caso di guasto del sistema di entrata e avviamento intelligente o altri problemi legati alla chiave (tipo C)

Portare il proprio veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, con tutte le chiavi elettroniche fornite con il veicolo.

■ In caso di smarrimento di una chiave elettronica (tipo C)

In caso di smarrimento della chiave elettronica, il rischio di un furto del veicolo aumenta sensibilmente. Portare immediatamente il proprio veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, con tutte le altre chiavi elettroniche fornite con il veicolo.

Porte laterali

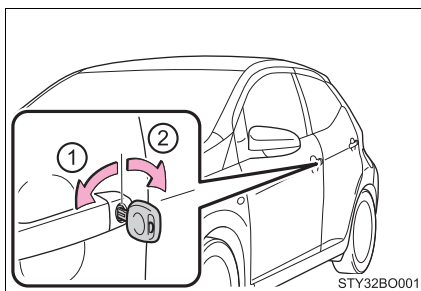
Il veicolo può essere bloccato e sbloccato usando la chiave, il radiocomando a distanza o il sistema di entrata e avviamento intelligente.

Sbloccaggio e bloccaggio delle porte dall'esterno

◆ Chiave

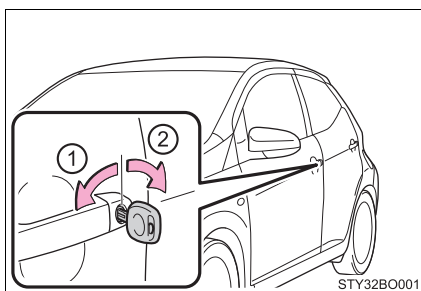
► Veicoli senza sistema di chiusura centralizzata

- ① Blocca la porta
- ② Sblocca la porta



► Veicoli con sistema di chiusura centralizzata

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte



► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

Le porte possono anche essere bloccate e sbloccate con la chiave meccanica. (→P. 499)

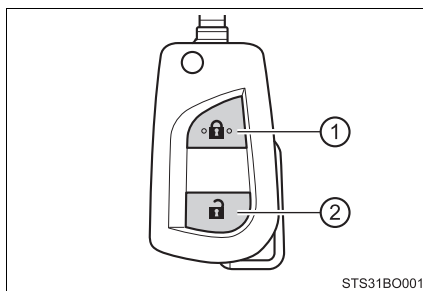
◆ Radiocomando a distanza (se presente)

► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

① Blocca tutte le porte

Controllare che la porta sia fermamente bloccata.

② Sblocca tutte le porte

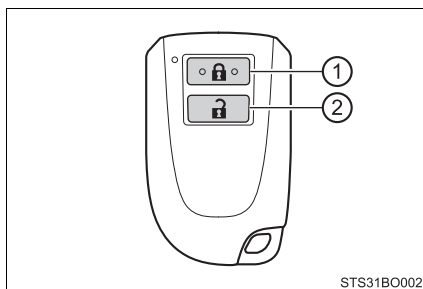


► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

① Blocca tutte le porte

Controllare che la porta sia fermamente bloccata.

② Sblocca tutte le porte



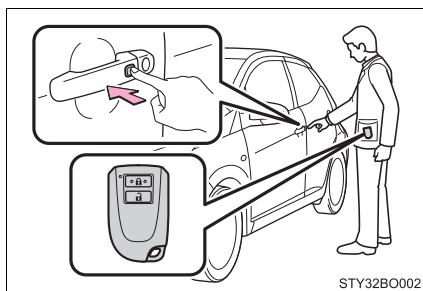
◆ Sistema di entrata e avviamento intelligente (se presente)

Per abilitare questa funzione, è necessario portare con sé la chiave elettronica.

Per bloccare/sbloccare le porte è necessario premere il pulsante.

Per accertarsi del corretto funzionamento, premere il pulsante.

Controllare che la porta sia fermamente bloccata.



■ Segnali di funzionamento (veicoli con sistema di radiocomando a distanza o con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Le luci intermittenti di emergenza lampeggiano per indicare il bloccaggio/lo sbloccaggio delle porte. (Bloccate: una volta; Sbloccate: due volte)

■ Funzione di sicurezza (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Se una porta non viene aperta entro circa 30 secondi dallo sbloccaggio del veicolo, la funzione di sicurezza blocca nuovamente il veicolo in modo automatico.

■ Cicalino chiusura centralizzata (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Se si tenta di bloccare le porte quando una di esse non è completamente chiusa, un cicalino si mette a suonare in modo continuo per 5 secondi. Chiudere completamente la porta per disattivare il cicalino e bloccare un'altra volta il veicolo.

■ Se il sistema di entrata e avviamento intelligente non funziona correttamente (se presente)

- Usare la chiave meccanica per bloccare e sbloccare le porte. (→P. 499)
- Se la batteria è scarica, sostituirla con una nuova. (→P. 415)

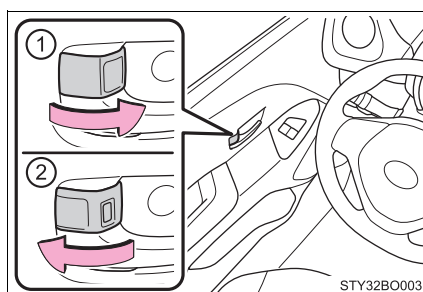
Sbloccaggio e bloccaggio delle porte dall'interno

◆ Pulsanti di bloccaggio interno

► Veicoli senza sistema di chiusura centralizzata

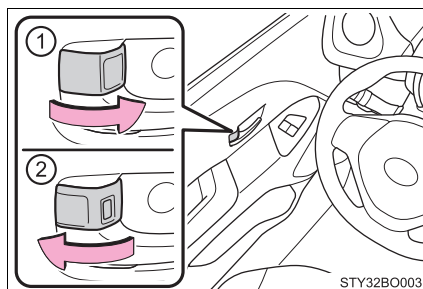
- ① Blocca la porta
- ② Sblocca la porta

Le porte anteriori possono essere aperte tirando la maniglia interna anche se il pulsante di bloccaggio è in posizione di blocco.



► Veicoli con sistema di chiusura centralizzata

- ① Lato guidatore:
Blocca tutte le porte
Lato passeggero:
Blocca la porta
- ② Lato guidatore:
Sblocca tutte le porte
Lato passeggero:
Sblocca la porta



Le porte anteriori possono essere aperte tirando la maniglia interna anche se il pulsante di bloccaggio è in posizione di blocco.

Bloccaggio delle porte anteriori dall'esterno senza la chiave

- 1 Portare il pulsante di bloccaggio interno in posizione di blocco.
- 2 Chiudere la porta tirando la maniglia della porta.

► Veicoli con sistema di chiusura centralizzata

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:

La porta non può essere bloccata se la chiave si trova nel blocchetto di accensione.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:

La porta non può essere bloccata se l'interruttore motore è in modalità ACCESSORY oppure IGNITION ON, oppure se la chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo.

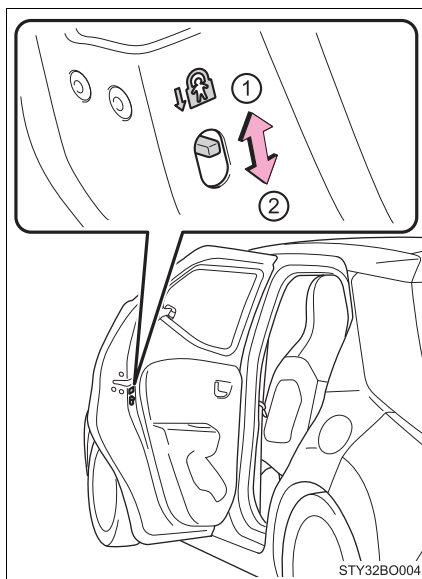
La chiave non viene correttamente rilevata e la porta potrebbe essere bloccata.

Dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore (modelli a 5 porte)

Quando è attivato il dispositivo di sicurezza, la porta non può essere aperta dall'interno del veicolo.

- 1 Sbloccaggio
- 2 Bloccaggio

Questi dispositivi possono essere attivati in modo che i bambini non possano aprire le porte posteriori. Premere verso il basso tutti gli interruttori porta posteriore per bloccare entrambe le porte posteriori.



■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento del radiocomando a distanza (se presente)

È possibile che il radiocomando a distanza non funzioni correttamente nelle seguenti situazioni.

- Quando la batteria della chiave con telecomando è scarica
- In prossimità di un ripetitore televisivo, di una stazione radio, di una centrale elettrica, di un aeroporto o di altre strutture che generano onde radio particolarmente potenti
- Quando si porta con sé una radio portatile, un telefono cellulare o altri dispositivi di comunicazione wireless
- Quando nelle vicinanze si trovano diverse chiavi con telecomando
- Quando la chiave con telecomando entra in contatto con un oggetto metallico o ne è ricoperta
- Quando nelle vicinanze viene utilizzata una chiave con telecomando (che emette onde radio)
- Quando la chiave con telecomando viene lasciata in prossimità di un dispositivo elettrico come un personal computer
- Se il lunotto posteriore è dotato di rivestimento atermico oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici

■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento del sistema di entrata e avviamento intelligente (se presente)

→P. 146

AVVISO

■ Per evitare un incidente

Osservare le seguenti precauzioni durante la guida del veicolo.

La mancata osservanza di tali misure potrebbe provocare l'apertura di una porta e la conseguente fuoriuscita di un occupante, il quale potrebbe subire lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che tutte le porte siano chiuse perfettamente.
- Non tirare la maniglia interna delle porte durante la guida.
Prestare particolare attenzione alle porte anteriori, in quanto le porte potrebbero aprirsi anche se i pulsanti di bloccaggio interni si trovano in posizione di blocco.
- Modelli 5 porte: Attivare i dispositivi di sicurezza per bambini delle porte posteriori per proteggere i bambini seduti sui sedili posteriori.

Portellone posteriore

Il portellone posteriore può essere bloccato/sbloccato e aperto/chiuso con le seguenti procedure.

Bloccaggio e sbloccaggio del portellone posteriore dall'esterno

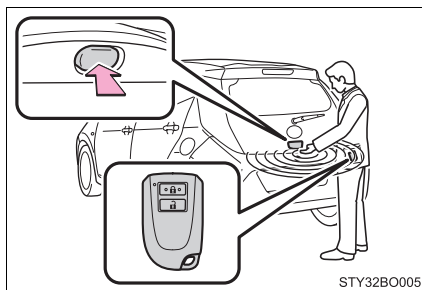
◆ Radiocomando a distanza (se presente)

→P. 133

◆ Sistema di entrata e avviamento intelligente (se presente)

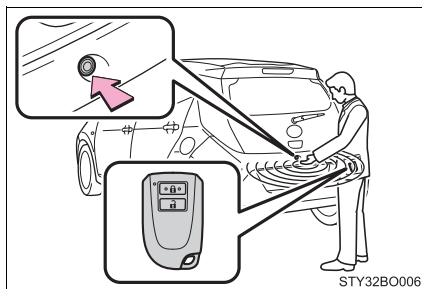
Per abilitare questa funzione, è necessario portare con sé la chiave elettronica.

Premere il pulsante per sbloccare il portellone posteriore.



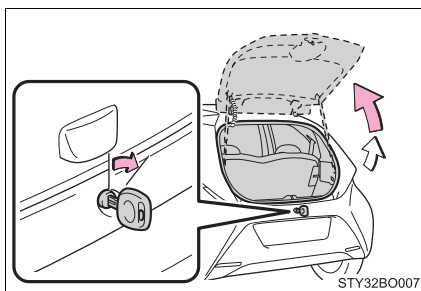
Premere il pulsante per bloccare il portellone posteriore.

Controllare che la porta sia fermamente bloccata.

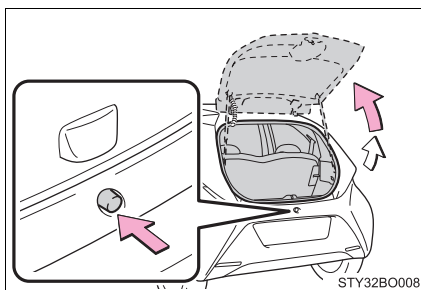


Apertura del portellone posteriore dall'esterno del veicolo**◆ Chiave (veicoli senza sistema di chiusura centralizzata)**

Ruotare la chiave in senso orario, quindi sollevare il portellone posteriore.

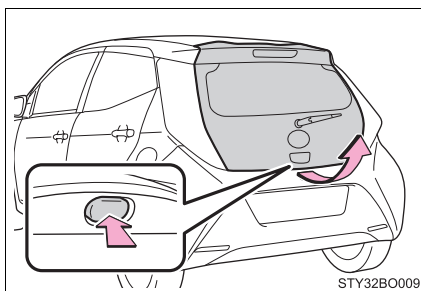
**◆ Radiocomando a distanza (se presente)**

Premere il pulsante e sollevare il portellone posteriore.

**◆ Sistema di entrata e avviamento intelligente (se presente)**

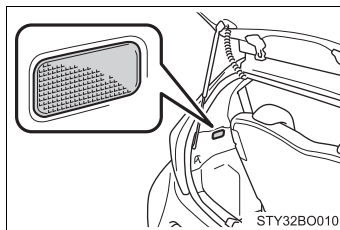
Sollevare il portellone posteriore mentre si spinge verso l'alto l'apposito interruttore di apertura.

Il portellone posteriore non può essere chiuso subito dopo aver premuto l'interruttore di apertura portellone posteriore.



■ Luce del vano bagagli (se presente)

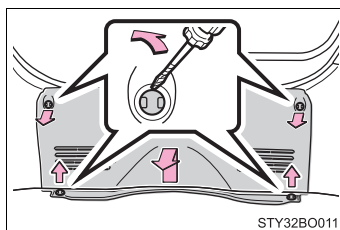
La luce del vano bagagli si accende quando viene aperto il portellone posteriore.

**■ Se il dispositivo di apertura del portellone posteriore non funziona (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)**

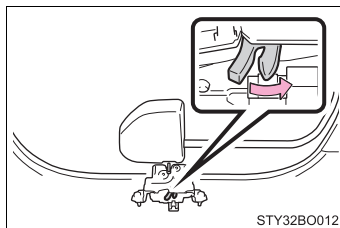
È possibile sbloccare il portellone posteriore dall'interno.

- 1 Togliere le 4 clip e il rivestimento del bagagliaio.

Per evitare di fare danni, avvolgere la punta del cacciavite a testa piatta con un pezzo di nastro.



- 2 Spostare la leva.



 AVVISO

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Prima di mettersi alla guida**

- Accertarsi che il portellone posteriore sia completamente chiuso. Se viene lasciato aperto, o non è completamente chiuso, potrebbe aprirsi in modo imprevisto durante la guida e oggetti circostanti o i bagagli nel vano bagagli potrebbero fuoriuscire improvvisamente, provocando incidenti.
- Non consentire ai bambini di giocare nel vano bagagli.
Se un bambino viene chiuso accidentalmente nel vano bagagli, potrebbe collassare a causa del calore o riportare altre lesioni.
- Non permettere a un bambino di aprire o chiudere il portellone posteriore.
In questi casi il portellone posteriore potrebbe aprirsi in modo imprevisto o causare lo schiacciamento delle mani, della testa o del collo del bambino durante la chiusura.

■ **Punti importanti quando si guida**

Non far sedere nessun passeggero nel vano bagagli. In caso di frenata brusca, sterzata improvvisa o collisione, i passeggeri seduti nel vano bagagli potrebbero subire lesioni gravi o mortali.

■ **Azionamento del portellone posteriore**

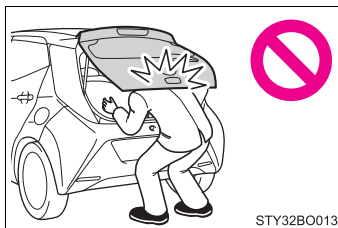
Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lo schiacciamento di parti del corpo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

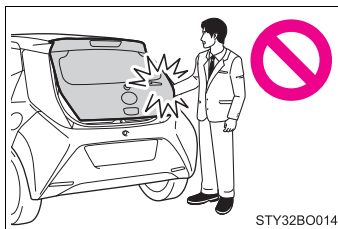
- Rimuovere dal portellone posteriore qualsiasi carico pesante, come neve o ghiaccio, prima di aprirlo. In caso contrario, il portellone posteriore potrebbe richiudersi immediatamente dopo essere stato aperto.
- Quando si apre o si chiude il portellone posteriore, controllare attentamente che l'area circostante sia sicura.
- Se qualcuno si trova nelle vicinanze, accertarsi della sua incolumità e informarlo che il portellone posteriore sta per essere aperto o chiuso.
- Prestare attenzione quando si apre o si chiude il portellone posteriore con tempo ventoso, in quanto folate violente potrebbero causarne l'improvviso movimento.

! AVVISO

- Il portellone posteriore potrebbe richiudersi improvvisamente se non è completamente aperto. È più difficile aprire o chiudere il portellone posteriore se il veicolo si trova in pendenza piuttosto che in piano, quindi fare attenzione che questo non si apra o si chiuda improvvisamente da solo. Accertarsi che il portellone posteriore sia completamente aperto e sicuro prima di utilizzare il vano bagagli.



- Quando si chiude il portellone posteriore, prestare la massima attenzione per evitare lo schiacciamento delle dita e simili.



- Non tirare né appendersi al pistoncino del portellone posteriore per chiuderlo. In caso contrario le mani potrebbero rimanere schiacciate o il pistoncino del portellone posteriore potrebbe rompersi provocando un incidente.
- Se si installa un portabici o un accessorio di peso analogo sul portellone posteriore, questo potrebbe richiudersi immediatamente dopo essere stato aperto, causando schiacciamento e lesioni alle mani, alla testa o al collo delle persone presenti. Se si installa un accessorio sul portellone posteriore, si raccomanda di utilizzare un componente originale Toyota.

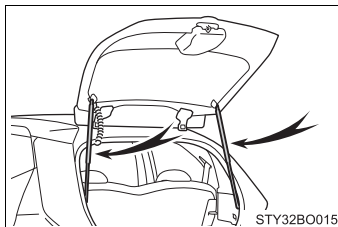
 NOTA**■ Pistoncini del portellone posteriore**

Il portellone posteriore è munito di pistoncini che lo mantengono in posizione.

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe provocare il danneggiamento e il conseguente malfunzionamento dei pistoncini del portellone posteriore.

- Non applicare oggetti estranei come etichette, fogli di plastica o adesivi sull'asta del pistoncino del portellone.
- Non toccare l'asta del pistoncino con guanti o altri oggetti in tessuto.
- Non applicare al portellone posteriore accessori diversi da quelli originali Toyota.



- Non mettere le mani sul pistoncino né esercitare su di esso forze laterali.

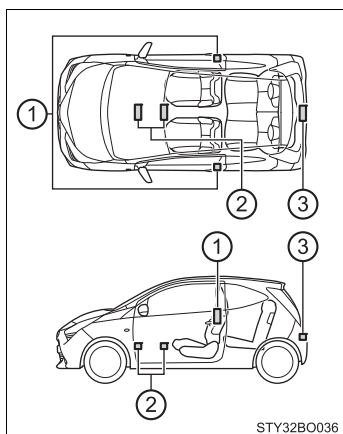
Sistema di entrata e avviamento intelligente*

Le seguenti operazioni possono essere effettuate semplicemente portando con sé la chiave elettronica, ad esempio tenendola in tasca. Il guidatore deve sempre portare con sé la chiave elettronica.

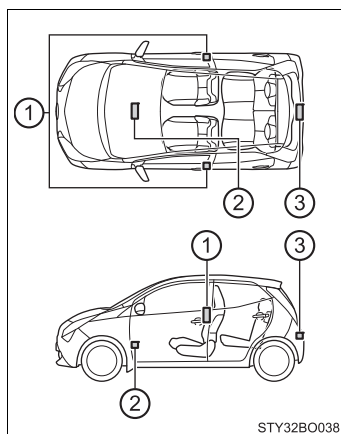
- Blocca e sblocca le porte laterali (→P. 133)
- Blocca e sblocca il portellone posteriore (→P. 137)
- Avvia il motore (→P. 217)

■ Posizione antenna

► Modelli 3 porte

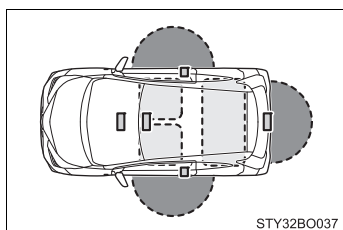
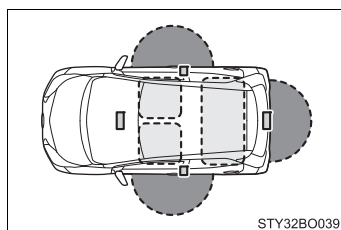


► Modelli 5 porte



- ① Antenne interne/esterne all'abitacolo
- ② Antenne interne all'abitacolo
- ③ Antenna esterna al vano bagagli

*: Se presente

■ Portata effettiva (zone all'interno delle quali la chiave elettronica viene rilevata)**► Modelli 3 porte****► Modelli 5 porte****● Quando si bloccano o sbloccano le porte**

Il sistema può essere azionato quando la chiave elettronica si trova entro una distanza di circa 0,7 m da una delle maniglie esterne delle porte anteriori e dall'interruttore di apertura porta posteriore. (Solo le porte che rilevano la chiave possono essere aperte o chiuse.)

● Quando si avvia il motore o si cambia la modalità dell'interruttore motore

Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

■ Allarmi e indicatori di avvertimento

Una combinazione di allarmi esterni e interni e di spie di avvertimento vengono utilizzati per prevenire il furto del veicolo ed eventuali incidenti imprevedibili dovuti ad un utilizzo errato del veicolo. Adottare provvedimenti appropriati in base alla spia di avvertimento che si accende. (→P. 459)

Nella seguente tabella sono descritte le circostanze e le procedure correttive da adottare quando intervengono soltanto gli allarmi.

Allarme	Situazione	Procedura correttiva
Un allarme esterno suona una volta per 5 secondi	Si è tentato di bloccare le porte tramite il sistema di entrata e avviamento intelligente mentre la chiave elettronica si trovava ancora all'interno del veicolo.	Rimuovere la chiave elettronica dal veicolo e bloccare nuovamente le porte.
	Si è tentato di bloccare il veicolo mentre una porta era aperta.	Chiudere tutte le porte e bloccarle nuovamente.
L'allarme interno suona una volta e quello esterno una volta per 5 secondi	Si è tentato di bloccare una qualsiasi porta aprendola e portando il pulsante di bloccaggio interno nella posizione di bloccaggio e quindi chiudendo la porta tirando la maniglia esterna con la chiave elettronica ancora all'interno del veicolo.	Rimuovere la chiave elettronica dal veicolo e bloccare nuovamente le porte.
L'allarme interno suona in modo continuo	Si è portato l'interruttore motore in modalità ACCESSORY mentre la porta del guidatore era aperta (oppure la porta del guidatore è stata aperta mentre l'interruttore motore era in modalità ACCESSORY).	Spegnere l'interruttore motore e chiudere la porta del guidatore.
	L'interruttore motore è stato spento mentre la porta del guidatore era aperta.	Chiudere la porta del guidatore.

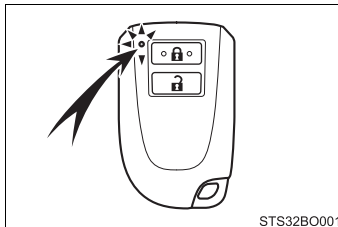
■ Funzione di risparmio batteria della chiave elettronica

Se è impostata la modalità di risparmio batteria, lo scaricamento della batteria viene minimizzato impedendo alla chiave elettronica di ricevere onde radio.

Premere due volte  mentre si mantiene premuto . Verificare che la spia della

chiave elettronica lampeggi 4 volte.

Se è impostata la modalità di risparmio della batteria, non è possibile utilizzare il sistema di entrata e avviamento intelligente. Per annullare la funzione, premere uno qualsiasi dei pulsanti sulla chiave elettronica.



■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

Il sistema di entrata e avviamento intelligente sfrutta onde radio di debole intensità. Nelle seguenti situazioni la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo può risultare problematica, compromettendo il funzionamento del sistema di entrata e avviamento intelligente, del radiocomando a distanza e del sistema immobilizer motore.

(operazioni in caso di malfunzionamento: →P. 499)

- Quando la batteria della chiave elettronica è scarica
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generino forti onde radio o rumorosità elettrica
- Quando la chiave elettronica è a contatto con o coperta dai seguenti oggetti metallici
 - Schede con lamina d'alluminio
 - Pacchetti di sigarette con carta d'alluminio interna
 - Portafogli o borse di metallo
 - Monete
 - Scaldamani fatti di metallo
 - Supporti come CD e DVD
- Quando altre chiavi con telecomando (che emettono onde radio) vengono utilizzate nelle vicinanze
- Quando si trasporta la chiave elettronica insieme ai seguenti dispositivi a onde radio
 - Una radio portatile, un telefono cellulare, un telefono cordless o altri dispositivi di comunicazione wireless
 - Chiave elettronica o con telecomando di un altro veicolo che emette onde radio
 - Personal computer o palmari (PDA)
 - Lettori audio digitali
 - Videogiochi portatili
- Se il lunotto posteriore è dotato di rivestimento atermico oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici
- Quando la chiave elettronica si trova nelle vicinanze di un caricabatterie o dispositivi elettronici

■ Nota per la funzione di entrata

- Anche quando la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva (aree di rilevamento), il sistema potrebbe non funzionare in maniera adeguata nei seguenti casi:
 - La chiave elettronica è troppo vicina al finestrino o alla maniglia esterna della porta, vicina al terreno, o in un posto troppo alto quando le porte sono bloccate o sbloccate.
 - La chiave elettronica è sulla plancia, sulla copertura bagagli (se presente) o sul pianale, oppure nei portaoggetti laterali o nel vano portaoggetti quando il motore viene avviato o si cambiano le modalità dell'interruttore motore.
- Fino a quando la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva, le porte possono essere bloccate o sbloccate da chiunque. Ad ogni modo, solo le porte in grado di rilevare la chiave elettronica possono essere utilizzate per sbloccare il veicolo.

A seconda della situazione, anche se la chiave elettronica si trova in prossimità della porta sul lato opposto rispetto alla porta da sbloccare, la chiave elettronica potrebbe essere rilevata comunque e la porta si sbloccherà.

- Se si usa il radiocomando a distanza per bloccare le porte quando la chiave elettronica è vicina al veicolo, potrebbe sussistere la possibilità che la porta non venga sbloccata dalla funzione di entrata. (Usare il radiocomando a distanza per sbloccare le porte.)

■ Note per la funzione di sbloccaggio

- Vi sono casi in cui, tirando la maniglia della porta mentre si preme il pulsante di Bloccaggio/Sbloccaggio, la porta non si sblocca. In questo caso, dopo avere riportato la maniglia in posizione originale, premere ancora una volta il pulsante di Bloccaggio/Sbloccaggio e verificare che le porte si sbloccino prima di agire nuovamente sulla maniglia.
- Se un'altra chiave elettronica si trova nell'area di rilevamento, lo sbloccaggio delle porte, dopo aver premuto il pulsante di Bloccaggio/Sbloccaggio, potrebbe richiedere un tempo leggermente più lungo.

■ Quando il veicolo non viene guidato per lunghi periodi

- Al fine di prevenire il furto del veicolo, non lasciare la chiave elettronica ad una distanza inferiore a 2 m dal veicolo.
- Il sistema di entrata e avviamento intelligente può essere disattivato in anticipo. (→P. 525)

■ Per far funzionare correttamente il sistema

Quando si aziona il sistema, accertarsi di avere con sé la chiave elettronica. Quando si aziona il sistema dall'esterno del veicolo, non portare la chiave elettronica troppo vicino al veicolo stesso.

In funzione della posizione e di come si tiene la chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e conseguentemente il sistema potrebbe non funzionare adeguatamente. (l'allarme potrebbe essere suonare accidentalmente o la prevenzione bloccaggio porte potrebbe non funzionare.)

■ Se il sistema di entrata e avviamento intelligente non funziona correttamente

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte: Usare la chiave meccanica. (→P. 499)
- Avviamento del motore: →P. 500

■ Scaricamento della batteria della chiave elettronica

- La vita standard della batteria è di 1, 2 anni.
- Se la batteria si sta scaricando, all'arresto del motore si attiverà un allarme all'interno dell'abitacolo. (→P. 460)
- Poiché la chiave elettronica riceve sempre onde radio, la batteria si esaurisce anche quando la chiave elettronica non viene utilizzata. I seguenti sintomi indicano che la batteria della chiave elettronica potrebbe essere scarica. Sostituire la batteria se necessario. (→P. 415)
 - Il sistema di entrata e avviamento intelligente o il radiocomando a distanza non funzionano.
 - L'area di rilevamento si riduce.
 - La spia LED sulla superficie della chiave non si accende.
- Per evitarne il grave deterioramento, non lasciare la chiave elettronica ad una distanza inferiore ad 1 m dalle seguenti apparecchiature elettriche che generano un campo magnetico:
 - Televisori
 - Computer
 - Telefoni cellulari, telefoni cordless e caricabatteria
 - Telefoni cellulari o cordless in ricarica
 - Lampade da tavolo
 - Fornelli a induzione

■ Le impostazioni di personalizzazione possono essere configurate da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato

Le impostazioni (ad es. sistema di entrata e avviamento intelligente) possono essere modificate.

(caratteristiche personalizzabili: →P. 525)

■ Se il sistema di entrata e avviamento intelligente è stato disattivato con un'impostazione personalizzata

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte:
Usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica. (→P. 113, 499)
- Avviamento del motore o cambio della modalità dell'interruttore motore: →P. 500
- Spegnimento del motore: →P. 218

■ Certificazioni del sistema di entrata e avviamento intelligente



Address: 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195, Japan

Receiver Category (EN 300 220): 2

Hereby, TOKAI RIKA CO., LTD. declares that the radio equipment type RS-FTY is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 119 - 135 kHz

Maximum radio-frequency power: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi RS-FTY on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 119 - 135 kHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 55dBμA/m @10m

Hierbij verklaar ik, TOKAI RIKA CO., LTD., dat het type radioapparatuur RS-FTY conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 119 - 135 kHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 55dBμA/m @10m

Le soussigné, TOKAI RIKA CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type RS-FTY est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Bande de fréquences: 119 - 135 kHz

Puissance de radiofréquence maximale: 55dB μ A/m @10m

Härmed försäkrar TOKAI RIKA CO., LTD. att denna typ av radioutrustning RS-FTY överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensband: 119 - 135 kHz

Maximal radiofrekvenseffekt: 55dB μ A/m @10m

Hermed erklærer TOKAI RIKA CO., LTD., at radioudstyrstypen RS-FTY er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dB μ A/m @10m

Hiermit erklärt TOKAI RIKA CO., LTD., dass der Funkanlagentyp RS-FTY der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequenzband: 119 - 135 kHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 55dB μ A/m @10m

Με την παρούσα ο/η TOKAI RIKA CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός RS-FTY πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ζώνη συχνοτήτων: 119 - 135 kHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 55dBμΑ/m @10m

Il fabbricante, TOKAI RIKA CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RS-FTY è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda di frequenza: 119 - 135 kHz

Potenza massima radiofrequenza: 55dBμΑ/m @10m

Por la presente, TOKAI RIKA CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico RS-FTY es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 119 - 135 kHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 55dBμΑ/m @10m

O(a) abaixo assinado(a) TOKAI RIKA CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio RS-FTY está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 119 - 135 kHz

Potência máxima de radiofrequências: 55dBμΑ/m @10m

B'dan, TOKAI RIKA CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju RS-FTY huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tiġnisviġ: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutiðni: 55dBμA/m @10m

Käesolevaga deklareerib TOKAI RIKA CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp RS-FTY vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 119 - 135 kHz

Maksimaalne saatevõimsus: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. igazolja, hogy a RS-FTY típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 119 - 135 kHz

Maximális jelerősség: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu RS-FTY je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 119 - 135 kHz

Maximálny rádiový výkon: 55dBμA/m @10m

Tímto TOKAI RIKA CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení RS-FTY je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 119 - 135 kHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. potvrdjuje, da je tip radijske opreme RS-FTY skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 119 - 135 kHz

Največja moč radijske frekvence: 55dBμA/m @10m

Aš, TOKAI RIKA CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas RS-FTY atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 119 - 135 kHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 55dBμA/m @10m

Ar šo TOKAI RIKA CO., LTD. deklarė, ka radioiekārta RS-FTY atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 119 - 135 kHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego RS-FTY jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 119 - 135 kHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð RS-FTY er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 119 - 135 kHz

Hámarks útvarpsbylgjutíðni: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. erklærer herved at radioutstyrtypen RS-FTY er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 119 - 135 kHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 55dBμA/m @10m

С настоящото TOKAI RIKA CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение RS-FTY е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 119 - 135 kHz

Максимална радиочестотна мощност: 55dBμA/m @10m

Prin prezenta, TOKAI RIKA CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio RS-FTY este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 119 - 135 kHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 55dBμA/m @10m

Ovime TOKAI RIKA CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa RS-FTY u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 55dBμA/m @10m

Me anë të këtij dokumenti, TOKAI RIKA CO., LTD. deklararon se tipi i radiopajisjes RS-FTY është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Brezi i frekuencës: 119 - 135 kHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 55dBμA/m @10m

TOKAI RIKA CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RS-FTY u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski pojas: 119 - 135 kHz

Maksimalna RF snaga: 55dBμA/m @10m

Ovim TOKAI RIKO CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa RS-FTY u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekventni opseg: 119 - 135 kHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 55dB μ A/m @10m

TOKAI RIKO CO., LTD., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün RS-FTY 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekans bandı: 119 - 135 kHz

Maksimum radyo frekans gücü: 55dB μ A/m @10m



Address: 3-260 Toyota, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi 480-0195, Japan

Hereby, TOKAI RIKA CO., LTD. declares that the radio equipment type BS1EW is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequency band: 433.050 - 434.790 MHz

Maximum radio-frequency power: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BS1EW on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Radiotaajuus: 433.050 - 434.790 MHz

suurin mahdollinen lähetysteho: 10 mW(ERP)

Hierbij verklaar ik, TOKAI RIKA CO., LTD., dat het type radioapparatuur BS1EW conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequentieband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximaal radiofrequentievermogen: 10 mW(ERP)

Le soussigné, TOKAI RIKA CO., LTD., déclare que l'équipement radioélectrique du type BS1EW est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Bande de fréquences: 433.050 - 434.790 MHz

Puissance de radiofréquence maximale: 10 mW(ERP)

Härmed försäkrar TOKAI RIKA CO., LTD. att denna typ av radioutrustning BS1EW överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensband: 433.050 - 434.790 MHz

Maximal radiofrekvensseffekt: 10 mW(ERP)

Hermed erklærer TOKAI RIKA CO., LTD., at radioudstyrstypen BS1EW er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvensseffekt: 10 mW(ERP)

Hiermit erklärt TOKAI RIKA CO., LTD., dass der Funkanlagentyp BS1EW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frequenzband: 433.050 - 434.790 MHz

Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 10 mW(ERP)

Με την παρούσα ο/η TOKAI RIKA CO., LTD., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BS1EW πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Ζώνη συχνοτήτων: 433.050 - 434.790 MHz

Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας: 10 mW(ERP)

Il fabbricante, TOKAI RIKA CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BS1EW è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda di frequenza: 433.050 - 434.790 MHz

Potenza massima radiofrequenza: 10 mW(ERP)

Por la presente, TOKAI RIKA CO., LTD. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BS1EW es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecuencia: 433.050 - 434.790 MHz

Potencia máxima de radiofrecuencia: 10 mW(ERP)

O(a) abaixo assinado(a) TOKAI RIKA CO., LTD. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BS1EW está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frequência: 433.050 - 434.790 MHz

Potência máxima de radiofrequências: 10 mW(ERP)

B'dan, TOKAI RIKA CO., LTD., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BS1EW huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útværpsbylgjutíðni: 10 mW(ERP)

Käesolevaga deklareerib TOKAI RIKA CO., LTD., et käesolev raadioseadme tüüp BS1EW vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Sagedusriba: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimaalne saatevõimsus: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. igazolja, hogy a BS1EW típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenciasáv: 433.050 - 434.790 MHz

Maximális jelerősség: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BS1EW je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčné pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximálny rádiový výkon: 10 mW(ERP)

Tímto TOKAI RIKA CO., LTD. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BS1EW je v souladu se směrnici 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Kmitočtové pásmo: 433.050 - 434.790 MHz

Maximální radiofrekvenční výkon: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. potvrdzuje, da je tip radijske opreme BS1EW skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenčni pas: 433.050 - 434.790 MHz

Največja moč radijske frekvence: 10 mW(ERP)

Aš, TOKAI RIKA CO., LTD., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BS1EW atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Dažnių juosta: 433.050 - 434.790 MHz

Didžiausia radijo dažnių galia: 10 mW(ERP)

Ar šo TOKAI RIKA CO., LTD. deklarē, ka radioiekārta BS1EW atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvenču josla: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimālā radiofrekvenču jauda: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BS1EW jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Zakres częstotliwości: 433.050 - 434.790 MHz

Maksymalna moc częstotliwości radiowej: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKA CO., LTD. lýsir því hér með yfir að fjarskiptatækið af gerð BS1EW er í samræmi við tilskipun 2014/53/EU.

Öll ESB-samræmisýfirlýsingin er tiltæk á eftirfarandi vefslóð:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Tíðnisvið: 433.050 - 434.790 MHz

Hámarks útlagsþyngni: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKO CO., LTD. erklærer herved at radioutstyrtypen BS1EW er i samsvar med direktivet 2014/53/EU.

Hele teksten av EU-samsvarserklæringen kan leses på det følgende nettstedet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvensbånd: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimal radiofrekvenseffekt: 10 mW(ERP)

С настоящото TOKAI RIKO CO., LTD. декларира, че този тип радиосъоръжение BS1EW е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Радиочестотна лента: 433.050 - 434.790 MHz

Максимална радиочестотна мощност: 10 mW(ERP)

Prin prezenta, TOKAI RIKO CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio BS1EW este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Banda de frecvență: 433.050 - 434.790 MHz

Puterea maximă de radiofrecvență: 10 mW(ERP)

Ovime TOKAI RIKAI CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa BS1EW u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na slijedećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekvencijska snaga: 10 mW(ERP)

Me anë të këtij dokumenti, TOKAI RIKAI CO., LTD. deklaroi se tipi i radiopajisjes BS1EW është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të Bashkimit Evropian është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Brezi i frekuencës: 433.050 - 434.790 MHz

Fuqia maksimale e radiofrekuencës: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKAI CO., LTD. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa BS1EW u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekvencijski pojas: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna RF snaga: 10 mW(ERP)

Ovim TOKAI RIKAI CO., LTD. potvrđuje da je radio-oprema tipa BS1EW u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekventni opseg: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimalna radio-frekventna snaga: 10 mW(ERP)

TOKAI RIKAI CO., LTD., işbu belgeyle telsiz cihazı türünün BS1EW 2014/53/EU nolu Direktif ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

<http://www.tokai-rika.co.jp/pc>

Frekans bandı: 433.050 - 434.790 MHz

Maksimum radyo frekans gücü: 10 mW(ERP)

: This mark is a safety/warning mark.

- Do not ingest battery.

Chemical Burn Hazard

- This product contains a coin / button cell battery.
- If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

CAUTION

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
- Replace battery with the same type.

CAUTION

- Risk of explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- Do not use in /store in /bring into environment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude.
- Do not attempt to burn, crush, or cut used battery.

 : Tämä on turva-/varoituserkki.

- Paristoa ei saa laittaa suuhun.

Kemiallisen palovamman vaara

- Laitteessa on kolikko-/nappiparisto.
- Elimistöön joutunut kolikko-/nappiparisto voi aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja vain 2 tunnissa, jolloin seurauksena voi olla hengen menetys.
- Uudet ja käytetyt paristot on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos paristolokero ei sulkeudu kunnolla, laitteen käyttö on lopetettava, ja laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos on syytä epäillä, että paristo on nielaistu tai muuten päässyt elimistöön, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Käytetyn pariston vaihtaminen tyypiltään väärään voi aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Vaihda paristo tyypiltään samanlaiseen.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Räjähdysvaara tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotovaara.
- Ei saa käyttää/säilyttää/tuoda lämpötilaltaan tai merenpinnasta mitattuna erittäin korkeaan ympäristöön, jossa ilmanpaine on erittäin alhainen.
- Käytettyä paristoa ei saa polttaa, murskata tai halkaista.

 : Dit teken is een veiligheids-/waarschuwingsteken.

- Slik de batterij niet in.

Risico op chemische brandwonden

- Dit product bevat een munt-/knoopcelbatterij.
- Als de munt-/knoopcelbatterij wordt ingeslikt, kan het al binnen 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en de dood tot gevolg hebben.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
- Als het batterijcompartiment niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het buiten bereik van kinderen.
- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in enig deel van het lichaam zijn gestopt, roep dan onmiddellijk medische hulp in.

VOORZICHTIG

- Er bestaat een risico op ontploffing als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type.
- Vervang de batterij door een van hetzelfde type.

VOORZICHTIG

- Er bestaat een risico op ontploffing of lekkage van brandbare vloeistof of gas.
- Niet gebruiken in/bewaren in/meenemen naar een omgeving met extreem hoge temperatuur of met extreem lage druk als gevolg van zeer grote hoogte.
- Een gebruikte batterij niet verbranden, platdrukken, of doorsnijden.

 : Ce pictogramme est une marque de sécurité/avertissement.

- Ne pas ingérer la pile.

Risques de brûlure chimique

- Ce produit contient une pile bouton.
- Si la pile bouton est avalée, elle peut causer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et peut entraîner la mort.
- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment de la pile ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
- Si vous pensez que des piles ont pu être avalées ou placées à l'intérieur d'une partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.
- Remplacez la pile par une pile du même type.

AVERTISSEMENT

- Risque d'explosion ou de fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Ne jamais utiliser, stocker, placer dans un environnement à la température extrêmement élevée ou à la pression extrêmement basse en raison d'une très haute altitude.
- Ne jamais essayer de brûler, écraser ou couper des piles usagées.

: Det här märket är ett säkerhets-/varningsmärke.

- Förtär inte batteriet.

Risk för kemisk brännskada

- Den här produkten innehåller ett mynt-/knappbatteri.
- Om mynt-/knappbatteriet sväljs kan det orsaka allvarliga interna brännskador på bara två timmar, vilket kan leda till dödsfall.
- Håll nya och använda batterier borta från barn.
- Om batterifacket inte stängs ordentligt, sluta använda produkten och håll den undan från barn.
- Om du misstänker att batterier har svalts eller placerats inuti någon del av kroppen, sök omedelbart läkarvård.

VARNING

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett av fel typ.
- Byt ut batteriet mot ett av samma typ.

VARNING

- Risk för explosion eller läckage av brandfarliga vätskor och gaser.
- Använd inte, förvara inte och ta inte in i miljö med extremt hög temperatur eller extremt lågt tryck p.g.a. hög höjd.
- Försök inte bränna, krossa eller skära använt batteri.

 : Dette mærke er et sikkerheds-/advarselsmærke.

- Batteriet må ikke indtages.

Fare for kemisk forbrænding

- Dette produkt indeholder et mønt-/knapcellebatteri.
- Hvis mønt-/knapcellebatteriet sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger i løbet af kun 2 timer og kan føre til dødsfald.
- Opbevar nye og brugte batterier utilgængeligt for børn.
- Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, skal du indstille brugen af produktet og opbevare det utilgængeligt for børn.
- Hvis du har mistanke om, at der måske er blevet slugt batterier, eller batterier på anden måde er kommet ind i kroppen, skal du øjeblikkeligt søge lægehjælp.

FORSIGTIG

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type.
- Udskift batteriet med et batteri af samme type.

FORSIGTIG

- Risiko for eksplosion eller lækage af brændbar væske eller gas.
- Må ikke anvendes på/opbevares på/tages med til meget varme steder eller steder med meget lavt tryk som følge af ekstreme højder.
- Forsøg ikke at brænde, knuse eller adskille brugte batterier.

: Dieses Symbol ist ein Sicherheits-/Warnsymbol.

- Verschlucken Sie die Batterie nicht.

Verätzungsgefahr

- Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie.
- Falls die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann dies innerhalb von nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tode führen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Falls sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und halten Sie es von Kindern fern.
- Falls Sie glauben, dass Batterien eventuell verschluckt oder in einen Teil des Körpers eingeführt worden sind, begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung.

ACHTUNG

- Es besteht Explosionsgefahr, falls die Batterie durch eine Batterie der falschen Art ersetzt wird.
- Ersetzen Sie Batterien nur durch die gleiche Art.

ACHTUNG

- Es besteht Explosionsgefahr oder die Gefahr eines Austritts von brennbarer Flüssigkeit oder entzündlichem Gas.
- Das Produkt darf nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck aufgrund von extremen Höhenlagen verwendet / aufbewahrt / gebracht werden.
- Versuchen Sie nicht, gebrauchte Batterien zu verbrennen, zu zerstoßen oder zu schneiden.

: Το σήμα αυτό είναι ένα σήμα ασφαλείας/προειδοποίησης.

- Μην καταπίνετε την μπαταρία.

Κίνδυνος χημικού εγκαύματος

- Αυτό το προϊόν περιέχει μια μπαταρία σχήματος νομίσματος / κουμπιού.
- Αν η μπαταρία σχήματος νομίσματος / κουμπιού καταποθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα σε μόλις 2 ώρες και μπορεί να επέλθει θάνατος.
- Διατηρείτε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Εάν το διαμέρισμα της μπαταρίας δεν κλείνει καλά, σταματήστε τη χρήση του προϊόντος και κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Αν νομίζετε ότι οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν καταποθεί ή τοποθετηθεί μέσα σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί με μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Αντικαταστήστε την μπαταρία με μπαταρία του ίδιου τύπου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή διαρροής εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Μην χρησιμοποιείτε / αποθηκεύετε / μεταφέρετε το προϊόν σε περιβάλλον με εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία ή εξαιρετικά χαμηλή πίεση λόγω πολύ μεγάλου υψομέτρου.
- Μην επιχειρήσετε να κάψετε, να συνθλίψετε ή να κόψετε μια χρησιμοποιημένη μπαταρία.

 : Questo è un simbolo di sicurezza/avvertenza.

- Non ingerire la batteria.

Pericolo di ustioni chimiche

- Questo prodotto contiene una batteria a bottone/moneta.
- Se la batteria a bottone/moneta viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e provocare la morte.
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo saldo, interrompere l'utilizzo del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se si ritiene che le batterie siano state ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

ATTENZIONE

- Rischio di esplosione in caso di sostituzione della batteria con una di tipo errato.
- Sostituire la batteria con una dello stesso tipo.

ATTENZIONE

- Rischio di esplosione o di perdita di liquidi o gas infiammabili.
- Non utilizzare / immagazzinare / portare in ambienti con temperatura estremamente alta o pressione estremamente alta a causa dell'elevata altitudine.
- Non provare a bruciare, schiacciare o tagliare la batteria usata.

 : Este símbolo es un símbolo de seguridad/precaución.

- No ingerir la batería.

Peligro de quemadura química

- Este producto contiene una batería de pila de botón.
- Si se ingiere la batería de pila de botón, esta puede causar graves quemaduras internas en solo 2 horas y puede provocar la muerte.
- Mantenga las baterías nuevas y usadas alejadas de los niños.
- Si el compartimento de la batería no se cierra correctamente, deje de usar el producto y manténgalo alejado de los niños.
- Si cree que las baterías hayan podido ser ingeridas o introducidas en alguna parte del cuerpo, busque inmediatamente atención médica.

ATENCIÓN

- Riesgo de explosión si la batería es reemplazada por una del tipo incorrecto.
- Reemplace la batería por una del mismo tipo.

ATENCIÓN

- Riesgo de explosión o escape de líquido o gas inflamable.
- No usar / almacenar / introducir en un ambiente de temperatura extremadamente alta o de presión extremadamente baja a causa de la alta altitud.
- No intente quemar, aplastar, o cortar la batería usada.

: Esta marca é uma marca de segurança/aviso.

• Não ingerir a pilha.

Perigo de Queimadura Química

• Este produto contém uma pilha de tipo moeda/botão.

• Se a pilha de tipo moeda/botão for engolida, poderá causar queimaduras internas graves em apenas 2 horas e levar à morte.

• Manter as pilhas novas e usadas longe de crianças.

• Se o compartimento da pilha não se fechar completamente, cessar a utilização do produto e manter fora do alcance das crianças.

• Caso seja possível que as pilhas tenham sido engolidas ou colocadas dentro de qualquer parte do corpo, procurar cuidados médicos imediatamente.

CUIDADO

• Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.

• Substituir a pilha por uma do mesmo tipo.

CUIDADO

• Risco de explosão ou fuga de líquidos ou gases inflamáveis.

• Não utilizar/armazenar/colocar em ambiente de temperatura extremamente alta, ou pressão extremamente baixa devido a altitude muito alta.

• Não tentar queimar, esmagar ou cortar a pilha usada.

: Din il-marka hija marka ta' sigurtá/twissija.

• Tiblax il-batterija.

Periklu ta' Hruq Kimiku

• Dan il-prodott fih batterija munita / button cell.

• Jekk tinbela' l-batterija munita / button cell, tista' tikkawża hruq intern sever f'temp ta' sagħtejn biss u tista' twassal għall-mewt.

• Żomm il-batteriji godda u użati 'l bogħod mit-tfal.

• Jekk il-kompartiment tal-batterija ma jagħlaqx sew, waqqaf l-użu tal-prodott u żommu 'l bogħod mit-tfal.

• Jekk taħseb li l-batteriji setgħu nbelgħu jew tpoggew għewwa xi parti tal-gisem, fittex attenzjoni medika immedjata.

ATTENZJONI

• Riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tigi ssostitwita b'tip inkorrett.

• Ibdel il-batterija bl-istess tip.

ATTENZJONI

• Riskju ta' splużjoni jew tnixxija ta' likwidu jew gass f'jammabbli.

• Tużahx / taħżnux / iġġibux f'ambjent ta' temperatura estremament għolja jew pressjoni estremament baxxa minħabba l-altitudni għolja ħafna.

• Tippruvax taħraq, tfarrak jew tqatta' l-batteriji użati.

⚠: See märk on ohutus-/hoiatusmärk.

•Ärge patareid alla neelake.

Keemilise põletuse oht

•See toode sisaldab mündi/nööbi tüüpi elemendiga patareid.

•Mündi/nööbi tüüpi elemendiga patarei allaneelamine võib põhjustada raskeid sisemisi põletusi juba 2 tunni jooksul ning võib lõppeda surmaga.

•Hoidke uued ja kasutatud patareid lastele kättesaamatus kohas.

•Kui patareipesa ei sulgu kindlalt, lõpetage toote kasutamine ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

•Kui te arvate, et patareid võivad olla alla neelatud või mistahes kehaossa sattunud, pöörduge viivitamatult arsti poole.

ETTEVAATUST

•Plahvatusoht vahetamisel vale tüüpi patareiga.

•Vahetage sama tüüpi patareiga.

ETTEVAATUST

•Plahvatuse või tuleohtliku vedeliku või gaasi lekke oht.

•Ärge kasutage, hoidke ega tooge keskkonda eriti kõrge temperatuuriga või eriti madala rõhuga väga suure kõrguse tõttu merepinnast.

•Ärge üritage põletada, purustada ega lõigata kasutatud patareid.

⚠ : Ez a jelzés biztonsági/figyelmeztető jelzés.

•Ne nyelje le az elemet.

Vegyí anyag okozta égés-és sérülés-veszély

•Ez a termék gomelemet tartalmaz.

•Amennyiben a gomelemet lenyeli, az mindössze 2 órán belül komoly belső égési sérüléseket okozhat és halálhoz vezethet.

•Az új és használt elemeket tartsa távol a gyermekektől.

•Amennyiben az elemtartó rekesz nem zárható biztonságosan, függessze fel a termék használatát és tartsa gyermekektől távol.

•Amennyiben úgy véli, hogy az elemet lenyelték vagy bármely testrészbe helyezték, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

VIGYÁZAT

•Nem megfelelő típusú csereelem használata robbanásveszélyes.

•Az elemcseréhez azonos típusú elemet használjon.

VIGYÁZAT

•Robbanásveszély vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok szivárgása.

•Ne használja/ne tárolja/ne helyezze szélsőségesen magas hőmérsékletű környezetbe, és ne tegye ki a nagy magasságokban kialakuló rendkívül alacsony nyomásnak.

•A használt elemet ne kísérelje meg elégetni, összezúzni vagy szétvágni.

 : Toto je bezpečnostná/výstražná značka.

• Dbajte na to, aby nedošlo k prehltnutiu batérie.

Nebezpečenstvo poleptania chemikáliou

• Tento výrobok obsahuje mincovú/gombíkovú batériu.

• Ak dôjde k prehltnutiu mincovej/gombíkovej batérie, už v priebehu 2 hodín môže spôsobiť vážne vnútorné poleptanie a viesť k usmrteniu.

• Nové a použité batérie uchovávajúte mimo dosahu detí.

• Ak sa priestor pre batériu nezatvorí bezpečne, prestaňte používať výrobok a uchovávajúte ho mimo dosahu detí.

• Ak si myslíte, že mohlo dôjsť k prehltnutiu batérií alebo ich umiestneniu do ktorejkoľvek časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE

• Hrozí nebezpečenstvo výbuchu, ak sa batéria vymení za nesprávny typ.

• Vymeňte batériu za rovnaký typ.

UPOZORNENIE

• Nebezpečenstvo výbuchu alebo úniku horľavej kvapaliny alebo horľavého plynu.

• Nepoužívajte/neskladujte v prostredí/neprinášajte do prostredia s mimoriadne vysokou teplotou, alebo mimoriadne nízkym tlakom v dôsledku veľmi vysokej nadmorskej výšky.

• Nepokúšajte sa spáliť, rozdrviť ani rozrezať použitú batériu.

 : Tento symbol je bezpečnostným/výstražným symbolem.

• Baterii nepolykejte.

Nebezpečí chemických popálenin

• Tento výrobek obsahuje mincovou/knoflíkovou baterii.

• Pokud dojde ke spolknutí mincové/knoflíkové baterie, může za pouhé 2 hodiny způsobit závažné vnitřní popáleniny a v jejich důsledku případně i smrt.

• Použité a nové baterie udržujte mimo dosah dětí.

• Pokud nelze prostor pro baterii pevně uzavřít, přestaňte výrobek používat a udržujte jej mimo dosah dětí.

• Pokud si myslíte, že mohlo dojít ke spolknutí baterie nebo jejímu vsunutí dovnitř kterékoliv části těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

UPOZORNĚNÍ

• Nebezpečí výbuchu v případě výměny baterie za nesprávný druh baterie.

• Proto baterii vždy vyměňte za jinou stejného typu.

UPOZORNĚNÍ

• Nebezpečí výbuchu nebo úniku hořlavé kapaliny či plynu.

• Nepoužívejte/neskladujte/nepřinášejte je do prostředí s nesmírně vysokou teplotou nebo nesmírně nízkým tlakem zapříčiněným vysokou nadmořskou výškou.

• Nesnažte se baterii spálit, rozdrtit či rozfíznout.

 : Ta oznaka je varnostna/opozorilna oznaka.

- Ne zaužijte baterije.

Nevarnost kemijske opekline

- Ta izdelek vsebuje gumbasto baterijo.
- Če se gumbasto baterijo zaužije, lahko to povzroči hude notranje opekline v le 2 urah in lahko vodi v smrt.
- Nove in rabljene baterije hranite izven dosega otrok.
- Če se predalček za baterijo ne zapira pravilno, prenehajte z uporabo izdelka in ga hranite izven dosega otrok.
- Če sumite, da je morda nekdo zaužil baterijo ali jo dal v kateri koli del telesa, takoj poiščite zdravniško pomoč.

POZOR

- Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z baterijo napačne vrste.
- Zamenjajte baterijo z istim tipom.

POZOR

- Tveganje za eksplozijo ali puščanje vnetljivih tekočin ali plinov.
- Ne uporabljajte/shranjujte/prinašajte v okolje izredno visoke temperature ali izredno nizkega tlaka zaradi zelo visoke nadmorske višine.
- Ne poskušajte zažigati, uničiti, ali rezati rabljene baterije.

: Šis ženklas yra saugos/įspėjamas ženklas.

- Neprarykite baterijos.

Cheminių nudegimų pavojus

- Šiame gaminyje yra monetos/sagos formos baterija.
- Prarijęs monetos/sagos formos bateriją, asmuo per 2 valandas gali patirti sunkius vidinius nudegimus ir netgi mirti.
- Naujas ir panaudotas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei baterijų skyrelio nepavyksta tvirtai uždaryti, nebenaudokite gaminio ir laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei manote, kad baterijos buvo prarytos arba pateko į kūną, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

PERSPĖJIMAS

- Bateriją pakeitus netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus.
- Pakeiskite seną bateriją tik to paties tipo nauja baterija.

PERSPĖJIMAS

- Sprogimo arba degių skysčių ar dujų nuotėkio pavojus.
- Negalima naudoti/laikyti/turėti labai aukštos temperatūros arba labai dideliame aukštyje esančioje itin žemo slėgio aplinkoje.
- Naudotos baterijos nebandykite deginti, ardyti ar perpjauti.

 : Šī zīme ir drošības/brīdinājuma zīme.

• Nenorijiet bateriju.

Kīmisku apdegumu briesmas

• Šis izstrādājums satur tabletes tipa bateriju.

• Ja ir norīta tabletes tipa baterija, tā 2 stundu laikā var radīt smagus apdegumus un izraisīt nāvi.

• Jaunas un lietotas baterijas uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

• Ja bateriju nodalījumu nevar droši aizvērt, pārtrauciet lietot izstrādājumu un novietojiet to bērniem nepieejamā vietā.

• Ja jūsuprāt baterijas ir norītas vai ievietotas kādā ķermeņa daļā, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

UZMANĪBU!

• Eksplozijas risks, ja baterija tiek nomainīta ar nepareiza tipa bateriju.

• Bateriju nomainiet pret tāda paša tipa bateriju.

UZMANĪBU!

• Eksplozijas vai uzliesmojoša šķidruma vai gāzes noplūdes risks.

• Nelietojiet, neuzglabājiet un neievietojiet vidē ar ļoti augstu temperatūru, kā arī vidē, kur ļoti lielā augstuma virs jūras līmeņa dēļ ir ļoti zems spiediens.

• Nemēģiniet sadedzināt, sagraut vai sagriezt noliemto bateriju.

 : ten symbol oznacza niebezpieczeństwo/ostrzeżenie.

• Nie polykać baterii.

Ryzyko oparzenia chemicznego

• Ten produkt zawiera baterię guzikową.

• Połknięta bateria guzikowa może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w czasie jedynie 2 godzin i prowadzić do śmierci.

• Przechowywać nowe i zużyte baterie z dala od dzieci.

• Jeśli solidne zamknięcie komory baterii jest niemożliwe, zaprzestać użytkowania produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.

• W przypadku podejrzenia, że mogło dojść do połknięcia baterii lub ich umieszczenia w dowolnym otworze ciała, niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.

PRZESTROGA

• Istnieje ryzyko wybuchu, jeśli bateria zostanie zastąpiona baterią niewłaściwego typu.

• Wymieniać baterię na baterię tego samego typu.

PRZESTROGA

• Ryzyko wybuchu lub wycieku łatwopalnego płynu lub gazu.

• Nie używać i nie przechowywać w otoczeniu o skrajnie wysokiej temperaturze lub skrajnie niskim ciśnieniu wynikającym z bardzo dużej wysokości ani nie wносить do takiego otoczenia.

• Nie podejmować prób spalania, zgniecenia lub przecięcia zużytej baterii.

 : Този знак е знак за безопасност/предупреждение.

• Не поглъщайте батерията.

Опасност от химическо изгаряне

• Този продукт съдържа плоска/бутонна батерия.

• Ако плоската/бутонна батерия бъде погълната, тя може да причини тежки вътрешни изгаряния само за 2 часа и може да доведе до смърт.

• Пазете новите и използваните батерии далеч от деца.

• Ако отделението за батериите не се затваря добре, спрете да използвате продукта и го дръжте далеч от деца.

• Ако смятате, че батериите може да са били погълнати или поставени в някоя част на тялото, незабавно потърсете медицинска помощ.

ВНИМАНИЕ

• Опасност от експлозия, ако батерията бъде сменена с неправилен тип.

• Сменете батерията със същия вид.

ВНИМАНИЕ

• Опасност от експлозия или изтичане на запалими течности или газове.

• Не използвайте/съхранявайте/носете в среда с изключително висока температура или изключително ниско налягане, причинено от голямата височина.

• Не се опитвайте да изгаряте, смачквате или режете използваната батерия.

 : Acest marcaj este un marcaj de securitate/avertizare.

• Nu ingerați bateria.

Pericol de arsuri chimice

• Acest produs conține o baterie tip pastilă.

• Dacă bateria tip pastilă este înghițită, aceasta poate cauza arsuri interne grave în numai 2 ore și poate duce la deces.

• Nu lăsați bateriile noi și bateriile uzate la îndemâna copiilor.

• În cazul în care compartimentul bateriei nu se închide bine, încetați utilizarea produsului și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.

• Dacă bănuți că este posibil ca bateriile să fi fost înghițite sau introduse în orice parte a corpului, consultați imediat medicul.

ATENȚIE

• Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.

• Înlocuiți bateria cu una de același tip.

ATENȚIE

• Risc de explozie sau de scurgeri de lichide sau gaze inflamabile.

• Nu utilizați/depozitați într-un mediu cu temperatură extrem de înaltă sau cu presiune extrem de joasă din cauza altitudinii foarte mari.

• Nu încercați să ardeți, să spargeți sau să tăiați bateriile uzate.

 : Ova oznaka je oznaka sigurnosti/upozorenja.

•Nemojte gutati bateriju.

Opasnost od kemijskih opekline

•Ovaj proizvod sadrži novčić/gumb bateriju.

•Ako se novčić/gumb baterija proguta, može uzrokovati ozbiljne unutarnje opekline u samo 2 sata i može dovesti do smrti.

•Držite nove i rabljene baterije izvan dohvata djece.

•Ako se pretinac za baterije ne zatvara sigurno, prestanite koristiti proizvod i držite ga dalje od djece.

•Ako smatrate da su baterije možda progutane ili smještene unutar bilo kojeg dijela tijela, zatražite hitnu medicinsku pomoć.

OPREZ

•Ako je baterija zamijenjena pogrešnim tipom, postoji rizik od eksplozije.

•Zamijenite bateriju s baterijama iste vrste.

OPREZ

•Rizik od eksplozije ili istjecanja zapaljive tekućine ili plina.

•Nemojte koristiti u /pohranjivati u /unijeti u prostoru izuzetno visoke temperature ili izuzetno niskog tlaka zbog visoke nadmorske visine.

•Ne pokušavajte spaliti, lomiti ili rezati istrošenu bateriju.

 : Þetta tákn er öryggis-/aðvörunartákn.

•Gleypið ekki rafhlöðuna.

Hætta á efnabruna

•Þessi vara inniheldur flata rafhlöðu.

•Ef rafhlaðan er gleypst getur hún valdið alvarlegum innvortis bruna á innan við 2 klukkustundum sem getur leitt til dauða.

•Geymið nýjar og notaðar rafhlöður þar sem börn ná ekki til.

•Ef rafhlöðuhólfíð lokast ekki örugglega skal hætta notkun vörunnar og geyma hana þar sem börn ná ekki til.

•Ef þú telur að rafhlöður hafi verið gleypst eða settar inn í eitthvert líkamsop, skaltu hafa samband við lækni tafarlaust.

VARÚÐ

•Hætta á sprengingu ef rafhlöðunni er skipt út fyrir ranga tegund.

•Skiptið rafhlöðunni ávallt út fyrir sömu tegund.

VARÚÐ

•Hætta á sprengingu eða leka á eldfimur vökva eða lofttegundum.

•Má ekki nota/geyma/setja í umhverfi þar sem er afar hár hiti, eða afar lágur þrýstingur vegna mikillar hæðar.

•Ekki reyna að brenna, kremja eða skera notaða rafhlöðu.

 : Dette merket er et sikkerhets-/advarselsmerke.

- Ikke svelg batteriet.

Kjemisk brannfare

- Dette produktet inneholder et mynt-/knappecellebatteri.
- Dersom mynt-/knappecellebatteriet svelges, kan det frembringe alvorlige indre forbrenninger i løpet av kun to timer, og kan være dødelig.
- Hold nye og brukte batterier borte fra barn.
- Lukkes ikke batterirommet sikkert må du stanse å bruke produktet og holde det utenfor barns rekkevidde.
- Oppsøk medisinsk hjelp umiddelbart hvis du tror at batterier kan være svelget eller plassert inne i kroppen.

FORSIKTIG

- Eksplosjonsfare hvis batteriet erstattes med feil type.
- Bytt batteri med samme type.

FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon eller lekkasje av brannfarlig væske eller gass.
- Ikke bruk i/oppbevar i/ta med inn i miljø med ekstremt høy temperatur eller ekstremt lavt trykk på grunn av den svært store høyden.
- Ikke forsøk å brenne, knuse eller skjære opp et brukt batteri.

 : Ova oznaka je sigurnosna/upozoravajuća oznaka.

- Nemojte gutati bateriju.

Opasnost od hemijskih opekotina

- Ovaj proizvod sadrži bateriju veličine kovanice/dugmeta.
- Ako se baterija veličine kovanice/dugmeta proguta, može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine za samo 2 sata i može dovesti do smrti.
- Čuvajte nove i korišćene baterije dalje od djece.
- Ako se prostor za baterije ne zatvori dobro, prestanite sa korišćenjem proizvoda i držite ga dalje od djece.
- Ako mislite da su baterije možda progutane ili stavljene u unutrašnjost bilo kog dijela tijela, potražite hitnu medicinsku pomoć.

OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni s baterijom pogrešnog tipa.
- Zamijenite bateriju sa baterijom istog tipa.

OPREZ

- Opasnost od eksplozije ili curenja zapaljive tečnosti ili gasa.
- Nemojte koristiti /skladištiti /unositi u okruženje izuzetno visoke temperature ili izuzetno niskog pritiska usljed veoma velike visine.
- Ne pokušavajte da spalite, lomite ili isječete iskorišćenu bateriju.

 : Kjo është shenjë sigurie/paralajmërimi.

• Mos e gëlltisni baterinë.

Rrezik djegieje kimike

• Ky produkt përmban një bateri të hollë në formë monedhe/kopse.

• Nëse bateria e hollë në formë monedhe/kopse gëlltitet, ajo mund të shkaktojë djegie të rënda të brendshme brenda vetëm 2 orëve dhe mund të sjellë vdekjen.

• Mbajini bateritë e reja dhe të përdorura larg nga fëmijët.

• Nëse foleja e baterisë nuk mbyllet mirë, ndaloni përdorimin e produktit dhe mbajeni larg nga fëmijët.

• Nëse mendoni se bateritë mund të jenë gëlltitur ose futur brenda ndonjë pjese trupi, kërkoni menjëherë vëmendjen e mjekut.

KUJDES

• Rrezik shpërthimi nëse bateria zëvendësohet me një lloj të pasaktë.

• Zëvendësojeni baterinë me të njëjtin lloj.

KUJDES

• Rrezik shpërthimi nga rrjedhja e lëngut apo gazit të ndezshëm.

• Mos e përdorni / ruani / sillni në mjedise me temperaturë jashtëzakonisht të lartë ose presion jashtëzakonisht të ulët në lartësi shumë të mëdha.

• Mos u përpiqni të digjini, shtypni ose prisni baterinë e përdorur.

 : Ova oznaka je oznaka za bezbednost/upozorenje.

• Nemojte gutati bateriju.

Opasnost od hemijskih opekotina

• Ovaj proizvod sadrži bateriju u obliku novčića/dugmeta.

• Ako se baterija u obliku novčića/gumba proguta, može da izazove ozbiljne interne opekotine za samo 2 sata i može da dovede do smrti.

• Nove i korišćene baterije čuvajte van domašaja dece.

• Ako se odeljak za bateriju ne zatvori dobro, prestanite da koristite proizvod i čuvajte ga van domašaja dece.

• Ako mislite da su baterije možda progutane ili stavljene unutar bilo kog dela tela, odmah zatražite medicinsku pomoć.

OPREZ

• Rizik od eksplozije ako je baterija zamenjena nepravilnim tipom.

• Zamenite bateriju sa istim tipom.

OPREZ

• Rizik od eksplozije ili curenja zapaljive tečnosti ili gasa.

• Ne koristite/ne čuvajte/ne donosite u sredinu izuzetno visoke temperature ili izuzetno niskog pritiska usled vrlo visoke visine.

• Ne pokušavajte da zapalite, smrvite ili isečete korišćenu bateriju.

⚠ : Bu işaret bir güvenlik/uyarı işaretidir.

•Pili yutmayın.

Kimyasal Yanma Tehlikesi

•Bu üründe bir düğme pil bulunmaktadır.

•Düğme pil yutulursa, sadece 2 saat içinde ağır iç yanıklara neden olabilir ve ölüme yol açabilir.

•Yeni ve kullanılmış pilleri çocuklardan uzak tutun.

•Pil yuvası emniyetli bir şekilde kapanmıyorsa, ürünü kullanmayı bırakın ve çocuklardan uzak tutun.

•Pillerin yutulduğunu veya vücudun herhangi bir parçasının içine yerleştirildiğini düşünüyorsanız, derhal tıbbi yardım alın.

DİKKAT

•Pil yanlış tür bir pille değiştirilirse patlama riski vardır.

•Pili aynı tür pillerle değiştirin.

DİKKAT

•Patlama ya da yanıcı sıvı veya gaz sızıntısı riski vardır.

•Aşırı derecede yüksek sıcaklıktaki veya çok yüksek rakımdan dolayı aşırı derecede düşük basınca sahip ortamlarda kullanmayın /saklamayın veya bu ortamlara götürmeyin.

•Kullanılmış pili yakmaya, ezmeye veya kesmeye çalışmayın.

 AVVISO**■ Avvertenza in caso di interferenza con dispositivi elettronici**

- Le persone cui siano stati impiantati pacemaker cardiaci, pacemaker per terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantabili devono mantenersi ad una ragionevole distanza dalle antenne del sistema di entrata e avviamento intelligente. (→P. 143)

Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi. Se necessario, la funzione di entrata può essere disabilitata. Per informazioni relative ad esempio alla frequenza delle onde radio e alla temporizzazione della loro emissione, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o ad un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Consultare il medico in merito all'opportunità di disattivare la funzione di entrata.

- Le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker cardiaci impiantabili, pacemaker per terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantabili devono consultare le case costruttrici per informazioni circa il funzionamento di detti apparecchi sotto l'influenza di onde radio.

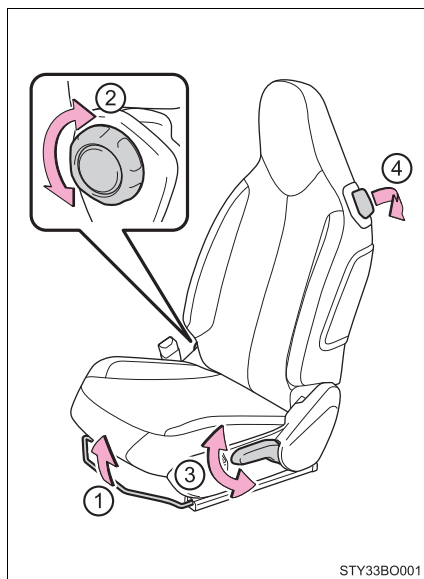
Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sulla funzionalità di tali apparecchiature mediche.

Per informazioni dettagliate su come disabilitare la funzione di entrata, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Sedili anteriori

Procedura di regolazione

- ① Leva di regolazione posizione del sedile
- ② Manopola di regolazione dell'inclinazione dello schienale
- ③ Leva di regolazione dell'altezza (solo lato guida) (se presente)
- ④ Leva di sbloccaggio dello schienale (solo modelli 3 porte)



Spostamento del sedile anteriore per poter accedere al sedile posteriore (modelli 3 porte)

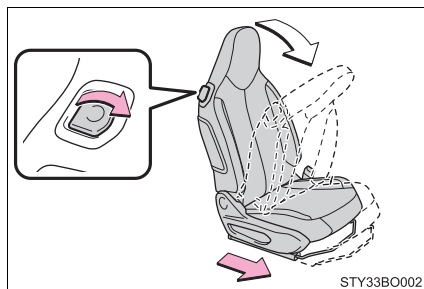
■ Per salire e scendere dal veicolo

Per consentire un facile accesso ai sedili posteriori, utilizzare la leva di sbloccaggio dello schienale. Quando si aziona la leva di sbloccaggio dello schienale, la posizione originale del sedile viene memorizzata in modo da poter riportare il sedile nella posizione iniziale.

Sollevare la leva di sbloccaggio dello schienale.

Lo schienale si ripiegherà in avanti e il dispositivo trascorrimento verrà sbloccato.

Spostare il sedile completamente in avanti.



■ Dopo che i passeggeri sono saliti a bordo (modelli 3 porte)

Far scorrere il sedile all'indietro, quindi sollevare lo schienale. Il sedile sarà automaticamente portato e bloccato nella posizione precedente. Se non è possibile riportare il sedile nella precedente posizione per la presenza del passeggero posteriore o del bagaglio, il sedile sarà bloccato in posizione e il sistema di memoria della posizione del sedile sarà disattivato.

Per riportarlo nella posizione precedente, sollevare la leva di sbloccaggio dello schienale dopo aver rimosso il bagaglio o aver fatto uscire o sedere correttamente il passeggero in modo da poter riportare il sedile nella posizione desiderata. Tuttavia, se il sedile viene ulteriormente spostato indietro rispetto alla posizione precedente utilizzando la leva di regolazione posizione del sedile, la memoria della posizione precedente viene sovrascritta.

! AVVISO**■ Durante la regolazione della posizione del sedile**

- Durante la regolazione della posizione del sedile, assicurarsi che gli altri passeggeri non vengano feriti dal sedile in movimento.
- Non mettere le mani sotto il sedile, né vicino a parti in movimento, per evitare lesioni.
Le dita o le mani potrebbero rimanere schiacciate nel meccanismo del sedile.

■ Regolazione del sedile

- Non reclinare il sedile più del necessario al fine di ridurre il rischio di scivolare sotto la cintura addominale in caso di collisione.
Se il sedile è troppo inclinato, la cintura addominale potrebbe scivolare sotto le anche ed esercitare una forza di compressione direttamente sull'addome oppure il collo potrebbe entrare in contatto con la cintura a bandoliera, aumentando il rischio di lesioni anche mortali in caso d'incidente.
Le regolazioni non andrebbero effettuate durante la guida poiché il sedile potrebbe muoversi improvvisamente facendo perdere al guidatore il controllo del veicolo.
- Dopo la regolazione del sedile, accertarsi che esso sia bloccato in posizione.
- Modelli 3 porte: Non consentire a nessuno di azionare la leva di sbloccaggio dello schienale mentre il veicolo è in movimento.

Sedili posteriori

Gli schienali dei sedili posteriori possono essere ripiegati.

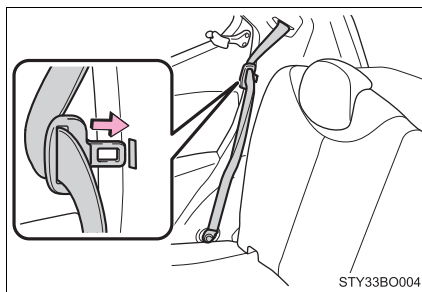
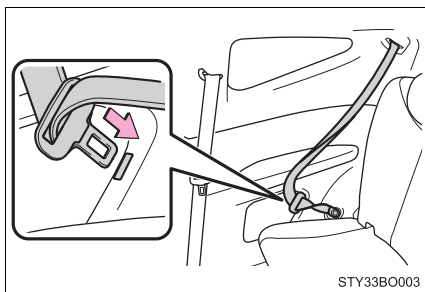
Ripiegamento degli schienali posteriori

- 1** Riporre le cinture di sicurezza utilizzando gli appositi ganci.

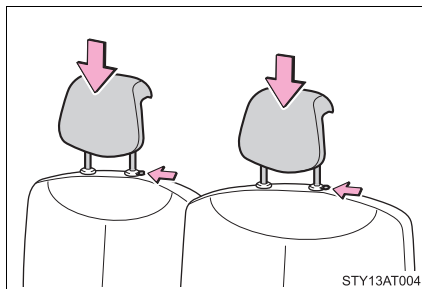
Inserire la linguetta della cintura di sicurezza posteriore come illustrato nella figura.

► Modelli 3 porte

► Modelli 5 porte

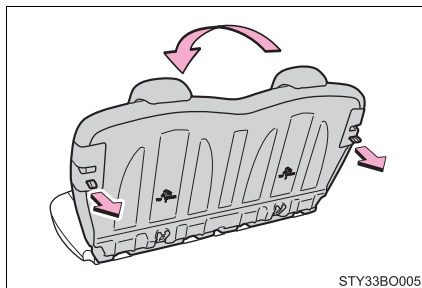


- 2** Abbassare completamente i poggiatesta.



► Veicoli con sedile posteriore non sdoppiabile

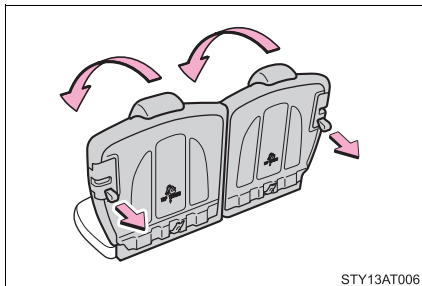
- 3** Tirare entrambe le cinghie di sbloccaggio contemporaneamente e abbassare lo schienale.



► Veicoli con sedile posteriore sdoppiabile

- 3 Tirare la cinghia di sbloccaggio e abbassare lo schienale.

Ogni schienale può essere ripiegato separatamente.



STY13AT006

■ **Dopo aver riportato lo schienale posteriore in posizione eretta**

Estrarre le cinture di sicurezza posteriori dagli appositi ganci.

! AVVISO

■ **Quando si ripiegano gli schienali posteriori**

Osservare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non ripiegare gli schienali durante la guida.
- Arrestare il veicolo in piano, inserire il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione E, M o R (cambio manuale multi-modalità) o N (cambio manuale).
- Vietare a chiunque di sedersi su uno schienale ripiegato o nel vano bagagli durante la guida.
- Non consentire ai bambini l'accesso al vano bagagli.
- Fare attenzione a non rimanere con le mani incastrate ripiegando gli schienali posteriori.
- Regolare la posizione del sedile anteriore prima di ripiegare gli schienali dei sedili posteriori, in modo tale che il sedile anteriore non interferisca con essi al momento del ripiegamento.

■ **Dopo aver riportato gli schienali posteriori in posizione eretta**

Osservare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che lo schienale sia bloccato in maniera sicura spingendolo in avanti e indietro nella parte superiore.
- Controllare che le cinture di sicurezza non siano attorcigliate o bloccate nello schienale.

! NOTA

■ **Stivaggio delle cinture di sicurezza**

Le cinture di sicurezza devono essere riposte correttamente prima di ripiegare lo schienale del sedile posteriore.

Poggiatesta

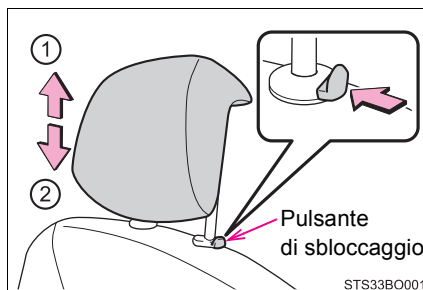
I sedili posteriori sono provvisti di poggiatesta.

① Su

Tirare verso l'alto i poggiatesta.

② Giù

Spingere il poggiatesta verso il basso mentre si preme il pulsante di sbloccaggio.

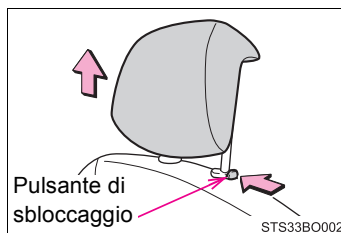


3

Funzionamento di ciascun componente

■ Rimozione dei poggiatesta

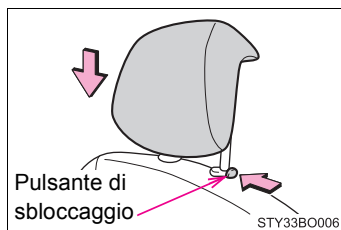
Tirare il poggiatesta verso l'alto mentre si preme il pulsante di sbloccaggio.



■ Installazione dei poggiatesta posteriori

Allineare il poggiatesta con i fori d'installazione e spingerlo verso il basso fino a raggiungere la posizione di bloccaggio.

Tenere premuto il pulsante di sbloccaggio per abbassare il poggiatesta.



■ Regolazione dei poggiatesta dei sedili posteriori

Durante l'utilizzo alzare sempre il poggiatesta di un livello rispetto alla posizione di base.

■ Poggiatesta anteriori

I poggiatesta anteriori non sono dotati di funzione di regolazione.



AVVISO

■ Precauzioni relative ai poggiatesta

Osservare le seguenti precauzioni relative ai poggiatesta. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

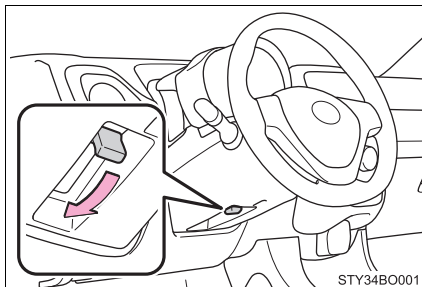
- Utilizzare i poggiatesta progettati per ogni sedile.
- Regolare sempre i poggiatesta nella posizione corretta.
- Dopo aver regolato i poggiatesta, spingerli verso il basso e accertarsi che siano bloccati nella loro posizione.
- Non guidare mai senza poggiatesta.

Volante

Procedura di regolazione

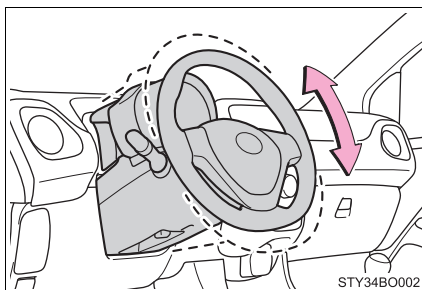
Il volante può essere regolato in una posizione comoda.

- 1 Tenere le mani sul volante e spingere la leva verso il basso.



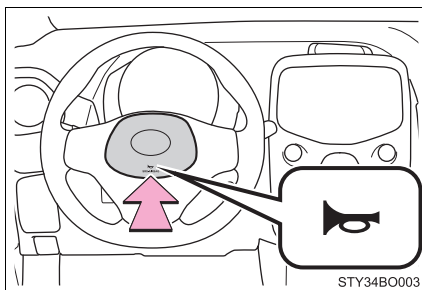
- 2 Il volante può essere spostato verticalmente sino a trovare la posizione di regolazione ideale.

Dopo aver effettuato la regolazione, tirare la leva verso l'alto per bloccare il volante.



Avvisatore acustico

Per azionare l'avvisatore acustico premere sul segno  o in prossimità di questo.



■ Dopo la regolazione del volante

Assicurarsi che il volante sia adeguatamente bloccato.

L'avvisatore acustico potrebbe non suonare se il volante non è saldamente bloccato.

**AVVISO****■ Attenzione durante la guida**

Non regolare il volante durante la guida.

Il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Dopo la regolazione del volante

Assicurarsi che il volante sia adeguatamente bloccato.

Altrimenti, il volante potrebbe muoversi improvvisamente, e causare eventualmente un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

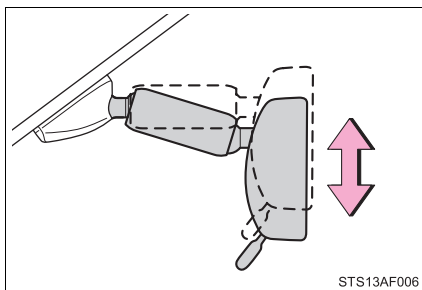
Specchietto retrovisore interno

La posizione dello specchietto retrovisore può essere regolata per offrire una visuale sufficiente dell'area retrostante il veicolo in base alla postura del guidatore.

Regolazione dell'altezza dello specchietto retrovisore (se presente)

L'altezza dello specchietto retrovisore può essere regolata per adattarsi alla postura del guidatore durante la guida.

Regolare l'altezza dello specchietto retrovisore spostandolo verso l'alto e verso il basso.

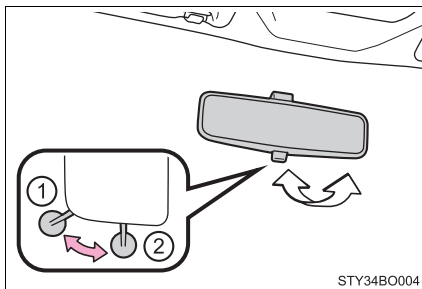


STS13AF006

Funzione antiabbagliamento

Per ridurre la luce riflessa dai fari dei veicoli che seguono, azionare la levetta.

- ① Posizione normale
- ② Posizione antiabbagliamento



STY34B0004

⚠ AVVISO

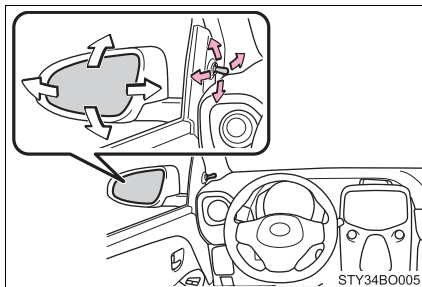
Non regolare la posizione dello specchietto durante la guida.
Il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Specchietti retrovisori esterni

Procedura di regolazione

► Tipo regolabile manualmente

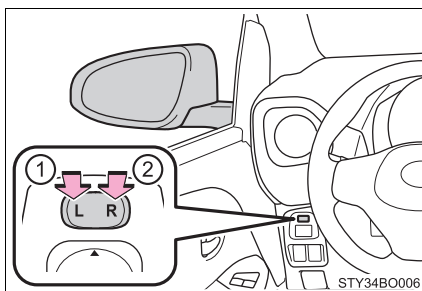
Regolare lo specchietto verso l'alto, verso il basso, verso l'interno o verso l'esterno utilizzando la leva.



► Tipo a regolazione elettrica

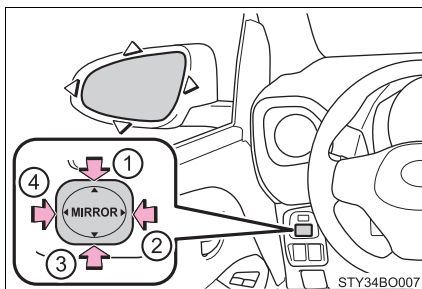
- 1** Per selezionare lo specchietto da regolare, premere l'interruttore.

- ① Sinistro
- ② Destro



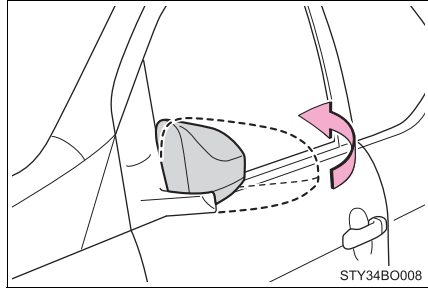
- 2** Per regolare lo specchietto, premere l'interruttore.

- ① Su
- ② Destro
- ③ Giù
- ④ Sinistro



Ripiegamento degli specchietti retrovisori

Spingere lo specchietto all'indietro in direzione della parte posteriore del veicolo.



■ L'angolazione dello specchietto può essere regolata quando (tipo con regolazione elettrica)

► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ACC" o "ON".

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità ACCESSORY oppure IGNITION ON.

■ Quando gli specchietti sono appannati (tipo con regolazione elettrica)

Gli specchietti retrovisori esterni possono essere disappannati usando gli appositi sbrinatori. Per attivare gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni, attivare lo sbrinatori lunotto posteriore. (→P. 354, 360)

! AVVISO

■ Punti importanti quando si guida

Durante la guida osservare le seguenti precauzioni.

In caso di mancata osservanza di queste precauzioni, il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non regolare gli specchietti durante la guida.
- Non guidare con gli specchietti ripiegati.
- Gli specchietti guidatore e passeggero devono essere aperti e adeguatamente regolati prima di mettersi alla guida.

■ Quando uno specchietto è in movimento

Al fine di evitare lesioni alla persona e il malfunzionamento dello specchietto, evitare di toccare lo specchietto in movimento.

■ Quando gli sbrinatori degli specchietti sono in funzione (tipo con regolazione elettrica)

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori, in quanto possono raggiungere temperature estremamente elevate e provocare ustioni.

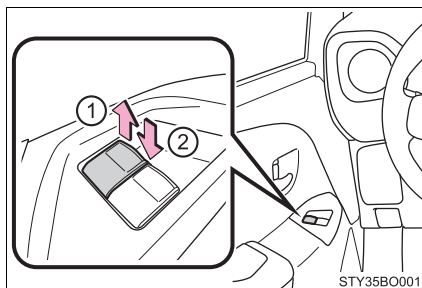
Alzacristalli elettrici*

Procedure di apertura e chiusura

Per azionare gli alzacristalli elettrici si possono utilizzare gli interruttori.

Utilizzando l'interruttore, i finestrini si muovono nel modo seguente:

- ① Chiusura
- ② Apertura



■ Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati quando

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".

- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

! AVVISO

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ Chiusura dei finestrini

- Il guidatore comanda il funzionamento di tutti gli alzacristalli elettrici, inclusi quelli dei passeggeri. Prevenire l'azionamento accidentale degli alzacristalli elettrici, in particolare in presenza di bambini a bordo. I bambini e gli altri passeggeri potrebbero rimanere con una parte del corpo incastrata nell'alzacristallo elettrico.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri non assumano una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere incastrata durante l'utilizzo di un finestrino.
- Per uscire dal veicolo, girare l'interruttore motore in posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure su OFF (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente), portare con sé la chiave e scendere insieme al bambino. Il sistema potrebbe entrare accidentalmente in funzione, a seguito di un danneggiamento, ecc., che a sua volta potrebbe causare un incidente.

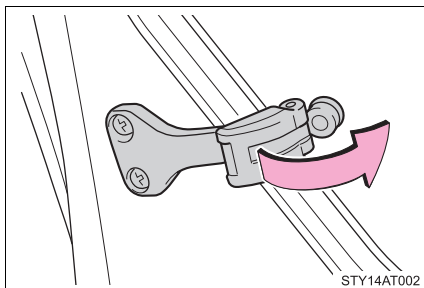
*: Se presente

Finestrini laterali posteriori (modelli a 5 porte)

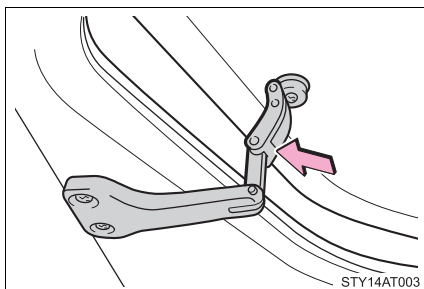
I finestrini laterali posteriori possono essere aperti e chiusi.

Apertura dei finestrini laterali posteriori

- 1 Tirare la maniglia di chiusura verso di sé e ruotarla completamente all'esterno.



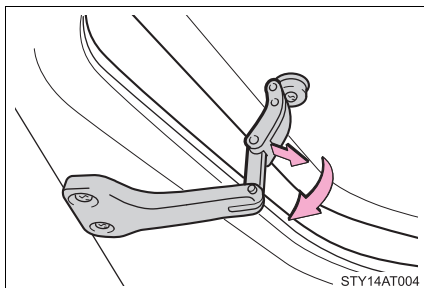
- 2 Spingere la maniglia per bloccare saldamente la chiusura, come illustrato nella figura.



Chiusura dei finestrini laterali posteriori

Chiudere il finestrino laterale posteriore come illustrato nella figura.

Quando si chiude il finestrino, assicurarsi di chiuderlo completamente.

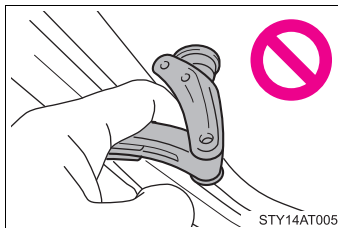


! AVVISO**■ Durante la guida del veicolo**

Assicurarsi di non sporgere parti del corpo quali mani, ecc. fuori dai finestrini laterali posteriori durante la guida. Così facendo, si correrebbe il rischio di gravi lesioni a seguito di un incidente o nel caso di frenata improvvisa.

■ Durante la chiusura dei finestrini laterali posteriori

Prestare attenzione ad evitare di schiacciarsi le mani o le dita nella maniglia di chiusura. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni gravi.



Tetto di tela*

Per aprire e chiudere il tetto di tela, usare gli interruttori della consolle superiore.

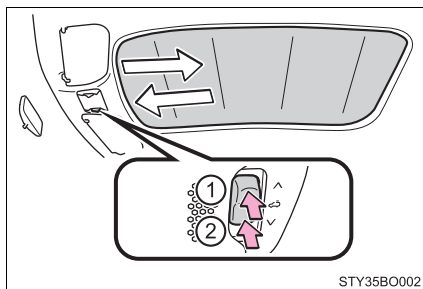
Apertura e chiusura

- ① Apre il tetto di tela*
- ② Chiude il tetto di tela*

Il tetto di tela si arresta immediatamente prima della chiusura completa.

Premere nuovamente l'interruttore per chiudere completamente il tetto di tela.

*: Per arrestare il tetto di tela in una posizione intermedia, premere leggermente una delle due estremità del relativo interruttore.



3

Funzionamento di ciascun componente

■ Il tetto di tela può essere azionato quando

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".

- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

■ Protezione del sistema

Se il tetto di tela viene aperto e chiuso ripetutamente, potrebbe temporaneamente arrestarsi allo scopo di proteggere il sistema. Con il blocchetto di accensione in posizione "ON" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o l'interruttore motore in modalità IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente) è possibile riprendere il normale funzionamento dopo alcuni minuti.

*: Se presente

■ Se il funzionamento automatico del tetto di tela non è disponibile

Procedere come descritto di seguito:

- 1 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "ON" (motore acceso).
Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Portare l'interruttore motore in modalità IGNITION ON (motore acceso).
- 2 Premere e tenere premuto l'interruttore di chiusura fino al termine delle seguenti operazioni.
Il tetto di tela si chiude → Il tetto di tela si apre → Il tetto di tela si richiude
- 3 Controllare per assicurarsi che il tetto di tela sia completamente chiuso e poi rilasciare l'interruttore.

Se il funzionamento automatico è disponibile, l'inizializzazione è terminata correttamente.

Se il funzionamento automatico non è disponibile, ripetere il processo di inizializzazione.

⚠ AVVISIO

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ Apertura e chiusura del tetto di tela

- Impedire ai passeggeri di sporgersi dal veicolo con le mani o la testa durante la marcia.
- Non sedere sopra al tetto di tela.
- Il guidatore ha il comando delle operazioni di apertura e chiusura del tetto di tela.
Prevenire l'azionamento accidentale del tetto di tela, in particolare in presenza di bambini a bordo. I bambini e gli altri passeggeri potrebbero rimanere con una parte del corpo incastrata nel tetto di tela.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri non assumano una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere incastrata durante il funzionamento del tetto di tela.
- Per uscire dal veicolo, girare l'interruttore motore in posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure su OFF (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente), portare con sé la chiave e scendere insieme al bambino. Il sistema potrebbe entrare accidentalmente in funzione, a seguito di un danneggiamento, ecc., che a sua volta potrebbe causare un incidente.

**NOTA****■ Per evitare di danneggiare il tetto di tela**

- Non sedere né appoggiare pesi eccessivi sopra al tetto di tela. Questo potrebbe danneggiare il sistema di funzionamento.
- Rimuovere l'acqua raccolta sull'esterno del tetto di tela e asciugare la superficie prima dell'apertura. Esiste la possibilità che l'acqua penetri all'interno del veicolo, causando danni all'abitacolo.
- Evitare di lasciare aperto il tetto di tela per lungo tempo, per esempio per più di una giornata. Così facendo, infatti, si potrebbe scolorire la tela esterna ripiegata e si potrebbero formare delle crepe irreparabili nel tessuto.
- Per evitare di danneggiare il materiale del tetto di tela, non azionarlo se la temperatura è inferiore a 0 °C oppure se la tela esterna è ghiacciata. Qualora fosse comunque necessario azionare il tetto di tela, fare scaldare il veicolo in un'autorimessa riscaldata prima di mettere in funzione il relativo meccanismo.
- Rimuovere ghiaccio e neve dal tetto di tela prima di aprirlo. Evitare inoltre di usare oggetti affilati o appuntiti, o qualsiasi altro oggetto che possa provocare graffi alla tela esterna.
- Non appoggiare oggetti sulla rotaia di guida e sull'area circostante. Il tetto di tela si potrebbe incastrare durante lo scorrimento.

Guida

4

4-1. Prima di mettersi alla guida

Guida del veicolo	202
Carico e bagaglio.....	212
Traino di un rimorchio.....	213

4-2. Procedure di guida

Blocchetto di accensione (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente).....	214
Blocchetto di accensione (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).....	217
Cambio manuale multi-modalità.....	222
Cambio manuale	227
Leva indicatori di direzione	229
Freno di stazionamento	230

4-3. Uso delle luci e dei tergicristalli

Interruttore fari.....	231
Interruttore fari antinebbia	235
Tergi-lavacristalli del parabrezza	237
Tergi-lavalunotto posteriore	239

4-4. Rifornimento di carburante

Apertura del tappo del serbatoio carburante	241

4-5. Toyota Safety Sense

Toyota Safety Sense.....	245
PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)	251
LDA (avviso di allontanamento dalla corsia)	264

4-6. Uso dei sistemi di assistenza alla guida

Limitatore di velocità	269
Sistema di spegnimento e avviamento intelligente	272
Sistemi di assistenza alla guida	279

4-7. Consigli per la guida

Consigli per la guida nella stagione invernale.....	285

Guida del veicolo

Per una guida sicura, è opportuno attenersi alle seguenti procedure:

Avviamento del motore

→P. 214, 217

Guida

► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Con il pedale del freno premuto, portare la leva del cambio su E o M.
(→P. 222)

Quando si porta la leva del cambio in posizione E: assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi E.

Quando si porta la leva del cambio in posizione M: assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi 1.

- 2 Rilasciare il freno di stazionamento. (→P. 230)
- 3 Rilasciare gradualmente il pedale del freno e premere dolcemente il pedale dell'acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

► Cambio manuale

- 1 Premendo il pedale della frizione, portare la leva del cambio su 1.
(→P. 227)
- 2 Rilasciare il freno di stazionamento. (→P. 230)
- 3 Rilasciare gradualmente il pedale della frizione. Contemporaneamente, premere il pedale dell'acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

Arresto

► Cambio manuale multi-modalità

1 Con la leva del cambio in E o M, premere il pedale del freno.

2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento. (→P. 230)

A veicolo fermo per un periodo prolungato, portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 222)

► Cambio manuale

1 Premendo il pedale della frizione, premere il pedale del freno.

2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento. (→P. 230)

A veicolo fermo per un periodo prolungato, portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 227)

Veicoli con sistema di spegnimento e avviamento intelligente: se il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è attivo, portando la leva del cambio in posizione N e rilasciando il pedale della frizione si provocherà lo spegnimento del motore. (→P. 272)

Parcheggio del veicolo

► Cambio manuale multi-modalità

1 Con la leva del cambio in E o M, premere il pedale del freno.

2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 230)

3 Portare la leva del cambio in posizione E, M o R. (→P. 222)

Se si parcheggia in pendenza, se necessario, bloccare le ruote.

4 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:

Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK" per spegnere il motore.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:

Per spegnere il motore, premere l'interruttore motore.

Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi 1 o R.

5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave.

► Cambio manuale

- 1 Premendo il pedale della frizione, premere il pedale del freno.
- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 230)
- 3 Portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 227)

Se si parcheggia in pendenza, portare la leva del cambio in posizione 1 o R e, se necessario, bloccare le ruote.

- 4 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:
Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK" per spegnere il motore.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:

Per spegnere il motore, premere l'interruttore motore.

- 5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave.

Partenza su una salita ripida

► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Con il pedale del freno premuto, inserire completamente il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione E o M.

Quando si porta la leva del cambio in posizione E: assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi E.

Quando si porta la leva del cambio in posizione M: assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi 1.

- 2 Premere dolcemente il pedale dell'acceleratore.
- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

► Cambio manuale

- 1 Con il freno di stazionamento completamente inserito e premendo completamente il pedale della frizione, portare la leva del cambio su 1.
- 2 Premere dolcemente il pedale dell'acceleratore e rilasciare contemporaneamente e in modo graduale quello della frizione.
- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

■ **Partenza in salita (veicoli con controllo del sistema di assistenza per partenze in salita)**

Si attiverà il sistema di assistenza per partenze in salita. (→P. 279)

■ **Guida in caso di pioggia**

- Prestare attenzione alla guida quando piove, perché la visibilità risulterà ridotta, i cristalli potrebbero appannarsi e il fondo stradale diventare sdruciolevole.
- Guidare con attenzione quando inizia a piovere, perché il fondo stradale diventa estremamente sdruciolevole.
- Evitare le alte velocità quando si guida con la pioggia, perché potrebbe formarsi uno strato di acqua tra gli pneumatici e il fondo stradale che impedisce il funzionamento corretto dello sterzo e dei freni.

■ **Limitazione della resa del motore (brake override system)**

Premendo contemporaneamente il pedale del freno e il pedale dell'acceleratore, si potrebbe limitare la resa in uscita del motore.

■ **Rodaggio della vostra nuova Toyota**

Al fine di prolungare la vita del veicolo, si raccomanda di osservare le seguenti precauzioni:

- Per i primi 300 km:
 - Evitare frenate improvvise.
- Per i primi 1.000 km:
 - Non guidare a velocità troppo elevata.
 - Evitare accelerazioni improvvise.
 - Non guidare per periodi prolungati con marce basse.
 - Non guidare a velocità costante per periodi prolungati.

■ **Se si utilizza il proprio veicolo in un paese straniero**

Rispettare le leggi di registrazione del veicolo vigenti e verificare la disponibilità del carburante corretto. (→P. 523)

 AVVISO

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Avviamento del veicolo (veicoli con cambio manuale multi-modalità)**

Mantenere sempre il piede sul pedale del freno quando si è fermi con il motore acceso. In questo modo si evita che il veicolo si muova inaspettatamente.

■ **Durante la guida del veicolo**

- Non guidare se non si conoscono esattamente la posizione del pedale del freno e dell'acceleratore, per evitare di premere il pedale sbagliato.
 - Premere accidentalmente il pedale dell'acceleratore anziché quello del freno provocherà un'accelerazione improvvisa che potrebbe causare un incidente.
 - Quando si fa retromarcia, la torsione del busto potrebbe comportare una certa difficoltà di azione sui pedali. Accertarsi di azionare i pedali correttamente.
 - Assumere sempre una postura corretta durante la guida anche se si sposta il veicolo solo di poco. Ciò consente di agire correttamente sui pedali del freno e dell'acceleratore.
 - Premere il pedale del freno con il piede destro. In caso d'emergenza, premendo il pedale del freno con il piede sinistro l'eventuale ritardo nella risposta potrebbe provocare un incidente.
- Non guidare il veicolo sopra materiali infiammabili e non arrestarlo nei pressi di tali materiali.

L'impianto di scarico e i gas di scarico possono raggiungere temperature estremamente elevate. Queste parti calde potrebbero causare un incendio se nelle vicinanze si trovano materiali infiammabili.
- Durante la guida normale, non spegnere il motore. Lo spegnimento del motore durante la guida normale non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, rendendo necessario accostare ed arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.

Tuttavia, in caso di emergenza, qualora diventasse ad esempio impossibile arrestare il veicolo in modo normale: →P. 439
- Utilizzare il freno motore (scalare le marce) per mantenere una velocità sicura durante la guida su discese ripide.

Il continuo uso dei freni può causare il surriscaldamento e la perdita di efficienza degli stessi. (→P. 222, 227)
- Durante la guida, non regolare le posizioni del volante, del sedile o degli specchietti retrovisori interni o esterni.

In caso contrario si potrebbe causare una perdita del controllo del veicolo.
- Controllare sempre che le braccia, la testa o altre parti del corpo dei passeggeri non sporgano all'esterno del veicolo.

 AVVISO**■ Quando si guida su fondo stradale sdruciolevole**

- Frenate, accelerazioni e sterzate improvvise possono causare lo slittamento degli pneumatici e ridurre la capacità di controllo del veicolo.
- Un'improvvisa accelerazione o l'azione del freno motore a causa di un cambio marcia o di variazioni del regime motore potrebbero causare lo slittamento del veicolo.
- Dopo aver guidato in una pozzanghera, premere leggermente il pedale del freno per assicurarsi che i freni funzionino correttamente. Quando le pastiglie dei freni si bagnano possono impedire il corretto funzionamento dei freni. Se solo i freni di un lato sono bagnati e non funzionano correttamente, ciò potrebbe influire sul controllo della sterzata.

■ Quando si innestano le marce con la leva del cambio

- Sui veicoli con cambio manuale multi-modalità non lasciare che il veicolo arretri mentre la leva del cambio si trova in una posizione di guida o che avanzi con la leva del cambio in posizione R.
In questo modo il motore potrebbe entrare in stallo o le prestazioni di freno e sterzata potrebbero peggiorare, dando luogo a incidenti o danneggiando il veicolo.
- Non portare la leva del cambio in posizione R mentre il veicolo sta avanzando.
Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Non portare la leva del cambio in posizione E o M (cambio manuale multi-modalità) o 1 (cambio manuale) mentre il veicolo sta procedendo in retromarcia.
Ciò potrebbe provocare danni al cambio con conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Portare la leva del cambio in posizione N a veicolo in movimento disaccoppia il motore dalla trasmissione. Il freno motore non è disponibile quando è selezionata la posizione N.
- Sui veicoli con cambio manuale multi-modalità, prestare attenzione a non spostare la leva del cambio con il pedale dell'acceleratore premuto. Portando la leva del cambio in una posizione diversa da N si potrebbe causare una rapida accelerazione improvvisa del veicolo, che potrebbe generare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

 AVVISO**■ Quando il veicolo è fermo**

- Non far girare a vuoto il motore.
Se la leva del cambio è in una posizione diversa da N, il veicolo potrebbe accelerare in maniera improvvisa e inaspettata e causare un incidente.
- Su veicoli con cambio manuale multi-modalità, per evitare incidenti dovuti allo spostamento accidentale del veicolo, quando il motore è acceso tenere sempre premuto il pedale del freno e all'occorrenza inserire il freno di stazionamento.
- Se il veicolo è fermo su una strada in pendenza, per evitare incidenti causati dallo spostamento del veicolo premere sempre il pedale del freno e all'occorrenza inserire il freno di stazionamento.
- Evitare di aumentare il regime del motore.
Un aumento del numero di giri del motore a veicolo fermo potrebbe causare il surriscaldamento dell'impianto di scarico con conseguente rischio di incendio se nelle vicinanze è presente materiale infiammabile.

■ Quando il veicolo è parcheggiato

- Quando il veicolo è esposto al sole, non lasciare nell'abitacolo occhiali, accendini, contenitori spray o lattine di bibite.
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe avere le seguenti conseguenze:
 - La fuoriuscita di gas da un accendino o da una bomboletta spray potrebbe provocare un incendio.
 - La temperatura all'interno del veicolo potrebbe provocare la deformazione o l'incrinatura delle lenti in plastica e delle montature di occhiali in plastica.
 - Le lattine di bibite potrebbero creparsi, provocando la fuoriuscita del contenuto all'interno del veicolo e quindi il cortocircuito nei componenti elettrici del veicolo.
- Non lasciare accendini all'interno del veicolo. Se un accendino si trova ad esempio nel vano portaoggetti o sul pianale, si potrebbe accendere accidentalmente quando si caricano i bagagli o si regola il sedile, causando un incendio.
- Non attaccare adesivi sul parabrezza o sui finestrini. Non posizionare contenitori come quelli dei deodoranti per l'ambiente sulla plancia o sul cruscotto. Adesivi o contenitori possono agire come lenti causando un incendio nel veicolo.
- Non lasciare aperte porte o finestrini se il vetro curvato è rivestito da una pellicola metallizzata, ad esempio di color argento. Con la luce riflessa del sole, il vetro potrebbe avere l'effetto di una lente causando un incendio.

 AVVISO

- Su veicoli con cambio manuale multi-modalità inserire sempre il freno di stazionamento, portare la leva del cambio su E, M o R, spegnere il motore e bloccare il veicolo.
Non lasciare il veicolo incustodito a motore acceso.
- Non toccare i terminali di scarico mentre il motore è in funzione o immediatamente dopo averlo spento.
La mancata osservanza di ciò potrebbe provocare ustioni.
- Su veicoli con cambio manuale multi-modalità non spegnere il motore fino a quando la 1ª o la retromarcia non sono inserite correttamente e completamente. Assicurarsi che la marcia sia inserita controllando l'indicatore della posizione di marcia.
Parcheggiare il veicolo senza inserire una marcia potrebbe far spostare il veicolo e causare un incidente.

■ Quando si dorme in macchina

Spegnere sempre il motore. In caso contrario si potrebbe spostare accidentalmente la leva del cambio o premere il pedale dell'acceleratore, provocando un incidente o un incendio dovuto all'eccessivo surriscaldamento del motore. Inoltre, se il veicolo si trova in sosta in un'area scarsamente ventilata, i gas di scarico potrebbero concentrarsi ed entrare nel veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ In fase di frenata

- Guidare con maggiore prudenza quando i freni sono bagnati.
Lo spazio di frenata aumenta se i freni sono bagnati e ciò potrebbe provocare una differenza di frenata sui due lati del veicolo. Anche il freno di stazionamento potrebbe non bloccare il veicolo in modo sicuro.
- Se il servofreno non funziona, non seguire altri veicoli troppo da vicino ed evitare discese e curve strette in cui è necessario frenare.
In questo caso, la frenata è ancora possibile ma richiederà una pressione sul pedale superiore alla norma. Anche lo spazio di frenata tenderà ad aumentare. I freni dovranno essere sistemati immediatamente.
- Non pompare il pedale del freno se il motore è in stallo.
Ogni pressione del pedale del freno comporta una riduzione della servoassistenza dei freni.
- L'impianto frenante consiste in 2 impianti idraulici distinti; in caso di guasto di uno di essi, il secondo continuerà a funzionare. Il pedale del freno, però, deve essere premuto con più forza del normale e lo spazio di frenata aumenterà di conseguenza.
I freni dovranno essere sistemati immediatamente.

 NOTA**■ Durante la guida del veicolo**

- Non premere contemporaneamente il pedale dell'acceleratore e quello del freno durante la guida, perché altrimenti potrebbe risentirne la coppia del motore.
- Cambio manuale multi-modalità
- Non utilizzare il pedale dell'acceleratore o il sistema di assistenza alla partenza per mantenere fermo il veicolo in salita.
Tale comportamento potrebbe danneggiare la frizione.
- Cambio manuale
- Non cambiare marcia senza aver premuto a fondo il pedale della frizione. Dopo aver innestato il rapporto non rilasciare bruscamente il pedale della frizione. Così facendo si potrebbero danneggiare frizione, cambio e marce.
- Osservare le seguenti precauzioni per evitare danni alla frizione.
 - Non appoggiare il piede sul pedale della frizione durante la guida.
Tale comportamento potrebbe causare anomalie alla frizione.
 - Quando il veicolo viene avviato e fatto avanzare non utilizzare altre marce diverse dalla prima.
Tale comportamento potrebbe danneggiare la frizione.
 - Non utilizzare la frizione per bloccare il veicolo quando si è fermi in salita.
Tale comportamento potrebbe danneggiare la frizione.
- Non portare la leva del cambio in posizione R mentre il veicolo è ancora in movimento. Così facendo si potrebbero danneggiare frizione, cambio e marce.

■ Evitare danni ai componenti del veicolo

- Non ruotare mai completamente il volante in una delle due direzioni, trattenendolo in questa posizione per periodi di tempo prolungati.
Ciò potrebbe danneggiare il motorino elettrico del servosterzo.
- Durante la guida su dossi, procedere il più lentamente possibile, per evitare di danneggiare le ruote, il sottoscocca del veicolo, ecc.

■ In caso di foratura di uno pneumatico durante la guida

Uno pneumatico forato o danneggiato potrebbe provocare le seguenti situazioni. Tenere ben saldo il volante e premere gradualmente il pedale del freno per rallentare il veicolo.

- Il controllo del veicolo potrebbe risultare difficoltoso.
- Il veicolo produrrà vibrazioni o suoni anomali.
- Il veicolo si inclinerà in maniera anomala.

Informazioni sulle operazioni da effettuare in caso di pneumatico sgonfio (→P. 461, 483)

**NOTA****■ Quando ci si trova su strade allagate**

Non guidare su strade inondate dopo piogge eccessive, ecc. Ciò potrebbe causare gravi danni al veicolo, come illustrato di seguito:

- Blocco del motore
- Cortocircuito dei componenti elettrici
- Danni al motore dovuti ad infiltrazioni d'acqua

In caso di guida su strade inondate e di infiltrazione dell'acqua nel veicolo rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per far controllare quanto segue:

- Funzionamento dei freni
- Cambiamenti nella quantità e nella qualità dell'olio motore, del fluido del gruppo cambio-differenziale, ecc.
- Condizioni del lubrificante per cuscinetti e giunti delle sospensioni (quando possibile) e il funzionamento di tutti i giunti, cuscinetti, ecc.

Carico e bagaglio

Tenere presente le seguenti informazioni sulle precauzioni relative a stivaggio, capacità di carico e carico.



AVVISO

■ Oggetti che non devono essere trasportati nel vano bagagli

Se caricati nel vano bagagli, questi oggetti potrebbero provocare un incendio:

- Serbatoi contenenti benzina
- Bombolette spray

■ Precauzioni relative allo stivaggio

Osservare le seguenti precauzioni.

Il mancato rispetto di questa precauzione può impedire la corretta pressione dei pedali, può ostruire la visuale del guidatore oppure può far sì che alcuni oggetti vadano a colpire il guidatore o i passeggeri, provocando eventualmente un incidente.

- Quando possibile, stivare carico e bagaglio nel vano bagagli.
- Non collocare nel vano bagagli oggetti che superano in altezza gli schienali dei sedili.
- Non posizionare il carico o i bagagli nei o sui punti specificati di seguito.
 - Ai piedi del guidatore
 - Sui sedili del passeggero anteriore o posteriori (quando si posizionano oggetti)
 - Sulla copertura bagagli (se presente)
 - Sulla plancia
 - Sul cruscotto
- Fissare tutti gli oggetti presenti all'interno dell'abitacolo.
- Quando si abbattano gli schienali dei sedili posteriori, non si dovrebbero posizionare oggetti lunghi immediatamente dietro i sedili anteriori.
- Non permettere a nessuno di viaggiare nel vano bagagli. Esso non è stato progettato per il trasporto di passeggeri. Fare in modo che tutti gli occupanti del veicolo siedano sui sedili ed allaccino correttamente le cinture di sicurezza. In caso contrario essi saranno maggiormente esposti a lesioni gravi o mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.

■ Caricamento e distribuzione dei carichi

- Evitare di sovraccaricare il veicolo.
- Posizionare i carichi in maniera uniforme.

Il posizionamento non uniforme potrebbe ridurre il controllo in sterzata o in frenata e di conseguenza provocare lesioni gravi o mortali.

Traino di un rimorchio

Toyota sconsiglia di effettuare il traino di un rimorchio con il proprio veicolo.

Toyota sconsiglia anche il montaggio di un gancio di traino. Questo veicolo non è progettato per il traino di rimorchi o per l'uso di carrelli applicati al gancio di traino.



Blocchetto di accensione (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente)

Avviamento del motore

► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Premere a fondo il pedale del freno, portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione “ON” e portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 222)
- 3 Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione “START” per avviare il motore.

► Cambio manuale

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la leva del cambio sia in posizione N. (→P. 227)
- 3 Premere a fondo il pedale della frizione.
- 4 Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione “START” per avviare il motore.

Cambio della posizione della chiave nel blocchetto di accensione

① “LOCK”

Il volante è bloccato ed è possibile rimuovere la chiave.

② “ACC”

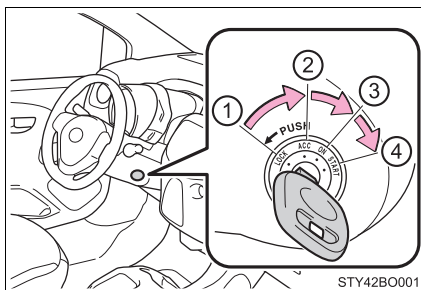
Possono essere utilizzati alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio.

③ “ON”

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

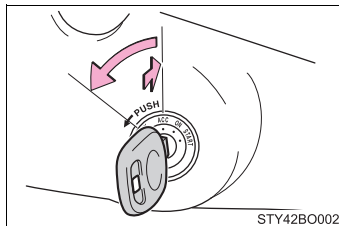
④ “START”

Per avviare il motore.



■ Ruotare la chiave da “ACC” a “LOCK”

- 1 Portare la leva del cambio su E, M o R (cambio manuale multi-modalità) oppure su N (cambio manuale). (→P. 222, 227)
- 2 Inserire la chiave e ruotarla in posizione “LOCK”.



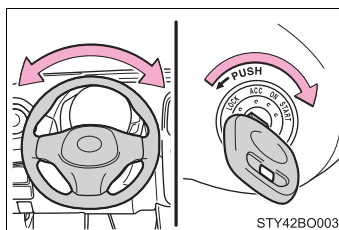
■ Se il motore non si avvia

Il sistema immobilizer motore potrebbe non essere stato disattivato. (→P. 75)

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Quando non è possibile rilasciare il bloccasterzo

Quando si avvia il motore, la chiave nel blocchetto di accensione potrebbe sembrare bloccata in posizione “LOCK”. Per sbloccarla, ruotare la chiave girando il volante leggermente a sinistra e a destra.



 AVVISO**■ Quando si avvia il motore**

Prima di avviare il motore, sedersi al posto di guida. In nessun caso premere il pedale dell'acceleratore quando si avvia il motore.

In caso contrario, si potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Attenzione durante la guida

Non portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK" durante la guida. In caso di emergenza, se è necessario spegnere il motore mentre il veicolo è in marcia, girare la chiave nel blocchetto di accensione solo in posizione "ACC" per spegnere il motore. L'arresto del motore durante la guida potrebbe causare incidenti. (→P. 439)

 NOTA**■ Per evitare lo scaricamento della batteria**

Non lasciare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "ACC" o "ON" per periodi prolungati se il motore è spento.

■ Quando si avvia il motore

- Non eseguire l'avviamento del motore per oltre 30 secondi alla volta. Ciò potrebbe surriscaldare il motorino di avviamento e l'impianto elettrico.
- Non far girare a vuoto il motore a freddo.
- Qualora il motore presentasse delle difficoltà in fase di avviamento o dovesse andare in stallo frequentemente, farlo controllare immediatamente presso qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Blocchetto di accensione (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Operazioni da eseguire se si avvia il motore con la chiave elettronica o si cambiano le modalità dell'interruttore motore.

Avviamento del motore

► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Premere a fondo il pedale del freno, premere una volta l'interruttore motore e portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 222)

La spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (verde) si accende. Se la spia non si accende, il motore non può essere avviato.

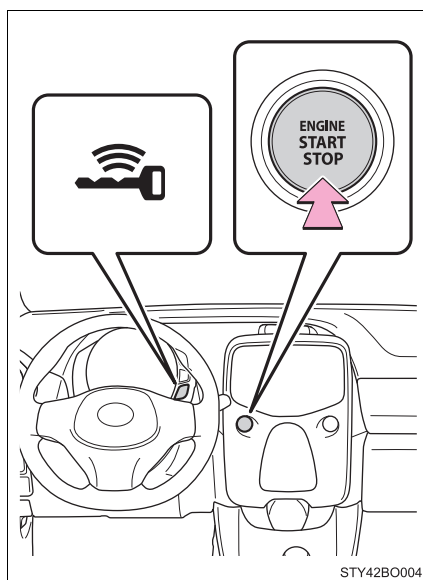
- 3 Premere l'interruttore motore in modo rapido e deciso.

Quando si aziona l'interruttore motore, è sufficiente premere una volta in modo deciso. Non è necessario premere e tenere premuto l'interruttore.

Il motore gira fino all'avviamento oppure per un massimo di 30 secondi.

Continuare a tenere premuto il pedale del freno finché il motore non si avvia completamente.

Il motore può essere avviato da qualsiasi modalità dell'interruttore motore.



STY42B0004

► Cambio manuale

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la leva del cambio sia in posizione N. (→P. 227)
- 3 Premere a fondo il pedale della frizione.

La spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (verde) si accende. Se la spia non si accende, il motore non può essere avviato.

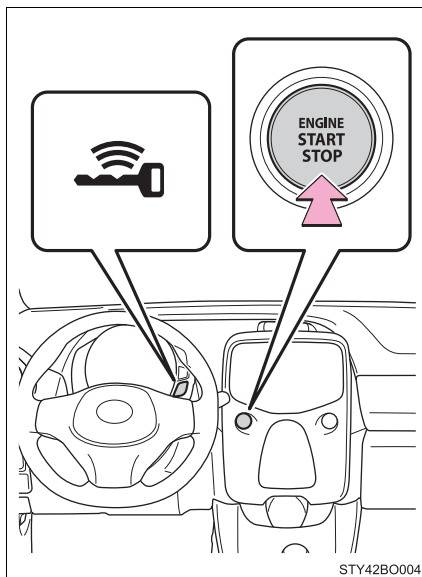
- 4 Premere l'interruttore motore in modo rapido e deciso.

Quando si aziona l'interruttore motore, è sufficiente premere una volta in modo deciso. Non è necessario premere e tenere premuto l'interruttore.

Il motore gira fino all'avviamento oppure per un massimo di 30 secondi.

Continuare a tenere premuto il pedale della frizione finché il motore non si avvia completamente.

Il motore può essere avviato da qualsiasi modalità dell'interruttore motore.



Spegnimento del motore

- 1 Arrestare il veicolo.
- 2 Portare la leva del cambio su E, M o R (cambio manuale multi-modalità) oppure su N (cambio manuale).
- 3 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 230)
- 4 Premere l'interruttore motore.
- 5 Rilasciare il pedale del freno (cambio manuale multi-modalità) o il pedale della frizione (cambio manuale) e controllare che la spia (verde) del sistema di entrata e avviamento intelligente sia spenta.

Variazione delle modalità dell'interruttore motore

È possibile cambiare le modalità premendo l'interruttore motore con il pedale del freno (cambio manuale multi-modalità) o il pedale della frizione (cambio manuale) rilasciato. (La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore.)

Disattivato

Possono essere utilizzate le luci intermittenti di emergenza.

La spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (verde) è spenta.

Modalità ACCESSORY

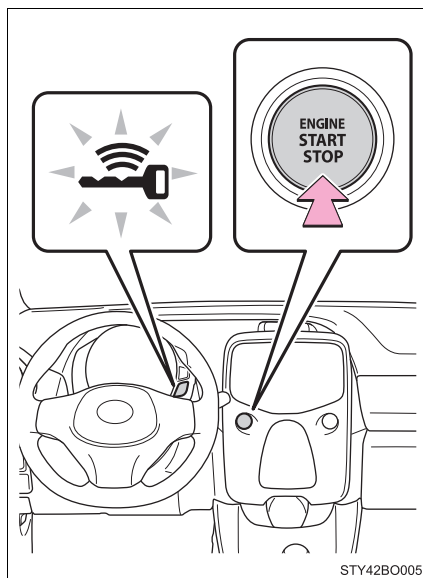
Possono essere utilizzati alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio.

La spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (verde) lampeggia lentamente.

Modalità IGNITION ON

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

La spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (verde) lampeggia lentamente.



■ Funzione spegnimento automatico

Se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY o IGNITION ON (a motore spento) per più di un'ora, l'interruttore motore si spegnerà automaticamente. Questa funzione non può tuttavia evitare completamente che la batteria si scarichi. Non lasciare il veicolo con l'interruttore motore in modalità ACCESSORY o IGNITION ON per lunghi periodi di tempo quando il motore non è in funzione.

■ Scaricamento della batteria della chiave elettronica

→P. 148

■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

→P. 146

■ Note per la funzione di entrata

→P. 147

■ Se il motore non si avvia

- Il sistema immobilizer motore potrebbe non essere stato disattivato. (→P. 75)
Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Il bloccasterzo potrebbe non essere stato disinserito.

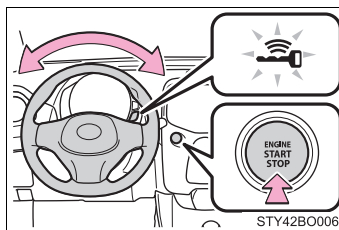
■ Bloccasterzo

Dopo aver spento l'interruttore motore e aperto e chiuso le porte, il volante si bloccherà a seguito dell'attivazione della funzione bloccasterzo. Azionando nuovamente l'interruttore motore, la funzione bloccasterzo viene automaticamente disattivata.

■ Quando non è possibile rilasciare il bloccasterzo

La spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (verde) lampeggia rapidamente.

Premere l'interruttore motore girando il volante a destra e sinistra.



■ Prevenzione del surriscaldamento del motorino del bloccasterzo

Per evitare che si surriscaldi, il funzionamento del motorino del bloccasterzo potrebbe essere sospeso qualora il motore venga acceso e spento ripetutamente in un breve lasso di tempo. In questo caso, evitare di azionare il motore. Trascorsi circa 10 secondi, il motorino del bloccasterzo riprenderà a funzionare.

■ Se il sistema non funziona correttamente

→P. 454

■ Se la batteria della chiave elettronica è scarica

→P. 415

■ Funzionamento dell'interruttore motore

- Se non si preme l'interruttore in modo rapido e deciso, la modalità interruttore motore potrebbe non variare o il motore potrebbe non avviarsi.
- Se si tenta di riavviare il motore subito dopo aver spento il blocchetto di accensione, in alcuni casi il motore potrebbe non avviarsi. Dopo aver spento l'interruttore motore, attendere qualche secondo prima di riavviarlo.
- Il cicalino di avvertimento si attiva quando si verificano le seguenti condizioni:
 - Quando l'interruttore motore viene premuto mentre il veicolo è in moto
Tranne che in casi di emergenza, non premere l'interruttore motore mentre il veicolo è in moto.
 - Quando il motore si arresta in seguito ad un'operazione di arresto d'emergenza (→P. 439)

Il cicalino suona finché il motore viene riavviato o finché il veicolo non è completamente fermo e l'interruttore motore viene portato in modalità IGNITION ON.

■ **Se il sistema di entrata e avviamento intelligente è stato disattivato con un'impostazione personalizzata**

→P. 499



AVVISO

■ **Quando si avvia il motore**

Prima di avviare il motore, sedersi al posto di guida. In nessun caso premere il pedale dell'acceleratore quando si avvia il motore.

In caso contrario, si potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ **Attenzione durante la guida**

Se il motore si guasta mentre il veicolo è in movimento, non bloccare o aprire le porte fino a quando il veicolo non si è completamente arrestato in modo sicuro. L'attivazione del bloccasterzo in questo caso potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ **Spegnimento del motore in caso di emergenza**

Se si desidera arrestare il motore in caso di emergenza mentre si è alla guida del veicolo, premere e tenere premuto per più di 2 secondi l'interruttore motore, o premerlo rapidamente 3 o più volte di seguito. (→P. 439)

Comunque, non toccare l'interruttore motore durante la guida, se non in caso di emergenza. Lo spegnimento del motore durante la guida normale non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, rendendo necessario accostare ed arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.



NOTA

■ **Per evitare lo scaricamento della batteria**

- Non lasciare l'interruttore motore in modalità ACCESSORY o IGNITION ON per lunghi periodi di tempo se il motore non è in funzione.
- Se la spia (verde) del sistema di entrata e avviamento intelligente è accesa, l'interruttore motore non è spento. Quando ci si allontana dal veicolo, assicurarsi sempre che l'interruttore motore sia spento.

■ **Quando si avvia il motore**

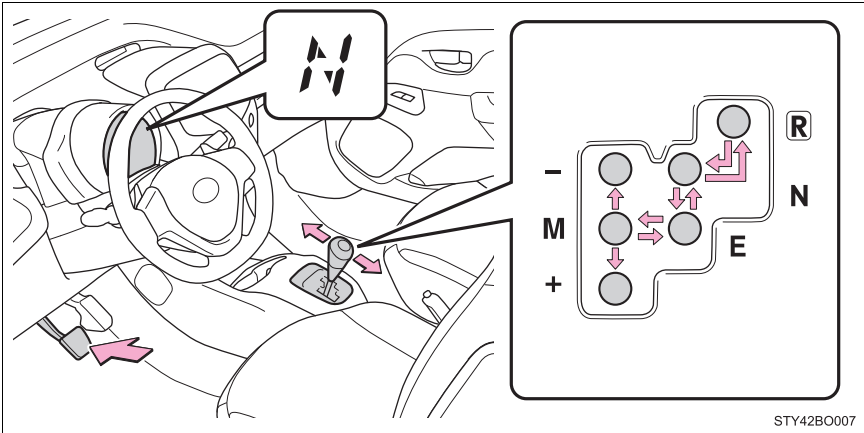
- Non far girare a vuoto il motore a freddo.
- Se l'avviamento del motore risulta difficoltoso o se si verificano frequenti situazioni di stallo, il veicolo deve essere controllato immediatamente.

■ **Sintomi indicanti un guasto dell'interruttore motore**

Se l'interruttore motore sembra funzionare in modo diverso dal normale, ad esempio se l'interruttore è leggermente bloccato, potrebbe esserci un malfunzionamento. Contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Cambio manuale multi-modalità*

Uso della leva del cambio



STY42B0007

Uso della posizione di innesto

Posizione di innesto	Funzione
R	Retromarcia
N	Folle o avviamento del motore
E	Modalità di guida Easy (E) ^{*1}
M	Modalità di guida Manuale (M) ^{*2} (→P. 223)

^{*1}: La posizione della marcia più appropriata viene selezionata automaticamente in base al pedale dell'acceleratore e alla velocità del veicolo.

^{*2}: Una posizione della marcia deve essere selezionata manualmente. Ad ogni modo, la posizione della marcia potrebbe essere scalata automaticamente per ottenere il rapporto di trasmissione ottimale in base alla velocità del veicolo.

*: Se presente

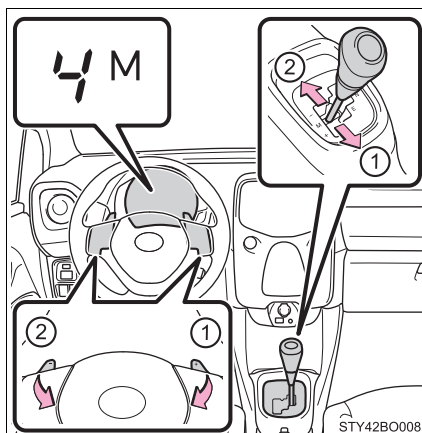
Cambio delle marce in modalità M

Portare la leva del cambio in M e azionare questa o il paddle del cambio al volante.

- ① Innesto di una marcia superiore
- ② Innesto di una marcia inferiore

Se si aumenta la pressione sul pedale dell'acceleratore durante la guida, verrà innestata una marcia inferiore.

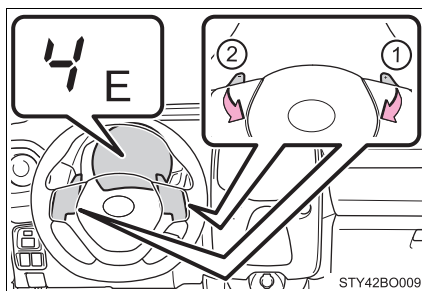
In base alla velocità del veicolo, potrebbe non essere possibile l'operazione d'innesto marce.



Cambio delle marce in modalità E

Quando la posizione di innesto è in E, i paddle del cambio al volante possono essere utilizzati nel modo seguente per scegliere temporaneamente una posizione della marcia. Quando viene selezionata una marcia, viene visualizzata la relativa posizione.

- ① Innesto di una marcia superiore
- ② Innesto di una marcia inferiore

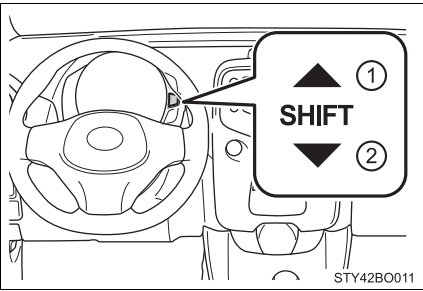


Indicatore di marcia

L'indicatore di marcia è uno strumento di supporto che aiuta il guidatore a ottenere un migliore risparmio di carburante e a ridurre le emissioni allo scarico entro i limiti delle prestazioni del motore.

- ① Innesto di una marcia superiore
- ② Innesto di una marcia inferiore

L'indicatore posizione cambio funziona solo nella modalità M.



Velocità massime consentite

Osservare le seguenti velocità massime consentite per ogni marcia quando è necessario sfruttare la massima accelerazione del veicolo.

km/h

Posizione cambio	Velocità massima
1	43
2	80
3	133
4	158
5	—

Cicalino di avvertimento delle limitazioni di scalata (in modalità E [quando sono azionati i paddle del cambio al volante] o modalità M)

Per garantire la sicurezza e buone prestazioni di guida, in alcuni casi potrebbe non essere possibile innestare una marcia inferiore. In alcune circostanze potrebbe non essere possibile innestare una marcia inferiore neppure quando viene azionata la leva del cambio o il paddle del cambio al volante. (Il cicalino di avvertimento suona due volte.)

Cicalino di avvertimento retromarcia

Quando si porta la leva del cambio in R, un cicalino si attiva per informare il guidatore che la leva del cambio è in posizione R.

■ Se non è possibile spostare la leva del cambio

- Con la leva del cambio su N

Premere il pedale del freno per spostare la leva del cambio. Se non è possibile spostare la leva del cambio mentre si preme il pedale del freno, potrebbe esserci un problema nel sistema di blocco del cambio. (→P. 498)

- Con la leva del cambio in una posizione diversa da N

→P. 498

■ Se la porta del guidatore è aperta quando la leva del cambio è in una posizione diversa da N e il motore è acceso

Si attiva un cicalino. Chiudere la porta del guidatore.

■ Se il freno di stazionamento è inserito quando la leva del cambio è in una posizione diversa da N con il motore acceso

- Quando la porta del guidatore viene aperta

Un cicalino si attiva e il cambio passa automaticamente alla posizione N dopo 10 secondi.

- Quando la porta del guidatore viene chiusa

Un cicalino si attiva e il cambio passa automaticamente alla posizione N dopo 90 secondi.

■ Se l'indicatore M non si accende neppure dopo aver portato la leva del cambio in posizione M

Ciò potrebbe indicare un malfunzionamento del sistema di cambio manuale multi-modalità. Far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

(In questa situazione, il veicolo funzionerà come se la leva del cambio fosse in posizione E.)

■ Se l'indicatore N lampeggia

- Quando si innestano le marce con la leva del cambio:

Portare la leva del cambio in posizione N. Attendere qualche secondo e portare la leva del cambio nella posizione desiderata.

- Quando il motore viene spento:

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:

Girare l'interruttore motore in posizione "ON" e posizionare la leva del cambio su N, quindi portarla nella posizione desiderata.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:

Portare l'interruttore motore sulla modalità IGNITION ON e posizionare la leva del cambio su N, quindi portarla nella posizione desiderata.

Se l'indicatore continua a lampeggiare anche dopo le suddette operazioni, portare la leva del cambio in posizione N e avviare il motore. Quindi portare la leva del cambio nella posizione desiderata.

■ Se l'indicatore N lampeggia e il cicalino di avvertimento suona

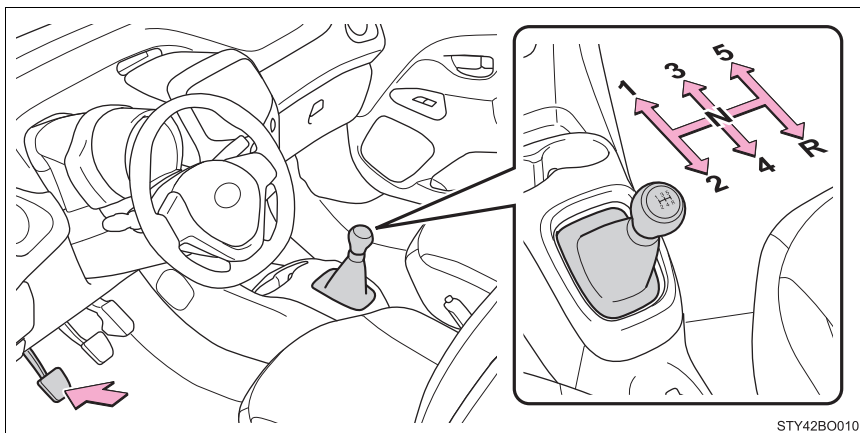
Portare la leva del cambio in posizione N e poi in posizione E, M o R.

**AVVISO****■ Visualizzazione indicatore marcia**

Per ragioni di sicurezza, il guidatore non dovrebbe affidarsi unicamente al display. Fare riferimento al display, quando è possibile farlo in condizioni di sicurezza, tenendo conto delle condizioni reali del traffico e della strada. In caso contrario, ciò potrebbe causare un incidente.

Cambio manuale*

Uso della leva del cambio



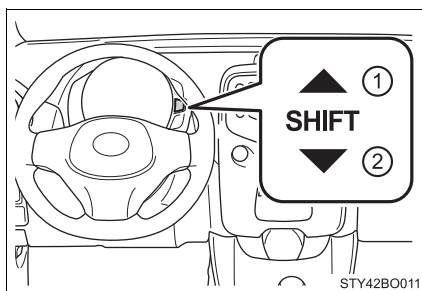
Premere a fondo il pedale della frizione prima di azionare la leva del cambio, quindi rilasciarlo dolcemente.

Se è difficile passare in retromarcia, portare la leva del cambio su N, rilasciare momentaneamente il pedale della frizione, quindi riprovare.

Indicatore di marcia

L'indicatore di marcia è uno strumento di supporto che aiuta il guidatore a ottenere un migliore risparmio di carburante e a ridurre le emissioni allo scarico entro i limiti delle prestazioni del motore.

- ① Innesto di una marcia superiore
- ② Innesto di una marcia inferiore



■ Visualizzazione indicatore marcia

L'indicatore di marcia potrebbe non venire visualizzato quando il piede è posizionato sul pedale della frizione.

■ Velocità massima per l'innesto di una marcia inferiore

Per evitare il fuori giri del motore, attenersi alle velocità indicate per l'innesto di una marcia inferiore riportate nella tabella seguente.

km/h

Posizione di innesto	Velocità massima
1	52
2	97
3	142
4	—

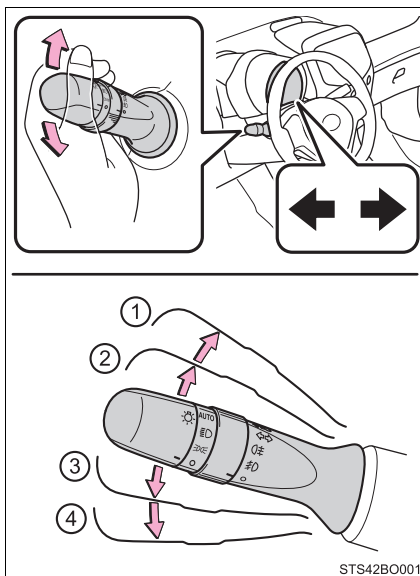
**AVVISO****■ Visualizzazione indicatore marcia**

Per ragioni di sicurezza, il guidatore non dovrebbe affidarsi unicamente al display. Fare riferimento al display, quando è possibile farlo in condizioni di sicurezza, tenendo conto delle condizioni reali del traffico e della strada.
In caso contrario, ciò potrebbe causare un incidente.

Leva indicatori di direzione

Istruzioni di funzionamento

- ① Svolta a destra
- ② Cambio di corsia a destra (spostamento parziale della leva e successivo rilascio)
I segnali di svolta a destra lampeggeranno sino a quando la leva verrà rilasciata.
- ③ Cambio di corsia a sinistra (spostamento parziale della leva e successivo rilascio)
I segnali di svolta a sinistra lampeggeranno sino a quando la leva verrà rilasciata.
- ④ Svolta a sinistra



■ Gli indicatori di direzione possono essere azionati quando

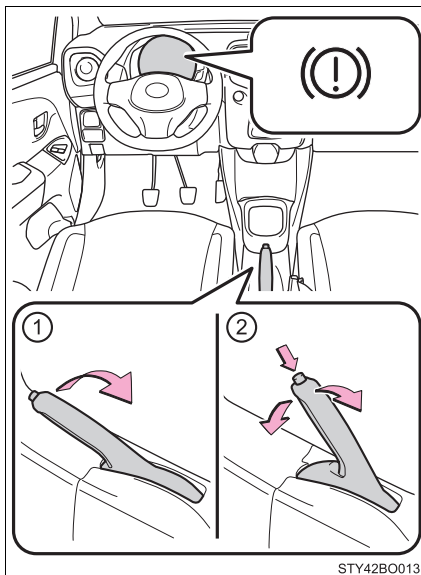
- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente
La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

■ Se l'indicatore lampeggia più rapidamente del solito

Verificare che non si sia bruciata una lampadina delle luci degli indicatori di direzione anteriori o posteriori.

Freno di stazionamento

- ① Per inserire il freno di stazionamento, tirare completamente la leva freno di stazionamento tenendo premuto il pedale del freno.
- ② Per rilasciare il freno di stazionamento, sollevare leggermente la leva e abbassarla completamente premendo il pulsante.



■ Cicalino di avvertimento freno di stazionamento inserito

→P. 450

■ Utilizzo nel periodo invernale

→P. 286



NOTA

■ Prima di mettersi alla guida

Rilasciare completamente il freno di stazionamento.

Guidare il veicolo con il freno di stazionamento azionato porterà al surriscaldamento dei componenti del freno con conseguente deterioramento delle prestazioni di frenata e aumento dell'usura del freno.

Interruttore fari

I fari possono essere azionati manualmente o automaticamente.

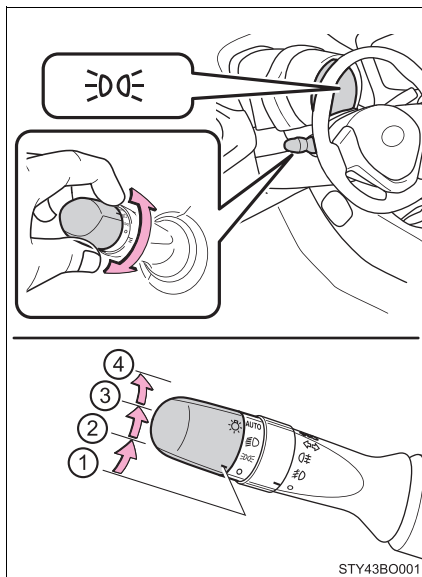
Istruzioni di funzionamento

Azionando l'interruttore , i fari si accendono nel seguente modo:

- ①  Le luci di guida diurna si accendono. (→P. 233)
- ②  Le luci di posizione anteriori, le luci di coda, le luci della targa e gli indicatori della plancia si accendono.
- ③  Si accendono i fari e tutte le luci sopra indicate.
- ④ **AUTO** (Se presente)

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: I fari e tutte le luci elencate sopra (ad eccezione delle luci di guida diurna) si accendono e si spengono automaticamente (quando la chiave nel blocchetto di accensione è in posizione "ON".)

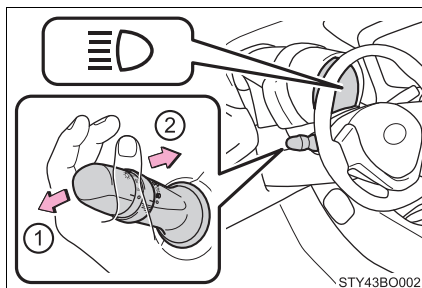
Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: I fari e tutte le luci elencate sopra (ad eccezione delle luci di guida diurna) si accendono e si spengono automaticamente (quando l'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.)



STY43B0001

Accensione dei fari abbaglianti

- ① Con i fari accesi, spingere la leva in avanti per accendere i fari abbaglianti.
Tirare verso di sé la leva in posizione centrale per spegnere i fari abbaglianti.
- ② Tirare verso di sé la leva e rilasciarla per azionare gli abbaglianti una volta.

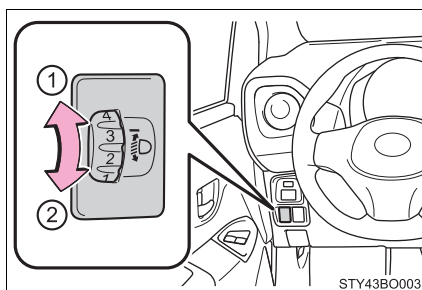


È possibile far lampeggiare gli abbaglianti con i fari accesi o spenti.

Rotella di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari

L'intensità dei fari può essere regolata in funzione del numero di passeggeri e delle condizioni di carico del veicolo.

- ① Aumenta il livello dei fari
- ② Riduce il livello dei fari



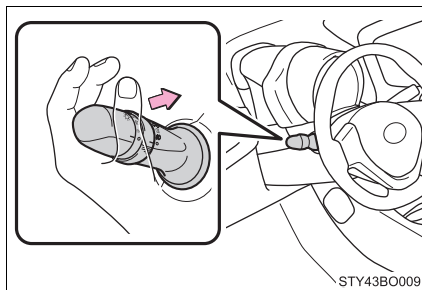
■ Guida alle impostazioni

Condizione di carico	Posizione dell'interruttore di comando
Solo guidatore	0
Guidatore + un passeggero sul sedile anteriore	0
Tutti i passeggeri	1,5
Tutti i passeggeri + pieno carico del vano bagagli	2,5
Guidatore + pieno carico del vano bagagli	3

Sistema di spegnimento ritardato delle luci (se presente)

Questo sistema consente l'accensione dei fari per 30 secondi quando l'interruttore motore viene girato in posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure viene spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

Tirare la leva verso di sé e rilasciarla con l'interruttore luci posizionato su **AUTO** o su  dopo aver girato l'interruttore motore sulla posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure dopo averlo spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).



Tirare verso di sé la leva e rilasciarla per spegnere le luci.

4

Guida

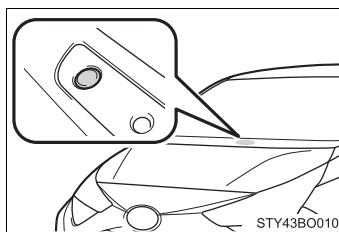
■ Sistema luce guida diurna

Per rendere il vostro veicolo più visibile agli altri guidatori durante la guida diurna, le luci di guida diurna si accendono automaticamente ogni volta che si avvia il motore. Le luci di guida diurna non sono progettate per l'utilizzo notturno.

■ Sensore controllo fari (se presente)

Il sensore potrebbe non funzionare correttamente se coperto da un oggetto o se sul parabrezza è presente qualcosa che blocca il sensore.

In questo modo il sensore non sarà in grado di rilevare il livello di luce ambiente, causando il malfunzionamento del sistema automatico dei fari.



■ Sistema spegnimento automatico luci (se presente)

- Quando l'interruttore luci è in posizione  o  :

I fari e i fari fendinebbia si spengono dopo che l'interruttore motore è stato posizionato su "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o dopo che è stato spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

- Quando l'interruttore luci è in posizione **AUTO** :

I fari e tutte le luci si spengono dopo che l'interruttore motore è stato posizionato su "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o dopo che è stato spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

■ Cicalino segnalazione luci accese

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

Quando la chiave nel blocchetto di accensione viene ruotata in posizione "LOCK" e la porta del guidatore viene aperta mentre le luci sono accese, si attiva un cicalino.

- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

Se l'interruttore motore viene spento e la porta del guidatore è aperta mentre le luci sono accese, verrà emesso un segnale acustico.

■ Funzione di risparmio batteria (se presente)

Nelle seguenti condizioni, le altre luci si spengono automaticamente dopo 20 minuti per evitare che la batteria del veicolo si scarichi:

- I fari e/o le luci di coda sono accesi.
- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: L'interruttore motore viene girato in posizione "ACC" o spento.
Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: L'interruttore motore viene girato sulla modalità ACCESSORY oppure viene spento.
- L'interruttore luci è in posizione  oppure **AUTO**.

Questa funzione viene disattivata nelle seguenti situazioni:

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Quando la chiave nel blocchetto di accensione viene portata in posizione "ON".
Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Quando l'interruttore motore viene portato in modalità IGNITION ON.
- Quando si aziona l'interruttore luci.
- Quando una porta viene aperta o chiusa.



NOTA

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

Non lasciare le luci accese più a lungo del necessario se il motore non è in funzione.

Interruttore fari antinebbia

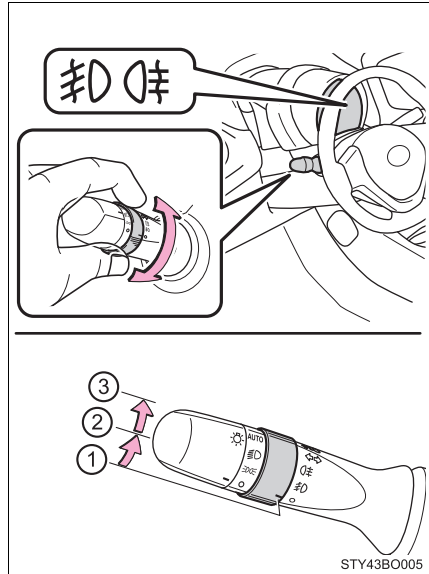
I fari antinebbia garantiscono la massima visibilità in condizioni di guida difficili, quali pioggia o nebbia.

► Interruttore fari fendinebbia e fari retronebbia

- ① ○ Spegne i fari fendinebbia e i fari retronebbia
- ② ☹ Accende i fari fendinebbia
- ③ ☹ Accende sia i fari fendinebbia sia i fari retronebbia

Su alcuni modelli: Rilasciando l'interruttore, la ghiera ritorna su ☹.

Azionando nuovamente la ghiera presente sulla leva si spengono solo i fari retronebbia.

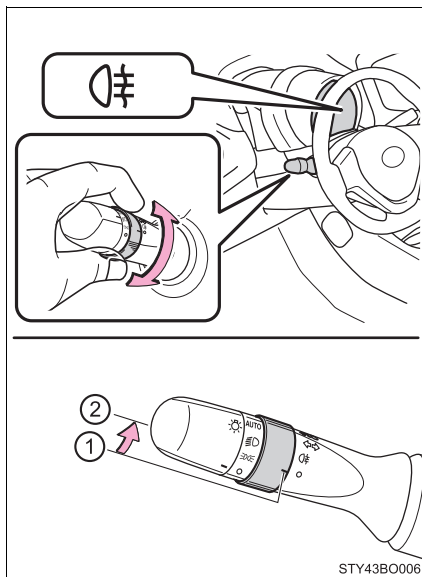


► Interruttore fari retronebbia

- ① ○ Spegne i fari retronebbia
- ②  Accende i fari retronebbia

Su alcuni modelli: Rilasciando l'interruttore, la ghiera ritorna su ○.

Azionando nuovamente la ghiera presente sulla leva si spengono solo i fari retronebbia.



■ I fari antinebbia possono essere utilizzati quando

- Veicoli con interruttore per fari fendinebbia e fari retronebbia

Fari fendinebbia: I fari o le luci di posizione anteriori sono accesi.

Fari retronebbia: I fari fendinebbia sono accesi.

- Veicoli con interruttore fari retronebbia

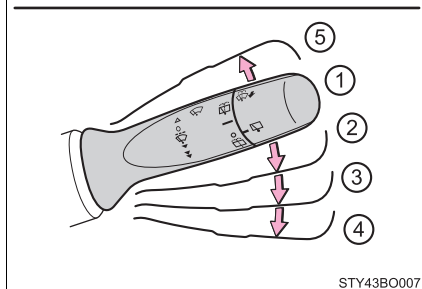
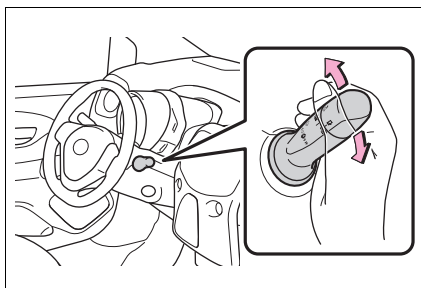
I fari sono accesi.

Tergi-lavacristalli del parabrezza

Funzionamento della leva del tergicristallo

Azionando la leva  , i tergicristalli o i lavavetri si azionano nel seguente modo.

- ① ○ Disattivato
- ②  Funzionamento a intermittenza del tergicristallo del parabrezza
- ③ ▼ Funzionamento a bassa velocità del tergicristallo del parabrezza
- ④ ▼ Funzionamento ad alta velocità del tergicristallo del parabrezza
- ⑤ ▲ Funzionamento temporaneo

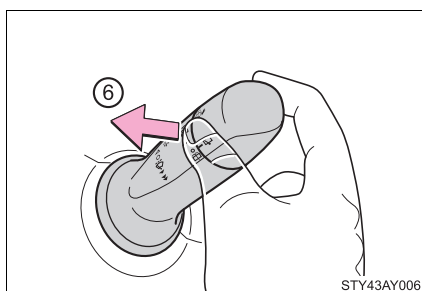


STY43BO007

- ⑥  Doppio funzionamento lava-tergicristallo

Tirare la leva per azionare i tergicristalli o i lavavetri.

Il tergicristallo effettuerà automaticamente un paio di passate dopo che il lavacristalli avrà spruzzato il liquido.



STY43AY006

■ I tergi-lavacristalli del parabrezza possono essere attivati quando

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".

- ▶ Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

■ Se non viene spruzzato il liquido lavacristalli del parabrezza

Controllare che gli ugelli lavacristalli non siano intasati, se c'è del liquido nel serbatoio liquido lavacristalli del parabrezza.

**AVVISO****■ Precauzione relativa all'utilizzo del liquido lavacristalli**

Quando fa freddo, non utilizzare il liquido lavacristalli finché il parabrezza non si scalda. Il liquido potrebbe congelare sul parabrezza e ridurre la visibilità. Ciò potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA****■ Quando il parabrezza è asciutto**

Non utilizzare il tergicristallo, in quanto potrebbe danneggiare il parabrezza.

■ Quando il serbatoio del liquido lavacristalli è vuoto

Non azionare continuamente l'interruttore poiché la pompa del liquido lavacristalli potrebbe surriscaldarsi.

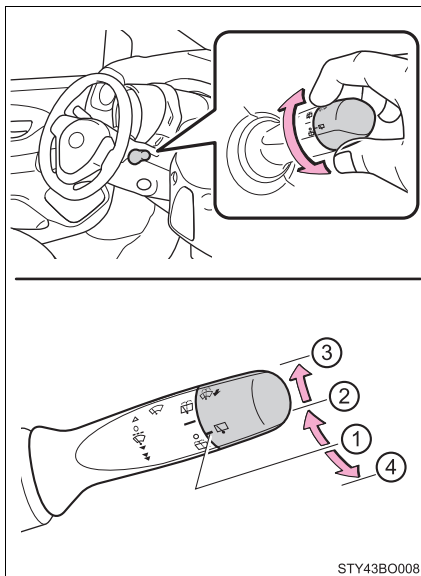
■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento, non lasciare inserito il tergicristallo oltre il necessario.

Tergi-lavalunotto posteriore

Azionando l'interruttore , il tergicristallo o il lavavetri posteriore si azionano nel seguente modo:

- ① ○ Disattivato
- ② — Funzionamento normale del tergicristallo
- ③  Doppio funzionamento lava-tergicristallo
- ④  Funzionamento lavacrystalli



STY43BO008

■ Il tergi-lavalunotto posteriore può essere attivato quando

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".

- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

■ Se non viene spruzzato il liquido lavacrystalli

Controllare che l'ugello lavacrystalli non sia intasato, c'è del liquido nel serbatoio liquido lavacrystalli.

**NOTA****■ Quando il lunotto posteriore è asciutto**

Non utilizzare il tergicristallo, in quanto potrebbe danneggiare il lunotto posteriore.

■ Quando il serbatoio del liquido lavacrystalli è vuoto

Non azionare continuamente l'interruttore poiché la pompa del liquido lavacrystalli potrebbe surriscaldarsi.

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento, non lasciare inserito il tergicristallo oltre il necessario.

Apertura del tappo del serbatoio carburante

Per aprire il tappo del serbatoio carburante eseguire le seguenti operazioni:

Prima di rifornire il veicolo di carburante

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente
Posizionare l'interruttore motore su "LOCK" e assicurarsi che tutte le porte e i finestrini siano chiusi.
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
Spegnerne l'interruttore "ENGINE START STOP" e assicurarsi che tutte le porte e i finestrini siano chiusi.
- Verificare il tipo di carburante.

■ Tipi di carburante

→P. 523

■ Bocchettone del serbatoio del carburante per benzina senza piombo

Al fine di prevenire operazioni di rifornimento non corrette, il vostro veicolo è dotato di un bocchettone del serbatoio carburante che può solo adattarsi allo speciale erogatore delle pompe di benzina senza piombo.

 AVVISO**■ Quando si rifornisce il veicolo di carburante**

Attenersi alle seguenti precauzioni durante il rifornimento del veicolo. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Dopo essere usciti dal veicolo e prima di aprire lo sportello carburante, toccare una superficie metallica non verniciata per scaricare l'eventuale elettricità statica. È importante scaricare l'elettricità statica prima di fare rifornimento poiché le scintille provocate dall'elettricità statica potrebbero provocare l'accensione dei vapori combustibili in fase di rifornimento.
- Afferrare sempre le impugnature presenti sul tappo del serbatoio carburante e ruotarlo lentamente per rimuoverlo.
È possibile che si percepisca un suono simile ad un sibilo quando si allenta il tappo del serbatoio carburante. Prima di rimuovere completamente il tappo aspettare che il sibilo scompaia. In presenza di temperature elevate, del carburante pressurizzato potrebbe essere spruzzato fuori dal bocchettone di rifornimento e provocare lesioni.
- È importante impedire a chiunque non abbia scaricato l'elettricità statica di avvicinarsi al serbatoio del carburante aperto.
- Non inalare il carburante vaporizzato.
Il carburante contiene sostanze che, se inalate, possono essere dannose.
- Non fumare durante l'operazione di rifornimento di carburante.
Il mancato rispetto di tale precauzione potrebbe causare l'accensione del carburante, con il rischio di sviluppare incendi.
- Non riavvicinarsi al veicolo, né toccare persone o oggetti carichi di elettricità statica.
Si rischierebbe di accumulare elettricità statica, con conseguente rischio di incendi.

■ Quando si rifornisce il veicolo di carburante

Per evitare il traboccamento del carburante dal serbatoio, osservare le seguenti precauzioni:

- Inserire in modo sicuro l'erogatore nel bocchettone di riempimento del serbatoio.
- Interrompere il rifornimento di carburante dopo che l'erogatore si sarà chiuso automaticamente con uno scatto.
- Non eseguire il rabbocco del serbatoio carburante.

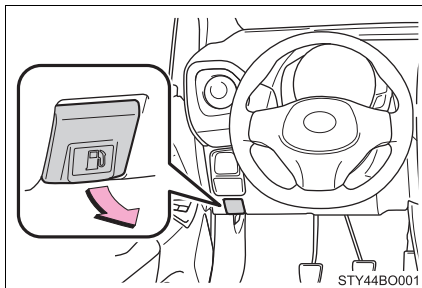
 NOTA**■ Rifornimento di carburante**

Non rovesciare il carburante durante il rifornimento.

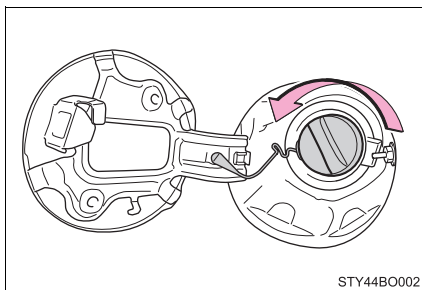
La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe comportare danni al veicolo, per esempio un funzionamento anomalo dell'impianto di controllo delle emissioni o il danneggiamento dei componenti dell'impianto di alimentazione carburante o della vernice del veicolo.

Apertura del tappo del serbatoio carburante

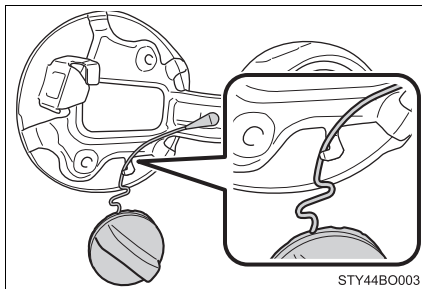
- 1 Sollevare il comando di apertura per aprire lo sportello carburante.



- 2 Per aprire, ruotare lentamente il tappo del serbatoio carburante.

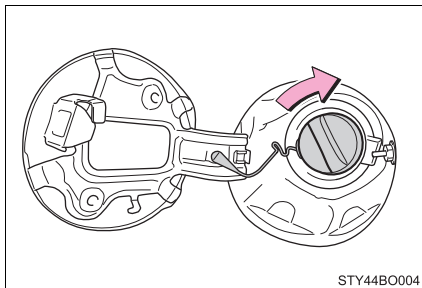


- 3 Appendere il tappo del serbatoio carburante sulla parte posteriore dello sportello carburante.



Chiusura del tappo del serbatoio carburante

Dopo il rifornimento di carburante, ruotare il tappo del serbatoio fino ad udire uno scatto. Una volta che il tappo viene rilasciato, ruoterà leggermente nella direzione opposta.

**⚠ AVVISO****■ Quando si sostituisce il tappo del serbatoio carburante**

Usare esclusivamente un tappo del serbatoio carburante originale Toyota progettato per il vostro veicolo. Il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe causare incendi o altri incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Toyota Safety Sense*

Toyota Safety Sense consiste nei due seguenti sistemi di assistenza alla guida e contribuisce ad una guida sicura e confortevole:

◆ **PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)**

→P. 251

◆ **LDA (avviso di allontanamento dalla corsia)**

→P. 264



AVVISO

■ **Toyota Safety Sense**

Toyota Safety Sense è progettato per ridurre l'impatto per gli occupanti e per il veicolo in caso di collisione o assistere il guidatore in condizioni di guida normali, a condizione che il conducente adotti uno stile di guida sicuro.

Posto che il livello di precisione delle funzioni di riconoscimento e di controllo è limitato, è consigliabile non fare eccessivo affidamento sul sistema. Il guidatore deve essere sempre attento all'ambiente circostante e impegnarsi costantemente in una guida sicura.

Registrazione di dati relativi al veicolo

Il sistema di sicurezza pre-crash è dotato di un sofisticato computer che registra determinati dati, quali per esempio:

- Stato acceleratore
- Stato freno
- Velocità del veicolo
- Stato operativo delle funzioni del sistema di sicurezza pre-crash
- Informazioni (quali la distanza e la relativa velocità tra il vostro veicolo e quello che precede o oggetti di altro tipo)

● Utilizzo dei dati

Toyota può utilizzare i dati registrati su questo computer per rilevare malfunzionamenti, condurre operazioni di ricerca e sviluppo oltre che volte al miglioramento dei propri veicoli.

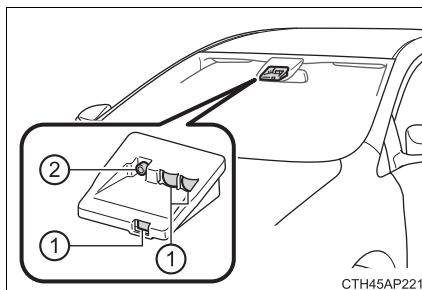
Toyota non rivelerà a terzi i dati registrati tranne nei seguenti casi:

- Con il consenso del proprietario del veicolo o con il consenso del locatario in caso di veicolo in leasing
- In risposta a una richiesta ufficiale da parte della polizia, di un tribunale o di un'agenzia governativa
- Utilizzo da parte di Toyota in un'azione legale
- A scopo di ricerca, laddove i dati non sono legati a un veicolo o a un proprietario specifico

Sensore frontale

Il sensore frontale è posizionato sul lato superiore del parabrezza. Consiste in due tipi di sensore, ognuno dei quali rileva le informazioni necessarie per azionare i sistemi di assistenza alla guida.

- ① Sensori laser
- ② Sensore della telecamera monoculare



⚠ AVVISO

■ Sensore frontale

Il sensore anteriore utilizza dei laser per rilevare veicoli davanti. Il sensore anteriore è classificato come prodotto laser di classe 1M in base allo standard IEC 60825-1. In condizioni di normale utilizzo, questi laser non sono pericolosi per l'occhio nudo. È tuttavia necessario adottare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare la perdita della vista o gravi danni agli occhi.

- Per evitare l'esposizione a radiazioni laser pericolose, non tentare mai di smontare il sensore anteriore (ad es., rimuovere le lenti). Smontato, il sensore anteriore è classificato come prodotto laser di classe 3B in base allo standard IEC 60825-1. I laser di classe 3B sono pericolosi e presentano il rischio di lesioni oculari se l'esposizione è diretta.
- Non tentare di guardare all'interno del sensore anteriore con una lente di ingrandimento, microscopio o altro strumento ottico da una distanza inferiore a 100 mm.

Etichetta di classificazione dei laser

INVISIBLE LASER RADIATION
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH
OPTICAL INSTRUMENTS (MAGNIFIERS)
CLASS 1M LASER PRODUCT

קרינת לייזר
אין לחשוף משתמשים באופטיקה מגדילה
מוצר לייזר ברמת סיכון 1M

 AVVISO

**USYNLIG LASERSTRÁLING
UDSÆT IKKE BRUGERE FOR TELESKOPISK OPTIK
LASERPRODUKT I KLASSE 1M**

**ÓSÝNILEG LEYSIGEISLUN
GÆTID AÐ NOTENDUR SJÓNAUKANS VERÐI EKKI FYRIR ÁHRIFUM
FLOKKUR 1M LEYSIGEISLAVARA**

Etichetta di spiegazione dei laser

**Max average power: 45 mW
Pulse duration: 33 ns
Wavelength: 905 nm**

IEC 60825-1:2007

**Complies with FDA performance standards for laser products
except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated
July 26th, 2001**

Dati sulle emissioni laser

Potenza massima media: 45 mW

Durata dell'impulso: 33 ns

Lunghezza d'onda: 905 nm

Divergenza (orizzontale × verticale): 28° × 12°

! AVVISO

■ Come evitare il malfunzionamento del sensore frontale

Osservare le seguenti precauzioni.

Altrimenti, il sensore frontale potrebbe non funzionare correttamente e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Mantenere sempre pulito il parabrezza. Se il parabrezza è sporco oppure vi aderiscono particelle oleose, pioggia, neve, ecc., provvedere alla sua pulizia. Se la parte interna del parabrezza davanti al sensore anteriore è sporca, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Non applicare oggetti quali adesivi, anche se trasparenti, ecc. nella parte esterna del parabrezza davanti al sensore frontale (area ombreggiata nella figura).

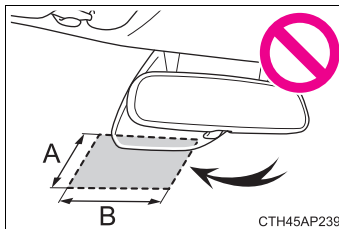
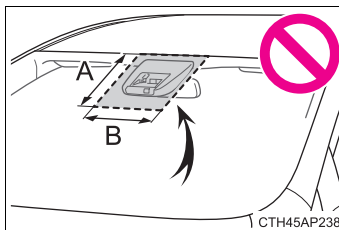
A: Dalla parte superiore del parabrezza a circa 10 cm sotto il punto più basso del sensore frontale

B: Circa 20 cm (circa 10 cm a destra e a sinistra rispetto al punto centrale del sensore frontale)

- Non installare né attaccare oggetti sulla parte interna del parabrezza sotto al sensore frontale (area ombreggiata nella figura).

A: Circa 10 cm (dal punto più basso del sensore frontale)

B: Circa 20 cm (circa 10 cm a destra e a sinistra rispetto al punto centrale del sensore frontale)



- Nelle giornate invernali, quando la differenza tra la temperatura dell'abitacolo e quella dell'aria esterna è elevata, il parabrezza potrebbe appannarsi con maggiore facilità. Se il parabrezza davanti al sensore frontale è appannato o coperto di condensa o ghiaccio, la spia di avvertimento PCS potrebbe accendersi e il sistema potrebbe smettere temporaneamente di funzionare. In questo caso, utilizzare lo sbrinatori del parabrezza per disappannarlo, ecc. (→P. 354, 360)

 AVVISO

- Se sulla zona del parabrezza davanti al sensore frontale si depositano delle gocce d'acqua, usare i tergicristalli per rimuoverle.
In caso contrario, le prestazioni del sensore frontale potrebbero risentirne.
- Se non si riesce a rimuovere adeguatamente le gocce d'acqua dalla zona del parabrezza davanti al sensore frontale utilizzando i tergicristalli, sostituire l'inserito o la spazzola.
Se gli inserti o le spazzole devono essere sostituiti, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non applicare alcun trattamento di azzurramento al cristallo del parabrezza.
- Sostituire il parabrezza se è danneggiato o incrinato.
Se il parabrezza deve essere sostituito, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non installare un'antenna davanti al sensore.
- Non bagnare il sensore frontale.
- Non irradiare luce potente all'interno del sensore frontale.
- Non sporcare o danneggiare il sensore frontale.
Durante la pulizia dell'interno del parabrezza, evitare che il detergente per vetri entri in contatto con le lenti. Inoltre, non toccare la lente.
Se la lente è sporca o danneggiata, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non sottoporre il sensore frontale a forti impatti.
- Non modificare la posizione di installazione o la direzione del sensore frontale, né smontarlo.
- Non smontare il sensore frontale.
- Non installare dispositivi elettronici o dispositivi che emettono forti onde elettromagnetiche vicino al sensore frontale.
- Non modificare alcun componente della vettura nella zona circostante il sensore frontale (specchietto retrovisore interno, alette parasole, ecc.) o del soffitto.
- Non applicare al cofano, alla griglia o al paraurti anteriori accessori che potrebbero ostruire il sensore frontale. Per ulteriori dettagli, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Se si deve trasportare sul tetto una tavola da surf o un oggetto di grandi dimensioni, accertarsi che essi non ostruiscano il sensore frontale.
- Non modificare i fari o le altre luci.
- Non attaccare o appoggiare niente sul cruscotto.

■ Area di installazione del sensore frontale sul parabrezza

Quando il parabrezza si appanna facilmente, il vetro intorno al sensore frontale potrebbe essere molto caldo a causa del funzionamento del riscaldamento. Toccando il vetro ci si potrebbe ustionare.

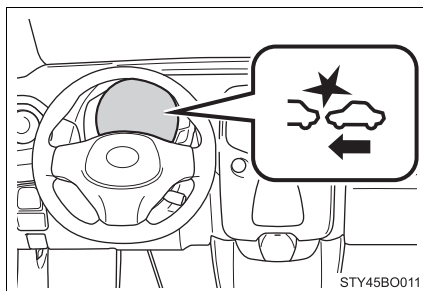
PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)*

Il sistema di sicurezza pre-crash utilizza il sensore frontale per rilevare i veicoli davanti al vostro. Se il sistema rileva un'elevata possibilità di collisione frontale con un veicolo, l'avvertimento sollecita il guidatore a intervenire per evitarla, aumentando la pressione potenziale dei freni. Se il sistema rileva un'altissima possibilità di collisione frontale, i freni verranno attivati automaticamente per evitare la collisione o ridurre l'impatto.

È possibile disattivare/attivare il sistema di sicurezza pre-crash e modificare il tempo di preavviso. (→P. 254)

◆ Avvertimento di pre-collisione

Se il sistema rileva un'elevata possibilità di collisione frontale, entra in funzione un cicalino e l'indicatore di attivazione del PCS lampeggia per sollecitare il guidatore a intervenire.



◆ Assistenza alla frenata pre-crash

Quando rileva un elevato rischio di collisione frontale con un veicolo, il sistema applica una forza frenante maggiore proporzionale alla pressione esercitata sul pedale del freno.

◆ Funzione di frenata pre-crash

Quando il sistema rileva un'elevata possibilità di collisione frontale con un veicolo, avvisa il guidatore. Se il sistema rileva un'altissima possibilità di collisione, i freni verranno attivati automaticamente per evitare la collisione o ridurre la velocità di scontro.

*: Se presente

 AVVISO**■ Limitazioni del sistema di sicurezza pre-crash**

- Il guidatore rimane sempre unico responsabile di una guida sicura. Guidare sempre nel rispetto delle regole per la sicurezza, prestando attenzione a quanto avviene sulla strada.

Non utilizzare mai il sistema di sicurezza pre-crash al posto di una normale frenata. Il sistema non previene in alcun modo le collisioni né riduce i danni o le ferite causati da una collisione. Non fare eccessivo affidamento sul sistema. La mancata osservanza potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Nonostante il sistema sia progettato per aiutare a evitare e ridurre l'impatto di una collisione, la sua efficacia può variare in base a diverse condizioni, di conseguenza il sistema non può garantire sempre lo stesso livello di prestazioni. Leggere con attenzione le seguenti condizioni. Non fare eccessivo affidamento sul sistema e guidare sempre con prudenza.

- Condizioni in cui il sistema può attivarsi anche se non sussiste alcun rischio di collisione: →P. 256
- Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente: →P. 260

- Non tentare di mettere alla prova il funzionamento del sistema di sicurezza pre-crash poiché il sistema potrebbe non funzionare correttamente, con il rischio di causare un incidente.

■ Funzione di frenata pre-crash

- La funzione di frenata pre-crash potrebbe non attivarsi qualora il guidatore dovesse eseguire certe operazioni. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto con troppa decisione, o se viene azionato il volante, il sistema potrebbe stabilire che il guidatore sta intervenendo per evitare una collisione e potrebbe impedire l'attivazione della funzione di frenata pre-crash.
- In certe situazioni, mentre la funzione di frenata pre-crash è in funzione, se il pedale dell'acceleratore viene premuto con troppa decisione, o se viene azionato il volante, l'attivazione della funzione potrebbe essere annullata e il sistema stabilirà che il guidatore sta intervenendo per evitare una collisione.
- Durante la funzione di frenata pre-crash viene applicata una notevole forza frenante. Inoltre, poiché la funzione di frenata pre-crash si disattiva dopo che la vettura è stata arrestata per circa 2 secondi, se essa viene arrestata con l'attivazione della funzione stessa, il guidatore dovrebbe premere il pedale del freno quanto basta.
- Se si sta premendo il pedale del freno, il sistema potrebbe stabilire che il guidatore sta intervenendo per evitare una collisione e ritardare l'attivazione della funzione di frenata pre-crash.

 AVVISO

● Durante la guida, ad esempio attraversando un passaggio a livello, il sistema potrebbe rilevare un'elevata possibilità di collisione con un oggetto, ad esempio con le sbarre di un passaggio a livello, e azionare la funzione di frenata pre-crash. Per spostare la vettura in caso di emergenza, ad esempio se il sistema si attiva mentre si attraversa un passaggio a livello, eseguire le seguenti operazioni e adottare le misure necessarie a garantire la vostra sicurezza.

- Se il veicolo si è arrestato, premere il pedale dell'acceleratore.
- Se il veicolo decelera, premere a fondo il pedale dell'acceleratore. (→P. 255)
- Disattivazione del sistema di sicurezza pre-crash. (→P. 254)

■ **Quando disattivare il sistema di sicurezza pre-crash**

Nelle seguenti situazioni è consigliabile disattivare il sistema perché potrebbe non funzionare correttamente e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali:

- Quando il veicolo viene trainato
- Quando il veicolo sta trainando un altro veicolo
- Durante il trasporto del veicolo su camion, nave, treno o mezzi simili di trasporto
- Quando il veicolo è sollevato, il motore è acceso e i pneumatici possono ruotare liberamente
- Durante un'ispezione del veicolo utilizzando ad esempio un tester per tamburo del freno, un dinamometro del telaio o un tester per tachimetro, oppure quando si utilizza un'equilibratrice per ruote sul veicolo stesso
- Se il veicolo non può procedere in modo stabile, ad esempio in caso di incidente o guasto
- In caso di guida sportiva o off-road
- Quando le condizioni dei pneumatici non sono buone e le loro prestazioni non sono ottimali (→P. 404)
- Quando sono installati pneumatici di dimensioni diverse rispetto a quelle specificate
- Quando si utilizzano le catene da neve
- Quando si utilizzano un ruotino di scorta o un kit di emergenza per la riparazione dei pneumatici in caso di foratura

Modifica delle impostazioni del sistema di sicurezza pre-crash

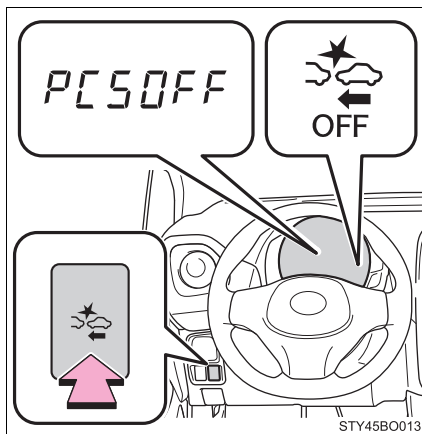
■ Attivazione/disattivazione del sistema di sicurezza pre-crash

Premere l'interruttore PCS per almeno 3 secondi.

Quando il sistema è disattivato, la spia di avvertimento PCS si attiva e sul display di controllo appare un messaggio.

Premere di nuovo l'interruttore PCS per attivare il sistema.

Il sistema di sicurezza pre-crash si attiva ogni volta che viene avviato il motore.



■ Modifica del tempo di preavviso di pre-collisione

Premere l'interruttore PCS per illuminare l'indicatore di attivazione del PCS e visualizzare il tempo di preavviso di collisione attuale sul display di controllo. Ogni volta che l'interruttore PCS viene premuto nello stato visualizzato, il tempo di avvertimento cambia nel modo descritto di seguito:

Se le impostazioni relative al tempo di funzionamento sono state modificate, esse saranno mantenute al successivo avvio del motore.

① Lontano

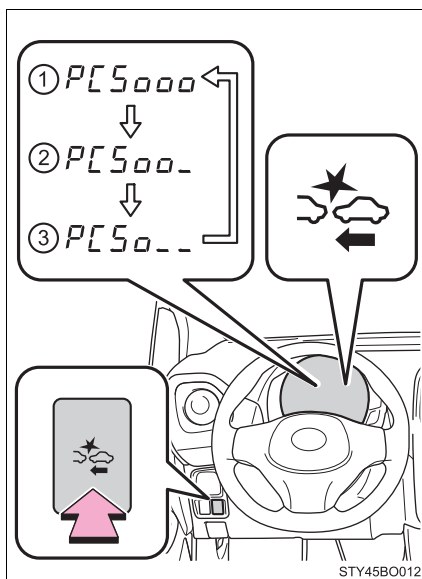
L'avvertimento entrerà in funzione prima rispetto al tempo predefinito.

② Medio

Questa è l'impostazione predefinita.

③ Vicino

L'avvertimento entrerà in funzione più tardi rispetto al tempo predefinito.



■ Condizioni operative

Il sistema di sicurezza pre-crash è attivato e rileva un'elevata possibilità di collisione frontale con un veicolo.

Ciascuna funzione si attiva alle seguenti velocità:

● Avvertimento di pre-collisione:

- La velocità del veicolo è compresa all'incirca tra 15 e 140 km/h.
- La velocità relativa tra il vostro veicolo e quello che precede è uguale o superiore a circa 15 km/h.

● Assistenza alla frenata pre-crash:

- La velocità del veicolo è compresa all'incirca tra 30 e 80 km/h.
- La velocità relativa tra il vostro veicolo e quello che precede è uguale o superiore a circa 30 km/h.

● Funzione di frenata pre-crash:

- La velocità del veicolo è compresa all'incirca tra 10 e 80 km/h.
- La velocità relativa tra il vostro veicolo e quello che precede è uguale o superiore a circa 10 km/h.

Il sistema potrebbe non funzionare nelle seguenti situazioni:

- Se il terminale della batteria è stato disconnesso e riconnesso e il veicolo è rimasto fermo per un periodo prolungato
- Se la leva del cambio è in posizione R
- Se il sistema VSC è disattivato (solo la funzione di Avvertimento di pre-collisione è funzionante)

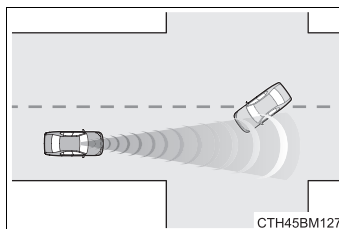
■ Disattivazione della funzione di frenata pre-crash

- Se si verifica una delle situazioni seguenti mentre la funzione di frenata pre-crash è in funzione, quest'ultima verrà annullata:
 - Il pedale dell'acceleratore è premuto con forza.
 - Il volante viene ruotato a fondo o con un movimento repentino.
- Se la vettura viene arrestata con l'attivazione della funzione di frenata pre-crash, tale funzione sarà disattivata dopo che la vettura è stata arrestata per circa 2 secondi.

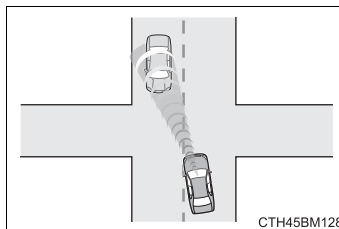
■ **Condizioni in cui il sistema può attivarsi anche se non sussiste alcun rischio di collisione**

- In alcune situazioni, come quelle sotto elencate, il sistema potrebbe rilevare la possibilità di una collisione frontale e attivarsi.

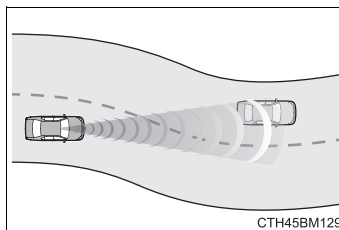
- Durante il superamento di un veicolo sulla corsia opposta mentre questo è fermo per eseguire una svolta a destra o a sinistra



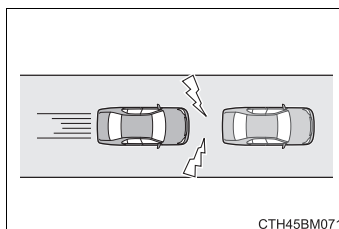
- Quando si incrocia un veicolo in una curva a destra o in una curva a sinistra



- Quando si guida su una strada in cui la posizione relativa rispetto al veicolo che precede su una corsia parallela può cambiare, ad esempio su una strada tortuosa

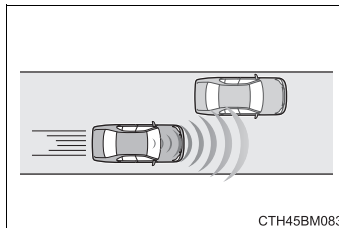


- Quando ci si avvicina troppo rapidamente al veicolo che precede

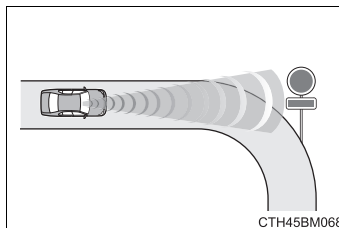


- Se la parte anteriore del veicolo è rialzata o abbassata, ad esempio quando la superficie stradale è dissestata o ondulata

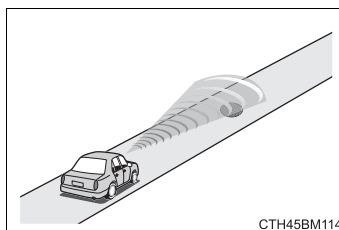
- Quando si passa troppo vicino a un veicolo o a un oggetto strutturale



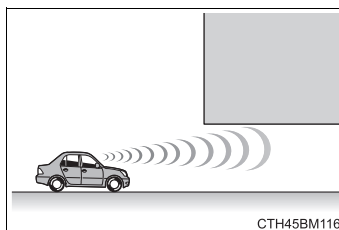
- Quando c'è un veicolo o un oggetto sul lato della strada, nel punto di immissione in una curva



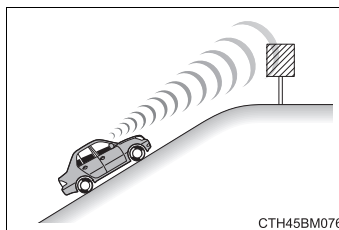
- Durante la guida lungo un percorso stretto circondato da una struttura, ad esempio una galleria o un ponte di ferro
- Quando vi sono oggetti riflettenti (tombini, piastre in acciaio, ecc.), irregolarità, avvallamenti o prominenze sul fondo stradale o sul lato della strada



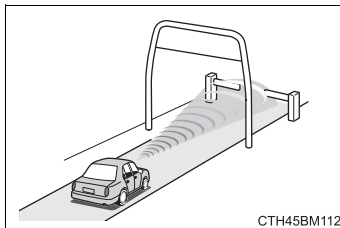
- Quando si attraversa un luogo con una struttura bassa soprastante la strada (soffitto basso, cartello stradale, ecc.)



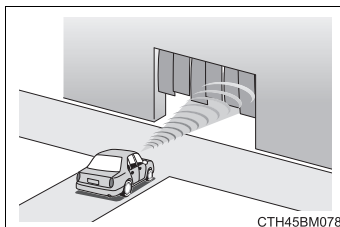
- Quando in cima ad una strada in salita si trova un oggetto strutturale (cavalcavia, cartello stradale, cartellone pubblicitario, semaforo, ecc.)



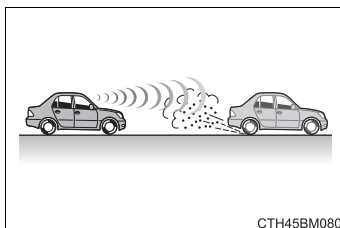
- Quando ci si avvicina troppo rapidamente ad un casello di pedaggio elettronico, alla sbarra elettronica di un parcheggio, oppure ad altre barriere che si aprono e si chiudono



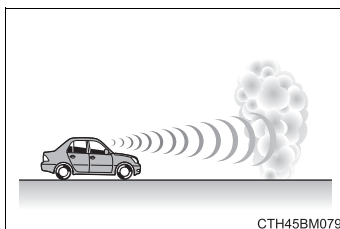
- Quando si porta il veicolo a lavare in autolavaggio
- In vicinanza di un oggetto appeso che può toccare il veicolo, ad esempio un'insegna, i rami di un albero o dell'erba alta



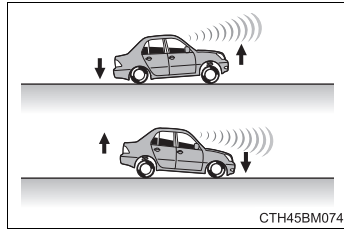
- Quando il veicolo è colpito da acqua, neve, polvere, ecc. provenienti da un veicolo che precede



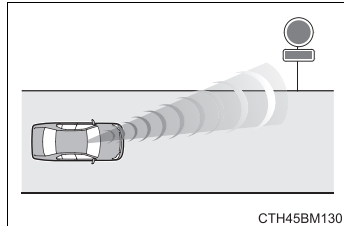
- Quando si guida in presenza di vapore o fumo



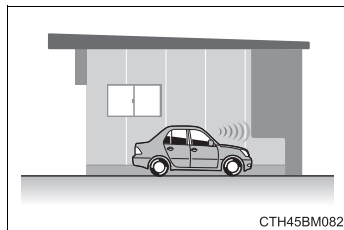
- Quando la segnaletica stradale orizzontale o le indicazioni verticali potrebbero essere confuse con una vettura
- Quando la parte anteriore del veicolo è rialzata o abbassata



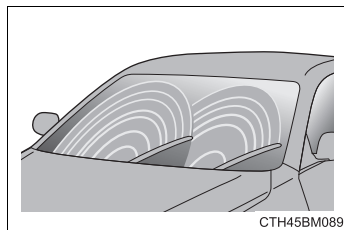
- Quando il sensore è disallineato a causa di un forte impatto contro il sensore, ecc.



- Quando si parcheggia il veicolo in un luogo in cui è presente un oggetto appeso che arriva all'altezza del sensore frontale



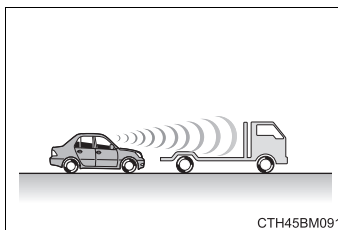
- Quando il parabrezza è coperto di gocce di pioggia, ecc.



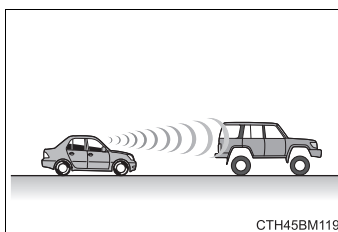
■ Situazioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente

- In alcune situazioni, come ad esempio quelle descritte di seguito, il sensore frontale potrebbe non rilevare il veicolo, impedendo al sistema di funzionare correttamente:

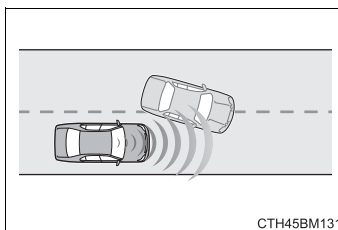
- Se un veicolo proveniente dalla direzione opposta si sta avvicinando alla vettura
- Quando ci si avvicina lateralmente o frontalmente a una vettura
- Se un veicolo che precede ha la parte posteriore di dimensioni ridotte, ad esempio un camion scarico
- Se un veicolo che precede ha la parte posteriore bassa, come ad esempio un rimorchio con pianale basso



- Se un veicolo che precede trasporta un carico che fuoriesce rispetto al paraurti posteriore
- Se un veicolo che precede è estremamente alto rispetto al terreno

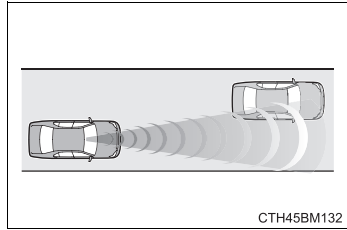


- Se un veicolo che precede ha una forma irregolare, come nel caso di trattori e side car
- Se il sole o altre luci puntano direttamente sul veicolo che precede
- Se un altro veicolo sorraggiunge dinanzi o lateralmente a quello che si sta guidando



- Se un veicolo che precede effettua una manovra brusca (ad es. una brusca sterzata, un'improvvisa accelerazione o decelerazione)
- Quando si rientra improvvisamente nella carreggiata dietro al veicolo che precede

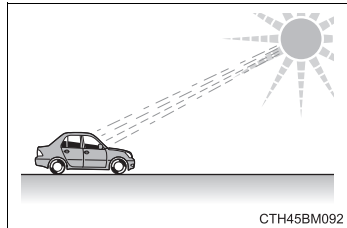
- Quando un veicolo che precede non si trova direttamente di fronte alla vettura



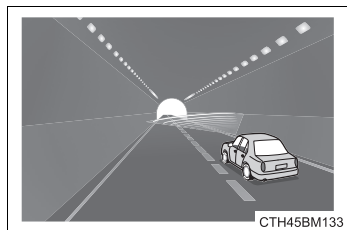
- Durante la guida in caso di condizioni meteorologiche avverse, quali ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempeste di sabbia



- Quando il veicolo è colpito da acqua, neve, polvere, ecc. provenienti da un veicolo che precede
- Quando si guida in presenza di vapore o fumo che potrebbero ridurre la visuale sui veicoli che precedono
- Durante la guida in una zona in cui si verificano repentini cambiamenti nella luminosità, quali l'ingresso o l'uscita da gallerie
- Quando una luce molto forte, come quella del sole o dei fari del traffico sull'opposta corsia, si infrange direttamente sul sensore frontale

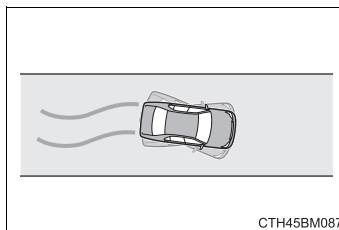


- Quando l'illuminazione della zona circostante è debole, ad esempio all'alba o all'imbrunire, o la notte o in galleria

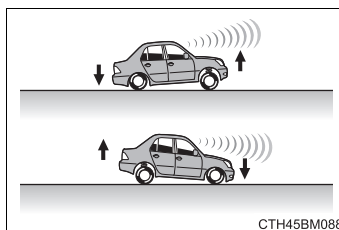


- Quando si effettua una curva o per un certo periodo dopo aver effettuato una curva

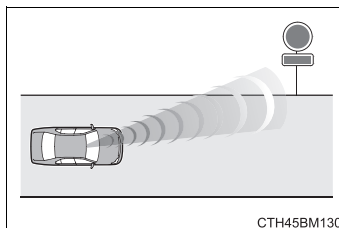
- Quando il proprio veicolo sbanda



- Quando la parte anteriore del veicolo è rialzata o abbassata



- Se le ruote sono disallineate
- Se un tergicristallo impedisce il funzionamento del sensore frontale
- Il veicolo procede in modo irregolare.
- Il veicolo avanza a velocità estremamente elevata.
- Durante la guida su strade caratterizzate da curve strette o fondo irregolare
- Quando il veicolo che precede riflette debolmente il laser
- Quando il sensore è disallineato a causa di un forte impatto contro il sensore, ecc.



- Nelle situazioni come quella descritta in seguito, potrebbe non essere possibile ottenere una forza frenante sufficiente e ciò impedisce il corretto funzionamento del sistema:
 - Se le funzioni di frenata non possono svolgersi correttamente, ad esempio se i componenti dei freni sono eccessivamente freddi, caldi o umidi
 - Se il veicolo non viene sottoposto a manutenzione periodica (freni o pneumatici eccessivamente usurati, pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta, ecc.)
 - Quando il veicolo viaggia su fondo ghiaioso o strade sdruciolevoli

■ Se la spia di avvertimento PCS lampeggia o si illumina

Il sistema di sicurezza pre-crash potrebbe essere temporaneamente non disponibile oppure potrebbe essere difettoso.

- Nelle situazioni seguenti, la spia di avvertimento verrà spenta e il sistema entrerà in funzione al ripristino delle condizioni operative:
 - Quando l'area attorno al sensore frontale ha raggiunto una temperatura elevata, per esempio dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato al sole
 - Quando il parabrezza è appannato o coperto di condensa o ghiaccio (→P. 354, 360)
 - Quando la guida avviene in condizioni in cui il sensore anteriore non è in grado di rilevare la presenza di un oggetto, come al buio (nelle ore notturne o su strade senza luci di illuminazione stradale o altre luci, ecc.), quando il sensore è irradiato da luce intensa o in presenza di neve o nebbia.
 - Se l'area davanti al sensore frontale è ostruita, per esempio quando è aperto il cofano
 - Quando il sensore frontale o l'area attorno ai sensori sono freddi, ad esempio in condizioni di freddo estremo
- Se la spia di avvertimento PCS continua a lampeggiare o si illumina, il sistema potrebbe essere difettoso. Far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Se il sistema VSC è disattivato

- Se il TRC e il VSC sono disattivati (→P. 280), anche le funzioni di assistenza alla frenata pre-crash e di frenata pre-crash sono disattivate. Tuttavia la funzione di avvertimento di pre-collisione è ancora funzionante.
- La spia di avvertimento PCS si illumina.

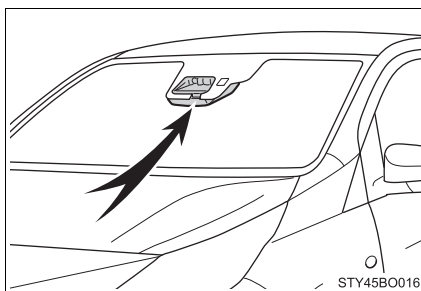
LDA (avviso di allontanamento dalla corsia)*

Riepilogo delle funzioni

Quando si viaggia su una strada contrassegnata da linee di corsia, questo sistema riconosce le corsie tramite una videocamera dotata di un sensore, la quale avvisa il guidatore quando il veicolo si allontana dalla corsia.

Se il sistema valuta che il veicolo ha deviato dalla propria corsia, avvisa il guidatore tramite un cicalino e le indicazioni sul misuratore.

Sensore frontale



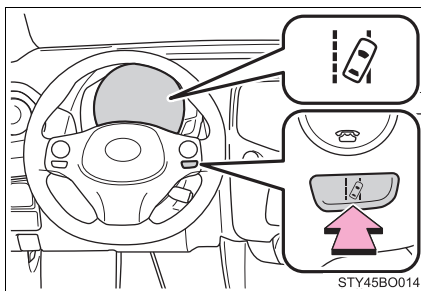
Attivazione del sistema LDA

Premere l'interruttore LDA per attivare il sistema.

La spia LDA si accende.

Premere di nuovo l'interruttore per disattivare il sistema LDA.

Il sistema LDA rimarrà attivato o disattivato anche se l'interruttore motore è spento.



*: Se presente

Condizioni di funzionamento

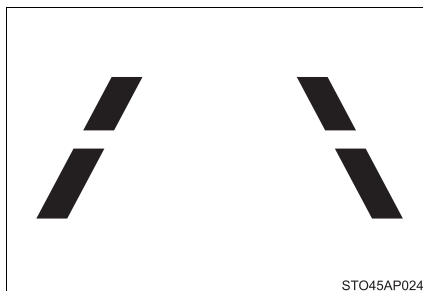
- Quando la velocità del veicolo è di circa 50 km/h o superiore
- Quando la larghezza della corsia è maggiore di circa 3 m
- Durante la guida su una strada rettilinea o quando si sta affrontando una curva con un raggio maggiore di circa 150 m

Indicazioni sul misuratore

Quando entrambi gli indicatori della linea di corsia diventano verdi:

Indica che sono state riconosciute le linee sia di destra che di sinistra della corsia.

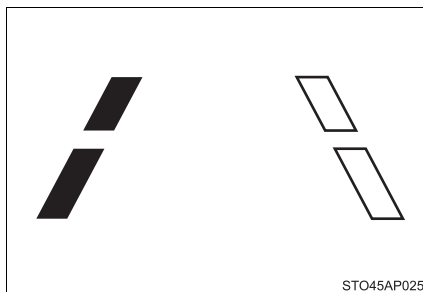
Se il veicolo si allontana dalla corsia, gli indicatori della linea di corsia del lato deviato lampeggeranno di colore giallo.



Quando entrambi gli indicatori della linea di corsia diventano verdi:

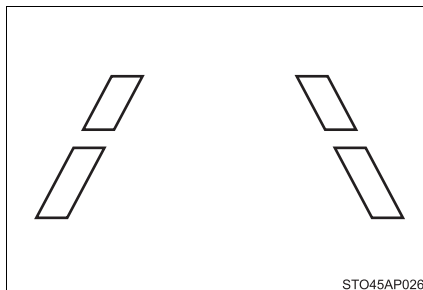
Indica che la linea della corsia sul lato contrassegnato in verde è stata riconosciuta.

Se il veicolo si allontana dal lato di una corsia dotato di una linea di mezzzeria riconosciuta, gli indicatori della linea di corsia lampeggeranno di colore giallo.



Quando entrambi gli indicatori della linea di corsia si disattivano:

Indica che il sistema non riconosce le linee di corsia o che il sistema LDA è temporaneamente annullato.



■ Disattivazione temporanea delle funzioni del sistema LDA

Se si verifica una delle seguenti condizioni, le funzioni del sistema LDA verranno disattivate temporaneamente. Le funzioni verranno riattivate una volta ripristinate le condizioni di funzionamento necessarie.

- Viene azionata la leva indicatori di direzione.
- La velocità del veicolo si discosta dalla gamma operativa delle funzioni del sistema LDA.
- Durante la guida non è possibile rilevare le linee della corsia.
- Quando si aziona l'avvertimento di allontanamento dalla corsia.

La funzione di avvertimento di allontanamento dalla corsia non tornerà operativa per diversi secondi dopo la sua attivazione, anche se il veicolo lascia nuovamente la corsia.

■ Avvertimento di allontanamento dalla corsia

A seconda del livello del suono impostato sull'impianto audio o del rumore del ventilatore dell'aria condizionata mentre sono in uso l'impianto audio o l'impianto di condizionamento aria, potrebbe risultare difficile udire il suono di avvertimento.

■ Dopo che il veicolo è rimasto parcheggiato al sole

Il sistema LDA potrebbe non essere disponibile immediatamente. Quando la temperatura dell'abitacolo diminuisce e la temperatura intorno al sensore frontale (→P. 246) raggiunge il livello adatto per il funzionamento del sistema, le funzioni ridiventano operative.

■ Quando le linee di corsia sono presenti solo su un lato del veicolo

L'avvertimento di allontanamento dalla corsia non funzionerà per il lato su cui non è possibile riconoscere le linee di corsia.

■ Condizioni in cui il funzionamento può non avvenire correttamente

Nelle situazioni seguenti, il sensore anteriore potrebbe non essere in grado di riconoscere le linee di corsia, dando luogo ad un errato funzionamento della funzione di avvertimento di allontanamento dalla corsia. Se ciò dovesse verificarsi non si tratta di un guasto.

- Durante la guida lungo un'area come per esempio quelle che si incontrano ai caselli autostradali, agli attraversamenti pedonali o prima di una stazione di controllo dei biglietti
- Mentre si affronta una curva stretta
- Quando le linee di corsia sono troppo strette o troppo larghe
- Quando il veicolo è inclinato da un lato a causa di un carico insolitamente pesante o di una pressione di gonfiaggio degli pneumatici errata
- Quando la distanza tra il proprio veicolo e quello che precede è insufficiente
- Con le linee di corsia gialle (queste potrebbero risultare più difficili da riconoscere rispetto alle linee bianche.)
- Quando le linee di corsia sono rovinare o in presenza di marker stradali in rilievo o cordoli
- Quando le linee di corsia passano su un cordolo, ecc.
- Quando le linee di corsia sono coperte, totalmente o parzialmente, da sabbia, sporcizia, ecc.
- In presenza di tracce scure sul manto stradale parallele alle linee di corsia o nel caso in cui le stesse si sovrappongano alle linee di corsia
- Quando il manto stradale è particolarmente luminoso, come nel caso di superficie in cemento
- Quando il manto stradale risulta luminoso a causa delle luce riflessa
- Durante la guida in una zona in cui si verificano repentini cambiamenti nella luminosità, quali l'ingresso o l'uscita da gallerie
- Quando il sole o i fari dei veicoli sulla corsia opposta puntano direttamente sulla lente della videocamera
- Durante la guida su strade che presentano corsie in uscita o in entrata
- Durante la guida su strade bagnate a causa di precipitazioni in corso o precedenti, di acqua residua, ecc.
- Quando il veicolo percorre tratti accidentati quali strade impervie o in presenza di una giuntura sul manto stradale
- Quando la luminosità dei fari di notte è ridotta a causa della presenza di sporcizia sulle lenti o quando i fari non sono correttamente allineati
- Quando si guida su strade tortuose o dissestate
- Durante la guida su strade dal fondo sconnesso o non asfaltato
- Se il parabrezza è sporco oppure vi aderiscono pioggia, condensa o ghiaccio
- Quando il getto d'aria del riscaldamento è rivolto verso i piedi, la parte superiore del parabrezza si potrebbe appannare ed esercitare un effetto negativo
- Durante la pulizia dell'interno del parabrezza, se si tocca la lente o se questa viene a contatto con il detergente per vetri, si potrebbe produrre un effetto negativo

■ Quando si sostituiscono i pneumatici

A seconda dei pneumatici usati, potrebbe non essere possibile mantenere delle prestazioni sufficienti.

■ Se l'indicatore LDA diventa giallo

Ciò potrebbe indicare un malfunzionamento nel sistema. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



AVVISO

■ Prima di usare il sistema LDA

Non fare esclusivamente affidamento sul sistema LDA. Il sistema LDA non guida il veicolo automaticamente, né riduce il livello di attenzione che il guidatore deve comunque mantenere. Il guidatore, infatti, ha la responsabilità di mantenere sempre il pieno contatto visivo per conoscere le caratteristiche della strada/area circostante, al fine di azionare il volante per correggere la traiettoria e guidare in modo sicuro.

Una guida imprudente o inadeguata può causare un incidente.

■ Per evitare di attivare accidentalmente il sistema LDA

Spegnere il sistema LDA con l'apposito interruttore quando non viene utilizzato.



NOTA

■ Per prevenire danni al, o un funzionamento non corretto del sistema LDA

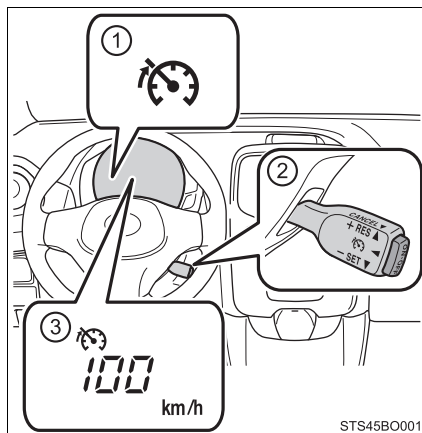
- Non modificare i fari né applicare adesivi sulla superficie delle luci.
- Non apportare modifiche alle sospensioni. Se le sospensioni devono essere riparate, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non installare né posare alcun oggetto sul cofano o sulla griglia. Inoltre, non installare alcuna protezione a griglia (bull bars, kangaroo bar, ecc.).

Limitatore di velocità*

Sommario delle funzioni

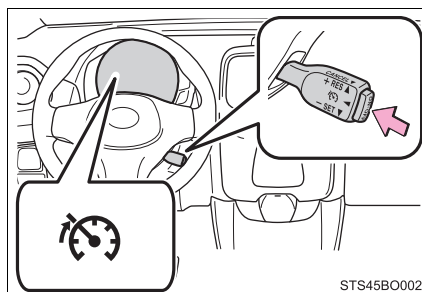
La velocità massima desiderata può essere impostata utilizzando l'interruttore limitatore di velocità. Il limitatore di velocità impedisce che la velocità del veicolo superi la velocità impostata.

- ① Indicatore
- ② Interruttore limitatore di velocità
- ③ Display

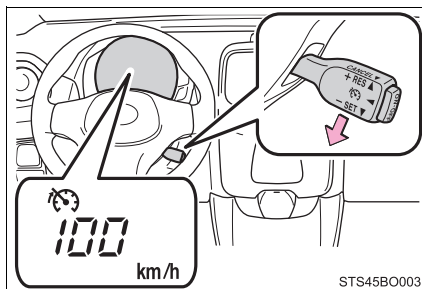


Impostazione del limitatore di velocità

- 1 Per attivare il limitatore di velocità, premere il pulsante "ON-OFF".
Premere un'altra volta il pulsante per disattivare il limitatore di velocità.



- 2 Accelerare o decelerare alla velocità desiderata e premere verso il basso la leva per impostare la velocità massima desiderata.



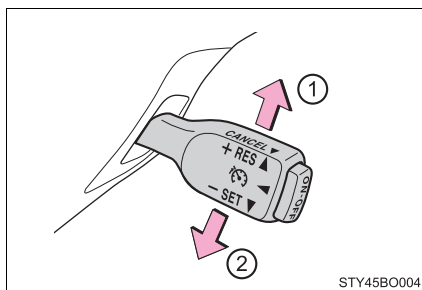
STS45BO003

Modifica della velocità impostata

- 1 Aumento velocità
- 2 Diminuzione velocità

Tenere la leva in questa posizione fino al raggiungimento della velocità desiderata.

La velocità impostata può essere regolata con precisione spingendo leggermente la leva verso l'alto o il basso e rilasciandola.



STY45BO004

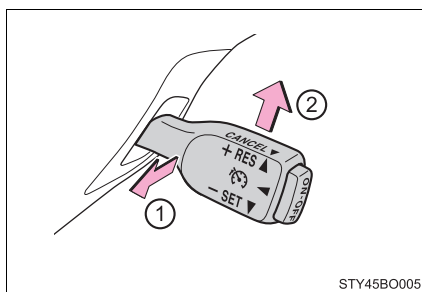
Disattivazione e ripristino del limitatore di velocità

- 1 Disattivazione

Tirando la leva verso di sé si disattiva il limitatore di velocità.

- 2 Ripristino

Per ripristinare l'uso del limitatore di velocità, spingere la leva verso l'alto.



STY45BO005

■ Quando si imposta il limitatore di velocità

Se la velocità del veicolo è impostata su un valore inferiore a 30 km/h, la velocità massima desiderata è impostata su 30 km/h.

■ Superamento della velocità impostata

Nelle seguenti situazioni, quando la velocità del veicolo supera la velocità impostata, i caratteri del display lampeggiano:

- Quando si preme a fondo il pedale dell'acceleratore
- Durante la guida in discesa (si attiverà un cicalino di avvertimento)

■ Quando è in funzione il limitatore di velocità

Quando è in funzione il limitatore di velocità, le relative informazioni sono visualizzate sul display del monitor di guida. Se si passa ad un'altra schermata del display, trascorsi 6 secondi verranno nuovamente visualizzate le informazioni relative al limitatore di velocità.



AVVISO

■ Per evitare di attivare accidentalmente il limitatore di velocità

Disattivare il limitatore di velocità usando il pulsante "ON-OFF" quando non è in funzione.

■ Situazioni non compatibili con l'utilizzo del limitatore di velocità

Non utilizzare il limitatore di velocità nelle seguenti situazioni.

Se ciò dovesse avvenire, potrebbe verificarsi una perdita di controllo del veicolo che potrebbe causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Su strade sdrucciolevoli, ricoperte di pioggia, ghiaccio o neve
- Su discese ripide
- In caso di traino di un rimorchio

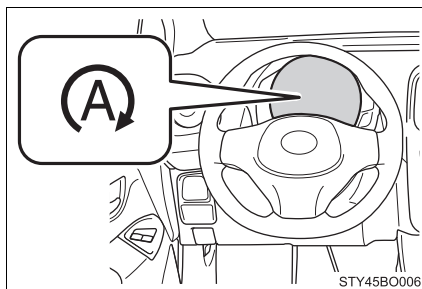
Sistema di spegnimento e avviamento intelligente*

Il sistema di spegnimento e avviamento intelligente arresta e riavvia il motore in funzione dell'azionamento del pedale della frizione per lo spegnimento e l'avviamento del veicolo.

Spegnimento del motore

- 1 Con il pedale della frizione premuto a fondo, arrestare il veicolo. Quindi portare la leva del cambio in posizione N.
- 2 Rilasciare il pedale della frizione.

Il motore si arresta e l'indicatore del sistema di spegnimento e avviamento intelligente si accende.



Riavvio del motore

Controllare che la leva del cambio sia su N e premere il pedale della frizione.

Il motore verrà riavviato. L'indicatore del sistema di spegnimento e avviamento intelligente si spegne.

(In questa situazione, rilasciando il pedale della frizione il motore non si arresterà nuovamente.)

Disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente

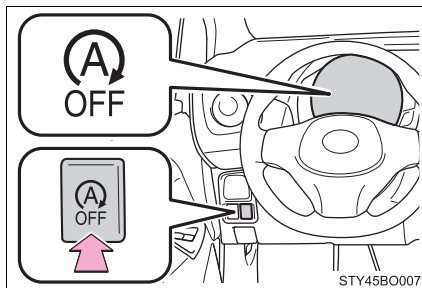
Premere l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente per disattivare il sistema di spegnimento e avviamento intelligente.

L'indicatore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente si accende.

Il motore non si arresta a ogni fermata quando il pedale della frizione viene premuto per arrestare il motore.

(→P. 272)

Premere nuovamente l'interruttore per riattivare il sistema di spegnimento e avviamento intelligente.



■ **Se l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente viene premuto mentre il veicolo è fermo**

- Quando il motore viene arrestato tramite il sistema di spegnimento e avviamento intelligente, la pressione dell'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente riavvierà il motore. Dal successivo arresto del veicolo (dopo che il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è stato disattivato), il motore non si spegnerà.
- Quando il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è disattivato, la pressione dell'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente riattiverà il sistema ma senza causare lo spegnimento del motore. Dal successivo arresto del veicolo (dopo che il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è stato attivato), il motore si spegnerà.

■ Condizioni di funzionamento

- Il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è in funzione in presenza di tutte le seguenti condizioni:
 - Il motore ha raggiunto una temperatura adeguata.
 - La batteria è sufficientemente carica.
 - La porta del guidatore è chiusa.
 - Il cofano è chiuso.
 - La cintura di sicurezza del guidatore è allacciata.
 - Il pedale della frizione non è premuto.
 - La leva del cambio è in posizione N.
- Nelle seguenti circostanze il motore potrebbe non essere arrestato dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente. Ciò non indica alcun malfunzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente.
 - La temperatura del refrigerante motore è estremamente alta o bassa.
 - La temperatura esterna è estremamente bassa.
 - L'impianto di condizionamento aria è in funzione quando la temperatura interna del veicolo è eccessivamente alta, come ad esempio nel caso in cui il veicolo sia parcheggiato al sole.
 - Viene utilizzato l'impianto di condizionamento aria quando la temperatura esterna è alta o bassa.
 - Solo veicoli con impianto di condizionamento aria automatico: Lo sbrinatori del parabrezza è in uso.
 - La batteria non è sufficientemente carica oppure è in fase di ricarica periodica.
 - A causa del traffico o di altre circostanze il veicolo viene ripetutamente arrestato e il tempo per il quale il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente è eccessivamente prolungato.
 - La depressione del servofreno è bassa.
 - Al momento viene utilizzata molta corrente elettrica.
 - Ad elevata altitudine.

Al risolversi delle condizioni sopra riportate, il sistema di spegnimento e avviamento intelligente spegnerà e riavvierà il motore, a partire dal successivo arresto del veicolo.

- Nelle seguenti situazioni, il motore potrebbe avviarsi anche senza premere il pedale della frizione.
 - Il pedale del freno viene azionato o premuto con forza.
 - L'impianto di condizionamento aria è in uso o è attivato.
 - Solo veicoli con impianto di condizionamento aria automatico: Lo sbrinatori del parabrezza è attivato.
 - La batteria non è sufficientemente carica.
 - Il veicolo comincia a slittare su di una pendenza.
 - Al momento viene utilizzata molta corrente elettrica.
 - La porta del guidatore è aperta.
 - La cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata.
- Nelle seguenti situazioni, l'attivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente potrebbe richiedere più tempo del normale.
 - La batteria è scarica.
 - Dopo aver scollegato e ricollegato i morsetti della batteria in seguito alla sostituzione della batteria, ecc.
 - La temperatura del refrigerante motore è bassa.

■ Riattivazione automatica del sistema di spegnimento e avviamento intelligente

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Anche se il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è disattivato tramite l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente, esso si riattiva automaticamente quando l'interruttore motore sarà portato in posizione "LOCK" e quindi in posizione "START".

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Anche se il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è disabilitato dall'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente, esso si riattiva automaticamente quando l'interruttore motore viene spento e il motore viene poi riavviato.

■ Caratteristica di protezione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Quando l'impianto audio emette un suono eccessivamente forte, l'impianto audio stesso potrebbe essere automaticamente disattivato al fine di mantenere in funzione il sistema di spegnimento e avviamento intelligente.

Se ciò si verifica, portando la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK" e poi in posizione "ACC" o "ON" si riattiverà l'impianto audio.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Quando l'impianto audio emette un suono eccessivamente forte, l'impianto audio stesso potrebbe essere automaticamente disattivato al fine di mantenere in funzione il sistema di spegnimento e avviamento intelligente.

Se si verifica questo fatto, per riattivare l'impianto audio spegnere l'interruttore motore e quindi portarlo in modalità ACCESSORY o IGNITION ON.

■ Azionamento del volante

Quando il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente, il volante potrebbe diventare più pesante che durante la guida.

■ Cofano

Se il cofano è aperto mentre il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente, non sarà possibile riavviare il motore tramite il sistema di spegnimento e avviamento intelligente o la funzione di avviamento automatico del motore. Riavviare il motore girando la chiave nel blocchetto di accensione.

(→P. 214, 217)

■ Quando utilizzare il sistema di spegnimento e avviamento intelligente

Utilizzare il sistema di spegnimento e avviamento intelligente quando ci si ferma momentaneamente a un semaforo, a un incrocio, ecc. Quando si arresta il veicolo per più tempo, spegnere completamente il motore.

■ Cicalino di avvertimento sistema di spegnimento e avviamento intelligente

Se il motore viene arrestato dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente e viene eseguita l'azione seguente, si attiverà un cicalino e l'indicatore del sistema di spegnimento e avviamento intelligente lampeggerà. Ciò indica che il motore è stato solo arrestato dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente, non che il motore è stato spento completamente.

- La leva del cambio si trova in una posizione diversa da N con il pedale della frizione rilasciato.

Anche in questa situazione, se si preme il pedale della frizione il motore si avvia.

■ Se l'indicatore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente continua a lampeggiare

Potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Se il parabrezza è appannato quando il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente

- Veicoli con impianto di condizionamento aria manuale: Riavviare il motore premendo il pedale della frizione (→P. 272) oppure premendo l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente, quindi posizionare la rotella di selezione bocchette dell'aria su . (→P. 354)
- Veicoli con impianto di condizionamento aria automatico: Attivare lo sbrinatori del parabrezza. (Il motore si accenderà mediante la funzione di avviamento automatico del motore). (→P. 360)

Se il parabrezza si appanna frequentemente, premere l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente per disattivare il sistema.

■ Display del tempo di funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente e del tempo totale di funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente

→P. 106

■ Sostituzione della batteria

La batteria installata è specifica del sistema di spegnimento e avviamento intelligente. Questa deve essere sostituita esclusivamente con una batteria di tipo e dati nominali identici.

Per informazioni dettagliate, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

 AVVISO**■ Quando il sistema di spegnimento e avviamento intelligente è in funzione**

- Mantenere la leva del cambio in posizione N e azionare il pedale del freno o inserire il freno di stazionamento per una maggiore sicurezza mentre il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente (e l'indicatore del sistema di spegnimento e avviamento intelligente è acceso). Potrebbero verificarsi incidenti imprevisti a causa della funzione di avviamento automatico del motore.
- Non abbandonare il veicolo mentre il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente (quando l'indicatore del sistema di spegnimento e avviamento intelligente è acceso). Potrebbero verificarsi incidenti imprevisti a causa della funzione di avviamento automatico del motore.
- Assicurarsi che il motore non venga arrestato dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente mentre il veicolo si trova in una zona non sufficientemente ventilata. Il motore potrebbe riavviarsi a causa della funzione di avviamento automatico del motore provocando l'accumulo di gas di scarico e il loro ingresso nel veicolo, con conseguenze gravi per la salute o addirittura mortali.

 NOTA**■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema**

Se si verifica una delle seguenti situazioni, significa che potrebbero esserci anomalie nel funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente. Far controllare pertanto il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Mentre la cintura di sicurezza del guidatore è allacciata, la spia di promemoria cinture di sicurezza guidatore e passeggero anteriore non allacciate lampeggia.
- Anche quando la cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata, la spia di promemoria cinture di sicurezza guidatore e passeggero anteriore non allacciate rimane spenta.
- Anche quando la porta del guidatore è chiusa, la spia di avvertimento porta aperta si accende, oppure la luce abitacolo si accende quando l'interruttore luci abitacolo è in posizione porta.
- Anche quando la porta del guidatore è aperta, la spia di avvertimento porta aperta non si accende, oppure la luce abitacolo non si accende quando l'interruttore luci abitacolo è in posizione porta.

Sistemi di assistenza alla guida

Per garantire la sicurezza e le prestazioni di guida, i seguenti sistemi si attivano automaticamente in funzione delle diverse situazioni di guida. Va comunque ricordato che si tratta soltanto di sistemi ausiliari ed è importante non farvi troppo affidamento durante la guida del veicolo.

◆ **ABS (Sistema frenante antibloccaggio)**

Aiuta ad impedire il bloccaggio delle ruote in caso di brusca frenata o di frenata su fondo stradale sdruciolevole

◆ **Assistenza alla frenata**

Crea un maggiore livello di forza frenante dopo che il pedale del freno è stato premuto, nel momento in cui il sistema rileva una situazione di arresto di emergenza

◆ **VSC (Controllo stabilità veicolo)**

Aiuta il guidatore a controllare lo slittamento durante una deviazione brusca o quando sterza su fondo stradale sdruciolevole

◆ **TRC (Controllo Trazione)**

Aiuta a mantenere la potenza motrice e ad evitare il pattinamento delle ruote motrici durante l'avviamento del veicolo o in fase di accelerazione su fondo stradale sdruciolevole

◆ **EPS (Servosterzo elettrico)**

Utilizza un motorino elettrico per ridurre lo sforzo necessario a girare il volante

◆ **Sistema di assistenza per partenze in salita**

Aiuta a ridurre lo spostamento all'indietro in fase di partenza in salita

◆ **PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) (se presente)**

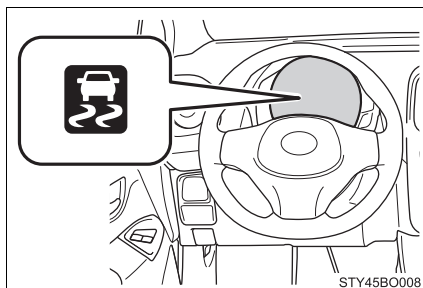
→P. 251

◆ **Segnale di frenata d'emergenza**

Se i freni vengono inseriti all'improvviso, le luci intermittenti di emergenza lampeggiano automaticamente per avvertire il veicolo che segue.

Quando i sistemi VSC/TRC sono in funzione

La spia di pattinamento lampeggerà quando i sistemi TRC/VSC sono in funzione.



Disattivazione del sistema TRC

Se il veicolo si blocca nel fango, in una superficie molle o nella neve, il sistema TRC potrebbe ridurre la potenza che il motore trasferisce alle ruote.

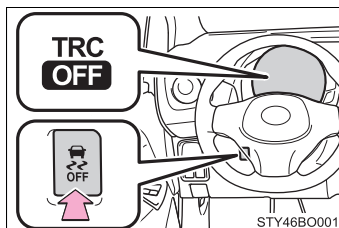
Premere  per disattivare il sistema: in questo modo potrebbe risultare più facile fare oscillare il veicolo avanti e indietro per liberarlo.

Premere e rilasciare rapidamente l'interruttore

 per disattivare il sistema TRC.

L'indicatore "TRC OFF" si accenderà.

Premere nuovamente  per riattivare il sistema.

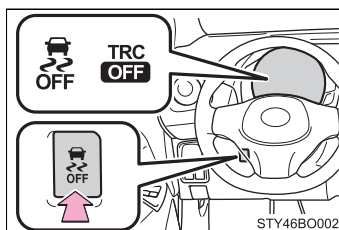


Disattivazione dei sistemi TRC e VSC

Tenere premuto il pulsante  per più di 3 secondi mentre il veicolo è fermo per disattivare i sistemi TRC e VSC.

La spia "TRC OFF" e la spia di disattivazione VSC si accenderanno.*

Premere nuovamente  per riattivare il sistema.



*: Sui veicoli con sistema di sicurezza pre-crash, verranno disattivati anche l'assistenza alla frenata pre-crash e la frenata pre-crash. La spia di avvertimento PCS si illuminerà. (→P. 263)

■ **Quando la spia “TRC OFF” si accende anche se non è stato premuto**

Il TRC è temporaneamente disattivato. Se la spia rimane accesa, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Condizioni di funzionamento del sistema di assistenza per partenze in salita**

Il sistema di assistenza per partenze in salita entra in funzione quando risultano soddisfatte le quattro condizioni seguenti:

- Veicoli con cambio manuale multi-modalità: La leva del cambio si trova in una posizione diversa da N (partenza in avanti/indietro su una salita)
- Veicoli con cambio manuale: La leva del cambio si trova in una posizione diversa da R quando si parte in avanti su una salita o in posizione R quando si parte indietro su una salita
- Il veicolo è fermo
- Il pedale dell'acceleratore non è premuto
- Il freno di stazionamento non è azionato

■ **Annullamento automatico del sistema di assistenza per partenze in salita**

Il sistema di assistenza per partenze in salita si disinserirà in una delle condizioni seguenti:

- Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Se la leva del cambio si trova in posizione N
- Veicoli con cambio manuale: La leva del cambio viene portata in posizione R quando si parte in avanti su una salita o in una posizione diversa da R quando si parte indietro su una salita
- Il pedale dell'acceleratore è premuto
- Il freno di stazionamento viene azionato
- Trascorrono al massimo 2 secondi dal momento in cui viene rilasciato il pedale del freno

■ **Suoni e vibrazioni causati dai sistemi ABS, assistenza alla frenata, VSC, TRC e sistema di assistenza per partenze in salita**

- Quando il pedale del freno viene premuto ripetutamente, quando il motore viene avviato o subito dopo che il veicolo inizia a muoversi, è possibile udire un suono provenire dal vano motore. Questo suono non indica alcun malfunzionamento di questi sistemi.
- Quando i sopracitati sistemi sono operativi, si può verificare una delle seguenti situazioni. Nessuno di questi casi è indicativo di un malfunzionamento.
 - Si possono avvertire vibrazioni nella carrozzeria e in fase di sterzata.
 - Quando il veicolo si arresta, è possibile udire il suono di un motorino.
 - Il pedale del freno potrebbe pulsare leggermente dopo che l'ABS è stato attivato.
 - Il pedale del freno potrebbe abbassarsi leggermente dopo che l'ABS è stato attivato.

■ Rumore di funzionamento dell'EPS

Quando si gira il volante, è possibile udire un rumore di motorino elettrico (ronzio). Ciò non indica la presenza di un malfunzionamento.

■ Riattivazione automatica dei sistemi TRC e VSC

Dopo aver disattivato i sistemi TRC e VSC, questi si riattiveranno automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Con l'interruttore motore nella posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).
- Se si disattiva il solo sistema TRC, esso si riattiverà quando la velocità del veicolo aumenta
Se i sistemi TRC e VSC vengono spenti, non si riaccenderanno quando aumenterà la velocità del veicolo.

■ Efficienza ridotta del sistema EPS

Quando il sistema rileva comandi di sterzata ripetuti per un periodo di tempo prolungato, l'efficienza del sistema EPS viene ridotta per impedirne il surriscaldamento. Di conseguenza, il volante potrà risultare duro. In tal caso, evitare eccessive sollecitazioni dello sterzo o arrestare il veicolo spegnendo il motore. Il sistema EPS dovrebbe ritornare nella sua condizione normale entro 10 minuti.

■ Condizioni di funzionamento del segnale del freno d'emergenza

Se risultano soddisfatte le tre condizioni seguenti, si attiva il segnale di frenata d'emergenza:

- Le luci intermittenti di emergenza sono spente
- La velocità effettiva del veicolo è superiore a circa 55 km/h
- Il pedale del freno viene premuto in un modo per cui il sistema valuta, dalla decelerazione del veicolo, che si tratta di una frenata improvvisa

■ Annullo, da parte del sistema automatico, del segnale di frenata d'emergenza

Il segnale di frenata d'emergenza si disinserirà in una delle condizioni seguenti:

- Le luci intermittenti di emergenza sono accese
- Il pedale del freno viene rilasciato
- Il sistema valuta, dalla decelerazione del veicolo, che non si tratta di una frenata improvvisa

 AVVISO**■ L'ABS non funziona in modo efficace quando**

- Sono stati superati i limiti di aderenza degli pneumatici (come pneumatici eccessivamente usurati su fondo stradale innevato).
- Il veicolo subisce l'effetto di aquaplaning mentre si guida a velocità elevata su strade bagnate o sdruciolevoli.

■ Lo spazio di arresto quando l'ABS è in funzione potrebbe essere superiore a quello in condizioni normali

L'ABS non è in grado di ridurre lo spazio di arresto del veicolo. Mantenere sempre la distanza di sicurezza dal veicolo che precede, specialmente nelle seguenti situazioni:

- Durante la guida su strade sporche, ricoperte di ghiaia o di neve
- Durante la guida con catene da neve
- Durante la guida su dossi
- Quando si guida su strade con buche o dissestate

■ Il sistema TRC/VSC potrebbe non funzionare correttamente quando

Il controllo direzionale e la potenza sono difficili da ottenere, durante la guida su fondo stradale sdruciolevole, anche se il sistema TRC/VSC è in funzione. Guidare il veicolo con attenzione in condizioni a rischio di perdita di stabilità e potenza.

■ Il sistema di assistenza per partenze in salita non funziona correttamente quando

- Non fare eccessivo affidamento sul sistema di assistenza per partenze in salita. Il sistema di assistenza per partenze in salita potrebbe non funzionare correttamente su pendii ripidi e strade ricoperte di ghiaccio.
- A differenza del freno di stazionamento, il sistema di assistenza per partenze in salita non è destinato a mantenere il veicolo fermo per un periodo di tempo prolungato. Non tentare di utilizzare il sistema di assistenza per partenze in salita per mantenere il veicolo fermo su pendenze, poiché così facendo si potrebbe causare un incidente.

 AVVISO**■ Quando il TRC/VSC è attivato**

La spia pattinamento lampeggia. Guidare sempre con prudenza. Una guida imprudente può provocare un incidente. Prestare particolare attenzione quando la spia lampeggia.

■ Quando i sistemi TRC/VSC sono disattivati

Prestare particolare attenzione e guidare a una velocità adeguata alle condizioni stradali. Dato che questi sono i sistemi che contribuiscono a garantire la stabilità del veicolo e la forza motrice, non spegnere il TRC e il VSC a meno che non sia necessario.

■ Sostituzione degli pneumatici

Verificare che le dimensioni, la marca, il battistrada e la capacità di carico totale di tutti gli pneumatici corrispondano ai dati specificati. Accertarsi inoltre che gli pneumatici siano gonfiati al livello di pressione raccomandato.

Se sul veicolo sono montati pneumatici diversi, i sistemi ABS, TRC e VSC non funzioneranno correttamente.

Per maggiori informazioni sulla sostituzione dei pneumatici o delle ruote, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Manutenzione di pneumatici e sospensioni

Utilizzare pneumatici con problemi o modificare le sospensioni influirà negativamente sui sistemi di assistenza alla guida, e potrebbe causare il malfunzionamento dei sistemi stessi.

Consigli per la guida nella stagione invernale

Prima di mettersi alla guida del veicolo nella stagione invernale, effettuare tutte le preparazioni necessarie e gli opportuni controlli. Guidare sempre il veicolo in modo appropriato rispetto alle attuali condizioni climatiche.

Preparazione per l'inverno

- Utilizzare i fluidi adatti alle attuali temperature esterne.
 - Olio motore
 - Refrigerante motore
 - Liquido lavacristalli
- Fare verificare da un tecnico dell'assistenza la condizione della batteria.
- Far montare sul veicolo quattro pneumatici da neve o acquistare un set di catene* da neve per i pneumatici anteriori.

Verificare che tutti gli pneumatici siano dello stesso marchio e di uguali dimensioni e che tutte le catene corrispondano alla grandezza degli pneumatici.

*: Sugli pneumatici da 15 pollici non si possono montare le catene.

Prima di mettersi alla guida del veicolo

Procedere come segue, in funzione delle condizioni di guida:

- Non tentare di aprire forzatamente un finestrino o di spostare un tergicristallo ghiacciato. Versare dell'acqua tiepida sulla parte congelata per sciogliere il ghiaccio. Eliminare immediatamente l'acqua per evitare che si congeli.
- Per garantire il corretto funzionamento del ventilatore del sistema di climatizzazione, rimuovere eventuali depositi di neve sugli sfinti davanti al parabrezza.
- Controllare l'eventuale presenza di ghiaccio o neve in eccesso che potrebbero essersi accumulati sulle luci esterne, sul tetto del veicolo, sul telaio, attorno agli pneumatici o sui freni, e provvedere a rimuoverli.
- Rimuovere la neve o il fango dalle suole delle scarpe prima di salire a bordo del veicolo.

Durante la guida del veicolo

Accelerare lentamente il veicolo, mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo che precede e guidare a velocità ridotta in base alle condizioni della strada.

Quando si parcheggia il veicolo (nel periodo invernale o a latitudini fredde)

Parcheggiare il veicolo e portare la leva del cambio su E, M o R (cambio manuale multi-modalità) o su 1 o R (cambio manuale) senza inserire il freno di stazionamento. Il freno di stazionamento potrebbe congelarsi e rimanere bloccato. All'occorrenza bloccare le ruote per impedire scivolamenti o slittamenti involontari.

Scelta delle catene da neve

► Veicoli con pneumatici da 14 pollici

Usare catene da neve della misura corretta.

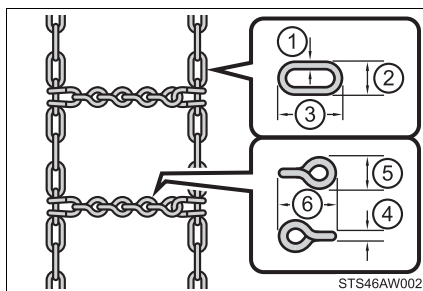
La misura della catena viene regolata per ogni misura di pneumatico.

Anello laterale:

- ① 3 mm di diametro
- ② 10 mm di larghezza
- ③ 30 mm di lunghezza

Anello trasversale:

- ④ 4 mm di diametro
- ⑤ 14 mm di larghezza
- ⑥ 25 mm di lunghezza



► Veicoli con pneumatici da 15 pollici

Sugli pneumatici da 15 pollici non si possono montare le catene.

Utilizzare pneumatici da neve al posto delle catene.

Norme sull'utilizzo delle catene da neve

Le norme relative all'uso delle catene da neve variano in base al luogo di utilizzo e al tipo di strada. Prima di montare le catene, verificare sempre le disposizioni locali.

■ Montaggio delle catene

Durante il montaggio e la rimozione delle catene, osservare le seguenti precauzioni:

- Montare e rimuovere le catene da neve in un luogo sicuro.
- Montare le catene solo sulle ruote anteriori. Non montare catene sulle ruote posteriori.
- Montare le catene da neve sulle ruote anteriori e stringerle al massimo. Stringere di nuovo le catene dopo aver percorso 0,5 — 1,0 km.
- Montare le catene da neve seguendo le istruzioni fornite con le catene.
- Se si utilizzano copricerchioni, questi rischiano di essere graffiati dalle maglie della catena, quindi rimuoverli prima di montare le catene. (→P. 413, 488)

AVVISO

■ Guida con pneumatici da neve

Osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe comportare una perdita del controllo del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare pneumatici delle dimensioni specificate.
- Mantenere sempre il livello di pressione di gonfiaggio raccomandato.
- Non guidare oltre il limite di velocità previsto o il limite di velocità specificato per gli pneumatici da neve utilizzati.
- Montare gli pneumatici da neve su tutte e quattro le ruote del veicolo.

■ Guida con catene da neve (ad eccezione dei veicoli con pneumatici da 15 pollici)

Osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

In caso contrario, si potrebbe pregiudicare la sicurezza del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non guidare oltre il limite di velocità specificato per le catene da neve utilizzate o non superare i 50 km/h; attenersi alla velocità inferiore tra le due.
- Evitare di guidare su fondi stradali dove siano presenti dossi o buche.
- Evitare improvvise accelerazioni, brusche sterzate e frenate e operazioni di innesto tali da causare un intervento improvviso del freno motore.
- Prima di immettersi in una curva, rallentare quanto basta per continuare a mantenere il controllo del veicolo.

Impianto audio

5

5-1. Operazioni di base

Tipi impianto audio	290
Comandi audio al volante	292
Porta AUX/ porta USB	293

5-2. Uso dell'impianto audio

Utilizzo ottimale dell'impianto audio	294

5-3. Uso della radio

Funzionamento della radio	296

5-4. Uso di un dispositivo esterno

Ascolto di un iPod	305
Ascolto di una memoria USB	313
Utilizzo della porta AUX	320

5-5. Uso di dispositivi Bluetooth®

Audio/telefono Bluetooth®	321
Uso dei comandi al volante	327
Registrazione di un dispositivo Bluetooth®	328

5-6. Menu "SETUP"

Uso del menu "SETUP" (menu "Bluetooth*")	329
Uso del menu "SETUP" (menu "TEL")	333

5-7. Audio Bluetooth®

Uso di un lettore portatile abilitato Bluetooth®	336

5-8. Telefono Bluetooth®

Effettuazione di una chiamata	338
Ricezione di una chiamata	340
Parlare al telefono	341

5-9. Bluetooth®

Bluetooth®	343

*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

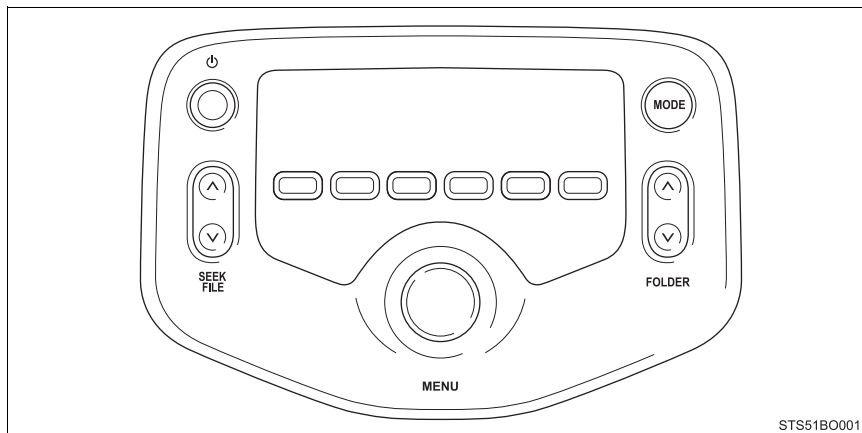
Tipi impianto audio*

- Veicoli con sistema multimediale

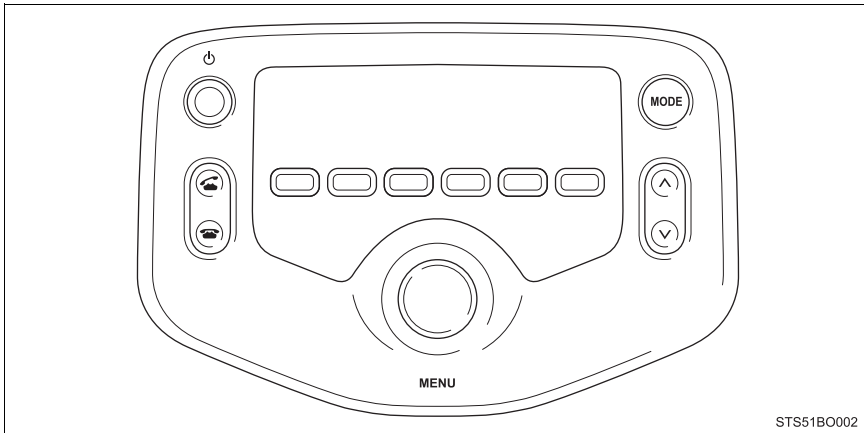
Vedere il “Manuale utente sistema multimediale”.

- Veicoli senza sistema multimediale

- Tipo A (radio AM/FM)



● Tipo B (radio AM/FM con Bluetooth®)



■ Utilizzo di telefoni cellulari

L'utilizzo di un telefono cellulare all'interno o nelle vicinanze del veicolo durante il funzionamento dell'impianto audio può produrre interferenze negli altoparlanti dell'impianto.



NOTA

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento, non lasciare l'impianto audio acceso oltre il necessario.

■ Per evitare di danneggiare l'impianto audio

Prestare attenzione a non versare bevande o altri liquidi sull'impianto audio.

Comandi audio al volante*

Alcune funzioni audio possono essere controllate mediante i comandi sul volante.

Potrebbero verificarsi differenze di funzionamento dovute al tipo di impianto audio o sistema di navigazione. Per dettagli, fare riferimento al manuale fornito con l'impianto audio o il sistema di navigazione.

Uso dell'impianto audio con i comandi audio sul volante

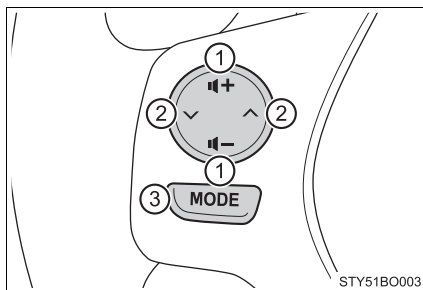
- ① Interruttore volume
 - Alza/abbassa il volume
 - Mantenere premuto: Alza/abbassa il volume con progressione continua

- ② Modalità radio:
 - Premere: Selezione di una stazione radio
 - Mantenere premuto: Ricerca su/giù

Modo Bluetooth®, iPod o USB:

- Premere: Seleziona una traccia/file/canzone
- Mantenere premuto: Seleziona una cartella o album (Bluetooth® o USB)

- ③ Interruttore "MODE"
 - Inserisce l'alimentazione, seleziona la fonte audio
 - Mantenere premuto questo interruttore per silenziare o mettere in pausa l'operazione corrente. Mantenere premuto nuovamente l'interruttore per silenziare o mettere in pausa.



AVVISO

■ Per ridurre il rischio di incidenti

Azionare i comandi audio al volante prestando la massima attenzione.

Porta AUX/porta USB*

Collegare un iPod, una memoria USB o un lettore audio portatile alla porta AUX/porta USB, come indicato sotto. Premere il pulsante “MODE” per selezionare “iPod”, “USB” o “AUX”.

Connessione utilizzando la porta AUX/porta USB

■ iPod

Collegare un iPod utilizzando un cavo iPod.

Attivare l'alimentazione dell'iPod se questo non è acceso.

■ Memoria USB

Collegare la memoria USB.

Attivare l'alimentazione del dispositivo di memoria USB se questa non è accesa.

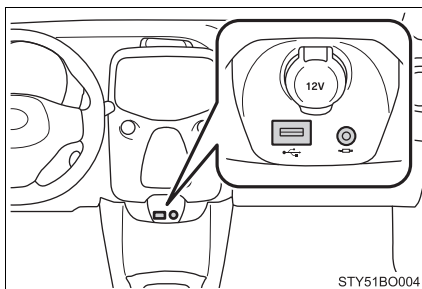
■ Lettore audio portatile

Collegare il lettore audio portatile.

Attivare l'alimentazione del lettore audio portatile se questo non è acceso.

■ Porta AUX

La porta AUX ha la sola funzione di ingresso audio.



⚠ AVVISO

■ Durante la guida

Non collegare dispositivi né azionare i comandi.

Utilizzo ottimale dell'impianto audio*

È possibile regolare la qualità del suono, il bilanciamento del volume, le impostazioni ASL e AUX.

① Visualizza il menu "SETUP" / Selezione della modalità

② Modifica le seguenti impostazioni

- Qualità del suono e bilanciamento del volume

→P. 295

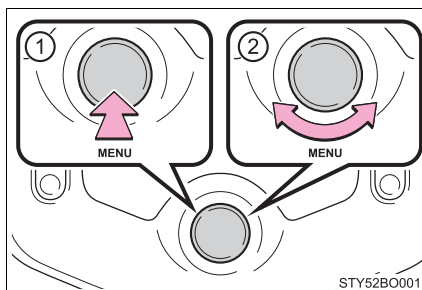
La qualità del suono e le impostazioni di bilanciamento possono essere cambiate per riprodurre il suono migliore.

- Regolatore automatico del volume (ASL)

→P. 295

- Impostazione AUX

→P. 295



Utilizzo della funzione di controllo audio

■ Cambio delle modalità di qualità del suono

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Ruotare la manopola per selezionare "Sound settings".
- 3 Premere la manopola.
- 4 Ruotare la manopola fino a visualizzare la modalità desiderata.

È possibile selezionare "Bass", "Treble", "Balance", oppure "ASL" (Livellatore automatico del suono).

- 5 Premere la manopola.

■ Regolazione della qualità del suono

Ruotando la manopola "MENU" si regola il livello.

Modalità di qualità del suono	Modalità visualizzata	Livello	Ruotare verso sinistra	Ruotare verso destra
Bassi*	"Bass"	Da -5 a 5	Minimo	Massimo
Alti*	"Treble"	Da -5 a 5		
Bilanciamento volume a sinistra/destra	"Balance"	Da L7 a R7	A sinistra	A destra

*: Il livello di qualità del suono viene regolato individualmente in ciascuna modalità audio.

Premere la manopola oppure  (Back) per tornare al menu impostazioni del suono.

■ Regolazione del livellatore automatico del suono (ASL)

Quando è selezionato ASL, ruotare la manopola "MENU" per modificare l'entità di regolazione dell'ASL.

È possibile selezionare "LOW", "MID", "HIGH", oppure "OFF".

ASL regola automaticamente il volume e la qualità del suono in base alla velocità del veicolo.

Premere la manopola oppure  (Back) per tornare al menu impostazioni del suono.

■ Modifica delle impostazioni AUX

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Ruotare la manopola per selezionare "AUX Changes".
- 3 Premere la manopola per selezionare "On" o "Off".

Modalità acceso: si può usare la porta AUX

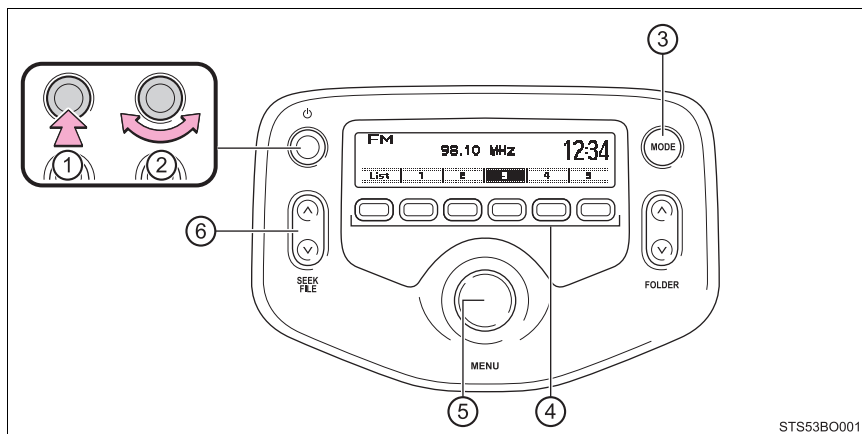
Modalità spento: non si può usare la porta AUX

Premere  (Back) per tornare al menu di configurazione.

Funzionamento della radio*

Premere il pulsante “MODE” finché non appare la scritta “AM”, “FM” o “DAB” (se presente).

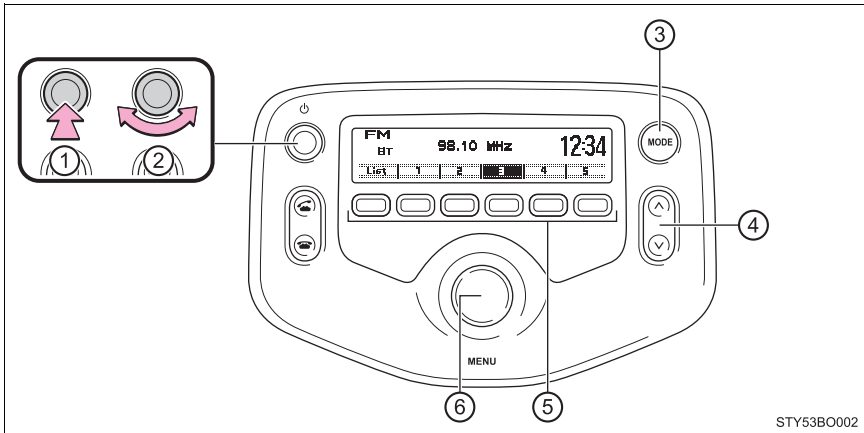
► Tipo A



① Alimentazione	④ Selettori di stazione
② Volume	⑤ Regolazione della frequenza o selezione voci
③ Cambio della fonte audio	⑥ Ricerca della frequenza

STS53B0001

► Tipo B



① Alimentazione	④ Ricerca della frequenza
② Volume	⑤ Selettori di stazione
③ Cambio della fonte audio	⑥ Regolazione della frequenza o selezione voci

Selezione di stazioni preimpostate

- 1 Cercare le stazioni desiderate ruotando la manopola "MENU" o premendo il simbolo "∧" oppure "∨" sul pulsante "SEEK/FILE" (tipo A) o premendo il pulsante "∧" o "∨" (tipo B).
- 2 Tenere premuto il pulsante di selezione di una stazione desiderata fino a sentire un segnale acustico.

Utilizzo dell'elenco stazioni (solo modalità FM)

■ Aggiornamento dell'elenco stazioni

- 1 Premere  (List).

Verrà visualizzato l'elenco stazioni.

- 2 Premere  (Update) per aggiornare l'elenco.

Durante la ricerca viene visualizzata la scritta "Updating", successivamente le stazioni disponibili vengono elencate sul display.

Per annullare il processo di aggiornamento, premere  (Back).

■ Selezione di una stazione dall'elenco stazioni

- 1 Premere  (List).

Verrà visualizzato l'elenco stazioni.

- 2 Ruotare la manopola "MENU" per selezionare una stazione.

- 3 Premere la manopola per sintonizzare la stazione.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  (Back).

RDS (Radio Data System)

Questa caratteristica permette alla radio di ricevere le stazioni.

■ Ascolto di stazioni della stessa rete

- 1 Premere il pulsante "MENU".

- 2 Ruotare la manopola su "Radio" e premere.

- 3 Ruotare la manopola fino a visualizzare la modalità desiderata: "FM AF", "Region code" (Codice regione) oppure "DAB AF" (se presente).

- 4 Premere la manopola per selezionare "On" o "Off".

Modalità FM AF On/DAB AF On (se presente):

Tra tutte le stazioni della stessa rete, viene selezionata quella con la ricezione più forte.

Modalità codice regione attivato:

Tra tutte le stazioni della stessa rete, viene selezionata quella con la ricezione più forte che trasmette lo stesso programma.

■ Informazioni sul traffico

- 1 Premere il pulsante "MENU".
- 2 Ruotare la manopola su "Radio" e premere.
- 3 Ruotare la manopola sulla modalità "FM TA".
- 4 Premere la manopola per selezionare "On" o "Off".

Modalità TP:

Quando si riceve una trasmissione con un segnale sulle informazioni sul traffico, il sistema passa automaticamente alle informazioni sul traffico.

Quando le informazioni sul traffico terminano, il sistema ritorna alla stazione precedente.

Modalità TA:

Quando si riceve una trasmissione con un segnale sulle informazioni sul traffico, il sistema passa automaticamente alle informazioni sul traffico. In modalità FM, il sistema resterà in modalità mute a meno che non vengano trasmesse informazioni sul traffico.

Quando le informazioni sul traffico terminano, l'impianto audio ritorna alla modalità precedentemente impostata.

■ Sistema EON (Altra rete potenziata) (per la funzione comunicazioni traffico)

Se la stazione RDS (con dati EON) che state ascoltando non sta trasmettendo un programma di informazioni traffico e l'impianto audio è in modalità TA (Comunicazioni traffico), la radio passerà automaticamente su una stazione che trasmette un programma di informazioni traffico nell'elenco delle frequenze AF EON appena avranno inizio delle informazioni sul traffico.

■ Quando la batteria è scollegata

Le stazioni preimpostate sono cancellate.

■ Sensibilità della ricezione

- A causa dei continui cambiamenti di posizione dell'antenna, delle diverse intensità dei segnali e della vicinanza di oggetti come treni, trasmettitori, ecc., è difficile mantenere sempre una ricezione radio perfetta.
- L'antenna della radio è montata sul tetto. L'antenna può essere rimossa dalla base svitandola.

■ Radio DAB (Digital Audio Broadcast) (se presente)

L'antenna e il sintonizzatore radio opzionali sono necessari per poter usufruire del sistema Digital Audio Broadcast (DAB).

■ Certificazione

Manufacturer

• Name: Panasonic Corporation

• Address: 4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Model No.[*]

CQ-SS94F0AE, CQ-SS94F1AE, CQ-SS94F3AE



Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type [*] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение [*] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení [*] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen [*] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp [*] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp [*] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [*] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico [*] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type [*] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [*] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārta [*] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/

Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [*] atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [*] u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation igazolja, hogy a [*] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

B'dan, Panasonic Corporation, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [*] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur [*] conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [*] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio [*] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio [*] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [*] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme [*] skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit [*] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning [*] öoverensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

**NOTA****■ Per evitare danni, rimuovere l'antenna nei seguenti casi**

- L'antenna tocca il soffitto del garage.
- Si deve mettere una copertura sul tetto.
- Quando l'antenna viene rimossa, accertarsi di riporla in un luogo adatto in modo da non perderla. Inoltre, prima di mettersi alla guida, accertarsi di reinstallare l'antenna nella sua posizione originale.

Ascolto di un iPod*

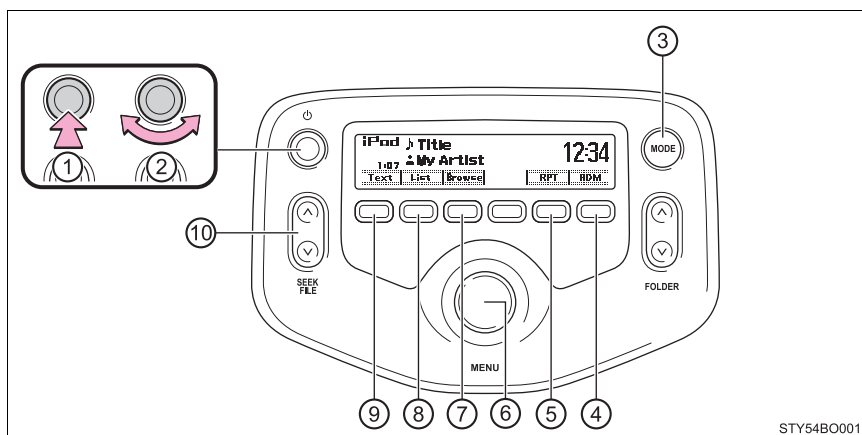
Collegare un iPod consente di ascoltare la musica direttamente dagli altoparlanti del veicolo. Premere il pulsante “MODE” finché non sarà visualizzata la scritta “iPod”.

Collegamento di un iPod

→P. 293

Pannello comandi

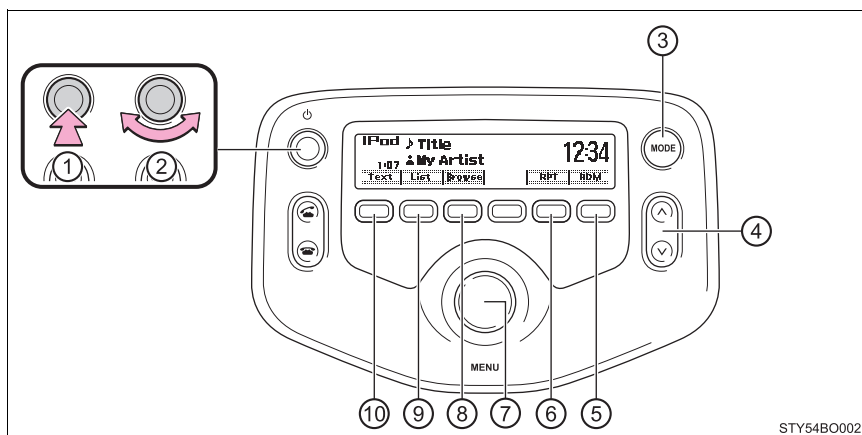
► Tipo A



① Alimentazione	⑥ Selezione di un menu/una canzone dell'iPod o selezione voci
② Volume	⑦ Modalità menu iPod, riproduzione
③ Cambio della fonte audio/riproduzione	⑧ Visualizzazione dell'elenco brani
④ Pulsante di riproduzione casuale o indietro	⑨ Visualizzazione di un messaggio di testo
⑤ Ripetizione	⑩ Selezione di una canzone, avanzamento rapido o indietro

*: Se presente

► Tipo B



STY54BO002

① Alimentazione	⑥ Ripetizione
② Volume	⑦ Selezione di un menu/una canzone dell'iPod o selezione voci
③ Cambio della fonte audio/riproduzione	⑧ Modalità menu iPod, riproduzione
④ Selezione di una canzone, avanzamento rapido o indietro	⑨ Visualizzazione dell'elenco brani
⑤ Pulsante di riproduzione casuale o indietro	⑩ Visualizzazione di un messaggio di testo

Selezione di una modalità di riproduzione

- 1 Premere (Browse) per selezionare la modalità menu iPod.
- 2 Ruotando la manopola "MENU" in senso orario si cambia la modalità di riproduzione nel seguente ordine:
 "Playlists" → "Artists" → "Albums" → "Songs" → "Podcasts" →
 "Genres" → "Composers" → "Audiobooks"
- 3 Premere la manopola per selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

■ Elenco modalità di riproduzione

Modalità di riproduzione	Prima selezione	Seconda selezione	Terza selezione	Quarta selezione
“Playlists”	Selezione playlist	Selezione canzoni	-	-
“Artists”	Selezione artisti	Selezione album	Selezione canzoni	-
“Albums”	Selezione album	Selezione canzoni	-	-
“Songs”	Selezione canzoni	-	-	-
“Podcasts”	Selezione podcast	Selezione episodi	-	-
“Genres”	Selezione genere	Selezione artisti	Selezione album	Selezione canzoni
“Composers”	Selezione compositori	Selezione album	Selezione canzoni	-
“Audiobooks”	Selezione audiolibri	Selezione capitolo	-	-

■ Selezione di un elenco

- 1 Ruotare la manopola “MENU” per visualizzare il primo elenco di selezione.
- 2 Premere la manopola per selezionare la voce desiderata e visualizzare il secondo elenco di selezione.
- 3 Ripetere la stessa procedura per selezionare la voce desiderata.

Per ritornare all'elenco di selezione precedente, premere  (Back).

Premere  (Play) per riprodurre la selezione desiderata.

Selezione canzoni

Ruotare la manopola "MENU" o premere il simbolo "∧" o "∨" sul pulsante "SEEK/FILE" (tipo A) o il pulsante "∧" oppure "∨" (tipo B) per selezionare la canzone desiderata.

Selezione di una canzone dall'elenco canzoni

- 1 Premere  (List).

Verrà visualizzato l'elenco canzoni.

- 2 Ruotare la manopola "MENU" per selezionare una canzone.

- 3 Premere la manopola per riprodurre la canzone.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  (Back).

Avanzamento rapido e indietro delle canzoni

Tenere premuto il simbolo "∧" o "∨" sul pulsante "SEEK/FILE" (tipo A) oppure il pulsante "∧" o "∨" (tipo B).

Ripetizione

Premere  (RPT).

Per annullare, premere nuovamente il pulsante.

Riproduzione casuale

Premendo  (RDM) si variano le modalità nel seguente ordine:

Riproduzione casuale tracce → Riproduzione casuale album → Disattivato

Cambio visualizzazione

Premere  (Text) per visualizzare o nascondere il titolo dell'album.

Se sono presenti testi non visualizzati, appare il simbolo .

Tenere premuto il pulsante per visualizzare la parte rimanente di testo.

■ Informazioni su iPod



- L'utilizzo del contrassegno Made for Apple significa che un accessorio è stato progettato per collegarsi specificamente al prodotto/ai prodotti Apple indicato/i sul contrassegno e che lo sviluppatore ne ha certificato la conformità agli standard Apple relativi alle prestazioni.
- Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e sulla sicurezza. Si noti che l'uso di questo accessorio con un prodotto Apple potrebbe influire sulle prestazioni wireless.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano e iPod touch sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.

■ Funzioni dell'iPod

- Quando un iPod è collegato e la fonte audio è passata a modalità iPod, l'iPod riprenderà la riproduzione dal punto in cui è stata sospesa l'ultima volta.
- In base al tipo di iPod connesso al sistema, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili. Certi difetti potrebbero essere risolti scollegando e ricollegando il dispositivo.
- Mentre è collegato al sistema, l'iPod non può essere utilizzato servendosi dei suoi comandi. È quindi necessario usare i comandi dell'impianto audio del veicolo.

■ Problemi con l'iPod

Per risolvere la maggior parte dei problemi insorti durante l'utilizzo dell'iPod, scollegare l'iPod dalla connessione veicolo iPod e reimpostarlo.

Per istruzioni su come reimpostare l'iPod, fare riferimento al manuale d'uso del proprio iPod.

■ Display

A seconda dei contenuti registrati, i caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente oppure non essere visualizzati del tutto.

■ Messaggi di errore

Se dovesse essere visualizzato un messaggio di errore, fare riferimento alla seguente tabella e prendere i provvedimenti adeguati. Se il problema non viene risolto, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Messaggio	Causa/Procedure correttive
"iPod ERROR"	Indica che non è possibile leggere i dati nell'iPod.
"ERROR 3"	Indica che l'iPod potrebbe presentare un malfunzionamento.
"ERROR 4"	Indica che si è verificata una sovratensione.
"ERROR 5"	Indica che si è verificato un errore di comunicazione con l'iPod.
"ERROR 6"	Indica che si è verificato un errore di autenticazione.
"NO SONGS"	Indica che non ci sono dati musicali nell'iPod.
"NO PLAYLIST"	Indica che alcune delle canzoni disponibili non sono state trovate nella playlist selezionata.
"UPDATE YOUR iPod"	Indica che la versione dell'iPod non è compatibile. Aggiornare il proprio software iPod all'ultima versione.

■ Modelli compatibili

Con questo sistema possono essere utilizzati i seguenti dispositivi iPod[®], iPod nano[®], iPod classic[®], iPod touch[®] e iPhone[®].

● Progettato per

- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPod touch (5^a generazione)
- iPod touch (4^a generazione)
- iPod touch (3^a generazione)
- iPod touch (2^a generazione)
- iPod touch (1^a generazione)
- iPod classic
- iPod nano (7^a generazione)
- iPod nano (6^a generazione)
- iPod nano (5^a generazione)
- iPod nano (4^a generazione)
- iPod nano (3^a generazione)
- iPod nano (2^a generazione)
- iPod nano (1^a generazione)

Questo sistema supporta solo la riproduzione audio.

A seconda delle differenze tra i modelli oppure le versioni software, ecc., alcuni modelli potrebbero essere incompatibili con questo sistema.

Standard e limitazioni sono i seguenti:

- Numero massimo di elenchi per dispositivo: 9999
- Numero massimo di canzoni per dispositivo: 65535
- Numero massimo di canzoni per elenco: 65535

**AVVISO****■ Durante la guida**

Non collegare un iPod o azionare i comandi. In caso contrario, si potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA****■ Per evitare danneggiamenti dell'iPod o del terminale di collegamento**

- Non lasciare alcun iPod nel veicolo. La temperatura dell'abitacolo potrebbe aumentare notevolmente.
- Non spingere verso il basso l'iPod né sottoporlo a pressioni superflue mentre è collegato.
- Non inserire oggetti inappropriati nella porta.

Ascolto di una memoria USB*

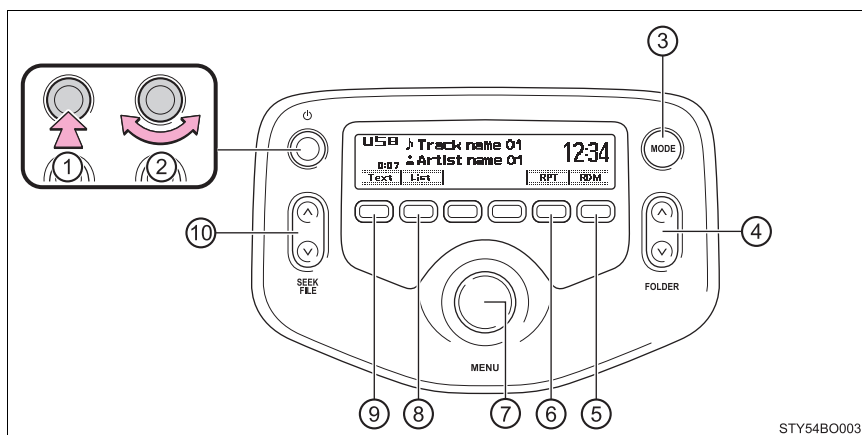
Collegare una memoria USB consente di ascoltare la musica direttamente dagli altoparlanti del veicolo. Premere il pulsante “MODE” finché non sarà visualizzata la scritta “USB”.

Collegamento di una memoria USB

→P. 293

Pannello comandi

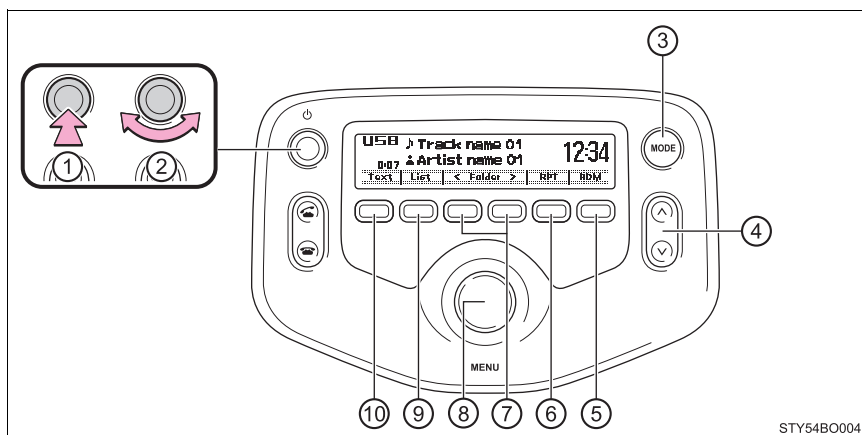
► Tipo A



① Alimentazione	⑦ Selezione di un file o selezione voci
② Volume	⑧ Visualizzazione dell'elenco cartelle
③ Cambio della fonte audio/riproduzione	⑨ Visualizzazione di un messaggio di testo
④ Selezione di una cartella	⑩ Selezione di un file, avanzamento rapido o indietro
⑤ Pulsante di riproduzione casuale o indietro	
⑥ Ripetizione	

*: Se presente

► Tipo B



STY54B0004

① Alimentazione	⑥ Ripetizione
② Volume	⑦ Selezione di una cartella
③ Cambio della fonte audio/ riproduzione	⑧ Selezione di un file o selezione voci
④ Selezione di una canzone, avanzamento rapido o indietro	⑨ Visualizzazione dell'elenco cartelle
⑤ Pulsante di riproduzione casuale o indietro	⑩ Visualizzazione di un messaggio di testo

Selezione di una cartella

■ Selezione di una cartella alla volta

Premere “^” o “v” sul pulsante “FOLDER” (CARTELLA) (tipo A) oppure premere  (<Folder) o  (Folder>) (tipo B) per selezionare la cartella desiderata.

■ Selezione di una cartella e di un file dall'elenco cartelle

- 1 Premere  (List).

Verrà visualizzato l'elenco cartelle.

- 2 Ruotare e premere la manopola “MENU” per selezionare una cartella e un file.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  (Back).

■ Ritorno alla prima cartella

Tenere premuto “v” sul pulsante “FOLDER” (tipo A) oppure  (>Folder) (tipo B) finché non si sente un segnale acustico.

Selezione di un file

Ruotare la manopola “MENU” o premere il simbolo “^” o “v” sul pulsante “SEEK/FILE” (tipo A) o il pulsante “^” oppure “v” (tipo B) per selezionare il file desiderato.

Avanzamento rapido e indietro dei file

Tenere premuto il simbolo “^” o “v” sul pulsante “SEEK/FILE” (tipo A) oppure il pulsante “^” o “v” (tipo B).

Riproduzione casuale

Premendo  (RDM) si variano le modalità nel seguente ordine:
Cartella casuale → Tutta la cartella casuale → Spento

Ripetizione

Premendo  (RPT) si variano le modalità nel seguente ordine:
Ripetizione file → Ripetizione cartella* → Spento

*: Non disponibile quando si seleziona RDM (riproduzione casuale)

Cambio visualizzazione

Premere  (Text) per visualizzare o nascondere il titolo dell'album.

Se sono presenti testi non visualizzati, appare il simbolo .

Tenere premuto il pulsante per visualizzare la parte rimanente di testo.

■ Funzioni della memoria USB

- In base al tipo di memoria USB collegata al sistema, il dispositivo potrebbe non funzionare e certe funzioni potrebbero non essere disponibili. Se il dispositivo non è utilizzabile o una funzione non è disponibile a causa di un malfunzionamento (opposto ad una specifica di sistema), scollegare e ricollegare il dispositivo può risolvere il problema.
- Se la memoria USB non entra ancora in funzione dopo essere stata scollegata e ricollegata, formattare la memoria.

■ Display

→P. 309

■ Messaggi di errore

Se dovesse essere visualizzato un messaggio di errore, fare riferimento alla seguente tabella e prendere i provvedimenti adeguati. Se il problema non viene risolto, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Messaggio	Causa/Procedure correttive
"USB ERROR"	Indica che non è possibile leggere i dati nella memoria USB.
"ERROR 3"	Indica che la memoria USB potrebbe presentare un malfunzionamento.
"ERROR 4"	Indica che si è verificata una sovratensione.
"ERROR 5"	Indica che si è verificato un errore di comunicazione con la memoria USB.
"NO MUSIC"	Questo messaggio indica che la memoria USB non contiene file MP3/WMA.

■ Memoria USB

● Dispositivi compatibili

Memoria USB che può essere utilizzata per la riproduzione di formati MP3 e WMA

● Formati di dispositivi compatibili

Possono essere utilizzati i seguenti formati di dispositivi:

- Formati comunicazione USB: USB2.0 FS (12 mbps)
- Formati di file: FAT12/16/32 (Windows)
- Classe di corrispondenza: Classe memoria di massa

I file MP3 e WMA con formati diversi da quelli illustrati sopra potrebbero non essere riprodotti correttamente, mentre i nomi dei file e delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.

Standard e limitazioni sono i seguenti:

- Massima gerarchia delle directory: 8 livelli
- Numero massimo di cartelle per dispositivo: 999 (compresa quella principale)
- Numero massimo di file per periferica: 9999
- Numero massimo di file per cartella: 255

● File MP3 e WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER3) è un formato di compressione audio standard.

Con la compressione MP3 i file possono essere compressi a circa 1/10 delle loro dimensioni originali.

WMA (Windows Media Audio) è un formato di compressione audio di Microsoft.

Questo formato comprime i dati audio a dei valori più piccoli rispetto al formato MP3.

Esiste un limite per gli standard di file MP3 e WMA e per i supporti/formati registrati che possono essere utilizzati.

● Compatibilità con i file MP3

• Standard compatibili

MP3 compatibili (MPEG1 AUDIO LAYER II, III, MPEG2 AUDIO LAYER II, III, MPEG2.5)

• Frequenze di campionatura compatibili

MPEG1 AUDIO LAYER II, III: 32, 44,1, 48 (kHz)

MPEG2 AUDIO LAYER II, III: 16, 22,05, 24 (kHz)

MPEG 2.5: 8, 11,025, 12 (kHz)

• Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili (compatibile con VBR)

MPEG1 AUDIO LAYER II, III: 32—320 (kbps)

MPEG2 AUDIO LAYER II, III: 8—160 (kbps)

MPEG2.5: 8—160 (kbps)

• Modalità di canale compatibili: stereo, joint stereo, dual channel e monaural

● Compatibilità con i file WMA

- Standard compatibili
WMA ver. 7, 8, 9
- Frequenze di campionamento compatibili
HIGH PROFILE 32, 44,1, 48 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili
HIGH PROFILE 32—320 (kbps, CBR)

● Nomi file

Gli unici file che possono essere riconosciuti come MP3/WMA e riprodotti sono quelli con l'estensione .mp3 o .wma.

● Tag ID3 e WMA

Tag ID3 possono essere aggiunti ai file MP3, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo traccia, del nome dell'artista, ecc.

Il sistema è compatibile con tag ID3 ver. 1.0, 1.1 e tag ID3 ver. 2.2, 2.3, 2.4. (Il numero dei caratteri si basa su ID3 ver. 1.0 e 1.1.)

Ai file WMA possono essere aggiunti tag WMA e questo consente di registrare il titolo della traccia e il nome dell'artista proprio come con i tag ID3.

● Riproduzione MP3 e WMA

- Quando viene collegato una periferica contenente file MP3 o WMA, tutti i file nella memoria USB vengono controllati. Appena terminato il controllo, viene riprodotto il primo file MP3 o WMA. Affinché il controllo dei file possa essere completato più rapidamente, si consiglia di non includere file diversi dai file MP3 o WMA e di non creare cartelle inutili.
- Quando la periferica USB è collegata e la fonte audio è stata cambiata in modalità memoria USB, la memoria USB inizierà a riprodurre il primo file della prima cartella. Se si rimuove e inserisce nuovamente lo stesso dispositivo (e i contenuti non sono stati modificati), la memoria USB riprenderà la riproduzione dallo stesso punto in cui era stata interrotta.

● Estensioni

Se le estensioni file .mp3 e .wma vengono utilizzate per file diversi da MP3 e WMA, questi verranno saltati (non riprodotti).

● Riproduzione

- Per riprodurre un file MP3 con una qualità di suono stabile, si consiglia di impostare una velocità di trasmissione fissa di almeno 128 kbps e una frequenza di campionatura di 44,1 kHz.
- In commercio esistono moltissimi tipi di freeware e altri software di codifica per file MP3 e WMA e questo può comportare, in base alle caratteristiche della codifica e al formato del file, una bassa qualità del suono e un inizio di riproduzione disturbato. In alcuni casi, la riproduzione non sarà proprio possibile.
- Microsoft, Windows e Windows Media sono i marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.

 AVVISO**■ Durante la guida**

Non collegare memorie USB o azionare i comandi. In caso contrario, si potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

 NOTA**■ Per evitare danni alla memoria USB o al suo terminale di collegamento**

- Non lasciare memorie USB nel veicolo. La temperatura dell'abitacolo potrebbe aumentare notevolmente.
- Non spingere verso il basso la memoria USB né sottoporla a pressioni superflue mentre è collegata.
- Non inserire oggetti inappropriati nella porta.

Utilizzo della porta AUX*

Questa porta può essere utilizzata per collegare un dispositivo audio portatile e ascoltarlo servendosi degli altoparlanti del veicolo. Premere il pulsante “MODE” finché non sarà visualizzata la scritta “AUX”.

Collegamento di un lettore portatile

→P. 293

■ Funzionamento dei dispositivi audio portatili collegati all'impianto audio

Il volume può essere regolato mediante i comandi audio del veicolo. Tutte le altre regolazioni devono essere effettuate sul dispositivo stesso.

■ Quando si utilizza un dispositivo audio portatile collegato alla presa di alimentazione

La riproduzione può essere disturbata. Usare la sorgente di alimentazione del dispositivo audio portatile.

■ Quando la porta AUX non può essere utilizzata

→P. 295

Audio/telefono Bluetooth®*

Usando la comunicazione wireless Bluetooth® è possibile eseguire le seguenti operazioni:

◆ **Audio Bluetooth®**

L'impianto audio Bluetooth® consente di ascoltare la musica riprodotta da un lettore audio digitale portatile (lettore portatile) dagli altoparlanti del veicolo sfruttando la comunicazione wireless.

Questo impianto audio supporta la tecnologia Bluetooth®, un sistema di trasmissione dati wireless in grado di riprodurre musica da apparecchi portatili senza bisogno di cavi. Se il lettore portatile non supporta la tecnologia Bluetooth®, l'impianto audio Bluetooth® non funzionerà.

◆ **Telefono Bluetooth® (sistema vivavoce)**

Questo sistema supporta la tecnologia Bluetooth®, che permette di effettuare o ricevere chiamate senza usare cavi per collegare il telefono cellulare al sistema, e senza intervenire sul telefono cellulare stesso.

Flusso di registrazione/connessione del dispositivo

1. Registrare il dispositivo Bluetooth® da utilizzare con l'impianto audio (→P. 328)



2. Collegare il dispositivo Bluetooth® registrato da utilizzare (→P. 329, 330)



3. Impostare la connessione automatica del dispositivo (→P. 331)



4. Controllare la condizione della connessione Bluetooth® (→P. 323)

Da usare per l'audio

Da usare per il telefono vivavoce



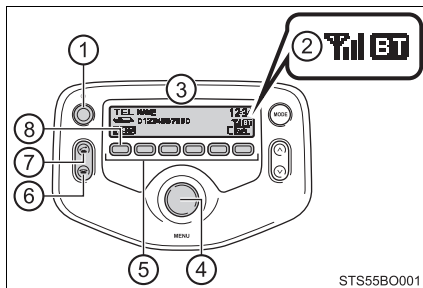
5. Uso dell'audio Bluetooth® (→P. 336)

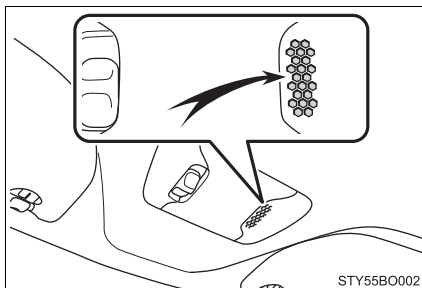


5. Uso del telefono Bluetooth® (→P. 338)

Unità audio

- ① Manopola Acceso-Spento/Volume
Se premuta: Accensione o spegnimento dell'impianto audio
Se ruotata: Regolazione del volume
- ② Condizione della connessione Bluetooth®
Se non è visualizzato "BT", non è possibile utilizzare l'audio/il telefono Bluetooth®.
- ③ Display
Visualizza messaggi, nomi, numeri, ecc.
Non possono essere visualizzati i caratteri minuscoli e i caratteri speciali.
- ④ Manopola "MENU"
Visualizza il menu di configurazione o seleziona voci quali il menu e il numero
Se ruotata: Seleziona una voce
Se premuta: Visualizza il menu di configurazione o inserisce la voce selezionata
- ⑤ Seleziona le chiamate rapide (telefono Bluetooth®)
- ⑥ Tasto cornetta aggancia
Disattiva il sistema vivavoce/termina una chiamata/rifiuta una chiamata
- ⑦ Tasto cornetta sollevata
Attiva il sistema vivavoce/effettua una chiamata
- ⑧ Mantenere premuto: Visualizza le informazioni che sono troppo lunghe per apparire tutte insieme sul display (funzionamento audio Bluetooth®)



Microfono**■ Quando l'interlocutore non percepisce chiaramente la conversazione**

- Guida su una strada non asfaltata. (Generando un eccessivo rumore stradale.)
- Viaggiando ad alta velocità.
- Il tetto di tela (se presente) o i finestrini sono aperti.
- Il rumore dell'impianto di condizionamento aria è alto.
- Esiste un effetto negativo sulla qualità del suono a causa del telefono e/o della rete utilizzata.

Elenco dei menu dell'audio/telefono Bluetooth®

Per accedere ad un menu, premere la manopola "MENU" e usarla per navigare da un menu all'altro.

Primo menu	Secondo menu	Terzo menu	Dettagli di funzionamento
"Bluetooth*"	"Pairing"	-	Registrazione di un dispositivo Bluetooth®
	"List phone"	-	Elenca i telefoni cellulari registrati
	"List audio"	-	Elenca i lettori portatili registrati
	"Passkey"	-	Cambio del codice di accesso
	"BT power"	-	Imposta la connessione automatica del dispositivo su Attivata o Disattivata
	"Bluetooth* info"	"Device name" "Device address"	Visualizza lo stato del dispositivo
	"Display setting"	-	Imposta la schermata di conferma della connessione automatica su Attivata o Disattivata
	"Reset"	"Reset all" "Sound settings" "Car device info"	Inizializzazione delle impostazioni

*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

Primo menu	Secondo menu	Terzo menu	Dettagli di funzionamento
"TEL"	"Phonebook"	"Add contacts"	Aggiunge un nuovo numero
		"Add SD"	Registra una chiamata rapida
		"Delete call history"	Elimina un numero memorizzato nella cronologia chiamate
		"Delete contacts"	Elimina un numero memorizzato nella rubrica
		"Delete phonebook"	Elimina i dati della rubrica
	"HF sound setting"	"Call volume"	Imposta il volume della chiamata
		"Ringtone volume"	Imposta il volume della suoneria
		"Ringtone"	Imposta la suoneria
	"Transfer histories"	-	Trasferisce la cronologia delle chiamate

■ Funzioni dell'impianto audio/telefono Bluetooth®

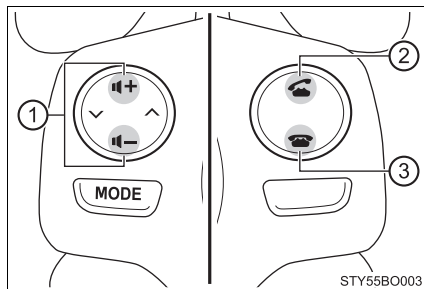
A seconda del dispositivo Bluetooth®, certe funzioni potrebbero non essere disponibili.

Uso dei comandi al volante*

I comandi al volante possono essere utilizzati per utilizzare un telefono cellulare collegato, o un lettore audio digitale portatile (lettore portatile).

Uso del telefono Bluetooth® tramite i comandi al volante

- ① Volume
Non è possibile regolare il volume delle istruzioni audio usando questo pulsante.
- ② Tasto cornetta sollevata
Attiva il sistema vivavoce/effettua una chiamata
- ③ Tasto cornetta aggancia
Disattiva il sistema vivavoce/termina una chiamata/rifiuta una chiamata



Registrazione di un dispositivo Bluetooth®*

Prima di usare l'audio/il telefono Bluetooth®, è necessario registrare nel sistema un dispositivo Bluetooth®. È possibile registrare fino a 5 dispositivi Bluetooth®.

Modalità di registrazione di un dispositivo Bluetooth®

- 1 Premere la manopola "MENU" e selezionare "Bluetooth*" usando la manopola stessa.
- 2 Premere la manopola e selezionare "Pairing" (Abbinamento) con la manopola stessa.

Apparirà un codice di accesso.

- 3 SSP (Secure Simple Pairing) incompatibile con i dispositivi Bluetooth®: Immettere il codice di accesso nel dispositivo.
SSP (Secure Simple Pairing) compatibile con i dispositivi Bluetooth®: Selezionare "Yes" per registrare il dispositivo. A seconda del tipo di dispositivo, questo potrebbe registrarsi automaticamente.

Se un dispositivo Bluetooth® è dotato sia della funzione lettore portatile che della funzione telefono cellulare, entrambe le funzioni saranno registrate allo stesso tempo. Quando si cancellerà il dispositivo, entrambe le funzioni verranno cancellate allo stesso tempo.

Se si preme il tasto cornetta sollevata e si accede alla modalità "TEL" quando non vi sono telefoni registrati, appare automaticamente la schermata di registrazione.

*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

Uso del menu "SETUP" (menu "Bluetooth*")*

La registrazione di un dispositivo Bluetooth® nel sistema consente a quest'ultimo di funzionare. Per i dispositivi registrati, è possibile utilizzare le funzioni seguenti:

Registrazione di un lettore portatile

Selezionare "Pairing" (Abbinamento) con la manopola "MENU", quindi eseguire la procedura di registrazione di un lettore portatile. (→P. 328)

Elenca i telefoni cellulari registrati

Selezionare "List phone" (Elenca telefoni) usando la manopola "MENU". Verrà visualizzato l'elenco di telefoni cellulari registrati.

- Connessione del telefono cellulare registrato all'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del telefono cellulare da collegare servendosi della manopola "MENU".
- 2 Selezionare "Select" (Seleziona) con la manopola.

- Cancellazione di un telefono cellulare registrato

- 1 Selezionare il nome del telefono cellulare da cancellare servendosi della manopola "MENU".
- 2 Selezionare "Delete" con la manopola.
- 3 Premere  (Yes).

- Sconnessione del telefono cellulare registrato dall'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del telefono cellulare da scollegare servendosi della manopola "MENU".
- 2 Selezionare "Disconnect" con la manopola.
- 3 Premere  (Yes).

*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

Elenca i lettori portatili registrati

Selezionare "List audio" usando la manopola "MENU". Verrà visualizzato l'elenco di lettori portatili registrati.

- Connessione del lettore portatile registrato all'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile da collegare servendosi della manopola "MENU".

- 2 Selezionare "Select" (Seleziona) con la manopola.

- Cancellazione del lettore portatile registrato

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile da cancellare servendosi della manopola "MENU".

- 2 Selezionare "Delete" con la manopola.

- 3 Premere  (Yes).

- Sconnessione del lettore portatile registrato dall'impianto audio

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile da scollegare servendosi della manopola "MENU".

- 2 Selezionare "Disconnect" con la manopola.

- 3 Premere  (Yes).

- Selezione del metodo di connessione

- 1 Selezionare il nome del lettore portatile desiderato servendosi della manopola "MENU".

- 2 Selezionare "Connection method" con la manopola.

- 3 Selezionare "From vehicle" (Dal veicolo) oppure "From audio" (Dall'impianto audio) servendosi della manopola.

Cambio del codice di accesso

- 1 Selezionare "Passkey" (Codice di accesso) utilizzando la manopola "MENU".
- 2 Usando la manopola, selezionare un codice di accesso composto da 4 - 8 cifre. Immettere il codice 1 cifra alla volta.
- 3 Una volta immesso l'intero numero da registrare come codice di accesso, premere  (Enter).
Se il codice di accesso da registrare ha 8 cifre, non è necessario premere  (Enter).

Imposta la connessione automatica del dispositivo su Attivata o Disattivata

Se "BT power" (Alimentazione BT) è attivato, il dispositivo registrato verrà connesso automaticamente se l'interruttore motore è girato in posizione "ACC" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure si trova in modalità ACCESSORY (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

- 1 Selezionare "BT power" utilizzando la manopola "MENU".
- 2 Premere la manopola per selezionare "On" oppure "Off".

Visualizza lo stato del dispositivo

Selezionare "Bluetooth* info" (Informazioni su Bluetooth) utilizzando la manopola "MENU".

- Visualizzazione del nome del dispositivo
Selezionare "Device name" utilizzando la manopola "MENU".
- Visualizzazione dell'indirizzo del dispositivo
Selezionare "Device address" utilizzando la manopola "MENU".

*: Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

Imposta la schermata di conferma della connessione automatica su Attivata o Disattivata

Se "Display setting" è attivato, verrà visualizzato lo stato della connessione del lettore portatile se l'interruttore motore è girato in posizione "ACC" oppure "ON" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure si trova in modalità ACCESSORY o IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

- 1** Selezionare "Display setting" utilizzando la manopola "MENU".
- 2** Premere la manopola per selezionare "On" oppure "Off".

Inizializzazione

Selezionare "Reset" utilizzando la manopola "MENU".

- Inizializzazione di tutte le impostazioni

Selezionare "Reset all" utilizzando la manopola "MENU" e premere  (Yes).

- Inizializzazione delle impostazioni audio

Selezionare "Sound settings" utilizzando la manopola "MENU" e premere  (Yes).

Per ulteriori informazioni sulle impostazioni audio: →P. 333

- Inizializzazione delle informazioni sui dispositivi

Selezionare "Car device info" utilizzando la manopola "MENU" e premere  (Yes).

Verranno inizializzati la connessione automatica di un dispositivo portatile, la visualizzazione automatica della conferma della connessione e il codice di accesso.

Uso del menu "SETUP" (menu "TEL")*

Aggiunta di un nuovo numero di telefono

Selezionare "Add contacts" (Aggiungi contatti) usando la manopola "MENU".

- Trasferimento di tutti i contatti dal telefono cellulare

Selezionare "Overwrite all" utilizzando la manopola "MENU" e premere

 (Yes).

- Trasferimento di un contatto dal telefono cellulare

Selezionare "Add one contact" utilizzando la manopola "MENU" e premere

 (Yes).

Impostazione chiamate rapide

1 Selezionare "Add SD" usando la manopola "MENU".

2 Selezionare i dati desiderati con la manopola.

3 Premere il pulsante predefinito desiderato (da  [1] a  [5]).

Per ulteriori informazioni sull'impostazione delle chiamate rapide dalla cronologia dalla cronologia chiamate: →P. 339

Per ulteriori informazioni sulla cancellazione delle chiamate rapide: →P. 338

Cancellazione della cronologia chiamate

Selezionare "Delete call history" con la manopola "MENU".

- Cancellazione della cronologia chiamate in uscita

1 Selezionare "Outgoing calls" utilizzando la manopola "MENU".

2 Selezionare il numero di telefono desiderato usando la manopola e premere  (Yes).

Per cancellare tutti i dati della cronologia chiamate in uscita, premere

 (All), quindi premere  (Yes).

- Cancellazione della cronologia chiamate in entrata

- 1 Selezionare "Incoming calls" utilizzando la manopola "MENU".

- 2 Selezionare il numero di telefono desiderato usando la manopola e premere  (Yes).

Per cancellare tutti i dati della cronologia chiamate in entrata, premere

 (All), quindi premere  (Yes).

- Cancellazione della cronologia chiamate perse

- 1 Selezionare "Missed calls" utilizzando la manopola "MENU".

- 2 Selezionare il numero di telefono desiderato usando la manopola e premere  (Yes).

Per cancellare tutti i dati della cronologia chiamate perse, premere 

(All), quindi premere  (Yes).

- Cancellazione di un numero da tutte le cronologie chiamate (Chiamate in uscita, Chiamate in entrata e Chiamate perse)

- 1 Selezionare "All calls" utilizzando la manopola "MENU".

- 2 Selezionare il numero di telefono desiderato usando la manopola e premere  (Yes).

Per cancellare tutti i dati delle cronologie chiamate, premere  (All),

quindi premere  (Yes).

Cancellazione di un numero di telefono registrato

- 1 Selezionare "Delete contacts" usando la manopola "MENU".

- 2 Selezionare il numero di telefono desiderato usando la manopola e premere  (Yes).

Per cancellare tutti i numeri di telefono registrati, premere  (All), quindi

premere  (Yes).

Premere  (A-Z) per visualizzare i nomi registrati in ordine alfabetico.

Eliminazione dei dati della rubrica

- 1 Selezionare "Delete phonebook" usando la manopola "MENU".
- 2 Selezionare la rubrica desiderata usando la manopola e premere  (Yes).

Imposta il volume della chiamata

- 1 Selezionare "Call volume" utilizzando la manopola "MENU".
- 2 Modificare il volume della chiamata.
Per diminuire il volume: Ruotare la manopola in senso antiorario.
Per aumentare il volume: Ruotare la manopola in senso orario.
Per impostare il volume, premere  (Back).

Imposta il volume della suoneria

- 1 Selezionare "Ringtone volume" utilizzando la manopola "MENU".
- 2 Modificare il volume della suoneria.
Per diminuire il volume: Ruotare la manopola in senso antiorario.
Per aumentare il volume: Ruotare la manopola in senso orario.
Per impostare il volume, premere  (Back).

Impostazione della suoneria

- 1 Selezionare "Ringtone" utilizzando la manopola "MENU".
- 2 Utilizzando la manopola, selezionare una suoneria (1-3). Per impostare la suoneria selezionata, premere  (Back).

Trasferimento delle cronologie delle chiamate

Selezionare "Transfer histories" utilizzando la manopola "MENU" e premere  (Yes).

■ Numero di telefono

È possibile memorizzare fino a 1.000 nomi.

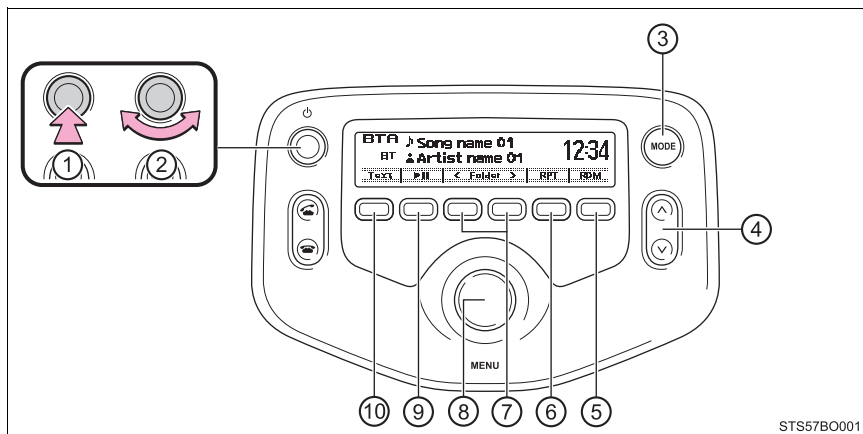
■ Cronologia chiamate

In ciascuna delle cronologie delle chiamate in uscita, delle chiamate in entrata e delle chiamate perse possono essere memorizzati fino a 10 numeri.

■ Limitazione del numero di cifre

Il sistema può registrare numeri di telefono con 24 cifre max.

Uso di un lettore portatile abilitato Bluetooth®*



STS57BO001

- ① Alimentazione
- ② Volume
- ③ Cambio della fonte audio/ riproduzione
- ④ Selezione di una traccia, dell'avanzamento rapido o indietro
- ⑤ Pulsante di riproduzione casuale o indietro
- ⑥ Ripetizione
- ⑦ Selezione di un album
- ⑧ Selezione di una traccia o selezione di voci
- ⑨ Riproduzione/pausa
- ⑩ Visualizzazione di un messaggio di testo

*: Se presente

Selezione di un album

Premere  (<Folder) o  (Folder>) per selezionare l'album desiderato.

Selezione di una traccia

Girare la manopola "MENU" o premere il pulsante "∧" o "∨" per selezionare la traccia desiderata.

Avanzamento rapido e indietro delle tracce

Tenere premuto il pulsante "∧" o "∨".

Ripetizione

Premendo  (RPT) si variano le modalità nel seguente ordine:
Ripetizione traccia → Ripetizione album → Disattivato

Riproduzione casuale

Premendo  (RDM) si variano le modalità nel seguente ordine:
Riproduzione casuale di un album → Riproduzione casuale di tutte le tracce
→ Disattivato

Riproduzione e messa in pausa delle tracce

Premere  (▶||).

Cambio visualizzazione

Premere  (Text) per visualizzare o nascondere il titolo dell'album.

Se sono presenti testi non visualizzati, appare il simbolo ►.

Tenere premuto il pulsante per visualizzare la parte rimanente di testo.

■ Funzioni dell'impianto audio Bluetooth®

In base al tipo di lettore portatile connesso al sistema, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

■ Display

→ P. 309

Effettuazione di una chiamata*

Per accedere alla modalità “TEL”, premere il tasto cornetta sollevata.

Composizione di un numero tramite selezione di un nome

- 1 Selezionare “Phonebook” utilizzando la manopola “MENU”.
- 2 Selezionare il nome desiderato usando la manopola e premere il tasto cornetta sollevata.

Premendo  (Add S. Dial [Aggiungi chiamata rapida]) e uno dei pulsanti di chiamata rapida (da  [1] a  [5]) mentre è selezionato il nome desiderato, questo può essere registrato come chiamata rapida.

Premere  (A-Z) per visualizzare i nomi registrati in ordine alfabetico.

Chiamate rapide

- 1 Selezionare “Speed dials” utilizzando la manopola “MENU”.
- 2 Premere il pulsante predefinito desiderato (da  [1] a  [5]), quindi premere il tasto cornetta sollevata.

Per cancellare una chiamata rapida registrata, dopo aver selezionato il pulsante predefinito desiderato (da  [1] a  [5]), premere  (Delete), quindi premere  (Yes).

Esecuzione di una chiamata inserendo il numero

- 1 Selezionare "Dial by number" utilizzando la manopola "MENU".
- 2 Inserire il numero di telefono e premere il tasto cornetta sganciata.

Esecuzione di una chiamata dalle cronologie delle chiamate

- 1 Selezionare "All calls" (Tutte le chiamate), "Missed calls" (Chiamate perse), "Incoming calls" (Chiamate in entrata) o "Outgoing calls" (Chiamate in uscita) usando la manopola "MENU".
- 2 Selezionare un numero desiderato usando la manopola e premere il tasto cornetta sollevata.

È possibile effettuare le operazioni seguenti:

- Registrazione di un numero come chiamata rapida

Premere  (Add S. Dial) quindi premere il pulsante predefinito desiderato (da  [1] a  [5]).

- Cancellazione del numero selezionato

Premere  (Delete) e premere  (Yes).

Ricezione di una chiamata*

Per rispondere al telefono

Premere il tasto cornetta sganciata.

Per rifiutare la chiamata

Premere il tasto cornetta agganciata.

Per ricevere una chiamata mentre si sta già parlando al telefono

Premere il tasto cornetta sganciata.

Per tornare alla chiamata precedente, premere nuovamente il tasto cornetta sganciata.

Per regolare il volume della suoneria quando si riceve una chiamata

Per diminuire il volume: Ruotare  in senso antiorario.

Per aumentare il volume: Ruotare  in senso orario.

Parlare al telefono*

Per trasferire una chiamata

Durante la composizione di un numero, la ricezione di una chiamata o nel corso di una conversazione telefonica, è possibile trasferire la chiamata tra il telefono cellulare e il sistema. Usare uno dei metodi seguenti:

- a. Mettere in funzione il telefono cellulare.

Per il funzionamento del telefono cellulare consultare il relativo manuale fornito assieme all'apparecchio.

- b. Premere il  (Phone).*

*: Quest'operazione può essere effettuata solo quando si trasferisce una chiamata dal telefono cellulare al sistema nel corso di una telefonata.

Per silenziare la propria voce

Premere  (Mute).

Per immettere le cifre

Premere  (0-9) e utilizzare la manopola "MENU" per immettere le cifre desiderate.

- Per inviare le cifre immesse premere  (Send).
- Una volta terminato, premere  (Exit) per tornare alla schermata precedente.

Imposta il volume della chiamata

Per diminuire il volume: Ruotare  in senso antiorario.

Per aumentare il volume: Ruotare  in senso orario.

■ Durante una conversazione telefonica

- Non parlare contemporaneamente al proprio interlocutore.
- Tenere basso il volume di ricezione. In caso contrario, l'eco prodotta dalla voce aumenterà.

■ Regolazione automatica del volume

Quando la velocità del veicolo è di 80 km/h o superiore, il volume aumenta automaticamente. Il volume ritorna all'impostazione precedente quando la velocità del veicolo scende a 70 km/h o inferiore.

■ Funzioni del sistema di chiamate con il telefono cellulare

A seconda del telefono cellulare, certe funzioni potrebbero non essere disponibili.

■ Situazioni in cui il sistema potrebbe non riconoscere la vostra voce

- Durante la guida su strada sconnessa
- Durante la guida ad alta velocità
- Quando l'aria che fuoriesce dalle bocchette dell'aria soffia direttamente sul microfono
- Quando il ventilatore del condizionamento aria emette un forte rumore

Bluetooth®*

■ Quando si utilizza l'audio/il telefono Bluetooth®

- Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non funzionare.
 - Il lettore portatile non supporta la tecnologia Bluetooth®
 - Il telefono cellulare si trova al di fuori dell'area coperta dal sistema
 - Il dispositivo Bluetooth® è spento
 - La batteria del dispositivo Bluetooth® è quasi scarica
 - Il dispositivo Bluetooth® non è collegato al sistema
 - Il dispositivo Bluetooth® si trova dietro al sedile, nel vano portaoggetti o nel vano consolle, oppure è coperto da, o a contatto con materiale metallico
- Se durante la riproduzione audio Bluetooth® si effettua la connessione di un telefono cellulare, potrebbe manifestarsi un certo ritardo.
- A seconda del tipo di lettore audio portatile connesso al sistema potrebbero presentarsi alcune differenze di funzionamento e alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

■ Se si vende il veicolo

Ricordarsi di inizializzare il sistema per evitare l'uso improprio dei propri dati personali.
(→P. 332)

■ Informazioni sul sistema Bluetooth®

Il marchio denominativo e i loghi Bluetooth sono marchi registrati di proprietà della Bluetooth SIG, Inc. e a Panasonic Corporation è stata concessa la licenza per l'uso di tali marchi. Gli altri marchi e nomi commerciali registrati sono di proprietà dei rispettivi titolari.



■ Modelli compatibili

● Caratteristiche Bluetooth®:

ver. 1.1 o superiore (raccomandata: ver. 2.1 + EDR o superiore)

● Profili:

- A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) Ver. 1.0 o superiore (raccomandata: Ver. 1.2 o superiore)
- AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) Ver. 1.0 o superiore (raccomandata: Ver. 1.3 o superiore)

I lettori portatili devono soddisfare le suddette caratteristiche per poter essere connessi all'audio/telefono Bluetooth®. Tuttavia alcune funzioni potrebbero presentare delle limitazioni in base al modello di lettore portatile utilizzato.

● Telefono cellulare

- HFP (Profilo Mani Libere) Ver. 1.0 o superiore (Raccomandata: Ver. 1.5)
- OPP (Object Push Profile) Ver. 1.1
- PBAP (Phone Book Access Profile) Ver. 1.0

■ **Certificazione****Manufacturer**

•Name: Panasonic Corporation

•Address: 4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Specifications of Bluetooth

Frequency band: 2402-2480MHz

Maximum radio-frequency power: 2.5mW Max

Model No.[*]

CQ-SS94F3AE, CQ-SS94F1AE, CQ-SS94F0AE



Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type [*] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение [*] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení [*] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrtypen [*] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagentyp [*] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp [*] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.
 ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [*] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
 Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico [*] es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
 El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type [*] est conforme à la directive 2014/53/UE.
 Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [*] è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
 Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārta [*] atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
 Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [*] atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [*] u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
 Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation igazolja, hogy a [*] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
 Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

B'dan, Panasonic Corporation, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [*] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
 It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur [*] conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
 De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [*] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
 Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio [*] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio [*] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [*] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation potvrdjuje, da je tip radijske opreme [*] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit [*] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning [*] öoverensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>



Panasonic Corporation, [*] türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
<http://www.ptc.panasonic.eu/>

Model No.[*]
CQ-SS94F3AE, CQ-SS94F1AE, CQ-SS94F0AE



Access to <http://www.ptc.panasonic.eu/>, enter the below Model No. into the keyword search box, you can download the latest "DECLARATION of CONFORMITY" (DoC).

Model No.[*]
YEP0PTA605



AVVISO

■ Durante la guida

Non utilizzare il lettore audio portatile, il telefono cellulare o collegare alcun dispositivo al sistema Bluetooth®.

■ Avvertenza in caso di interferenza con dispositivi elettronici

- L'unità audio è dotata di antenne Bluetooth®. Le persone a cui siano stati impiantati pacemaker, pacemaker per terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantabili devono mantenersi ad una ragionevole distanza dalle antenne del sistema Bluetooth®. Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi.
- Prima di servirsi di dispositivi Bluetooth®, le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker cardiaci impiantabili, pacemaker per terapia di risincronizzazione cardiaca o defibrillatori cardiaci impiantabili devono consultare le case costruttrici per informazioni circa il funzionamento di detti apparecchi sotto l'influenza di onde radio. Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sulla funzionalità di tali apparecchiature mediche.



NOTA

■ Quando si lascia il veicolo

Non lasciare il lettore audio portatile o il telefono cellulare nel veicolo. La temperatura dell'abitacolo potrebbe aumentare, danneggiando il lettore audio portatile o il telefono cellulare.

Caratteristiche dell'abitacolo

6

6-1. Uso dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori

Impianto di condizionamento aria manuale	352
Impianto di condizionamento aria automatico	358
Riscaldatori sedili	364

6-2. Uso delle luci dell'abitacolo

Elenco delle luci abitacolo	366
• Luce abitacolo	366

6-3. Uso delle soluzioni portaoggetti

Elenco di soluzioni portaoggetti	367
• Vano portaoggetti	368
• Tasca porta-tessere	368
• Portabicchieri	368
• Portabottiglie	369
Caratteristiche vano bagagli....	371

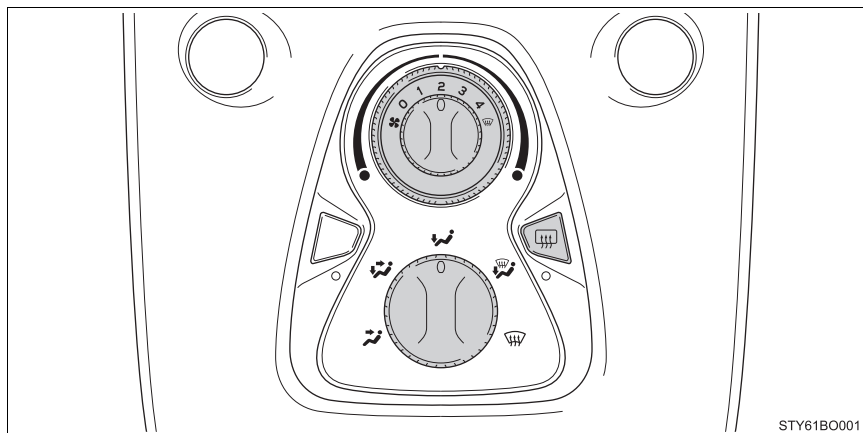
6-4. Altre caratteristiche dell'abitacolo

Altre caratteristiche dell'abitacolo	373
• Alette parasole	373
• Specchietti di cortesia	373
• Orologio	374
• Display temperatura esterna	375
• Presa di alimentazione	376

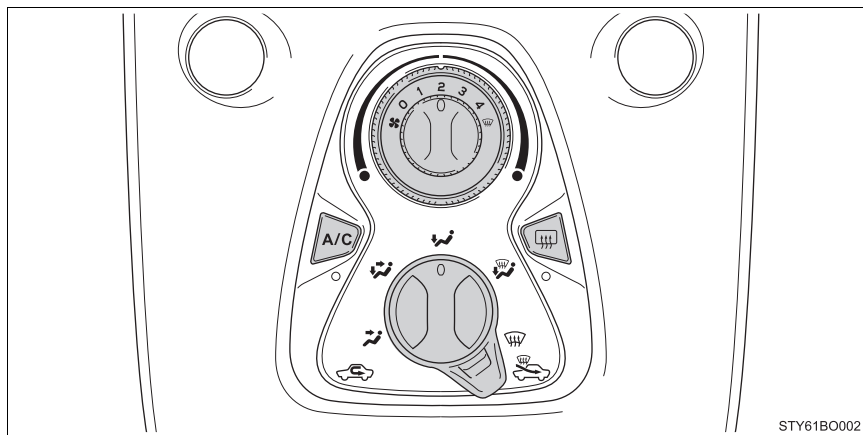
Impianto di condizionamento aria manuale*

Comandi condizionamento aria

► Tipo A



► Tipo B



*: Se presente

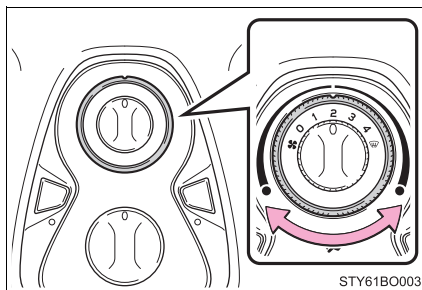
■ Regolazione della temperatura impostata

Tipo A:

Per regolare l'impostazione della temperatura, ruotare l'apposita rotella di controllo in senso orario (caldo).

Tipo B:

Per regolare l'impostazione della temperatura, ruotare la relativa rotella di controllo in senso orario (caldo) oppure antiorario (freddo).

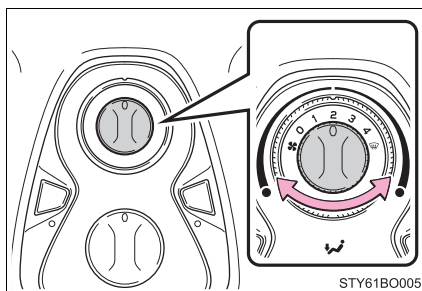


Se  non viene premuto, il sistema farà entrare aria a temperatura ambiente o aria calda.

■ Modifica della velocità impostata della ventola

Per regolare la velocità del ventilatore, ruotare in senso orario la relativa rotella di controllo (aumento) o ruotarla in senso antiorario (diminuzione).

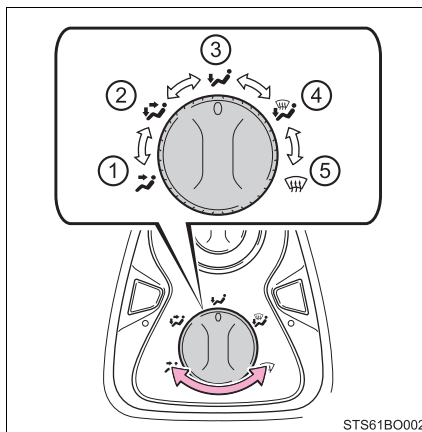
Portando la rotella in posizione "0", si disattiva il ventilatore.



■ Modifica della modalità del flusso d'aria

Per selezionare il flusso d'aria, portare la rotella corrispondente nella posizione desiderata.

- ① L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo
- ② L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo e i piedi
- ③ L'aria defluisce verso i piedi
- ④ L'aria defluisce verso i piedi e si attiva lo sbrinatori del parabrezza
- ⑤ Si attiva lo sbrinatori del parabrezza



Per una regolazione più precisa, è anche possibile selezionare le posizioni intermedie fra le selezioni delle bocchette dell'aria indicate qui di seguito.

Altre funzioni

■ Passaggio dalla modalità aria esterna alla modalità di ricircolo aria (solo tipo B)

Ruotare la manopola modalità aria esterna/ricircolo aria su  (modalità aria esterna) o  (modalità ricircolo aria).

■ Sbrinamento del parabrezza

Per rimuovere la brina dal parabrezza e dai finestrini anteriori vengono utilizzati gli sbrinatori.

Portare la rotella di selezione delle bocchette dell'aria in posizione .

Tipo A:

Per disappannare il parabrezza e i cristalli laterali più velocemente, aumentare il flusso dell'aria e la temperatura.

Tipo B:

Se viene utilizzata la modalità ricircolo aria, impostare la manopola modalità aria esterna/ricircolo aria sulla modalità aria esterna.

Per disappannare il parabrezza e i cristalli laterali più velocemente, aumentare il flusso dell'aria e la temperatura.

Se la funzione di deumidificazione non è attiva, premere  per azionare la funzione di deumidificazione.

■ Sbrinamento del lunotto posteriore e degli specchietti retrovisori esterni

► Veicoli senza sbrinatori specchietti retrovisori esterni

Lo sbrinatori viene utilizzato per sbrinare il lunotto posteriore.

► Veicoli con sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni

Gli sbrinatori servono a sbrinare il lunotto posteriore e a togliere le gocce di pioggia, la rugiada e i depositi di ghiaccio dagli specchietti retrovisori esterni.

Premere .

Gli sbrinatori si disattiveranno automaticamente dopo circa 15 minuti.

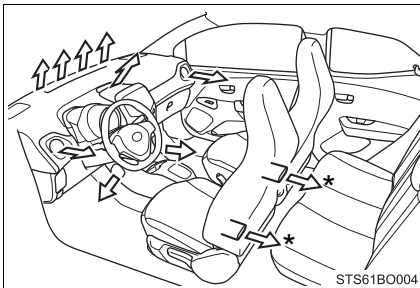
Veicoli con sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni: Attivando lo sbrinatori lunotto posteriore, si attiveranno anche gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni.

Bocchette dell'aria

■ Ubicazione delle bocchette dell'aria

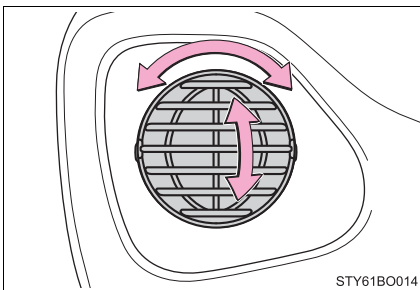
Le bocchette dell'aria e il volume dell'aria cambiano in base alla modalità flusso aria selezionata.

*: Alcuni modelli



■ Regolazione della posizione e dell'apertura e chiusura delle bocchette dell'aria

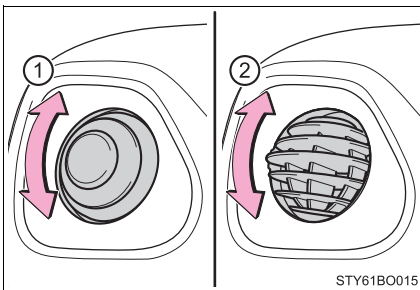
Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.



① Apre la bocchetta

② Chiude la bocchetta

Le bocchette non possono essere ruotate completamente.



■ Appannamento dei cristalli (solo tipo B)

- In presenza di un elevato tasso di umidità nell'abitacolo, i cristalli si appannano facilmente. Attivando , l'aria proveniente dalle bocchette verrà deumidificata e il parabrezza verrà disappannato efficacemente.
- Se si disattiva , i cristalli si appanneranno più facilmente.
- I cristalli, inoltre, potrebbero appannarsi più facilmente se viene utilizzata la modalità di ricircolo aria.

■ Quando si guida su strade polverose (solo tipo B)

Chiudere tutti i finestrini. Se la polvere sollevata dal veicolo continua ad essere aspirata all'interno del veicolo dopo avere chiuso i finestrini, si raccomanda di impostare la modalità aspirazione aria su modalità aria esterna e la velocità della ventola su qualsiasi impostazione, ad eccezione di spenta.

■ Modalità aria esterna/ricircolo aria (solo tipo B)

L'impostazione temporanea sulla modalità ricircolo aria è consigliata per evitare che l'aria sporca entri all'interno del veicolo e per aiutare a raffreddare il veicolo quando la temperatura dell'aria esterna è elevata.

■ Se la temperatura esterna scende quasi a 0°C (solo tipo B)

Se è premuto il pulsante  la funzione di deumidificazione potrebbe non attivarsi.

■ Odori provenienti dalla ventilazione e dall'impianto di condizionamento aria (solo tipo B)

- Per rinnovare l'aria facendola entrare dall'esterno, impostare l'impianto di condizionamento aria sulla modalità aria esterna.
- Durante l'uso, nell'impianto di condizionamento aria possono entrare e accumularsi vari odori dall'interno e dall'esterno del veicolo. Questo a sua volta può causare la fuoriuscita di odori nell'abitacolo dalle bocchette dell'aria.
- Per ridurre la possibilità di formazione di questi odori:
Si raccomanda di impostare sulla modalità aria esterna l'impianto di condizionamento aria prima di spegnere il motore del veicolo.

■ Dall'impianto di condizionamento aria proviene un odore a causa del funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente (veicoli con sistema di spegnimento e avviamento intelligente)

Quando il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente si potrebbe sentire un odore dovuto all'umidità. Ciò non indica la presenza di un malfunzionamento.

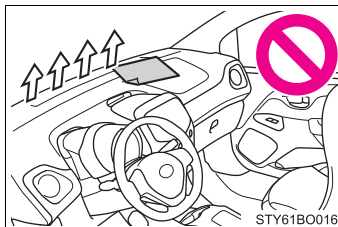
■ Filtro aria condizionata

→P. 414

⚠ AVVISO

■ Per prevenire l'appannamento del parabrezza

- Solo tipo B: Con clima molto umido, non utilizzare  durante il funzionamento con aria fredda. La differenza tra la temperatura dell'aria esterna e quella del parabrezza potrebbe causare l'appannamento della superficie esterna del parabrezza riducendo la visibilità.
- Non appoggiare sulla plancia oggetti che potrebbero coprire le bocchette dell'aria. In caso contrario, il flusso d'aria potrebbe essere ostruito, impedendo agli sbrinatori di disappannare il parabrezza.



■ Per evitare di ustionarsi (veicoli con sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni)

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori esterni se i relativi sbrinatori sono accesi.

⚠ NOTA

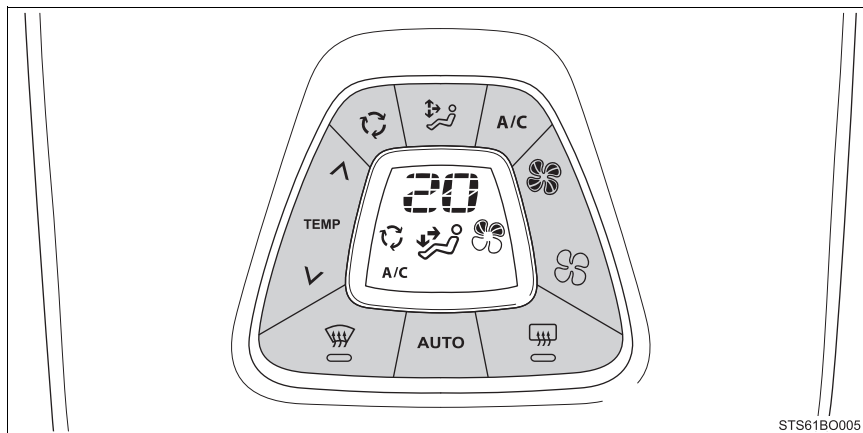
■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento, non lasciare l'impianto di condizionamento aria acceso oltre il necessario.

Impianto di condizionamento aria automatico*

Le bocchette dell'aria e la velocità del ventilatore vengono regolate automaticamente in base alla temperatura impostata.

Comandi condizionamento aria



■ Regolazione della temperatura impostata

Per regolare l'impostazione della temperatura, premere “^” su  per aumentare la temperatura e “v” per diminuirla.

Se  non viene premuto, il sistema farà entrare aria a temperatura ambiente o aria calda.

■ Modifica della velocità impostata della ventola

Per regolare la velocità del ventilatore, premere  su  per aumentare la velocità del ventilatore e  per diminuirla.

La velocità del ventilatore è indicata dal numero di pale illuminate.

Per spegnere l'impianto di condizionamento aria, tenere premuto di continuo  finché non si saranno spente le pale illuminate.

*: Se presente

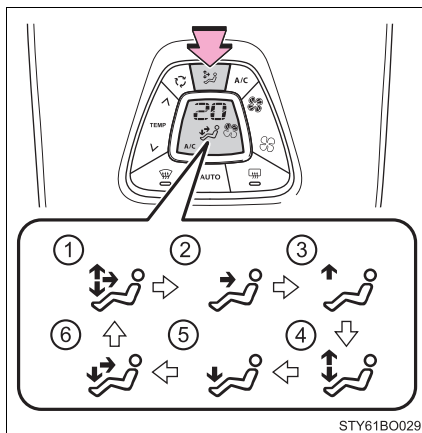
■ Modifica della modalità del flusso d'aria

Per modificare il flusso d'aria,

premere .

Le bocchette regolate cambiano ogni volta che si preme il pulsante.

- ① L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo, i piedi e il parabrezza
- ② L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo
- ③ L'aria defluisce verso il parabrezza
- ④ L'aria defluisce verso i piedi e verso il parabrezza
- ⑤ L'aria defluisce verso i piedi
- ⑥ L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo e i piedi



STY61B0029

Uso della modalità automatica

- 1 Premendo  si variano le modalità automatiche nel seguente ordine.

Modalità "AUTO" → Modalità "FAST" *1 → Modalità "SOFT" *2

*1: Funzionamento con la velocità del ventilatore utilizzata in modo efficace

*2: Funzionamento con la velocità del ventilatore controllata in modo silenzioso

- 2 Regolazione della temperatura impostata.
- 3 Per interrompere l'operazione, premere continuamente  finché tutte le pale accese si spengono.

■ Indicatore modalità automatica

Se viene azionata la modalità impostazione velocità del ventilatore o la modalità flusso d'aria, l'indicatore della modalità automatica si spegne. Tuttavia viene mantenuta la modalità automatica per funzioni diverse da quella azionata.

Altre funzioni

■ Passaggio dalla modalità aria esterna alla modalità di ricircolo aria

Premere .

La modalità passa da modalità aria esterna ( non visualizzata) e modalità ricircolo aria ( visualizzata) ogni volta che viene premuto il pulsante.

■ Sbrinamento del parabrezza

Per rimuovere la brina dal parabrezza e dai finestrini anteriori vengono utilizzati gli sbrinatori.

Premere .

Se viene utilizzata la modalità ricircolo aria, impostare il pulsante di selezione modalità aria esterna/ricircolo aria sulla modalità aria esterna. (Potrebbe passare automaticamente da una modalità all'altra.)

Per disappannare il parabrezza e i cristalli laterali più velocemente, aumentare il flusso dell'aria e la temperatura.

Per ritornare alla modalità precedentemente impostata, premere nuovamente

 quando il parabrezza è disappannato.

Se la funzione di deumidificazione non è attiva, premere  per azionare la funzione di deumidificazione.

■ Sbrinamento del lunotto posteriore e degli specchietti retrovisori esterni

► Veicoli senza sbrinatori specchietti retrovisori esterni

Lo sbrinatori viene utilizzato per sbrinare il lunotto posteriore.

► Veicoli con sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni

Gli sbrinatori servono a sbrinare il lunotto posteriore e a togliere le gocce di pioggia, la rugiada e i depositi di ghiaccio dagli specchietti retrovisori esterni.

Premere .

Gli sbrinatori si disattiveranno automaticamente dopo circa 15 minuti.

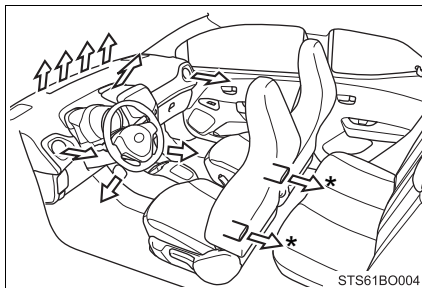
Veicoli con sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni: Attivando lo sbrinatori lunotto posteriore, si attiveranno anche gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni.

Bocchette dell'aria

■ Ubicazione delle bocchette dell'aria

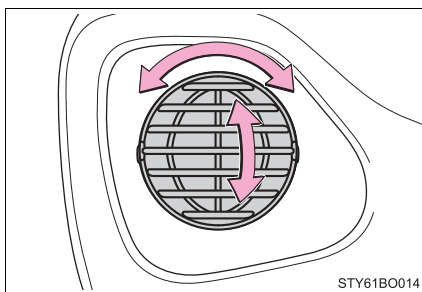
Le bocchette dell'aria e il volume dell'aria cambiano in base alla modalità flusso aria selezionata.

*: Alcuni modelli



■ Regolazione della posizione e dell'apertura e chiusura delle bocchette dell'aria

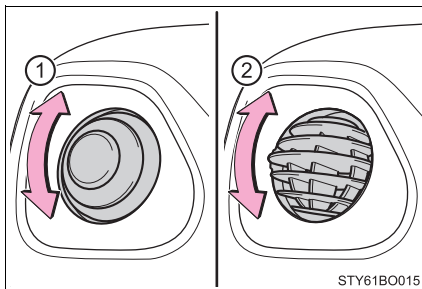
Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.



① Apre la bocchetta

② Chiude la bocchetta

Le bocchette non possono essere ruotate completamente.



■ Uso della modalità automatica

La velocità del ventilatore viene automaticamente regolata in base alla temperatura impostata e alle condizioni ambientali.

Quindi, subito dopo aver premuto , il ventilatore potrebbe fermarsi brevemente finché l'aria fredda o calda non sarà pronta a defluire.

■ Appannamento dei cristalli

● In presenza di un elevato tasso di umidità nell'abitacolo, i cristalli si appannano facilmente. Attivando , l'aria proveniente dalle bocchette verrà deumidificata e il parabrezza verrà disappannato efficacemente.

● Se si disattiva , i cristalli si appanneranno più facilmente.

● I cristalli, inoltre, potrebbero appannarsi più facilmente se viene utilizzata la modalità di ricircolo aria.

■ Quando si guida su strade polverose

Chiudere tutti i finestrini. Se la polvere sollevata dal veicolo continua ad essere aspirata all'interno del veicolo dopo avere chiuso i finestrini, si raccomanda di impostare la modalità aspirazione aria su modalità aria esterna e la velocità della ventola su qualsiasi impostazione, ad eccezione di spenta.

■ Modalità aria esterna/ricircolo aria

● L'impostazione temporanea sulla modalità ricircolo aria è consigliata per evitare che l'aria sporca entri all'interno del veicolo e per aiutare a raffreddare il veicolo quando la temperatura dell'aria esterna è elevata.

● La modalità potrebbe passare automaticamente da aria esterna a ricircolo aria a seconda della temperatura impostata o della temperatura dell'abitacolo.

■ Se la temperatura esterna scende quasi a 0°C

Anche se è selezionato , la funzione di deumidificazione potrebbe non attivarsi.

■ Odori provenienti dalla ventilazione e dall'impianto di condizionamento aria

● Per rinnovare l'aria facendola entrare dall'esterno, impostare l'impianto di condizionamento aria sulla modalità aria esterna.

● Durante l'uso, nell'impianto di condizionamento aria possono entrare e accumularsi vari odori dall'interno e dall'esterno del veicolo. Questo a sua volta può causare la fuoriuscita di odori nell'abitacolo dalle bocchette dell'aria.

● Per ridurre la possibilità di formazione di questi odori:

- Si raccomanda di impostare sulla modalità aria esterna l'impianto di condizionamento aria prima di spegnere il motore del veicolo.
- L'avvio del ventilatore potrebbe ritardare di qualche istante subito dopo l'attivazione dell'impianto di condizionamento aria in modalità automatica.

■ Dall'impianto di condizionamento aria proviene un odore a causa del funzionamento del sistema di spegnimento e avviamento intelligente (veicoli con sistema di spegnimento e avviamento intelligente)

Quando il motore viene spento dal sistema di spegnimento e avviamento intelligente si potrebbe sentire un odore dovuto all'umidità. Ciò non indica la presenza di un malfunzionamento.

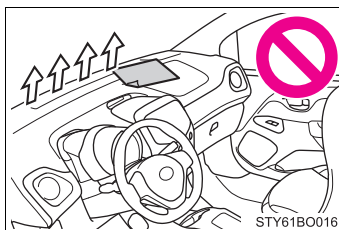
■ Filtro aria condizionata

→P. 414

! AVVISO

■ Per prevenire l'appannamento del parabrezza

- Con clima molto umido, non utilizzare  durante il funzionamento con aria fredda. La differenza tra la temperatura dell'aria esterna e quella del parabrezza potrebbe causare l'appannamento della superficie esterna del parabrezza riducendo la visibilità.
- Non appoggiare sulla plancia oggetti che potrebbero coprire le bocchette dell'aria. In caso contrario, il flusso d'aria potrebbe essere ostruito, impedendo agli sbrinatori di disappannare il parabrezza.



■ Per evitare di ustionarsi (veicoli con sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni)

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori esterni se i relativi sbrinatori sono accesi.

! NOTA

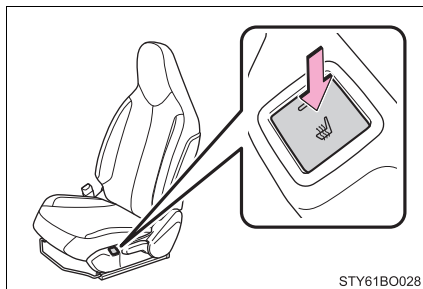
■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento, non lasciare l'impianto di condizionamento aria acceso oltre il necessario.

Riscaldatori sedili*

Accende il riscaldatore sedile

La spia si accende.



■ I riscaldatori dei sedili possono essere utilizzati quando

► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

■ Quando non in uso

Spegnere il riscaldatore sedile premendo l'interruttore. La spia si spegne.

 AVVISO**■ Ustioni**

- Prestare molta attenzione quando si fanno accomodare le persone sui sedili mentre è in funzione il riscaldatore, al fine di evitare possibili ustioni, in particolare nel caso di:
 - Neonati, bambini piccoli, anziani, malati e disabili
 - Persone con pelle sensibile
 - Persone affaticate
 - Persone che hanno assunto alcol o sostanze che inducono sonnolenza (sonniferi, medicine per il raffreddore, ecc.)
- Non coprire il sedile se è in funzione il riscaldatore sedile.
Se si utilizza il riscaldatore sedile con una coperta o un cuscino, la temperatura del sedile aumenta e sussiste il pericolo di surriscaldamento.
- Non utilizzare il riscaldatore sedile più del necessario. Così facendo si potrebbero causare lievi ustioni o surriscaldamento.

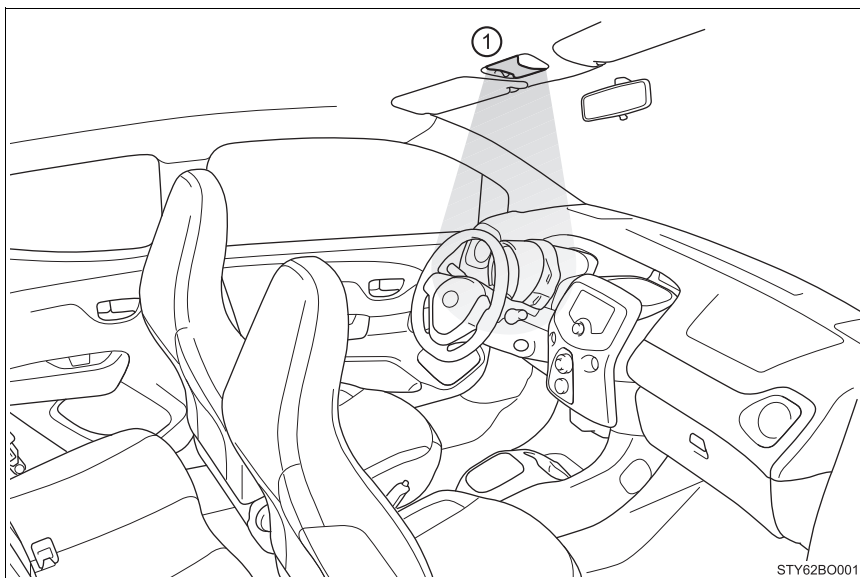
 NOTA**■ Per evitare di danneggiare il riscaldatore del sedile**

Non posizionare oggetti dal peso distribuito in modo non uniforme sul sedile e non inserire oggetti appuntiti (aghi, chiodi, ecc.) nel sedile.

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento spegnere i riscaldatori sedili.

Elenco delle luci abitacolo

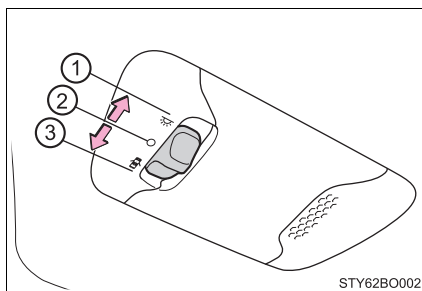


- ① Luce abitacolo (→P. 366)

Luce abitacolo

- ① Attivato
- ② Disattivato
- ③ Posizione porte

Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Le luci abitacolo si accendono quando una porta laterale viene aperta. Si spengono quando le porte laterali vengono chiuse.

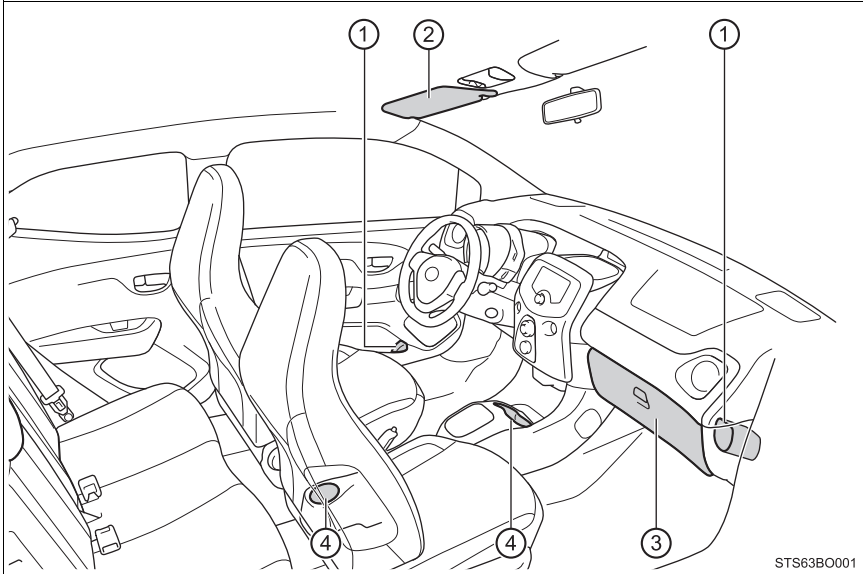


Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Le luci abitacolo si accendono quando una porta viene aperta. Si spengono quando le porte vengono chiuse.

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

Le luci si spengono automaticamente trascorsi 20 minuti nel caso in cui la luce abitacolo venga lasciata accesa quando l'interruttore motore è stato posizionato su "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o dopo che è stato spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

Elenco di soluzioni portaoggetti



① Portabottiglie	(→P. 369)	③ Vano portaoggetti	(→P. 368)
② Tasca porta-tessere	(→P. 368)	④ Portabicchieri	(→P. 368)

⚠ AVVISO

■ Oggetti da non tenere nei vani portaoggetti

Non lasciare occhiali, accendini o contenitori spray all'interno dei vani portaoggetti, poiché quando la temperatura dell'abitacolo sale potrebbe verificarsi quanto segue:

- Gli occhiali potrebbero deformarsi a causa del calore o rompersi venendo a contatto con altri oggetti all'interno del vano.
- Gli accendini o i contenitori spray potrebbero esplodere. Se vengono a contatto con altri oggetti presenti nel vano, gli accendini potrebbero accendersi o i contenitori spray potrebbero rilasciare i gas contenuti al loro interno, causando così un incendio.

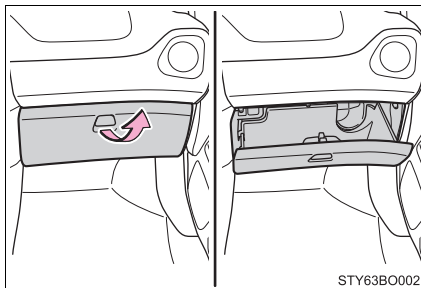
■ Durante la guida o quando i comparti portaoggetti non vengono utilizzati

Tenere i coperchi chiusi.

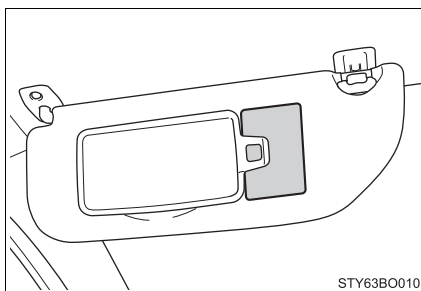
In caso di improvvisa frenata o brusca sterzata, potrebbe verificarsi un incidente se un occupante viene colpito da uno sportello aperto o dagli oggetti al suo interno.

Vano portaoggetti

Tirare la leva verso l'alto per aprire il vano portaoggetti.

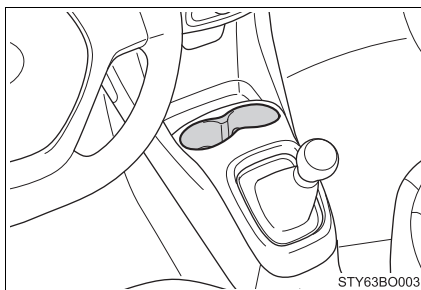


Tasca porta-tessere

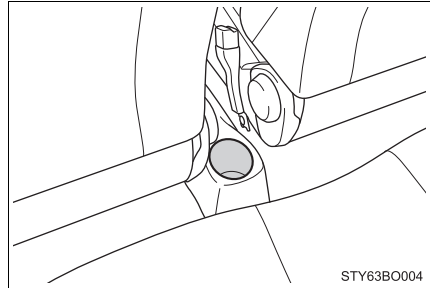


Portabicchieri

■ Anteriore



■ Posteriore



STY63BO004

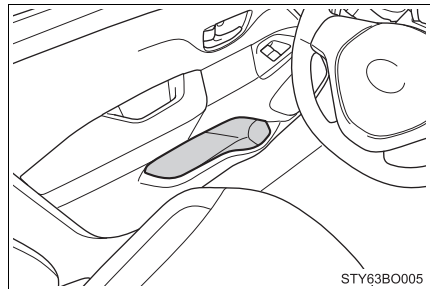
! AVVISO

■ Oggetti non adatti per i portabicchieri

Non inserire nei portabicchieri oggetti diversi da tazze, tazzoni o lattine di alluminio. In caso di incidente o frenata brusca, altri tipi di oggetti potrebbero fuoriuscire dai supporti, causando lesioni. Se possibile, coprire le bevande calde al fine di prevenire scottature.

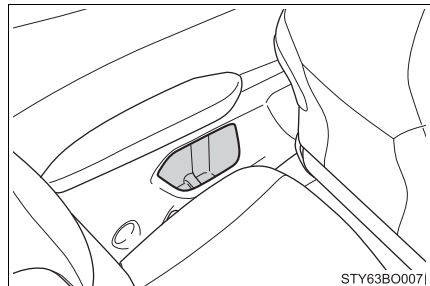
Portabottiglie

■ Porta anteriore



STY63BO005

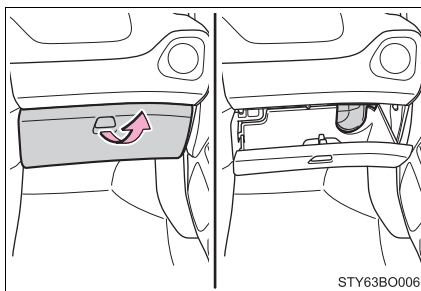
■ Porta posteriore (solo modelli a 3 porte)



STY63BO007

■ All'interno del vano portaoggetti

Tirare la leva verso l'alto per aprire il vano portaoggetti.



⚠ AVVISO

■ Oggetti non adatti per il portabottiglie

Non collocare oggetti diversi dalle bottiglie negli appositi portabottiglie.

In caso di incidente o frenata brusca, altri tipi di oggetti possono fuoriuscire dai supporti e causare lesioni.

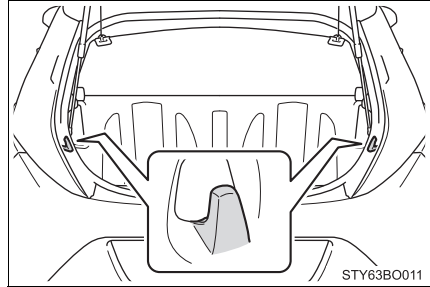
⚠ NOTA

■ Oggetti da non riporre nei portabottiglie

Mettere il tappo prima di riporre la bottiglia. Non riporre nei portabottiglie bottiglie aperte o bicchieri in vetro o carta contenenti liquidi. Il contenuto potrebbe rovesciarsi e i bicchieri potrebbero rompersi.

Caratteristiche vano bagagli

Ganci portaborse



NOTA

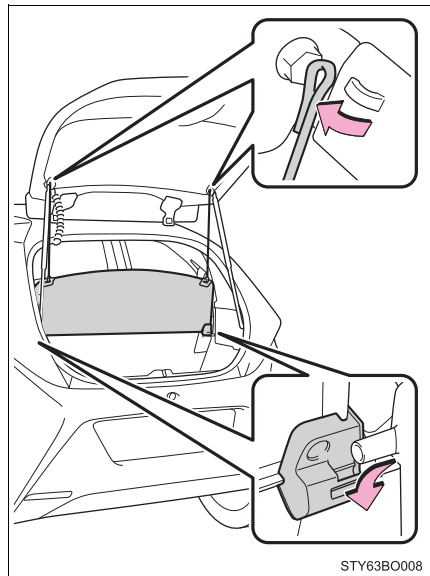
■ Portata dei ganci appendi-borse

Non appendere ai ganci portaborse oggetti con un peso superiore a 2 kg (4,4 lb.).

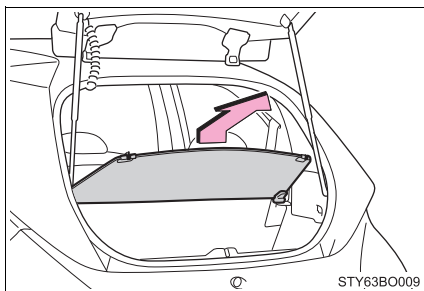
Copertura bagagli (se presente)

■ Rimozione della copertura bagagli

- 1 Sganciare le corde e rimuovere la copertura bagagli estraendola dai ritegni.



- 2 Sollevare la copertura bagagli e tirarla verso di sé per rimuoverla.



 AVVISO

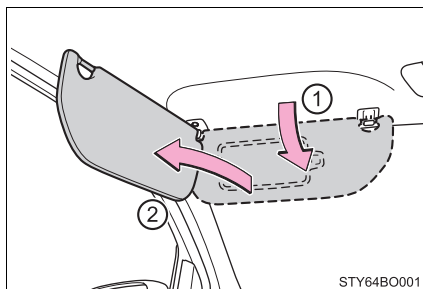
■ Avvertenza per l'uso della copertura bagagli (se presente)

- Non disporre alcun oggetto sulla copertura bagagli, per evitare lesioni gravi o anche mortali.
- Non consentire ai bambini di salire sulla copertura bagagli. Ciò potrebbe comportare seri danni alla copertura bagagli e possibili lesioni gravi o mortali al bambino.

Altre caratteristiche dell'abitacolo

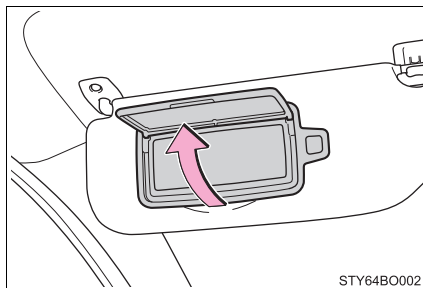
Alette parasole

- ① Per fissare un'aletta in avanti, spingerla verso il basso.
- ② Per fissare un'aletta in posizione laterale, spingerla verso il basso, sganciarla e girarla di lato.



Specchietti di cortesia

Aprire la copertura per l'utilizzo.



Orologio (se presente)

- ▶ Veicoli con sistema multimediale

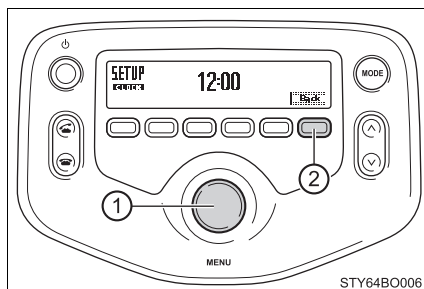
Vedere il “Manuale utente sistema multimediale”.

- ▶ Veicoli senza sistema multimediale

① Manopola “MENU”

② Pulsante “Back”

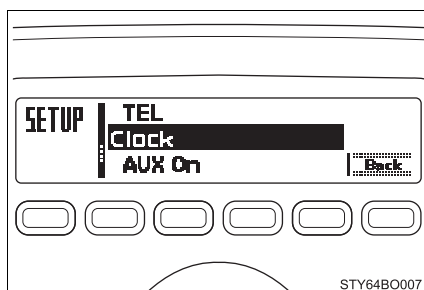
Premendo il pulsante “Back” (Indietro), è possibile tornare a visualizzare sul display la schermata precedente.



■ Regolazione dell'orologio

1 Premere la manopola “MENU” quando il veicolo è fermo.

2 Selezionare “Clock” sulla schermata del menu.



3 Ruotare la manopola “MENU” per regolare l'ora.

Dopo avere regolato l'ora, premere la manopola “MENU” per confermare.

4 Ruotare la manopola “MENU” per regolare i minuti.

Dopo avere regolato i minuti, premere la manopola “MENU” per confermare.

■ L'orologio viene visualizzato quando

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione “ACC” o “ON”.

- ▶ Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità ACCESSORY oppure IGNITION ON.

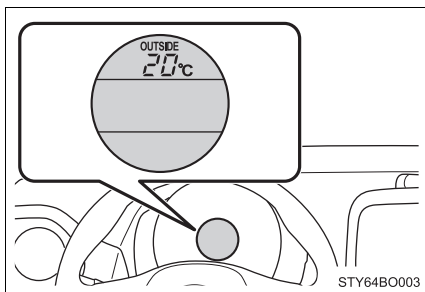
■ Quando si scollegano e ricollegano i morsetti della batteria

I dati dell'orologio saranno azzerati.

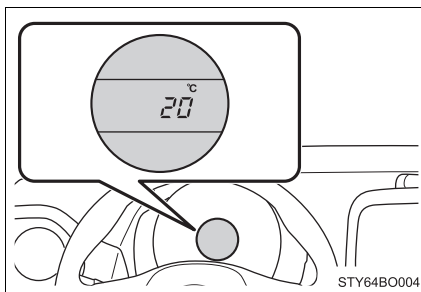
Display temperatura esterna

Il display della temperatura mostra una gamma compresa tra -40°C e 50°C .

► Cambio manuale



► Cambio manuale multi-modalità



■ La temperatura esterna viene visualizzata quando

► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ON".

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

■ Display temperatura esterna

Nelle situazioni descritte di seguito potrebbe non essere visualizzata la temperatura esterna corretta o la visualizzazione potrebbe richiedere più tempo del normale.

- Quando il veicolo è fermo o si viaggia a bassa velocità (circa 25 km/h o inferiore)
- Quando la temperatura esterna varia improvvisamente (all'ingresso o all'uscita da un garage, da una galleria, ecc.)
- Casi in cui il funzionamento del veicolo è molto breve (circa 2 minuti o inferiore)

■ Quando viene visualizzato "– –"

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Portare il proprio veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Quando la temperatura esterna è bassa

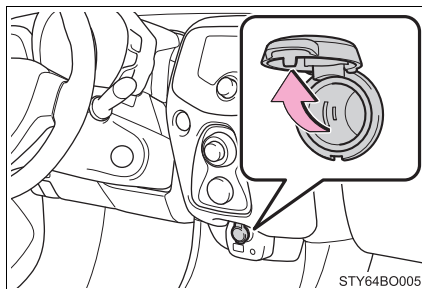
Se la temperatura esterna scende a 3°C o meno, il valore della temperatura lampeggia sul display per 10 volte, per avvertire il guidatore che potrebbe esserci ghiaccio sulla strada.

Solo tipo B: Il display passa automaticamente al display temperatura esterna. Dopo avere lampeggiato per 10 volte o dopo che è stato premuto uno dei pulsanti "DISP", il display ritorna alla schermata precedente.

Presenza di alimentazione

Da utilizzare come alimentazione elettrica per dispositivi elettronici che impiegano meno di 12 volt CC/10 A (consumo di 120 W).

Aprire lo sportello.



■ La presa di alimentazione può essere utilizzata quando

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

La chiave nel blocchetto di accensione si trova in posizione "ACC" o "ON".

- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

L'interruttore motore è in modalità ACCESSORY oppure IGNITION ON.

■ Quando si disattiva l'interruttore motore

Scollegare i dispositivi elettrici con funzioni di carica, come i pacchi batteria mobili. Se tali dispositivi vengono lasciati collegati, l'interruttore motore potrebbe non essere disattivato normalmente.

⚠ NOTA

■ Per evitare il danneggiamento della presa di alimentazione

Quando la presa di alimentazione non viene utilizzata, chiudere lo sportello.

Corpi estranei o liquidi che penetrano nella presa di alimentazione possono causare un cortocircuito.

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

A motore spento, non utilizzare la presa di alimentazione più del necessario.

Manutenzione e cura del veicolo

7

7-1. Manutenzione e cura del veicolo

Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo	378
Pulizia e protezione dell'interno del veicolo	382

7-2. Manutenzione

Requisiti di manutenzione	385

7-3. Manutenzione "fai da te"

Precauzioni relative all'assistenza "fai da te"	387
Cofano.....	390
Posizionamento di un cric da officina	392
Vano motore.....	393
Pedale della frizione (veicoli con cambio manuale)	403
Pneumatici	404
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici	410
Ruote.....	412
Filtro aria condizionata	414
Batteria del radiocomando a distanza/della chiave elettronica	415
Controllo e sostituzione dei fusibili	418
Lampadine	426

Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo

Per proteggere il veicolo e mantenerlo in ottime condizioni, effettuare le seguenti operazioni:

- Agendo dalla parte superiore verso il basso, spruzzare di acqua la carrozzeria, gli alloggiamenti ruote e il sottoscocca del veicolo al fine di rimuovere ogni traccia di sporcizia e polvere.
- Lavare la carrozzeria utilizzando una spugna o un panno morbido, come una pelle di camoscio.
- Per i punti di difficile pulizia, usare acqua saponata e sciacquare abbondantemente.
- Rimuovere i residui di acqua.
- Quando il rivestimento impermeabile comincia a deteriorarsi, incerare il veicolo.

Se l'acqua non si imperla sulla superficie lavata, applicare uno strato di cera quando la carrozzeria è fredda.

- Veicoli con tetto di tela:

L'uso dell'aspirapolvere sulla tela esterna prima del lavaggio contribuisce a rimuovere la polvere e i corpi estranei.

Procedere come segue:

- Usare una spazzola per rimuovere lo sporco asportabile e risciacquare la superficie con acqua proveniente da un tubo flessibile non pressurizzata.
- Servendosi di una spugna, lavare con una soluzione di sapone neutro (sapone per le mani) in acqua tiepida.
- Risciacquare accuratamente per rimuovere il sapone.

■ Impianti di autolavaggio automatici

- Veicoli con tetto di tela: Non usare gli impianti di autolavaggio automatici.
- Ripiegare gli specchietti e rimuovere l'antenna prima di lavare il veicolo. Iniziare il lavaggio dalla parte anteriore del veicolo. Ricordare di reinstallare l'antenna e riaprire gli specchietti retrovisori prima di mettersi alla guida.
- Le spazzole utilizzate negli impianti di autolavaggio automatici potrebbero rigare le superfici del veicolo, i relativi componenti (ruote, ecc.) e danneggiarne la verniciatura.
- In certi impianti di autolavaggio automatici, potrebbe non essere possibile lavare lo spoiler posteriore. Inoltre, potrebbero esservi maggiori rischi di danneggiare il veicolo.

■ Impianti di autolavaggio ad alta pressione

- Veicoli con tetto di tela: Non usare gli impianti di autolavaggio ad alta pressione.
- Poiché l'acqua potrebbe entrare nella cabina, non portare la punta dell'ugello vicino alle fessure intorno alle porte o al perimetro dei finestrini, né spruzzare tali aree in modo continuo.

■ Ruote e copricerchioni

- Rimuovere immediatamente qualsiasi traccia di sporco utilizzando un detergente neutro.
- Sciacquare via con acqua il detergente subito dopo l'uso.
- Per proteggere la vernice dai danni, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.
 - Non usare detergenti acidi, alcalini o abrasivi
 - Non usare spazzole dure
 - Non usare detergente sulle ruote quando sono molto calde, per esempio dopo la guida o una sosta prolungata al sole

■ Paraurti

Non sfregare con detergenti abrasivi.

■ Porzioni placcate

Se non è possibile rimuovere lo sporco, pulire le parti nel modo seguente:

- Usare un panno morbido inumidito con una soluzione del 5% circa di detergente neutro e acqua per rimuovere lo sporco.
- Pulire la superficie con un panno morbido e asciutto per togliere eventuali residui di bagnato.
- Per rimuovere i depositi oleosi, usare delle salviette inumidite con alcol oppure un prodotto analogo.

 AVVISO**■ Quando si pulisce il parabrezza**

Area di installazione del sensore frontale sul parabrezza: →P. 250

■ Quando si lava il veicolo

Non utilizzare acqua all'interno del vano motore. In caso contrario si potrebbe provocare l'incendio dei componenti elettrici, ecc.

■ Precauzioni relative al terminale di scarico

I gas di scarico rendono il terminale di scarico estremamente caldo.

Quando si lava il veicolo, prestare attenzione a non toccare il terminale di scarico fino a quando non si è sufficientemente raffreddato, poiché il contatto con un terminale di scarico caldo può provocare ustioni.

 NOTA**■ Per evitare un deterioramento della vernice e la corrosione della carrozzeria e dei componenti (ruote in alluminio, ecc.)**

● Lavare immediatamente il veicolo nei seguenti casi:

- Dopo aver guidato lungo la costa marina
- Dopo aver guidato su strade su cui è stato sparso sale
- Se sono presenti tracce di catrame o di resina sulla vernice
- Se sono presenti insetti morti, escrementi di insetti o di uccelli sulla superficie della vernice
- Dopo aver guidato in una zona contaminata da fuliggine, fumo oleoso, polvere di miniera, polveri ferrose o sostanze chimiche
- Se il veicolo diventa troppo sporco di polvere o fango
- Se dei liquidi come il benzene e la benzina vengono spruzzati sulla vernice

● Se la vernice è scheggiata o graffiata, farla riparare immediatamente.

● Per evitarne la corrosione, rimuovere lo sporco dalle ruote e riporle in un luogo che non presenti un elevato livello di umidità.

■ Pulizia delle luci esterne

● Lavare con cautela. Non usare alcuna sostanza organica o strofinare con spazzole dure.

Le superfici delle luci potrebbero danneggiarsi.

● Non applicare cera sulla superficie delle luci.

La cera potrebbe causare danni alle lenti.

■ Installazione dell'antenna e precauzioni relative alla rimozione

● Prima di mettersi alla guida, accertarsi che l'antenna sia installata.

● Quando l'antenna viene rimossa, ad esempio prima di entrare in un impianto di autolavaggio automatico, accertarsi di riporla in un luogo adatto, in modo da non perderla. Inoltre, prima di mettersi alla guida, accertarsi di reinstallare l'antenna nella sua posizione originale.

**NOTA****■ Quando si utilizza un impianto di autolavaggio ad alta pressione**

- Non avvicinare l'ugello a guarnizioni (coperture realizzate in gomma o resina), connettori o alle seguenti parti. Entrando in contatto con i getti d'acqua ad alta pressione, i componenti potrebbero restare danneggiati.
 - Componenti correlati alla trazione
 - Componenti dello sterzo
 - Componenti delle sospensioni
 - Componenti dei freni
- Mantenere l'ugello di pulizia ad almeno 30 cm di distanza dalla carrozzeria del veicolo. In caso contrario, le parti in resina, come le modanature e i paraurti, potrebbero deformarsi e danneggiarsi. Inoltre, non tenere l'ugello per lungo tempo nello stesso punto.
- Non spruzzare in modo continuo la parte inferiore del parabrezza. Se l'acqua entra nella presa dell'impianto di condizionamento aria situata vicino alla parte inferiore del parabrezza, l'impianto di condizionamento aria potrebbe non funzionare correttamente.

■ Pulizia del tetto di tela (se presente)

- Rimuovere immediatamente gli escrementi di uccelli caduti sul tessuto, in quanto hanno un effetto corrosivo e possono danneggiarlo.
- Non utilizzare sostanze organiche (benzina, cherosene, benzene o solventi aggressivi), che potrebbero risultare tossici o causare danni.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi, che potrebbero danneggiare il materiale del tetto.
- Non usare prodotti idrorepellenti, cera o altre finiture protettive, in quanto potrebbero macchiare il materiale del tetto.
- Non usare mai getti ad alta pressione per lavare il tetto di tela. Una pressione eccessiva del getto d'acqua potrebbe far penetrare quest'ultima oltre la guarnizione di tenuta.
- Non usare gli impianti di autolavaggio automatici. La tela esterna potrebbe restare danneggiata.

Pulizia e protezione dell'interno del veicolo

Le procedure seguenti contribuiranno a proteggere l'interno del veicolo e a mantenerlo in condizioni ottimali:

Protezione dell'interno del veicolo

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere. Strofinare le superfici sporche con un panno bagnato con acqua tiepida.
- Se non fosse possibile rimuovere lo sporco, rimuoverlo con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito di circa l'1%.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo ed eliminare accuratamente ogni eventuale traccia residua di detergente e acqua.

Pulizia delle zone in pelle

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere.
- Rimuovere gli eccessi di sporco e polvere con un panno morbido inumidito con detergente diluito.
Usare una soluzione di acqua diluita con circa il 5% di detergente per lana neutro.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo ed eliminare accuratamente ogni eventuale traccia residua di detergente.
- Pulire la superficie con un panno morbido e asciutto per togliere eventuali residui di bagnato. Far asciugare la pelle in una zona ventilata ed ombrosa.

Pulizia delle zone in pelle sintetica

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere.
- Rimuovere tali sostanze con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito di circa l'1%.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo ed eliminare accuratamente ogni eventuale traccia residua di detergente e acqua.

■ Cura delle zone in pelle

Toyota raccomanda la pulizia degli interni del veicolo almeno due volte all'anno al fine di mantenerlo sempre a livelli qualitativi ottimali.

■ Lavaggio dei tappeti

In commercio si trovano diversi tipi di detergenti schiumosi. Usare una spugna o una spazzola per applicare la schiuma. Strofinare formando cerchi sovrapposti. Non utilizzare acqua. Strofinare le superfici sporche e lasciare asciugare. Si otterranno eccellenti risultati mantenendo il tappetino il più asciutto possibile.

■ Cinture di sicurezza

Pulire con sapone neutro e acqua tiepida utilizzando un panno o una spugna. Controllare periodicamente che le cinture non siano eccessivamente usurate, sfregate o presentino tagli.



AVVISO

■ Acqua nel veicolo

- Non spruzzare o rovesciare liquidi sul veicolo.

In caso contrario si potrebbe provocare l'incendio o il malfunzionamento dei componenti elettrici, ecc.

- Prestare attenzione a non bagnare nell'abitacolo i componenti SRS o i fili elettrici. (→P. 37)

Eventuali guasti elettrici possono compromettere il funzionamento o causare l'apertura degli airbag, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Pulizia degli interni (specialmente della plancia)

Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La plancia potrebbe riflettere il parabrezza, pregiudicando la visuale del guidatore e provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**NOTA****■ Detergenti di pulizia**

- Non utilizzare i seguenti tipi di detergente, in quanto possono scolorire l'interno del veicolo o striare e danneggiare le superfici verniciate:
 - Parti non a sedere: Sostanze organiche come ad esempio benzene o benzina, alcalini o soluzioni acide, coloranti e candeggianti
 - Sedili: Soluzioni acide o alcalini, come diluenti, benzene e alcol
- Non usare una cera lucidante o detergente lucidante. La superficie verniciata della plancia o di altre parti dell'abitacolo potrebbero danneggiarsi.

■ Per evitare di danneggiare le superfici in pelle

Osservare le seguenti precauzioni per evitare di danneggiare e deteriorare le superfici in pelle:

- Rimuovere immediatamente polvere o sporco dalle superfici in pelle.
- Non esporre il veicolo ai raggi diretti del sole per periodi prolungati. Parcheggiare il veicolo all'ombra, soprattutto nei mesi estivi.
- Non collocare sulla selleria oggetti in vinile, plastica o contenenti cera, in quanto potrebbero attaccarsi alla pelle se l'interno del veicolo si riscalda troppo.

■ Acqua sul pavimento

Non lavare il pavimento del veicolo con acqua.

L'eventuale contatto tra acqua e componenti elettrici quali l'impianto audio sopra o sotto il pavimento del veicolo potrebbe danneggiare i sistemi interni come l'impianto audio. L'acqua potrebbe anche causare l'arrugginimento della carrozzeria.

■ Durante la pulizia della parte interna del parabrezza (veicoli dotati di sensore anteriore)

Fare attenzione a non toccare il sensore anteriore. (→P. 246)

Se la telecamera viene accidentalmente graffiata o urtata, i sistemi PCS e LDA potrebbero non funzionare correttamente o causare malfunzionamenti.

■ Pulizia dell'interno del lunotto posteriore

- Per pulire il lunotto posteriore non utilizzare detergente per vetri, perché potrebbe danneggiare i fili del riscaldatore dello sbrinatori del lunotto posteriore. Utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida e pulire delicatamente il finestrino. Pulire il lunotto con movimenti paralleli rispetto ai fili elettrici del riscaldatore.
- Prestare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili del riscaldatore.

Requisiti di manutenzione

Per garantire una guida sicura ed economica, è essenziale provvedere ad una manutenzione quotidiana e regolare. Toyota raccomanda di eseguire la manutenzione descritta di seguito:

Manutenzione programmata

La manutenzione programmata deve essere effettuata ad intervalli specifici secondo il programma di manutenzione previsto.

Per conoscere tutti i dettagli della manutenzione programmata, leggere il "Libretto di manutenzione Toyota" o il "Libretto di garanzia Toyota".

Manutenzione "fai da te"

Cos'è la manutenzione "fai da te"?

Molti degli interventi di manutenzione sono facili e possono essere eseguiti autonomamente, purché si possieda un minimo di esperienza in ambito meccanico e alcuni attrezzi automobilistici base.

Va ricordato, però, che alcuni interventi di manutenzione richiedono attrezzi particolari e abilità specifiche. In tal caso gli interventi dovranno essere eseguiti preferibilmente da tecnici qualificati. Anche per i meccanici "fai da te" con una certa esperienza, è consigliabile far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il concessionario autorizzato Toyota o officina registrerà l'intervento effettuato, che potrebbe rivelarsi utile per eventuali necessità di interventi in garanzia. Se si preferisce incaricare un professionista qualificato e attrezzato che non sia un'officina autorizzata Toyota per la riparazione e la manutenzione del proprio veicolo, si raccomanda di richiedere comunque la compilazione di un registro di manutenzione.

7

Manutenzione e cura del veicolo

■ A chi rivolgersi per la manutenzione?

Allo scopo di mantenere il veicolo in stato ottimale, Toyota raccomanda che tutte le riparazioni e le manutenzioni vengano effettuate da un concessionario autorizzato Toyota o officina o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Per gli interventi di riparazione e manutenzione coperti da garanzia, contattare un concessionario autorizzato Toyota o officina, che utilizzerà ricambi originali Toyota per qualsiasi problema si dovesse incontrare. Anche per le riparazioni o le manutenzioni fuori garanzia vi sono dei vantaggi nell'utilizzare i concessionari autorizzati Toyota o officine, in quanto come membri della rete Toyota sapranno assistervi al meglio in ogni situazione.

Il proprio concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, effettuerà sul veicolo tutte le necessarie manutenzioni programmate in modo efficace ed economico, derivato dalla propria specifica esperienza sui veicoli Toyota.

■ Il veicolo necessita di riparazione?

Fare attenzione ad eventuali cambiamenti di prestazioni e suoni, nonché ai suggerimenti visivi che indicano la necessità di un intervento di riparazione. Ecco alcuni indizi importanti:

- Il motore ha dei cali di potenza, non gira regolarmente o batte in testa
- Notevole perdita di potenza
- Strani rumori nel motore
- Perdita di liquido sotto il veicolo (Sono comunque normali le perdite di acqua dall'impianto di condizionamento aria dopo il suo utilizzo.)
- Suono dello scarico diverso (Potrebbe indicare una perdita pericolosa di monossido di carbonio. Guidare con i finestrini aperti e far controllare subito l'impianto di scarico).
- Pneumatici che sembrano sgonfi, stridio eccessivo degli pneumatici durante la marcia in curva, usura irregolare degli pneumatici
- Il veicolo tira da un lato durante la guida in rettilineo su una strada piana
- Rumori insoliti legati al movimento delle sospensioni
- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità del pedale del freno o della frizione, il pedale tocca quasi il pianale, il veicolo tira da un lato in fase di frenata
- Temperatura del refrigerante motore sempre più elevata del normale

In presenza di una delle situazioni descritte, portare al più presto il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il veicolo potrebbe dover essere regolato o riparato.



AVVISO

■ Se il veicolo non viene sottoposto ad una manutenzione adeguata

Una manutenzione non adeguata potrebbe comportare seri danni al veicolo e possibili lesioni gravi o mortali.

■ Manipolazione della batteria

I sistemi a batteria, i morsetti e i relativi accessori contengono piombo e composti di piombo, noti per causare danni al cervello. Dopo il contatto, lavarsi le mani.

(→P. 399)

Precauzioni relative all'assistenza “fai da te”

Se si esegue personalmente la manutenzione, accertarsi di seguire in maniera corretta le procedure descritte in queste sezioni.

Elementi	Parti e attrezzi
Condizioni della batteria (→P. 399)	• Acqua calda • Bicarbonato di sodio • Grasso • Chiave convenzionale (per i bulloni dei morsetti)
Livello refrigerante motore (→P. 397)	• “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitrili e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata • “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è premiscelato con il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata. • Imbuto (serve soltanto per rabboccare il refrigerante)
Livello dell'olio motore (→P. 394)	• “Toyota Genuine Motor Oil” «Olio motore originale Toyota» o un prodotto equivalente • Straccio o salvietta di carta • Imbuto (serve soltanto per rabboccare l'olio motore)
Fusibili (→P. 418)	• Fusibile con lo stesso amperaggio nominale dell'originale
Lampadine (→P. 426)	• Lampadina con lo stesso numero e la stessa potenza nominale dell'originale • Cacciavite Phillips • Cacciavite a testa piatta • Chiave
Radiatore e condensatore (→P. 398)	—
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (→P. 410)	• Manometro per pneumatici • Fonte d'aria compressa
Liquido lavacrystalli (→P. 402)	• Acqua o liquido lavacrystalli contenente antigelo (per uso invernale) • Imbuto (serve soltanto per aggiungere acqua o liquido lavacrystalli)

 AVVISO

Il vano motore contiene molti meccanismi e fluidi che potrebbero muoversi in modo repentino, riscaldarsi o eccitarsi elettricamente. Al fine di evitare lesioni gravi o mortali, osservare le seguenti precauzioni.

■ Quando si lavora sul vano motore

- Tenere mani, vestiario ed attrezzi lontano dal ventilatore in funzione e dalla cinghia di trasmissione del motore.
- Prestare attenzione a non toccare il motore, il radiatore, il collettore di scarico, ecc., subito dopo la guida in quanto potrebbero essere caldi. Anche l'olio ed altri fluidi potrebbero essere molto caldi.
- Non lasciare all'interno del vano motore oggetti facilmente infiammabili, come carta e stracci.
- Non fumare, provocare scintille o esporre una fiamma aperta al carburante o alla batteria. Le esalazioni di carburante e batteria sono infiammabili.
- Usare la massima cautela mentre si lavora sulla batteria. Essa contiene acido solforico tossico e corrosivo.
- Fare attenzione in quanto il fluido dei freni può provocare lesioni alle mani o agli occhi e danneggiare le superfici verniciate. Se il liquido entra a contatto con le mani o gli occhi, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua pulita. Se la situazione non dovesse migliorare, recarsi da un medico.

■ Quando si lavora vicino alle ventole di raffreddamento elettriche o alla griglia del radiatore**► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente**

Controllare che la chiave nel blocchetto di accensione sia in posizione di spegnimento. Con la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "ON", la ventola di raffreddamento elettrica potrebbe automaticamente iniziare a girare quando è attivo il condizionamento aria e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P. 398)

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

Controllare che la chiave nel blocchetto di accensione sia in posizione di spegnimento. Con l'interruttore motore in modalità IGNITION ON, la ventola di raffreddamento elettrica potrebbe iniziare a girare automaticamente se il condizionamento aria è attivo e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P. 398)

■ Occhiali protettivi

Indossare occhiali protettivi per evitare che il materiale volante o in caduta, liquido vaporizzato, ecc., penetrino negli occhi.

**NOTA****■ Se si rimuove il filtro dell'aria**

La guida con il filtro dell'aria rimosso potrebbe causare un'eccessiva usura del motore a causa dell'aria sporca.

■ Se il livello del fluido è basso o alto

È normale che il livello del fluido freni si abbassi leggermente quando le pastiglie dei freni si consumano o quando il livello del fluido nell'accumulatore è alto.

Se il serbatoio dovesse richiedere frequenti rabbocchi, ci potrebbe essere un problema grave.

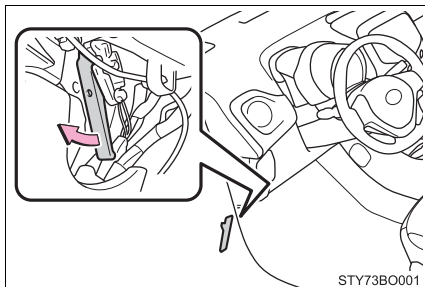
Cofano

Per aprire il cofano, sbloccarlo dall'interno del veicolo.

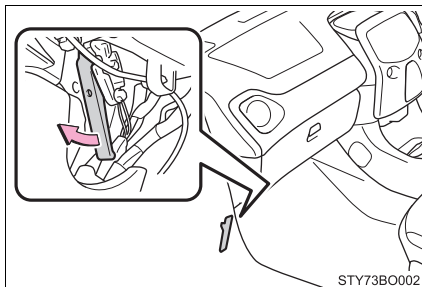
- 1** Tirare la leva di sgancio del cofano.

Il cofano si solleverà leggermente.

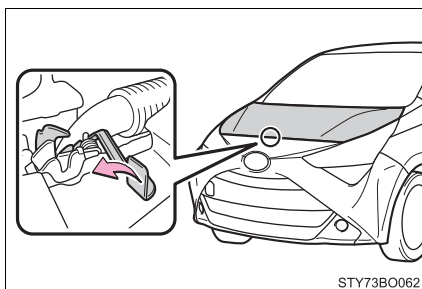
► Veicoli con guida a sinistra



► Veicoli con guida a destra

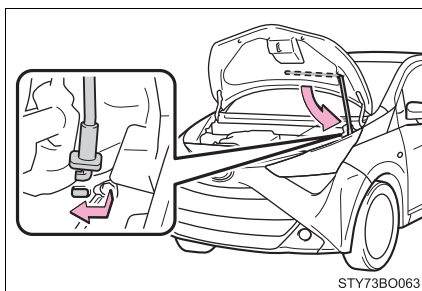


- 2** Spingere verso sinistra la leva del fermo ausiliario e sollevare il cofano.



- 3** Tenere aperto il cofano inserendo l'asta di sostegno nella fessura.

Per inserire l'asta di sostegno nella fessura, spostarla come mostrato nell'illustrazione. Se la si dovesse spostare di lato o verso l'esterno del veicolo, si potrebbe staccare.



⚠ AVVISO

■ Controllo prima della guida

Controllare che il cofano sia completamente chiuso e bloccato.

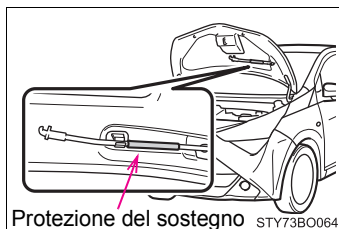
Se il cofano non è correttamente bloccato, potrebbe aprirsi mentre il veicolo è in movimento e causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Dopo aver inserito l'asta di sostegno nella fessura

Assicurarsi che l'asta sostenga saldamente il cofano per evitare che questo possa ricadere colpendo il capo o il corpo.

■ Quando si stacca l'asta di sostegno dal fermaglio di chiusura

- Prestare attenzione ad evitare che mani o braccia possano essere schiacciate contro l'interno del cofano motore. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni gravi.
- Tenersi all'area del dispositivo di protezione del sostegno per evitare di scottarsi.



⚠ NOTA

■ Chiusura del cofano

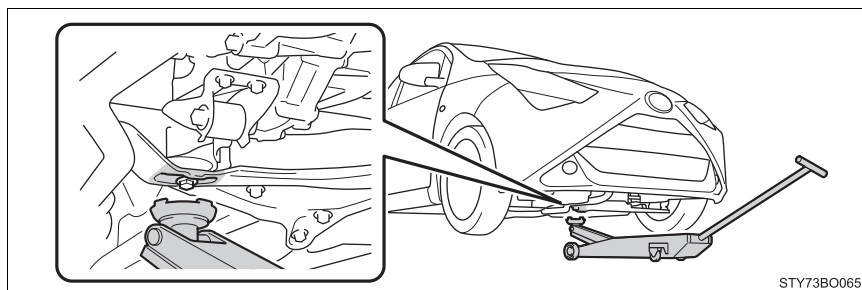
Assicurarsi di riporre l'asta di sostegno nel relativo fermaglio prima di chiudere il cofano. Chiudere il cofano con l'asta di supporto sollevata potrebbe piegare il cofano.

Posizionamento di un cric da officina

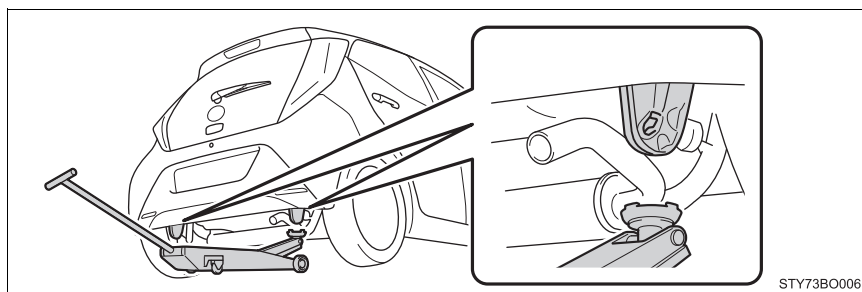
Quando si utilizza un cric da officina, seguire le indicazioni riportate nel relativo manuale di istruzioni accluso e operare in piena sicurezza.

Quando si solleva il veicolo con un cric da officina, occorre posizionare correttamente quest'ultimo. Un posizionamento errato potrebbe danneggiare il veicolo o provocare lesioni.

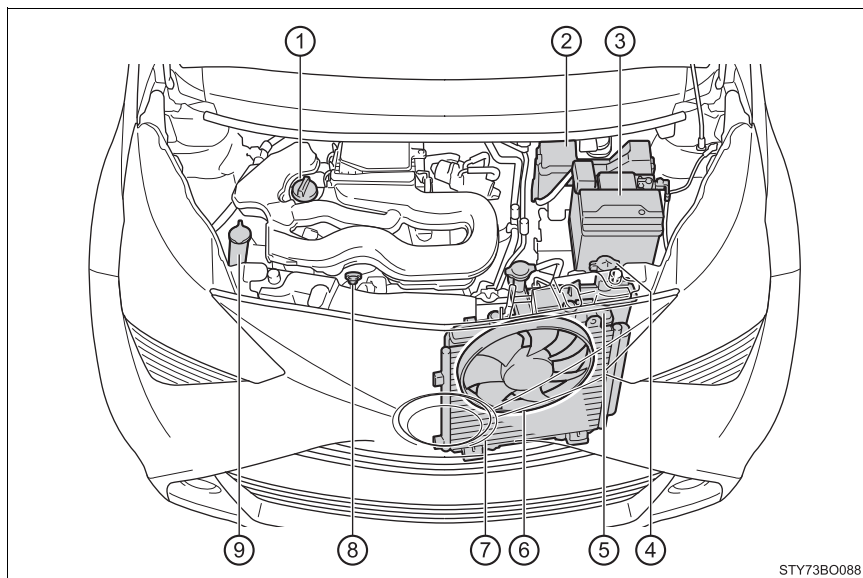
◆ Anteriore



◆ Posteriore



Vano motore



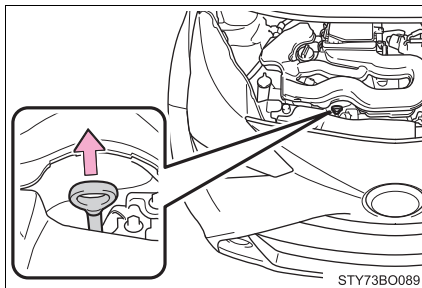
① Tappo di riempimento olio motore (→P. 395)	⑥ Ventola di raffreddamento elettrica
② Scatola fusibili (→P. 418)	⑦ Condensatore (→P. 398)
③ Batteria (→P. 399)	⑧ Astina di livello olio motore (→P. 394)
④ Serbatoio del refrigerante motore (→P. 397)	⑨ Serbatoio del liquido lavacrystalli (→P. 402)
⑤ Radiatore (→P. 398)	

Olio motore

Con il motore a temperatura di funzionamento e spento, controllare il livello dell'olio sull'astina.

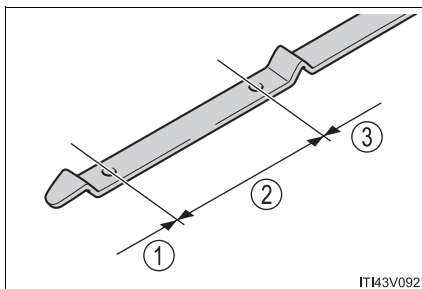
■ Controllo dell'olio motore

- 1 **1** Parcheggiare il veicolo in piano. Dopo aver scaldato e spento il motore, attendere più di 5 minuti affinché l'olio rifluisca in fondo al motore.
- 2 **2** Estrarre l'astina tenendo uno straccio sotto l'estremità.



- 3 **3** Pulire l'astina.
- 4 **4** Reinserire completamente l'astina.
- 5 **5** Estrarre l'astina tenendo uno straccio sotto l'estremità.

- ① Minimo
- ② Normale
- ③ Eccessivo

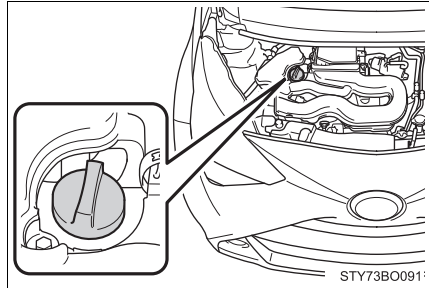


La forma dell'astina può differire a seconda del tipo di veicolo o motore.

- 6 **6** Pulire l'astina e reinserirla completamente.

■ Rabbocco olio motore

Se il livello dell'olio è sotto o prossimo al contrassegno di livello basso, rabboccare olio motore dello stesso tipo di quello già presente nel motore.



Accertarsi di controllare il tipo di olio e di preparare gli elementi necessari prima di rabboccare l'olio.

Scelta dell'olio motore	→P. 514
Elementi	Imbuto pulito

- 1 Rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento olio ruotandolo in senso antiorario.
- 2 Rabboccare l'olio motore lentamente, controllando l'astina.
- 3 Installare il tappo del bocchettone di riempimento olio ruotandolo in senso orario.

■ Consumo di olio motore

Durante la guida verrà consumata una certa quantità di olio motore. Nelle seguenti situazioni, il consumo di olio potrebbe aumentare e, tra un intervallo di manutenzione e l'altro, potrebbe essere necessario rabboccare l'olio motore.

- Quando il motore è nuovo, ad esempio subito dopo l'acquisto del veicolo o dopo la sostituzione del motore
- Se viene utilizzato olio di bassa qualità o con una viscosità non adatta
- Durante la guida ad alte velocità, con un carico pesante o se si accelera e decelera frequentemente
- Quando si lascia girare il motore al minimo o se si guida frequentemente nel traffico intenso

**AVVISO****■ Olio motore usato**

- L'olio motore usato contiene agenti inquinanti potenzialmente pericolosi che potrebbero causare disturbi cutanei come infiammazioni e cancro della pelle, pertanto occorre fare attenzione ed evitare un contatto prolungato e ripetuto. Per rimuovere l'olio motore usato dalla pelle, lavare a fondo con acqua e sapone.
- Smaltire l'olio usato e i filtri in modo sicuro ed accettabile. Non smaltire l'olio usato e i filtri tra i rifiuti domestici, nei canali delle fognature o sul terreno.
Per informazioni concernenti il riciclaggio o lo smaltimento, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, una stazione di servizio o un negozio di ricambi per auto.
- Non lasciare l'olio motore usato alla portata dei bambini.

**NOTA****■ Per evitare gravi danni al motore**

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

■ Quando si sostituisce l'olio motore

- Prestare attenzione a non versare olio motore sui componenti del veicolo.
- Evitare di aggiungere una quantità eccessiva di olio, in caso contrario il motore potrebbe danneggiarsi.
- Controllare il livello dell'olio sull'astina ogni volta che si riempie il veicolo.
- Accertarsi che il tappo di riempimento olio motore sia correttamente serrato.

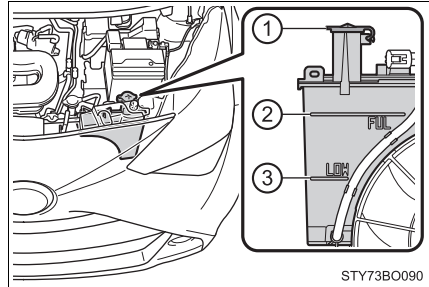
Refrigerante motore

Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche “FULL” oppure “F” e “LOW” del serbatoio, a motore freddo.

► Tipo A

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca “FULL”
- ③ Tacca “LOW”

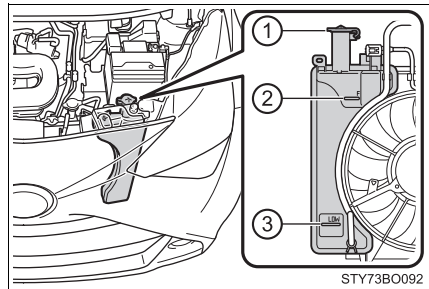
Se il livello si trova sulla tacca “LOW” o al di sotto di essa, rabboccare il refrigerante fino a raggiungere la tacca “FULL”.



► Tipo B

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca “F”
- ③ Tacca “LOW”

Se il livello si trova sulla tacca “LOW” o al di sotto di essa, rabboccare del refrigerante fino a raggiungere la tacca “F”.



■ Scelta del refrigerante

Utilizzare soltanto “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata.

Il “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è una miscela contenente il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata.
(Temperatura minima: -35°C)

Per ulteriori informazioni sul refrigerante, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Se il livello di refrigerante si riduce sensibilmente poco dopo il rabbocco

Controllare visivamente il radiatore, i tubi flessibili, il tappo del serbatoio del refrigerante motore, il rubinetto di scarico e la pompa dell'acqua.

Se non si riesce a trovare la perdita, un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, sarà in grado di provare il tappo e di controllare eventuali perdite nell'impianto di raffreddamento.

 AVVISO**■ Quando il motore è caldo**

Non rimuovere il tappo del radiatore.

Il sistema di raffreddamento potrebbe essere sotto pressione e, togliendo il tappo, potrebbero fuoriuscire schizzi di refrigerante bollente, che causerebbero lesioni gravi, quali ad esempio ustioni.

 NOTA**■ Quando si rabbocca refrigerante**

Il refrigerante non è né acqua naturale, né soltanto un antigelo. Per garantire una corretta lubrificazione, una protezione anticorrosiva e un adeguato raffreddamento, è necessario utilizzare la corretta miscela di acqua ed antigelo. Leggere l'etichetta dell'antigelo o del refrigerante.

■ Se si versa accidentalmente del refrigerante

Accertarsi di asportarlo con acqua al fine di prevenire danni ai componenti e alla vernice.

Radiatore e condensatore

Controllare il radiatore e il condensatore e rimuovere eventuali corpi estranei. Se una qualsiasi delle parti sopra elencate risulta molto sporca oppure non si è certi della sua condizione, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

 AVVISO**■ Quando il motore è caldo**

Non toccare il radiatore o il condensatore in quanto potrebbero aver raggiunto temperature estremamente elevate e provocare lesioni gravi, quali ad esempio ustioni.

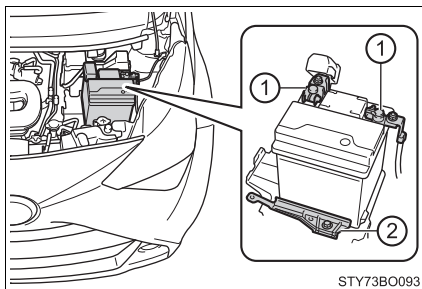
Batteria

Controllare la batteria come segue:

■ Esterno della batteria

Verificare che i morsetti della batteria non siano corrosi e che non vi siano connessioni allentate, incrinature o morsetti liberi.

- ① Morsetti
- ② Morsetto di fissaggio

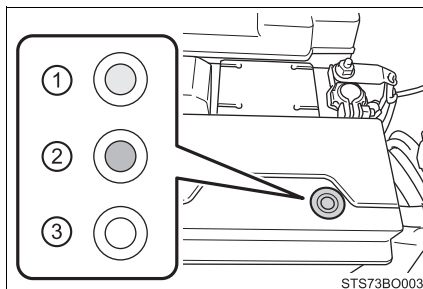


■ Controllo dello stato batteria (se presente)

Controllare le condizioni della batteria facendo riferimento al colore dell'indicatore.

- ① Verde: Buone condizioni
- ② Scuro: Ricarica necessaria.

Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



- ③ Bianco: Anomalia di funzionamento.

Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Prima di ricaricare

Durante la ricarica, la batteria produce del gas idrogeno che è infiammabile ed esplosivo. Quindi, prima di ricaricare:

- Se si effettua la ricarica con la batteria installata sul veicolo, accertarsi di aver scollegato il cavo di massa.
- Quando si collegano e scollegano i cavi del caricabatteria alla batteria, verificare che l'interruttore di alimentazione del caricabatteria sia disattivato.

■ Dopo aver ricaricato/ricollegato la batteria (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Il motore potrebbe non avviarsi. Seguire la procedura descritta di seguito per inizializzare il sistema.

1 Con la leva del cambio in N, premere il pedale del freno.

2 Aprire e chiudere una porta qualsiasi.

3 Riavviare il motore.

- Lo sbloccaggio delle porte mediante il sistema di entrata e avviamento intelligente potrebbe non essere possibile immediatamente dopo il ricollegamento della batteria. In questo caso, utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare/sbloccare le porte.
- Avviare il motore con l'interruttore motore in modalità ACCESSORY. Se l'interruttore motore è spento, il motore potrebbe non avviarsi. Tuttavia, a partire dal secondo tentativo il motore si attiverà normalmente.
- La modalità dell'interruttore motore viene memorizzata dal veicolo. Quando la batteria viene ricollegata, il veicolo riporterà la modalità dell'interruttore motore nello stato in cui si trovava prima dello scollegamento della batteria. Accertarsi di spegnere il motore prima di scollegare la batteria. Se non si sa in quale modalità si trovava l'interruttore motore prima dello scaricamento, prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria.

Se il motore non si avvia nemmeno dopo svariati tentativi, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

 AVVISO**■ Sostanze chimiche presenti nella batteria**

La batteria contiene acido solforico tossico e corrosivo e potrebbe produrre gas idrogeno infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, prendere le seguenti precauzioni quando si lavora sulla batteria o nelle sue vicinanze:

- Non provocare scintille toccando i morsetti della batteria con gli attrezzi.
- Non fumare o accendere un fiammifero nelle vicinanze della batteria.
- Evitare il contatto con occhi, pelle e vestiti.
- Non inalare o ingerire l'elettrolito.
- Quando si lavora in prossimità della batteria, indossare occhiali di sicurezza a protezione.
- Tenere i bambini lontano dalla batteria.

■ Dove ricaricare la batteria in modo sicuro

Caricare sempre la batteria all'aperto. Non caricarla in un garage, né in una stanza chiusa dove non vi sia una ventilazione sufficiente.

■ Come ricaricare la batteria

Sottoporre la batteria unicamente a carica lenta (5 A o meno). Con una carica più veloce, la batteria potrebbe esplodere.

■ Misure di emergenza concernenti l'elettrolito

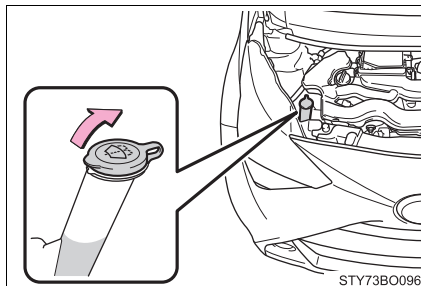
- Se l'elettrolito va a contatto con gli occhi
Lavare abbondantemente gli occhi con acqua pulita per almeno 15 minuti e consultare subito un medico. Se possibile, mentre ci si reca nella struttura medica più vicina, continuare ad applicare acqua con una spugna o un panno.
- Se l'elettrolito entra a contatto con la pelle
Lavare a fondo la zona interessata. Se si avverte dolore o bruciore, consultare subito un medico.
- Se l'elettrolito entra in contatto con i vestiti
Vi è la possibilità che venga assorbito e finisca sulla pelle. Togliere immediatamente i vestiti ed eventualmente seguire la procedura descritta sopra.
- Se l'elettrolito viene accidentalmente deglutito
Bere una grande quantità di acqua o latte. Farsi visitare immediatamente da un medico.

 NOTA**■ Quando si ricarica la batteria**

Non ricaricare la batteria mentre il motore è in funzione. Controllare inoltre che tutti gli accessori siano spenti.

Liquido lavacristalli

Se il lavacristalli non funziona, il serbatoio del liquido lavacristalli potrebbe essere vuoto. Aggiungere liquido lavacristalli.



⚠ AVVISO

■ Quando si rabbocca liquido lavacristalli

Non rabboccare il liquido lavacristalli quando il motore è caldo o in funzione, in quanto il liquido contiene alcol che potrebbe infiammarsi se versato sul motore, ecc.

⚠ NOTA

■ Non utilizzare fluidi diversi dal liquido lavacristalli

Non usare acqua saponata o l'antigelo del motore al posto del liquido lavacristalli. Così facendo, si potrebbero striare le superfici verniciate del veicolo, nonché danneggiare la pompa con conseguenti problemi di erogazione del liquido lavacristalli.

■ Diluizione del liquido lavacristalli

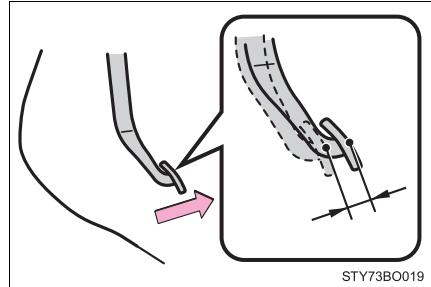
Diluire il liquido lavacristalli con acqua di quanto basta.

Fare riferimento alle temperature di congelamento riportate sull'etichetta del flacone del liquido lavacristalli.

Pedale della frizione (veicoli con cambio manuale)

Assicurarsi che la corsa di riserva per l'usura del pedale della frizione rientri nei livelli standard.

Tirare il pedale della frizione verso l'alto e controllare la corsa di riserva per l'usura.



■ Note relative alla corsa di riserva per l'usura del pedale della frizione

Se la corsa di riserva per l'usura è inferiore a 23 mm, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario Toyota, per fare regolare la corsa di riserva per l'usura del pedale della frizione.

■ Corsa di riserva per l'usura normale del pedale della frizione

→P. 519

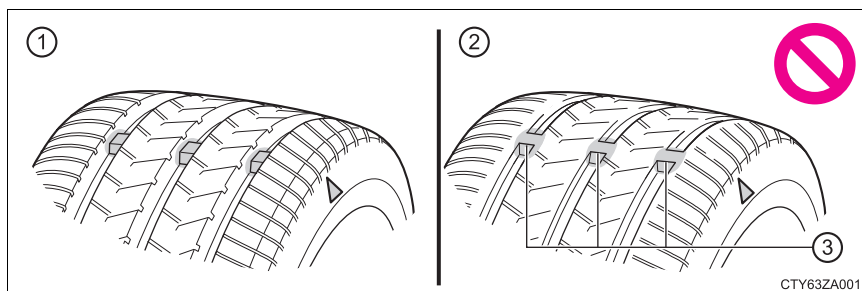
Pneumatici

Sostituire o ruotare gli pneumatici secondo la manutenzione programmata e il livello di usura del battistrada.

Controllo degli pneumatici

Controllare se gli indicatori di usura dei battistrada compaiono sui pneumatici. Controllare anche che i pneumatici non presentino tracce di usura irregolare, quali un'usura eccessiva su di un solo lato del battistrada.

Se non ruotata, controllare le condizioni della ruota di scorta e la pressione di gonfiaggio.



- ① Nuovo battistrada
- ② Battistrada usurato
- ③ Indicatore di usura del battistrada

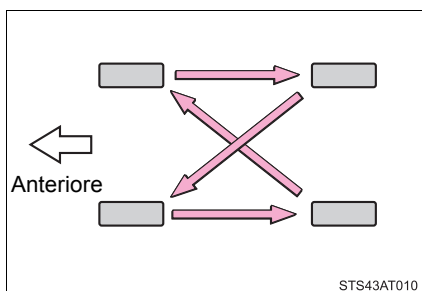
La posizione degli indicatori di usura dei battistrada è indicata da un contrassegno "TWI" o "Δ", ecc., stampati sul fianco di ciascun pneumatico.

Sostituire i pneumatici se gli indicatori di usura dei battistrada compaiono sugli stessi.

Rotazione degli pneumatici

Ruotare gli pneumatici nell'ordine indicato.

Per ottenere un'usura uniforme degli pneumatici ed aumentare la durata degli stessi, la Toyota consiglia di eseguire la rotazione degli pneumatici all'incirca ogni 10.000 km.



■ Quando sostituire gli pneumatici del veicolo

La sostituzione degli pneumatici va eseguita se:

- Gli indicatori di usura dei battistrada compaiono su di un pneumatico.
- Uno pneumatico presenta danni come tagli, spaccature, incrinature abbastanza profonde per esporre la tela e rigonfiamenti che indicano un danno interno
- Uno pneumatico si sgonfia continuamente o non può essere adeguatamente riparato a causa della grandezza o della posizione di un taglio o di un altro tipo di danneggiamento

In caso di dubbi, consultare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Durata degli pneumatici

Ogni pneumatico con più di 6 anni di vita deve essere controllato da un tecnico qualificato anche se non è mai stato usato o è stato usato raramente o non presenta evidenze di danni.

■ Pneumatici ribassati (veicoli con pneumatici 165/60R15)

Generalmente, se paragonati agli pneumatici standard, quelli ribassati si consumano più rapidamente e la loro aderenza su strade innevate e/o ghiacciate è ridotta. Su questo tipo di strade, utilizzare pneumatici o catene da neve e guidare con cautela ad una velocità consona alle condizioni stradali e atmosferiche.

■ Se il battistrada sugli pneumatici da neve è inferiore a 4 mm

Gli pneumatici da neve non sono più efficienti.

Sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)

Il veicolo è dotato di un sistema di controllo pressione pneumatici.

Con il veicolo in movimento, il sistema controlla le variazioni nei segnali di velocità delle ruote emessi dal sensore di velocità del sistema di controllo freni. Informa il guidatore se rileva una bassa pressione di gonfiaggio dei pneumatici.

◆ Inizializzazione del sistema di controllo pressione pneumatici

■ Quando si cambia il pneumatico è necessario inizializzare il sistema di controllo pressione pneumatici

Una volta inizializzato il sistema di controllo pressione pneumatici, la pressione di gonfiaggio attuale degli pneumatici viene impostata come parametro di riferimento.

■ Operazione di inizializzazione

- Ricordare di eseguire l'inizializzazione dopo avere regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Inoltre, verificare che gli pneumatici siano freddi prima di eseguire l'inizializzazione o la regolazione della pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Se si preme accidentalmente l'interruttore di resettaggio quando non è necessaria l'inizializzazione, regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato quando questi sono freddi, e ripetere l'inizializzazione.

■ Modalità di inizializzazione del sistema di controllo pressione pneumatici

- 1 Parcheggio il veicolo in un luogo sicuro e posizionare l'interruttore motore nella posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure spegnerlo con sistema di entrata e avviamento intelligente).

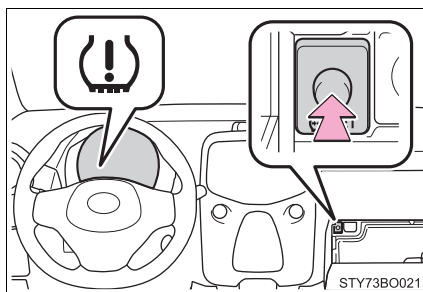
L'inizializzazione non può essere effettuata mentre il veicolo è in movimento.

- 2 Regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici portandola al livello specificato con pneumatici freddi. (→P. 520)

Assicurarsi di regolare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici portandola al livello indicato con pneumatici freddi. Il sistema di controllo pressione pneumatici funzionerà sulla base di questo livello di pressione.

- 3 Posizionare l'interruttore motore nella posizione "ON" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o in modalità IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

- 4 Premere e tenere premuto l'interruttore di reset del controllo pressione pneumatici fino a quando la relativa spia lampeggia lentamente per 3 volte.



■ Situazioni in cui il sistema di controllo pressione pneumatici (se presente) potrebbe non funzionare correttamente

- Questo sistema di controllo pressione pneumatici assicura un corretto funzionamento quando è installato un pneumatico OE (Original Equipment, equipaggiamento originale).
- Il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente nelle seguenti condizioni.
 - Il veicolo utilizza pneumatici non standard o pneumatici di altri produttori.
 - Il veicolo utilizza pneumatici di dimensioni o produttori diversi.
 - Il veicolo utilizza pneumatici da neve, il ruotino di scorta (se presente) o le catene da neve.
 - Il veicolo viaggia a una velocità inferiore di circa 40 km/h.
 - Il veicolo viaggia su strade sdruciolevoli o sconnesse.
- In caso di calo rapido della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, per esempio a seguito dello scoppio di uno pneumatico, il sistema di controllo potrebbe non funzionare.

**AVVISO****■ Quando si ispezionano o si sostituiscono gli pneumatici**

Osservare le seguenti precauzioni per evitare incidenti.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe provocare danni ai componenti della catena di trasmissione e compromettere le caratteristiche di manovrabilità causando incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non montare pneumatici di marchi, modelli o battistrada diversi.
Inoltre, non montare pneumatici con gradi di usura del battistrada molto diversi.
- Non utilizzare pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate da Toyota.
- Non montare pneumatici di diversa costruzione (radiali, cinturati o a tele incrociate diagonalmente).
- Non utilizzare insieme pneumatici estivi, all-season e da neve.
- Non utilizzare pneumatici che sono stati montati su un altro veicolo.
Non utilizzare pneumatici di cui non si conosce la provenienza.
- Veicoli con ruotino di scorta: Non trainare rimorchi se sul veicolo è stato montato il ruotino di scorta.
- Veicoli con kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura:
Non trainare un rimorchio quando uno degli pneumatici montati è stato riparato con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. Il carico a cui verrebbe sottoposto lo pneumatico potrebbe danneggiare inaspettatamente quest'ultimo.

■ Quando si inizializza il sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)

Non azionare l'interruttore di reset del controllo pressione pneumatici senza aver prima regolato la pressione di gonfiaggio degli pneumatici al livello specificato. In caso contrario la spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe non accendersi se la pressione è bassa, oppure potrebbe accendersi quando la pressione è in realtà normale.

 AVVISO**■ Manutenzione dei pneumatici (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

Ogni pneumatico, compreso quello di scorta (se presente), andrebbe controllato a cadenza mensile a freddo e alla pressione di gonfiaggio raccomandata dal produttore e riportata sulla documentazione o sull'etichetta apposita (etichetta contenente informazioni su pneumatici e carico). (Se il veicolo ha pneumatici di dimensioni diverse da quelle indicate sulla documentazione o sull'etichetta della pressione di gonfiaggio dei pneumatici [etichetta contenente informazioni sui pneumatici e sul carico], stabilire la pressione di gonfiaggio dei pneumatici corretta per i pneumatici utilizzati.)

Il veicolo è stato dotato di una funzione di sicurezza supplementare, ovvero il sistema di controllo pressione pneumatici (TPMS). Un indicatore bassa pressione pneumatico (spia di avvertimento pressione pneumatici) si accende quando uno o più pneumatici presentano una pressione di gonfiaggio molto bassa. Di conseguenza, quando l'indicatore bassa pressione pneumatico (spia di avvertimento pressione pneumatici) si accende, occorre fermarsi e controllare i pneumatici al più presto. Se necessario, gonfiarli fino a raggiungere la pressione corretta. Se si viaggia con un pneumatico molto sgonfio, sussiste il rischio di surriscaldamento del pneumatico stesso e conseguente possibile danneggiamento dello stesso. La bassa pressione di gonfiaggio riduce inoltre l'efficienza in termini di consumo di carburante e la durata dei pneumatici e potrebbe compromettere le caratteristiche di manovrabilità con conseguente arresto del veicolo.

Fare attenzione che il TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici) non sostituisce la vera manutenzione dei pneumatici. È responsabilità del guidatore mantenere la pressione corretta dei pneumatici anche se la bassa pressione di gonfiaggio non ha raggiunto il livello che determina l'accensione dell'indicatore bassa pressione pneumatico del TPMS (spia di avvertimento pressione pneumatici).

Il veicolo è dotato anche di indicatore malfunzionamento TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici) che segnala un eventuale malfunzionamento del sistema. L'indicatore malfunzionamento TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici) è combinato con l'indicatore bassa pressione pneumatico (spia di avvertimento pressione pneumatici). Se il sistema rileva un malfunzionamento, l'indicatore lampeggia per circa un minuto e poi rimane fisso. Questa sequenza continua per i successivi avviamenti del veicolo se il malfunzionamento persiste. Se l'indicatore malfunzionamento è acceso, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare o segnalare una bassa pressione dei pneumatici come, invece, dovrebbe fare.

I malfunzionamenti del TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici) potrebbero avere diverse cause, per esempio il montaggio di pneumatici o ruote sostitutivi o alternativi sul veicolo che impediscono il corretto funzionamento del TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici). Controllare sempre l'indicatore malfunzionamento TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici) dopo aver sostituito uno o più pneumatici o cerchi per assicurarsi che i pneumatici o i cerchi sostitutivi o alternativi consentano il funzionamento corretto del TPMS (sistema di controllo pressione pneumatici).

**NOTA****■ Precauzione quando si installa un pneumatico diverso (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

Quando si installano pneumatici di tipo diverso, con struttura o battistrada diversi o realizzati da un altro produttore, il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente.

■ Guida su strade sconnesse

Prestare particolare attenzione durante la guida su strade con fondo sdruciolevole o buche.

Tali condizioni potrebbero causare la riduzione della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, riducendo così la capacità ammortizzante degli stessi. Inoltre, la guida su strade sconnesse potrebbe causare danni agli pneumatici come anche alle ruote e alla carrozzeria.

■ Pneumatici ribassati (veicoli con pneumatici 165/60R15)

Gli pneumatici ribassati possono provocare danni maggiori ai cerchi rispetto agli pneumatici standard in fase d'impatto con la superficie stradale. Occorre pertanto prestare attenzione a quanto segue:

- Controllare che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia quella corretta. Se la pressione degli pneumatici è insufficiente, questi potrebbero subire danni ancora più gravi.
- Evitare buche, pavimentazioni irregolari, cordoli e altri tipi di pericoli della strada. Se non si osservano queste precauzioni, si potrebbero danneggiare gravemente gli pneumatici e i cerchi.

■ Se la pressione di gonfiaggio di ogni pneumatico si abbassa durante la guida

Non proseguire la guida, per evitare di danneggiare gli pneumatici e/o i cerchi.

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

Mantenere la pressione di gonfiaggio dei pneumatici corretta. La pressione di gonfiaggio dei pneumatici dovrebbe essere controllata almeno una volta al mese. Tuttavia, Toyota raccomanda il controllo della pressione di gonfiaggio dei pneumatici ogni due settimane.

(→P. 520)

■ Effetti di una pressione di gonfiaggio degli pneumatici scorretta

Guidare con una pressione di gonfiaggio degli pneumatici scorretta potrebbe comportare:

- Ridotto risparmio di carburante
- Ridotto comfort di guida e scarsa governabilità
- Ridotta durata dei pneumatici a seguito di usura
- Una sicurezza inferiore
- Il danneggiamento della catena di trasmissione

Se un pneumatico richiede un frequente gonfiaggio, farlo controllare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Istruzioni per il controllo della pressione di gonfiaggio pneumatici

Durante il controllo della pressione di gonfiaggio pneumatici, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Effettuare il controllo soltanto quando gli pneumatici sono freddi.
Se il veicolo è rimasto parcheggiato per almeno 3 ore o non ha percorso più di 1,5 km, la lettura della pressione di gonfiaggio degli pneumatici freddi sarà accurata.
- Utilizzare sempre un manometro per la lettura della pressione degli pneumatici.
È difficile giudicare se un pneumatico sia correttamente gonfiato solo in base al suo aspetto.
- È normale che la pressione di gonfiaggio dei pneumatici sia maggiore dopo la guida, per il calore generato all'interno di essi. Non ridurre la pressione di gonfiaggio dopo aver guidato.

 AVVISO**■ Un gonfiaggio corretto è essenziale per preservare le caratteristiche dello pneumatico**

Mantenere i pneumatici gonfiati correttamente.

Se i pneumatici non sono correttamente gonfiati, possono verificarsi le seguenti condizioni che possono causare incidenti con morte o serie lesioni alle persone:

- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Scarso assetto
- Possibilità di scoppi in seguito al surriscaldamento degli pneumatici
- Trafilamenti d'aria tra pneumatico e ruota
- Deformazione del cerchione e/o danni al pneumatico
- Maggior possibilità di danni al pneumatico durante la guida (a causa di pericoli presenti sulla strada, giunti di espansione, bordi affilati presenti sulla strada, ecc.)

 NOTA**■ Quando si controlla e si regola la pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Rimettere sempre i coperchietti sulle valvole.

Se la valvola non è dotata di un cappuccio, la polvere o l'umidità possono penetrare all'interno della valvola causando una perdita d'aria che può provocare la riduzione della pressione di gonfiaggio dei pneumatici.

Ruote

Quando una ruota è piegata, incrinata o pesantemente corrosa, deve essere sostituita. In caso contrario, lo pneumatico potrebbe staccarsi dalla ruota o provocare una perdita di controllo della manovrabilità.

Scelta delle ruote

Quando si sostituiscono le ruote, accertarsi che le nuove ruote siano equivalenti a quelle rimosse in termini di capacità di carico, diametro, larghezza del cerchione e inset*.

Le ruote di ricambio sono disponibili presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

*: Comunemente denominato "offset".

Toyota sconsiglia l'uso di quanto segue:

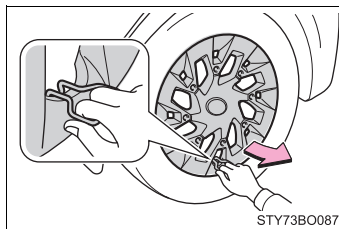
- Ruote di diversa misura o tipo
- Ruote usate
- Ruote piegate e poi raddrizzate

Precauzioni relative alle ruote in alluminio (se presenti)

- Usare esclusivamente bulloni ruota Toyota e chiavi appositamente progettate per l'utilizzo sulle vostre ruote di alluminio.
- Quando si ruotano, si riparano o si sostituiscono gli pneumatici, controllare che i bulloni ruota siano ancora ben serrati dopo aver percorso 1.600 km.
- Quando si utilizzano le catene da neve, fare attenzione a non danneggiare le ruote in alluminio.
- Utilizzare solo pesi di equilibratura originali Toyota o di tipo equivalente e servirsi di un martello in plastica o gomma quando si effettua l'equilibratura delle ruote.

■ **Quando si rimuove il copricerchione (veicoli con ruote in acciaio e kit di emergenza per la riparazione dei pneumatici in caso di foratura)**

Rimuovere il copricerchione utilizzando l'estrattore a graffa. (→P. 463)



! AVVISO

■ **Quando si sostituiscono le ruote**

- Non montare ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate nel Manuale di uso e manutenzione, perché questo potrebbe comportare una perdita di controllo della manovrabilità.
- Non utilizzare mai una camera d'aria su una ruota che perde e che richiede uno pneumatico senza camera d'aria. In caso contrario, si potrebbe verificare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ **Uso di ruote difettose vietato**

Non usare ruote crepate o deformate.

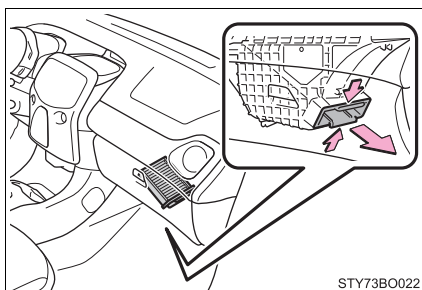
Così facendo, lo pneumatico potrebbe perdere aria durante la guida, provocando eventualmente un incidente.

Filtro aria condizionata

Per poter mantenere la sua efficienza, il filtro dell'aria condizionata deve essere sostituito regolarmente.

Metodo di rimozione

- 1 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:
Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK".
Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:
Spegnere l'interruttore motore.
- 2 Estrarre il filtro dell'aria condizionata come illustrato nella figura.



- 3 Sostituirlo con uno nuovo.

■ Cambio degli intervalli di manutenzione

Ispezionare e sostituire il filtro aria condizionata rispettando la manutenzione programmata. In zone polverose o con intenso traffico, potrebbe essere necessaria una sostituzione anticipata. (Per informazioni sulla manutenzione programmata, consultare il "Libretto di manutenzione Toyota" o il "Libretto di garanzia Toyota".)

■ Se il flusso dell'aria proveniente dalle bocchette diminuisce notevolmente

Il filtro potrebbe essere ostruito. Controllarlo ed eventualmente sostituirlo.



NOTA

■ Quando si utilizza l'impianto di condizionamento aria

Verificare che sia sempre installato un filtro.

Il funzionamento dell'impianto di condizionamento aria senza un filtro potrebbe causare danni al sistema.

Batteria del radiocomando a distanza/della chiave elettronica*

Se la batteria è scarica, sostituirla con una nuova.

Saranno necessari i seguenti elementi:

- Cacciavite a testa piatta
- Piccolo cacciavite a testa piatta
- Batteria al litio CR2016 (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente), o CR2032 (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

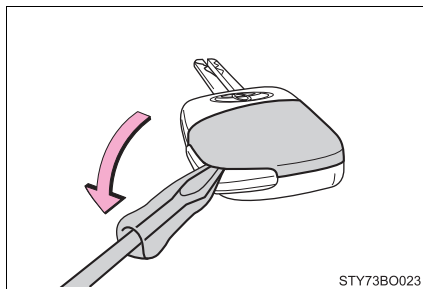
Sostituzione della batteria

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

1 Sollevare il coperchio.

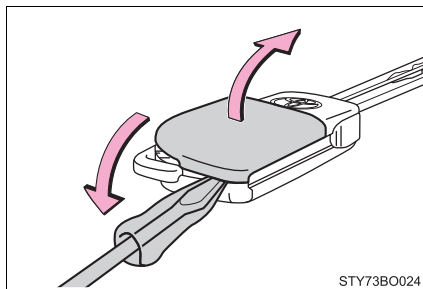
Inserire il cacciavite a testa piatta nella fessura e spingere verso il basso.

Per evitare di danneggiare la chiave, avvolgere la punta del cacciavite a testa piatta con uno straccio.



2 Rimuovere il coperchio.

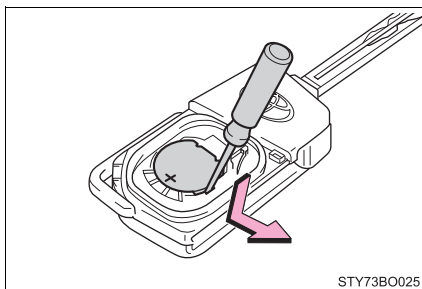
Inserire il cacciavite a testa piatta nel fondo della chiave e spingere verso il basso.



*: Se presente

3 Rimuovere la batteria esaurita.

Inserire una nuova batteria con il morsetto "+" rivolto verso l'alto.

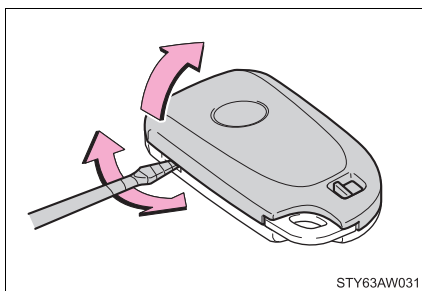


STY73BO025

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

1 Rimuovere il coperchio.

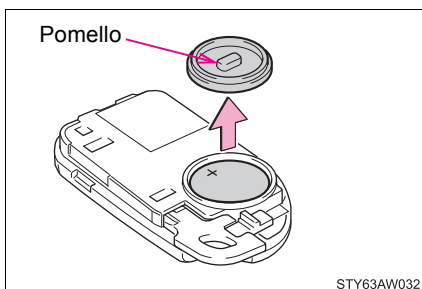
Per evitare di danneggiare la chiave, avvolgere la punta del cacciavite a testa piatta con un pezzo di nastro.



STY63AW031

2 Rimuovere il coperchio della batteria.

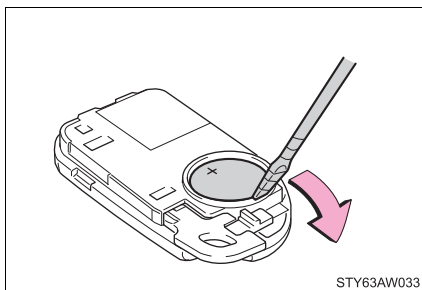
Tirare il pomello del coperchio della batteria per rimuoverlo.



STY63AW032

3 Rimuovere la batteria esaurita.

Inserire una nuova batteria con il morsetto "+" rivolto verso l'alto.



STY63AW033

■ **Utilizzare una batteria al litio CR2016 (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) o CR2032 (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)**

- Le batterie possono essere acquistate presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, presso rivenditori locali di apparecchiature elettriche o negozi di macchine fotografiche.
- Sostituire solo con lo stesso o un altro tipo equivalente raccomandato dal costruttore.
- Smaltire le batterie usate in ottemperanza alle leggi locali.

■ **Se la batteria della chiave è scarica**

Si potrebbero verificare le seguenti situazioni:

- Il sistema di entrata e avviamento intelligente (se presente) ed il radiocomando a distanza non funzioneranno correttamente.
- Il raggio d'azione sarà ridotto.



AVVISO

■ **Batteria e altri componenti rimossi**

Si tratta di componenti piccoli che, se ingoiati, possono provocare soffocamento. Tenere fuori dalla portata dei bambini. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Certificazione per la batteria della chiave elettronica**

ATTENZIONE

LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA CON UNA TIPOLOGIA NON CORRETTA PUÒ COMPORTARE IL RISCHIO DI ESPLOSIONE.

SMALTIRE LE BATTERIE USATE SECONDO LE ISTRUZIONI



NOTA

■ **Per il normale funzionamento dopo la sostituzione della batteria**

Osservare le seguenti precauzioni per evitare incidenti:

- Lavorare sempre con le mani asciutte.
L'umidità potrebbe provocare l'ossidazione della batteria.
- Non toccare o spostare nessun altro componente all'interno del comando a distanza.
- Non piegare i due morsetti della batteria.

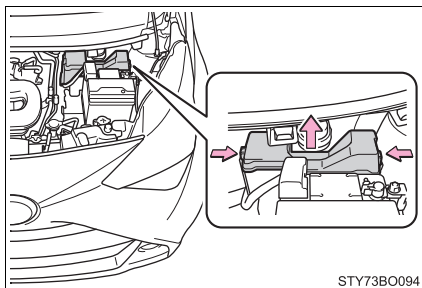
Controllo e sostituzione dei fusibili

Se uno qualsiasi dei componenti elettrici non funziona, potrebbe essersi bruciato un fusibile. Se ciò accade, controllare e sostituire tutti i fusibili necessari.

- 1 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:
Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "LOCK".
Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:
Spegnere l'interruttore motore.
- 2 Dopo il guasto di un sistema, consultare la sezione "Disposizione dei fusibili ed amperaggi nominali" per maggiori dettagli sul fusibile da controllare. (→P. 420)
- 3 Aprire il coperchio della scatola fusibili.

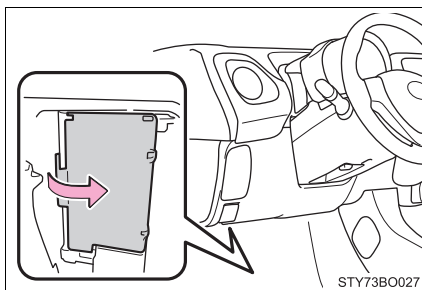
► Vano motore

Premere le linguette e sollevare il coperchio.



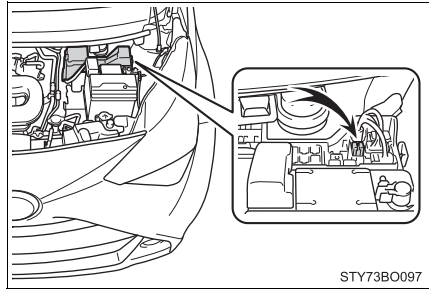
► Plancia lato guidatore

Rimuovere il coperchio.



- 4** Rimuovere il fusibile con l'estrattore.

Solo i fusibili tipo A possono essere rimossi utilizzando l'estrattore.



- 5** Controllare se il fusibile è bruciato.

- ① Fusibile normale
- ② Fusibile bruciato

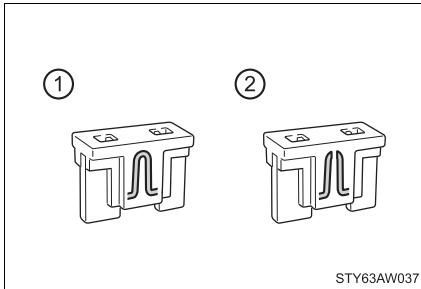
Tipo A, B e C:

Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile di amperaggio nominale adeguato.

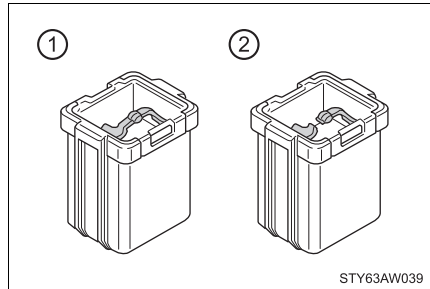
Tipo D:

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

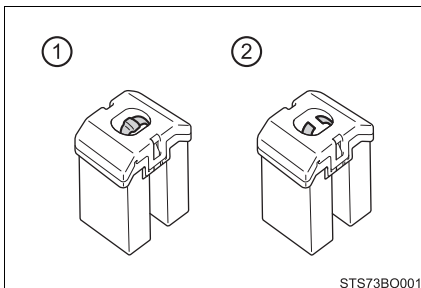
► Tipo A



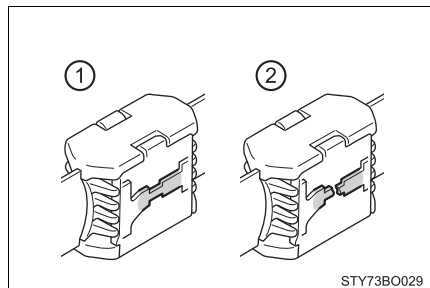
► Tipo B



► Tipo C

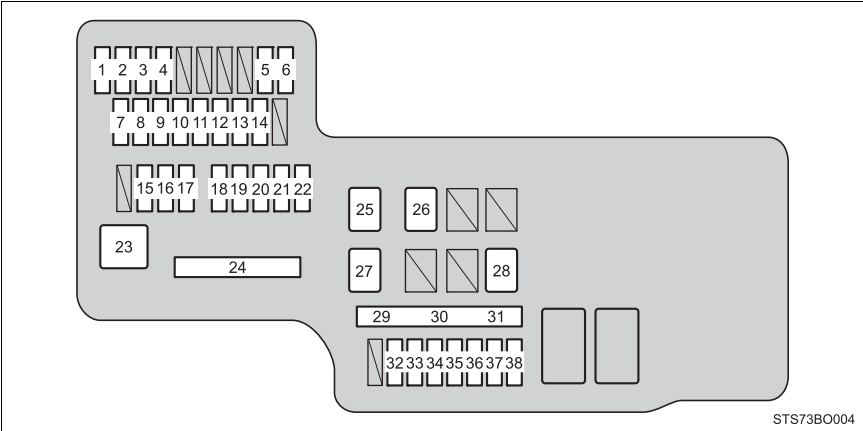


► Tipo D



Disposizione dei fusibili ed amperaggi nominali

■ Vano motore



Fusibile		Amperé	Circuito
1	H-LP RH-LO	10	Faro lato destro (anabbagliante)
2	H-LP LH-LO	10	Faro sinistro (anabbagliante), rotella di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari
3	H-LP RH-HI	7,5	Faro lato destro (abbagliante)
4	H-LP LH-HI	7,5	Faro sinistro (abbagliante), indicatori e misuratori
5	A/C COMP	7,5	Impianto di condizionamento aria
6	IG2 NO.3	7,5	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, luci di stop, terza luce di stop
7	DOME*1	5	Luce abitacolo, luce del vano bagagli
8	HAZ	10	Luci degli indicatori di direzione, luci intermittenti di emergenza, indicatori e misuratori
9	AVVISATORE ACUSTICO	10	Avvisatore acustico
10	D/C CUT*2	30	ECU-B NO.1, ECU-B NO.2, ECU-B NO.3

Fusibile		Ampere	Circuito
11	ECU-B NO.4 ^{*1}	7,5	Cambio manuale multi-modalità
12	AM2 NO.2	7,5	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale
13	AM2 NO.3	7,5	Sistema di entrata e avviamento intelligente
14	ICS ^{*2}	7,5	Sistema di carica
15	ST	30	Circuito di avviamento
16	STRG LOCK	7,5	Sistema bloccasterzo
17	H-LP-MAIN	25	H-LP RH-LO, H-LP LH-LO, H-LP RH-HI, H-LP LH-HI
18	WIPER-S ^{*2}	7,5	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale
19	STA	7,5	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, sistema di avviamento, cambio manuale multi-modalità, sistema di spegnimento e avviamento intelligente
20	ECU-B NO.3	15	Impianto audio, sistema di entrata e avviamento intelligente
21	ECU-B NO.1	7,5	Indicatori e misuratori
22	ECU-B NO.2	7,5	Sistema di controllo stabilità veicolo
23	J/B	60	Scatola fusibili della strumentazione
24	ALT	125	DEF, S/HTR F/R, S/HTR F/L, CANVAS TOP, ABS NO.1, ABS NO.2, RDI NO.1, FOG FR, DRL
25	AMT ^{*1}	50	Cambio manuale multi-modalità
	BBC ^{*2}	40	Sistema di spegnimento e avviamento intelligente

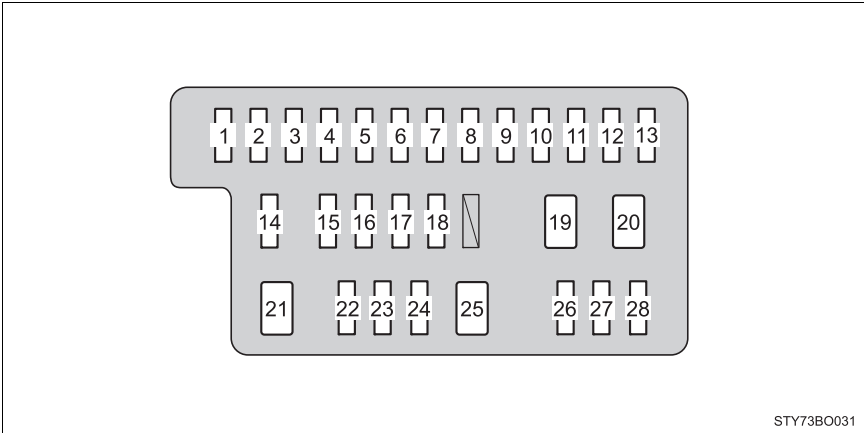
Fusibile		Ampere	Circuito
26	EPS	50	Sistema servosterzo elettrico
27	RDI NO.1	30 ^{*3}	Ventola di raffreddamento elettrica
		40 ^{*3}	
28	ABS NO.1	50	Sistema frenante antibloccaggio, sistema di controllo della stabilità del veicolo
29	SPARE	10	Fusibile di ricambio
30	SPARE	20	Fusibile di ricambio
31	SPARE	30	Fusibile di ricambio
32	DEF	20	Sbrinatori lunotto posteriore, sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni
33	ABS NO.2	30	Sistema frenante antibloccaggio, sistema di controllo della stabilità del veicolo
34	FOG FR	7,5	Fari fendinebbia, indicatori e misuratori
35	DRL	7,5	Luci di guida diurna
36	S/HTR F/R	15	Riscaldatori sedili (lato destro)
37	CANVAS TOP	20	Tetto di tela
38	S/HTR F/L	15	Riscaldatori sedili (lato sinistro)

*1: Veicoli con cambio manuale multi-modalità

*2: Veicoli con sistema di spegnimento e avviamento intelligente

*3: Sostituire il fusibile con un fusibile dello stesso amperaggio di quello originale

■ Plancia lato guidatore



Fusibile		Ampere	Circuito
1	IG1 NO.2	5	Luce di retromarcia, sistema d'iniezione carburante multipoint/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, impianto audio, sistema di controllo della stabilità del veicolo
2	WASHER	15	Lavacrystalli del parabrezza, lavacrystalli lunotto posteriore
3	ECU-IG NO.1	5	Centralina (ECU) carrozzeria principale, indicatori e misuratori, impianto di condizionamento aria, sbrinator lunotto posteriore, sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni, riscaldatori sedili, tetto di tela, impianto audio, Sistema PCS
4	ECU-IG NO.2	5	Servosterzo elettrico, sistema di spegnimento e avviamento intelligente
5	WIPER RR	15	Tergicristallo del lunotto posteriore
6	IG1 NO.1	5	Ventola elettrica di raffreddamento, sistema frenante antibloccaggio, sistema di controllo della stabilità del veicolo
7	WIPER	25	Tergicristallo del parabrezza
8	MIR HTR	10	Sbrinatori specchietti retrovisori esterni
9	P/OUTLET	15	Presa di alimentazione
10	ECU-ACC	7,5	Specchietti retrovisori esterni, impianto audio, sistema di spegnimento e avviamento intelligente, indicatori e misuratori

Fusibile		Ampere	Circuito
11	IG2 NO.2	5	Sistema del bloccasterzo, sistema d'iniezione carburante multipoint/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, cambio manuale multi-modalità
12	A/BAG	7,5	Sistema airbag SRS
13	METER	5	Indicatori e misuratori, sistema di spegnimento e avviamento intelligente
14	IG2 NO.1	15	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, luci di stop
15	EFI NO.1	7,5	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, sistema di spegnimento e avviamento intelligente
16	OBD	7,5	Impianto di diagnosi a bordo
17	STOP	10	Luci di stop, terza luce di stop, sistema d'iniezione carburante multipoint/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, sistema frenante antibloccaggio, sistema di controllo della stabilità del veicolo, cambio manuale multi-modalità, sistema di entrata e avviamento intelligente
18	TAIL	10	Luci di posizione, luci della targa, fari retronebbia, fari fendinebbia, luci di coda, illuminazione interruttori, sistema d'iniezione carburante multipoint/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, indicatori e misuratori, impianto audio
19	HTR	40	Impianto di condizionamento aria
20	AM1	40	HTR, OBD, A/C, TAIL, FOG RR, STOP, P/W, DOOR F/L, DOOR F/R
21	AM2 NO.1	30	EFI NO.2, EFI-MAIN, D/L
22	EFI NO.2	7,5	Sistema d'iniezione carburante multipoint/ sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale
23	EFI-MAIN	20	EFI NO.1, sistema d'iniezione carburante multipoint/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, pompa carburante
24	D/L	25	Centralina (ECU), sistema di bloccaggio porte
25	P/W	30	Alzacristalli elettrici

Fusibile		Ampere	Circuito
26	DOOR F/R ^{*1}	25	Alzacristalli elettrici
	DOOR F/L ^{*2}		
27	A/C	10	Impianto di condizionamento aria
28	FOG RR	5	Faro retronebbia

*1: Veicoli con guida a sinistra

*2: Veicoli con guida a destra

■ Dopo la sostituzione di un fusibile

- Se le luci non si accendono nemmeno dopo aver sostituito il fusibile, potrebbe essere necessario sostituire una lampadina. (→P. 426)
- Se il fusibile sostituito si brucia ancora, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Se c'è un sovraccarico in un circuito

I fusibili sono realizzati in modo tale da bruciare per evitare il danneggiamento dell'intero cablaggio elettrico.

AVVISO

■ Per evitare guasti del sistema e l'incendio del veicolo

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni al veicolo e provocare incendi o lesioni.

- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio nominale superiore a quello prescritto, né utilizzare altri oggetti al posto del fusibile.
- Utilizzare sempre fusibili originali Toyota o equivalenti.
Non sostituire mai un fusibile con un filo, nemmeno come soluzione temporanea.
- Non modificare i fusibili o le scatole dei fusibili.

NOTA

■ Prima della sostituzione dei fusibili

Fare determinare e riparare la causa del sovraccarico elettrico appena possibile da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Lampadine

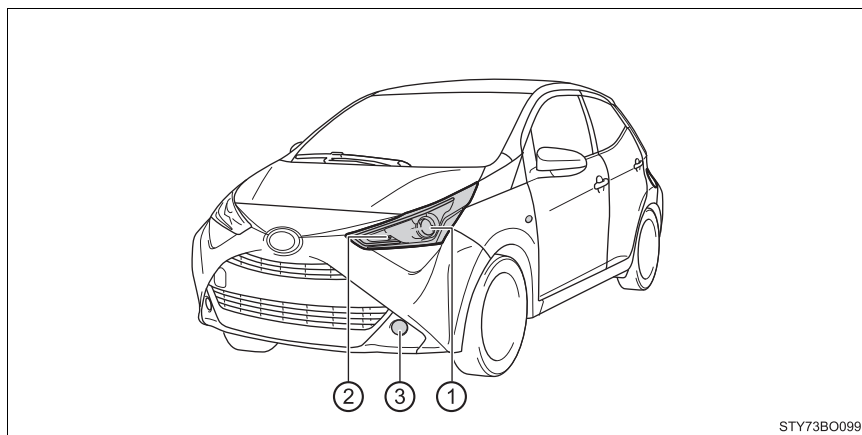
È possibile sostituire autonomamente le seguenti lampadine. Il livello di difficoltà della sostituzione dipende dalla lampadina. Poiché esiste il rischio che i componenti siano danneggiati, è consigliabile far eseguire la sostituzione da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Preparazione per la sostituzione di una lampadina

Controllare la potenza in watt della lampadina da sostituire. (→P. 522)

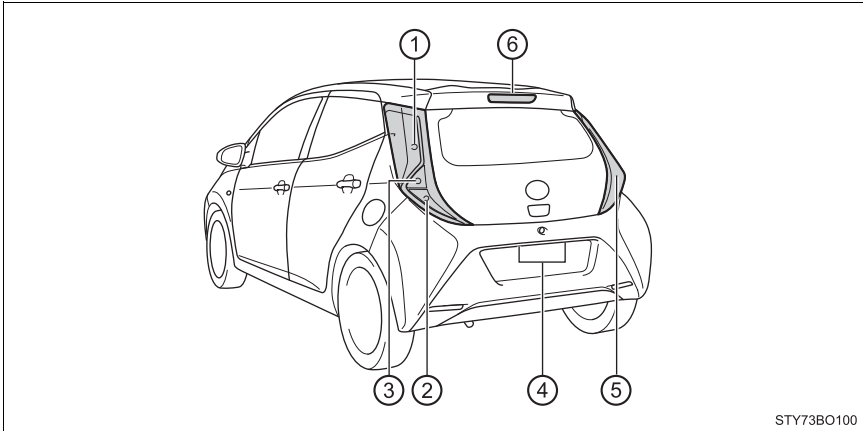
Ubicazione delle lampadine

■ Anteriore



- ① Fari
- ② Luci degli indicatori di direzione anteriori
- ③ Fari fendinebbia (se presenti)

■ Posteriore



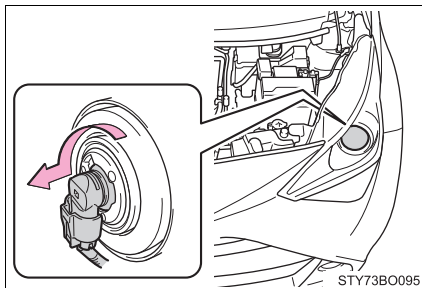
① Luci di stop	④ Luci della targa
② Faro retronebbia* ¹ o luce di retromarcia* ²	⑤ Luce di retromarcia* ¹ o faro retronebbia* ²
③ Luci degli indicatori di direzione posteriori	⑥ Terza luce di stop

*1: Veicoli con guida a sinistra

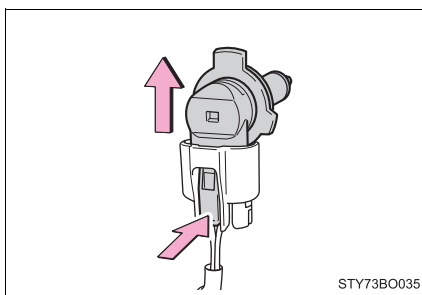
*2: Veicoli con guida a destra

Sostituzione delle lampadine**■ Fari**

- 1** Ruotare il portalampada in senso antiorario.

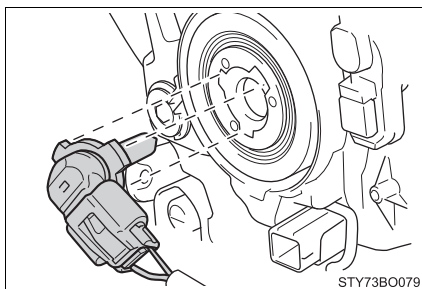


- 2** Rimuovere il connettore premendo il dispositivo di sbloccaggio.



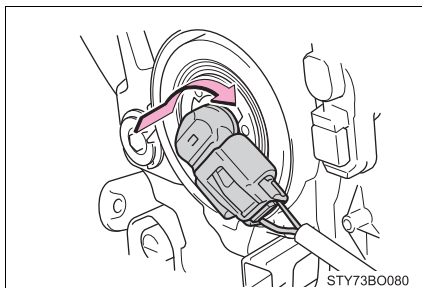
- 3** Sostituire la lampadina e installare il portalampada.

Allineare le 3 linguette della lampadina con il supporto di montaggio, quindi inserirla.



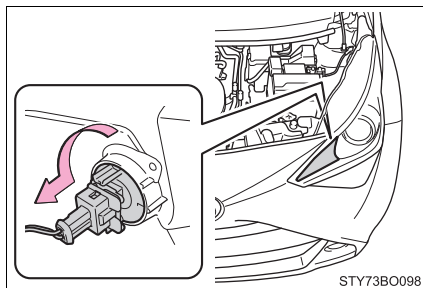
- 4** Ruotare e fissare in sede il portalampada.

Scrollare delicatamente il portalampada per verificare che non si sia allentato, accendere una volta i fari e verificare visivamente che non filtri alcuna luce attraverso il supporto di montaggio.

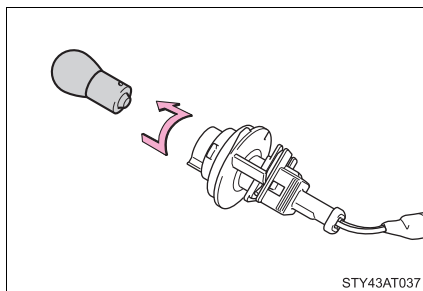


■ Luci degli indicatori di direzione anteriori

- 1 Ruotare il portalampada in senso antiorario.



- 2 Rimuovere la lampadina.

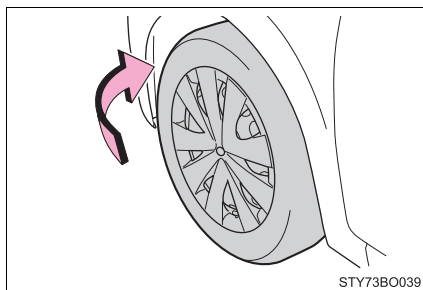


- 3 Per l'installazione, invertire l'ordine dei punti elencati.

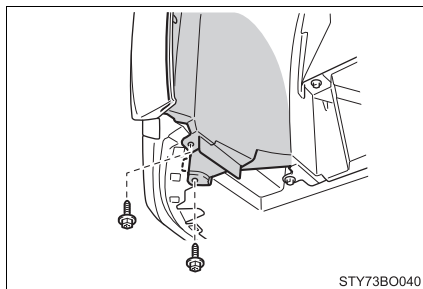
■ Fari fendinebbia (se presenti)

- 1 Per poter disporre di uno spazio sufficiente per lavorare, ruotare il volante verso il lato opposto rispetto al lato su cui si trova la lampadina da sostituire.

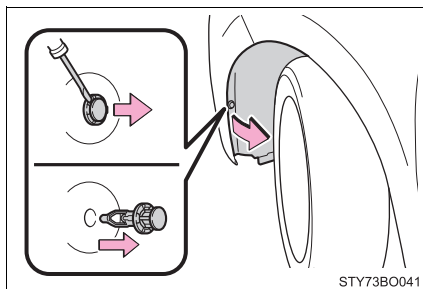
Ruotare il volante verso sinistra per sostituire la lampadina lato destro, e ruotare il volante verso destra per sostituire la lampadina lato sinistro.



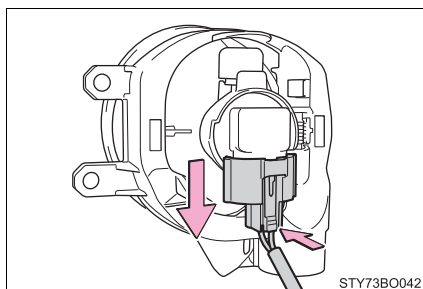
- 2 Rimuovere le 2 viti.



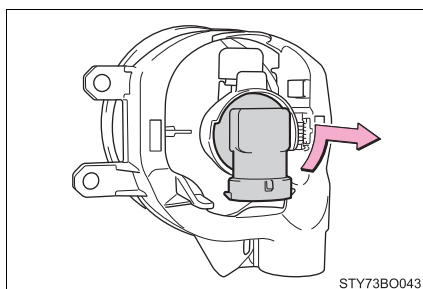
- 3 Rimuovere il fermaglio del rivestimento del parafrangente e aprire quest'ultimo.



- 4 Rimuovere il connettore premendo il dispositivo di sbloccaggio.

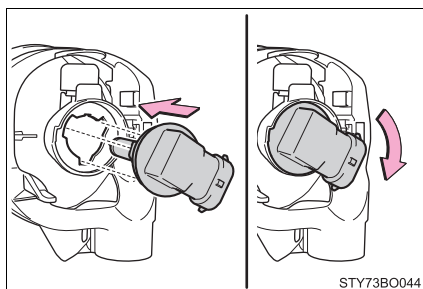


- 5 Ruotare il portalampada in senso antiorario.



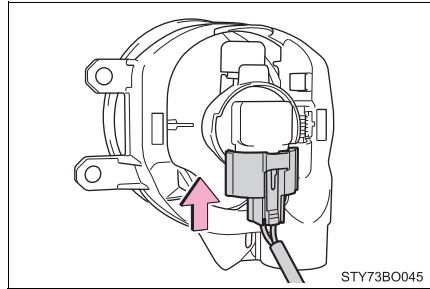
- 6 Presentare in posizione la nuova lampadina.

Allineare le 3 linguette della lampadina con il supporto di montaggio, quindi inserirla. Ruotarla in senso orario per installarla.

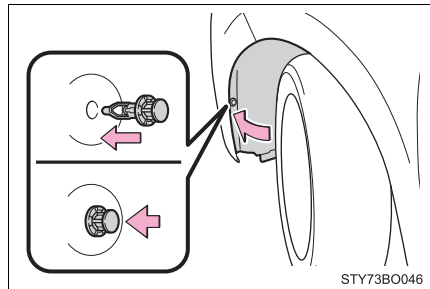
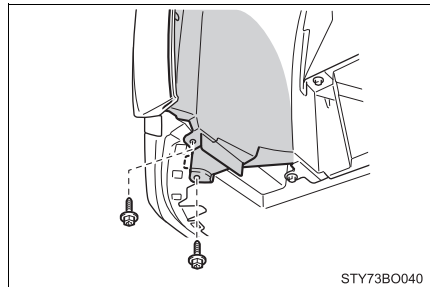


7 Montare il connettore.

Dopo aver installato il connettore, scuotere delicatamente il portalampada per verificare che non si sia allentato, accendere una volta i fari fendinebbia e verificare visivamente che non filtri alcuna luce attraverso il supporto di montaggio.

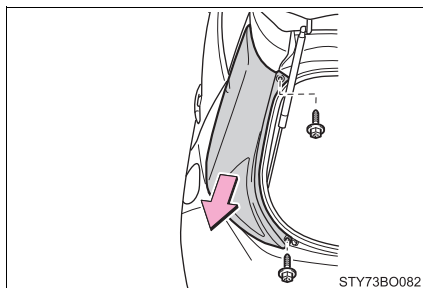
**8** Rimontare il rivestimento del parafrangente e installare il fermaglio.

Inserire il fermaglio e ruotarlo finché si blocca.

**9** Rimontare le 2 viti.

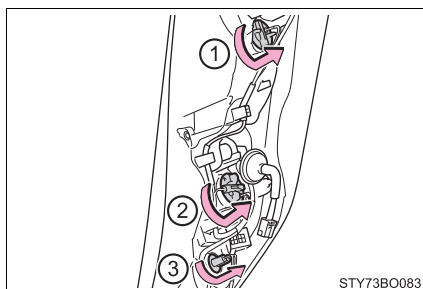
■ Luci di stop, luce di retromarcia, faro retronebbia e luci degli indicatori di direzione posteriori

- 1 Aprire il portellone posteriore e rimuovere le 2 viti, quindi rimuovere il gruppo lampadina tirandolo direttamente all'indietro (eseguendo tale operazione dal retro del veicolo).



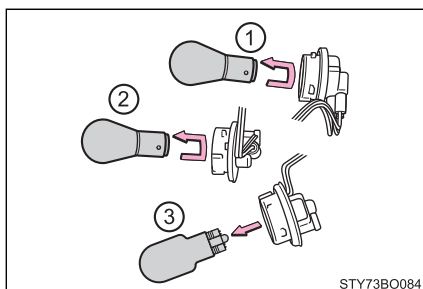
- 2 Ruotare il portalampada in senso antiorario.

- ① Luce di stop
- ② Luce dell'indicatore di direzione posteriore
- ③ Luce di retromarcia o faro retronebbia



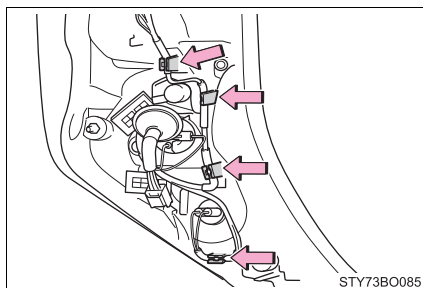
- 3 Rimuovere la lampadina.

- ① Luce di stop
- ② Luce dell'indicatore di direzione posteriore
- ③ Luce di retromarcia o faro retronebbia



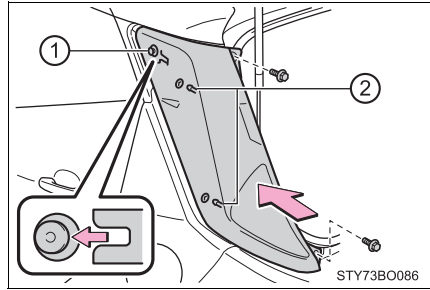
- 4 Per installare la lampadina, eseguire gli interventi riportati 3 nel 2 invertendo l'ordine delle operazioni.

- 5 Controllare che l'assieme del cavo sia fissato nei morsetti sull'alloggiamento.
(Configurazione corretta: il nastro sull'assieme del cavo deve trovarsi nei morsetti)



- 6** Installare il gruppo lampadina, quindi montare le 2 viti.

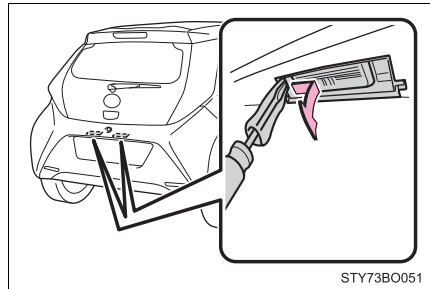
Al momento dell'installazione, allineare la guida (①) e i piedini (②) del gruppo lampadina con il supporto.



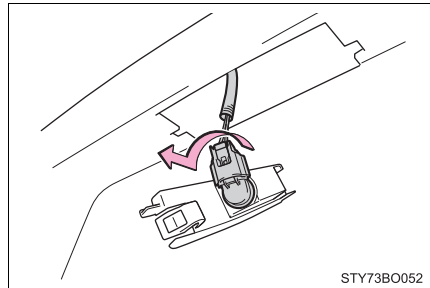
■ Luci della targa

- 1** Disimpegnare i denti di fermo e rimuovere le luci della targa.

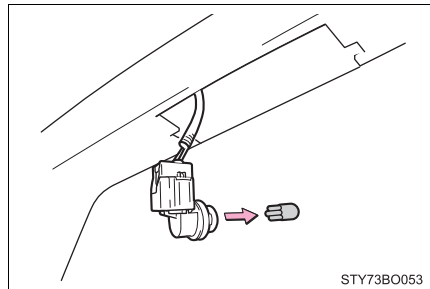
Per evitare di fare danni, avvolgere la punta del cacciavite a testa piatta in uno straccio.



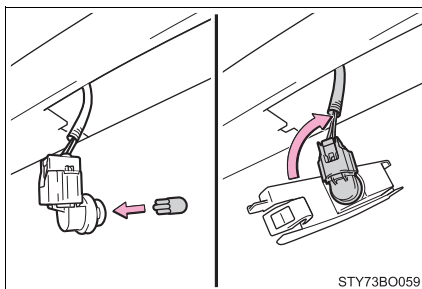
- 2** Ruotare il portalamпада in senso antiorario.



- 3** Rimuovere la lampadina.

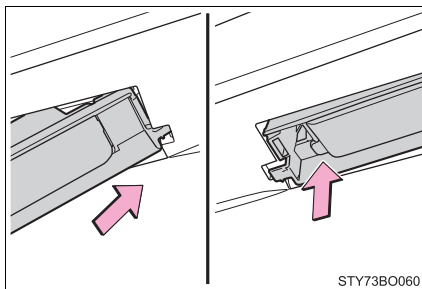


- 4 Posizionare la nuova lampadina e ruotare il portalampada in senso orario.



- 5 Rimontare le luci della targa come mostrato nella figura.

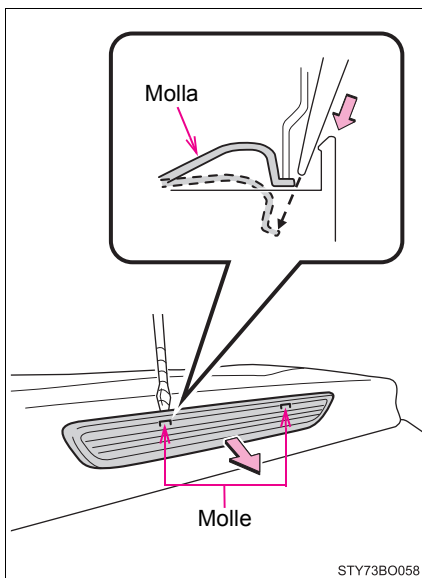
Allineare le tacche e i denti di fermo sulle luci della targa al supporto in fase di montaggio.



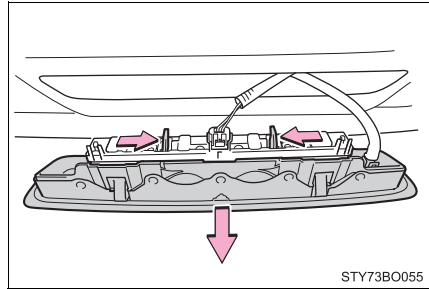
■ Terza luce di stop

- 1 Spingere le molle superiori utilizzando un cacciavite a testa piatta e rimuovere il gruppo luci di stop montato in alto.

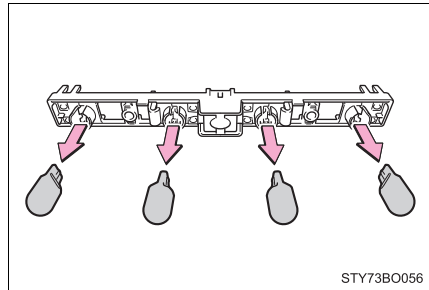
Per evitare eventuali danni, avvolgere la punta del cacciavite a testa piatta con un pezzo di nastro.



2 Rimuovere la lente.



3 Rimuovere la lampadina.



4 Per l'installazione, invertire l'ordine dei punti elencati.

■ Sostituzione delle seguenti lampadine

Se una qualsiasi lampadina sotto elencata è bruciata, farla sostituire da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Luci di posizione anteriori
- Luci di guida diurna
- Luci degli indicatori di direzione laterali
- Luci di coda

■ Luci a LED

Le luci di posizione anteriori, le luci di guida diurna e le luci di coda sono composte da una serie di LED. Se si brucia uno qualsiasi di questi LED, farlo sostituire portando il proprio veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Formazione di condensa all'interno della lente

La formazione temporanea di condensa all'interno della lente del faro non indica un malfunzionamento. Nelle seguenti situazioni contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato:

- All'interno della lente si sono formate grandi gocce d'acqua.
- All'interno del faro si è accumulata acqua.



AVVISO

■ Sostituzione delle lampadine

- Spegnere i fari. Non tentare di sostituire la lampadina subito dopo aver spento i fari. Le lampadine raggiungono temperature molto elevate e potrebbero provocare ustioni.
- Non toccare il vetro della lampadina con le mani nude. Se non è possibile evitare di toccare la parte in vetro, utilizzare un panno pulito e asciutto per escludere depositi di olio e umidità sulla lampadina. Inoltre, se la lampadina viene graffiata o fatta cadere, potrebbe scoppiare o rompersi.
- Installare completamente le lampadine e tutti i componenti per fissarle. In caso di inosservanza, si possono verificare danni termici, incendi o l'acqua potrebbe penetrare nell'unità del faro. Questo potrebbe danneggiare i fari o favorire la formazione di condensa sulla lente.

■ Per evitare danni o incendi

- Accertarsi che le lampadine siano completamente inserite e bloccate.
- Controllare il numero di watt della lampadina prima di installarla, per evitare danneggiamenti dovuti al calore.

Se sono presenti anomalie

8

8-1. Informazioni fondamentali

Luci intermittenti di emergenza	438
Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza	439
Se il veicolo è intrappolato in acqua crescente.....	441

8-2. Operazioni da eseguire in caso di emergenza

Se il veicolo deve essere trainato	442
Se si ritiene che ci sia un problema.....	448
Sistema di arresto della pompa carburante	449
Se si accende una spia di avvertimento o si attiva un cicalino di avvertimento	450
Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli senza ruota di scorta).....	461
Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli con ruota di scorta).....	483
Se il motore non si avvia	496
Se non è possibile spostare la leva del cambio (veicoli con cambio manuale multi-modalità)	498
Se la chiave elettronica non funziona correttamente (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)	499
Se la batteria del veicolo è scarica	502
Se il veicolo si surriscalda	506
Se il veicolo rimane in panne	509

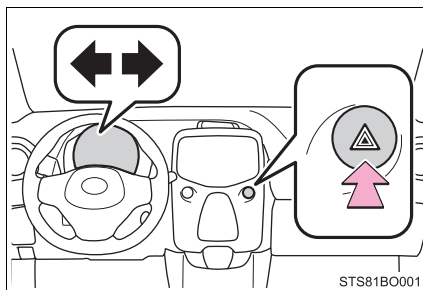
Luci intermittenti di emergenza

Le luci intermittenti di emergenza servono ad avvertire gli altri guidatori che il veicolo è costretto ad una sosta obbligatoria sulla strada a causa di un guasto, ecc.

Premere l'interruttore.

Tutti gli indicatori di direzione inizieranno a lampeggiare.

Per spegnere le luci, premere nuovamente l'interruttore.



■ Luci intermittenti di emergenza

Se le luci intermittenti di emergenza vengono utilizzate per lungo tempo a motore spento, la batteria potrebbe scaricarsi.

Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza

Solo in caso di emergenza, ad esempio nel caso risultasse impossibile arrestare normalmente il veicolo, procedere come descritto di seguito:

- 1 Premere saldamente con entrambi i piedi il pedale del freno e mantenerlo premuto.

Non pompare ripetutamente sul pedale del freno perché ciò aumenterebbe lo sforzo richiesto per rallentare il veicolo.

- 2 Portare la leva del cambio in posizione N.

► Se la leva del cambio si trova in posizione N

- 3 Dopo aver rallentato, arrestare il veicolo in un luogo sicuro a margine della carreggiata.

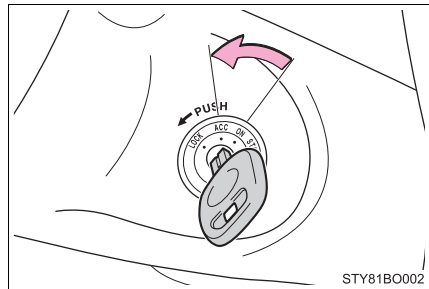
- 4 Spegner il motore.

► Se non è possibile portare la leva del cambio in posizione N

- 3 Continuare a tenere premuto il pedale del freno con entrambi i piedi in modo da ridurre il più possibile la velocità del veicolo.

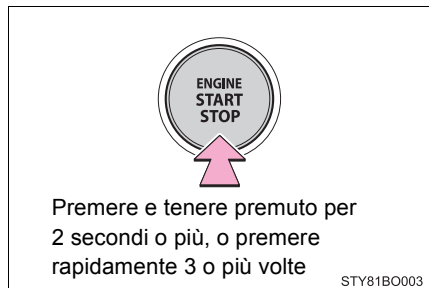
- 4 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:

Arrestare il motore portando la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "ACC".



- 4 Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:

Per spegnere il motore, tenere premuto l'interruttore motore per 2 secondi consecutivi o più, o premerlo rapidamente 3 o più volte in successione.



- 5 Arrestare il veicolo in un luogo sicuro a margine della carreggiata.

**AVVISO****■ Se il motore deve essere spento durante la guida**

- La servoassistenza per freni e volante non sarà disponibile, rendendo così il pedale del freno più duro da premere e il volante più pesante da ruotare. Decelerare il più possibile prima di spegnere il motore.
- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Non tentare mai di estrarre la chiave, poiché così facendo si attiverebbe il bloccasterzo.

Se il veicolo è intrappolato in acqua crescente

Nel caso in cui il veicolo sia immerso in acqua, mantenere la calma e eseguire le seguenti operazioni.

- Per prima cosa, slacciare la cintura di sicurezza.
- Se la porta può essere aperta, aprire la porta e uscire dal veicolo.
- Se la porta non può essere aperta, aprire il finestrino usando l'interruttore alzacristallo elettrico e uscire dal veicolo attraverso il finestrino.
- Se non è possibile aprire il finestrino usando l'interruttore alzacristallo elettrico, mantenere la calma, attendere fino a quando il livello dell'acqua all'interno del veicolo sale al punto in cui la pressione dell'acqua all'interno del veicolo equivale alla pressione dell'acqua all'esterno del veicolo, quindi aprire la porta e uscire dal veicolo.



AVVISO

■ Utilizzo di un martello di sicurezza* per fuga di emergenza

I finestrini anteriori e posteriori, così come il lunotto posteriore, possono essere frantumati con un martello di sicurezza* utilizzato per la fuga di emergenza. Tuttavia, un martello di sicurezza non può rompere il parabrezza in quanto si tratta di vetro stratificato.

*: Contattare il proprio concessionario Toyota o il produttore di accessori aftermarket per ulteriori informazioni su un martello di sicurezza.

■ Fuga dal veicolo attraverso il finestrino

Ci sono casi in cui la fuga dal veicolo attraverso il finestrino non è possibile a causa della posizione del sedile, del tipo di corporatura del passeggero, ecc.

Quando si utilizza un martello di sicurezza, tenere conto della posizione del proprio sedile e della dimensione dell'apertura del finestrino, al fine di garantire che l'apertura sia accessibile e sufficientemente ampia da permettere la fuga.

Se il veicolo deve essere trainato

Se dovesse rendersi necessario il traino del veicolo, si raccomanda di farlo effettuare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, come ad esempio un servizio di autosoccorso che utilizza un carro attrezzi con sollevamento ruote o un carro attrezzi con pianale.

Per tutti i tipi di traino, usare un sistema a catena di sicurezza e ottemperare tutte le normative governative e locali vigenti.

AVVISO

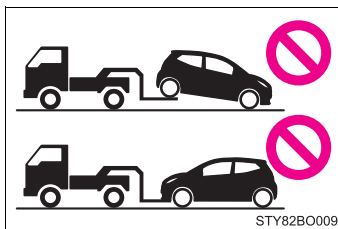
Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ Durante il traino del veicolo

Assicurarsi che il trasporto del veicolo avvenga con le ruote anteriori oppure con tutt'e quattro le ruote staccate da terra.

Se il veicolo viene trainato con le ruote anteriori a contatto del suolo, il gruppo motore-trasmissione e le parti collegate potrebbero rimanere danneggiati.



■ Durante il traino

- Se il traino avviene mediante cavi o catene, evitare le partenze brusche, ecc. che sottoporrebbero ad eccessive sollecitazioni gli occhielli di traino, i cavi o le catene. Gli occhielli, i cavi o le catene di traino si potrebbero danneggiare e i pezzi che si dovessero staccare potrebbero colpire le persone e causare gravi danni.
- Non girare l'interruttore motore nella posizione "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure spento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).
Esiste la possibilità che il volante si blocchi e non possa essere azionato.

■ Installazione degli occhielli di traino sul veicolo

Controllare che gli occhielli di traino siano fissati saldamente.

In caso contrario, potrebbero allentarsi durante l'operazione di traino.

**NOTA****■ Per evitare danni al veicolo quando viene trainato con un carro attrezzi con sollevamento ruote**

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Non trainare il veicolo dalla parte posteriore quando l'interruttore motore si trova in posizione "LOCK" o la chiave è stata rimossa.
Il meccanismo di bloccaggio dello sterzo non è abbastanza forte da mantenere diritte le ruote anteriori.
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Non trainare il veicolo dalla parte posteriore quando l'interruttore motore è spento. Il meccanismo di bloccaggio dello sterzo non è abbastanza forte da mantenere diritte le ruote anteriori.
- Quando si solleva il veicolo, mantenere un'altezza dal terreno adeguata per trainare il veicolo rialzato sul lato opposto. Senza un'altezza dal terreno adeguata, il veicolo potrebbe subire danni mentre viene trainato.

■ Per evitare di danneggiare il veicolo quando si effettua il traino con un carro attrezzi con sollevatore

Non trainare mai con un carro attrezzi con sollevatore, né dalla parte anteriore né dalla parte posteriore.

■ Per evitare di danneggiare il veicolo durante il traino di emergenza

Non assicurare cavi o catene ai componenti delle sospensioni.

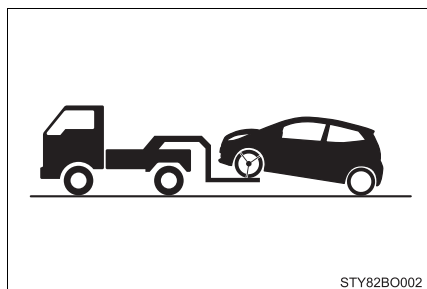
Situazioni in cui è necessario contattare un concessionario prima di effettuare il traino

I seguenti sintomi potrebbero indicare un problema al cambio. Prima del traino, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato o un servizio di autosoccorso.

- Il motore funziona, ma il veicolo non si muove.
- Il veicolo produce un suono anomalo.

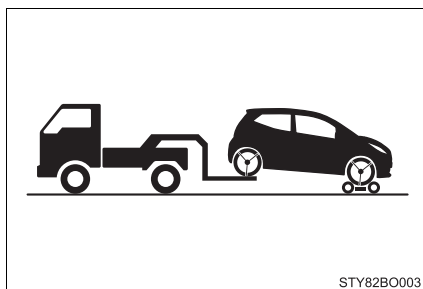
Traino con un carro attrezzi con sollevamento ruote

► Dalla parte anteriore



Rilasciare il freno di stazionamento.

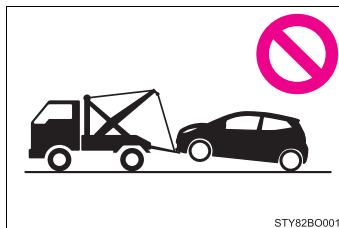
► Dalla parte posteriore



Utilizzare un carrello da traino sotto le ruote anteriori.

 NOTA**■ Traino con un carro attrezzi con sollevatore**

Non trainare il veicolo con un carro attrezzi con sollevatore al fine di evitare danni alla carrozzeria.



Utilizzo di un carro attrezzi con pianale

Quando si utilizza un camion a pianale per il trasporto del veicolo, utilizzare le cinghie per pneumatici. Per maggiori informazioni sull'utilizzo delle cinghie per pneumatici, fare riferimento al manuale di uso e manutenzione del camion a pianale.

Per evitare qualunque movimento del veicolo durante il trasporto, innestare il freno di stazionamento e posizionare l'interruttore motore su "LOCK" (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente) oppure spegnerlo (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

Traino di emergenza

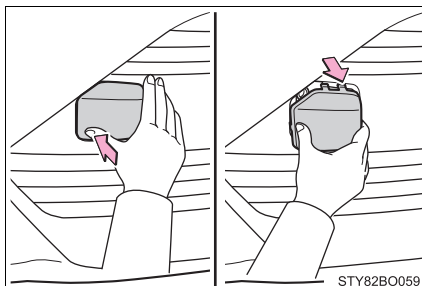
Se non è disponibile un carro attrezzi, in caso di emergenza, il veicolo può essere trainato temporaneamente usando cavi o catene assicurati agli occhielli per il traino di emergenza. Questo tipo di traino deve essere effettuato solamente su fondo stradale compatto e asfaltato per un massimo di 80 km e a velocità inferiori ai 30 km/h.

Sul veicolo dovrà essere presente un guidatore che compia le manovre di sterzata e di frenata. Le ruote, la catena di trasmissione, gli assi, lo sterzo e i freni del veicolo dovranno essere in buone condizioni.

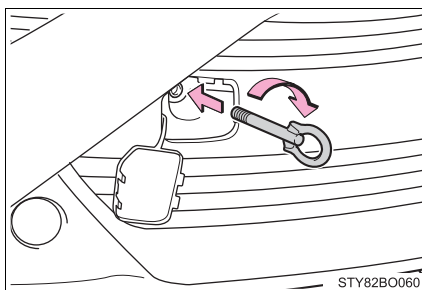
Procedura di traino di emergenza

Per fare trainare il proprio veicolo da un altro veicolo, è necessario installare l'occhiello di traino sul proprio veicolo. Installare l'occhiello di traino seguendo la procedura specificata.

- 1 Estrarre la chiave per dadi ruote (se presente) e l'occhiello di traino.
(→P. 463, 484)
- 2 Premere sulla parte inferiore sinistra della copertura dell'occhiello per aprirla.

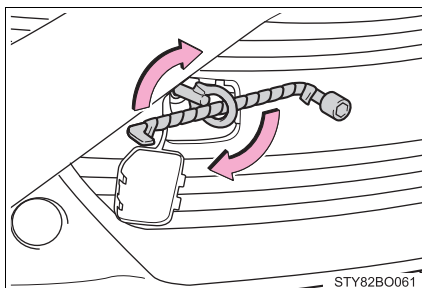


- 3 Inserire l'occhiello di traino nel foro e stringerlo parzialmente a mano.



- 4 Serrare l'occhiello di traino utilizzando una chiave per i dadi delle ruote (se presente) o una barra di metallo duro.

Per evitare di danneggiare il paraurti anteriore, avvolgere la chiave per i dadi delle ruote in uno straccio, come illustrato nella figura.



- 5 Attaccare saldamente cavi o catene all'occhiello di traino.

Prestare attenzione a non danneggiare la carrozzeria del veicolo.

- 6** Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente: Salire a bordo del veicolo da trainare e avviare il motore.

Se il motore non si avvia, portare l'interruttore motore in posizione "ON".

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Salire a bordo del veicolo da trainare e avviare il motore.

Se il motore non si avvia, portare l'interruttore motore in posizione IGNITION ON.

- 7** Portare la leva del cambio in posizione N e disinserire il freno di stazionamento.

Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Se non è possibile spostare la leva del cambio. (→P. 498)

■ Durante il traino

A motore spento non funziona il servomeccanismo di freni e sterzo, pertanto sterzate e frenate saranno più difficoltose.

■ Chiave per dadi ruota

- Veicoli dotati di chiave per i dadi ruota: La chiave per i dadi ruota è installata nel vano bagagli. (→P. 463, 484)
- Veicoli senza chiave per i dadi ruota: Acquistare la chiave per dadi ruota presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se si ritiene che ci sia un problema

Se si verifica uno qualsiasi dei seguenti sintomi, è probabile che il veicolo debba essere regolato o riparato. Contattare al più presto un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Sintomi visibili

- Perdita di liquido sotto il veicolo
(Sono normali le perdite di acqua dal condizionatore dopo il suo utilizzo.)
- Pneumatici che sembrano sgonfi o usura irregolare degli pneumatici
- La spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore si accende
- L'indicatore "STOP" lampeggia

Sintomi acustici

- Suono dello scarico diverso
- Stridio eccessivo degli pneumatici durante la marcia in curva
- Insoliti rumori legati al sistema delle sospensioni
- Battiti in testa o altri rumori legati al motore

Sintomi operativi

- Il motore ha dei cali di potenza, non gira regolarmente o perde colpi
- Notevole perdita di potenza
- Il veicolo tira pesantemente da un lato in fase di frenata
- Il veicolo tira pesantemente da un lato durante la guida su una strada piana
- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità, il pedale tocca quasi il pavimento

Sistema di arresto della pompa carburante

Per minimizzare il rischio di perdite di carburante quando il motore si arresta o quando un airbag si gonfia in seguito ad una collisione, il sistema di arresto della pompa carburante interrompe l'alimentazione di carburante al motore.

Seguire la procedura sottostante al fine di riavviare il motore dopo che il sistema è stato attivato.

► Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente

1 Portare la chiave nel blocchetto di accensione in posizione "ACC" o "LOCK".

2 Riavviare il motore.

► Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente

1 Portare l'interruttore motore in modalità ACCESSORY oppure spegnerlo.

2 Riavviare il motore.



NOTA

■ Prima di avviare il motore

Controllare il terreno sotto il veicolo.

Se si verificano perdite di carburante sul terreno, ciò significa che l'impianto di alimentazione carburante è danneggiato e deve essere riparato. Non riavviare il motore.

Se si accende una spia di avvertimento o si attiva un cicalino di avvertimento

Se una qualunque delle spie di avvertimento si accende o lampeggia, procedere con calma intervenendo come descritto. Se una spia si accende o lampeggia ma poi si spegne, non significa necessariamente che sia presente un guasto nel sistema. Se ciò dovesse continuare a verificarsi, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Elenco delle spie e dei cicalini di avvertimento

Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
	Spia di avvertimento impianto frenante (cicalino di avvertimento)*1 Indica che: • Il livello del fluido freni è basso; oppure • L'impianto frenante è difettoso → Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Continuare a guidare il veicolo potrebbe essere pericoloso.
	Spia di avvertimento del sistema di carica Indica un malfunzionamento del sistema di carica del veicolo → Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
	Spia di avvertimento bassa pressione olio motore Indica che la pressione dell'olio motore è troppo bassa. → Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
 (Lampeggia o si accende)	Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore Indica che il motore si sta surriscaldando. Man mano che la temperatura del refrigerante aumenta, smette di lampeggiare diventando fissa. → P. 506

Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
 (Lampeggia)	Spia di avvertimento “STOP” Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: • La pressione dell’olio motore è troppo bassa; oppure • Il motore è quasi surriscaldato. → Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
 (Si accende)	Spia di avvertimento cambio manuale multi-modalità (veicoli con cambio manuale multi-modalità) Indica un guasto nel sistema di cambio manuale multi-modalità. → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Spia di avvertimento cambio manuale multi-modalità (cicalino di avvertimento) (veicoli con cambio manuale multi-modalità) Indica un guasto nel sistema di cambio manuale multi-modalità e che la frizione si è scaldata a causa del carico eccessivo. → Accostare e portare la leva del cambio in posizione N. Attendere circa 15 minuti che la frizione si raffreddi. Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
 (Lampeggia)	Spia di avvertimento surriscaldamento frizione (cicalino di avvertimento) (veicoli con cambio manuale multi-modalità) Indica che la frizione si è scaldata, ma non indica un guasto nel sistema di cambio manuale multi-modalità. → Accostare e portare la leva del cambio in posizione N. Attendere circa 15 minuti che la frizione si raffreddi.

Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
	Spia guasto Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: • Sistema di comando elettronico del motore; • Dispositivo di comando elettronico dell'acceleratore; • Sistema di controllo emissioni; oppure • Sistema di controllo elettronico del cambio manuale multi-modalità (se presente). → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
	Spia di avvertimento airbag SRS Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: • Sistema airbag SRS; oppure • Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
	Spia di avvertimento ABS Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: • ABS; oppure • Sistema di assistenza alla frenata → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
	Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (cicalino di avvertimento) Indica un malfunzionamento nel sistema EPS (servosterzo elettrico) → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
	Spia di avvertimento PCS (se presente) Quando la spia di avvertimento lampeggia (e si attiva un cicalino): Indica un malfunzionamento del sistema PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Quando la spia di avvertimento si accende: Indica che il PCS (sistema di sicurezza pre-crash) non è temporaneamente disponibile a causa di una delle seguenti cause: • La parte del parabrezza attorno al sensore anteriore è sporca, appannata o coperta di condensa, ghiaccio o sono stati attaccati degli adesivi, ecc. → Rimuovere sporco, appannamento, condensa, ghiaccio, adesivi, ecc. (→P. 249) • La temperatura del sensore anteriore è estremamente elevata → Attendere qualche istante finché l'area attorno al sensore anteriore si sarà sufficientemente raffreddata. Il sistema VSC (Controllo stabilità veicolo) e/o il sistema PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) sono disabilitati. → Per abilitare il PCS, dovranno essere abilitati sia il sistema VSC sia il PCS. (→P. 254, 280)
	Indicatore limitatore di velocità (se presente) Indica un malfunzionamento nel sistema limitatore di velocità. → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
	Indicatore di disattivazione del sistema di spegnimento e avviamento intelligente (se presente) Indica un malfunzionamento nel sistema di spegnimento e avviamento intelligente → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
	Spia di pattinamento Indica la presenza di un malfunzionamento nei seguenti sistemi: • Sistema VSC; • Sistema TRC; oppure • Sistema di assistenza per partenze in salita. Quando il sistema VSC, il sistema TRC o il sistema di assistenza per le partenze in salita sono in funzione, la spia lampeggia. → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
 (Giallo)  (Giallo)	Indicatore LDA ed indicatori linea della corsia (se presente) Indica un malfunzionamento nel sistema LDA. → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
 (Lampeggia di colore giallo per 15 secondi)	Spia (cicalino di avvertimento) del sistema di entrata e avviamento intelligente (se presente) Indica un malfunzionamento nel sistema di entrata e avviamento intelligente → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
	Spia di avvertimento (cicalino di avvertimento) porta aperta*2 Indica che una porta non è completamente chiusa → Controllare che tutte le porte siano chiuse.
	Spia di promemoria (cicalino di avvertimento) cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore non allacciate*3 Avvisa il guidatore e/o il passeggero anteriore di allacciare le cinture di sicurezza → Allacciare la cintura di sicurezza. Se il sedile del passeggero anteriore è occupato, è necessario allacciare anche la relativa cintura di sicurezza perché si spenga la spia di avvertimento (cicalino di avvertimento).
 (Sul pannello centrale)	Spie di promemoria (cicalino di avvertimento) cinture di sicurezza passeggeri posteriori*4 Avvisare i passeggeri posteriori di allacciare le cinture di sicurezza → Allacciare la cintura di sicurezza.

Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
	Spia di avvertimento basso livello carburante (cicalino di avvertimento) Indica che il carburante residuo è circa 5,25 litri o meno → Rifornire il veicolo di carburante.
	Spia di avvertimento pressione pneumatici (se presente) Quando la spia si accende: Pressione di gonfiaggio degli pneumatici bassa, ad esempio • Cause naturali (→P. 457) • Pneumatico sgonfio (→P. 461, 483) → Regolare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici al livello specificato. La spia si spegnerà dopo alcuni minuti. Nel caso in cui la spia non si spegnesse anche se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici è stata regolata, far controllare il sistema da un concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Quando la spia rimane accesa dopo aver lampeggiato per 1 minuto: Malfunzionamento del sistema di controllo pressione pneumatici (→P. 457) → Far controllare il sistema da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

*1: Cicalino di avvertimento freno di stazionamento inserito:

Un cicalino si attiverà se il veicolo viene guidato ad una velocità pari a circa 5 km/h o superiore.

*2: Cicalino di avvertimento porta aperta:

Un cicalino si attiverà se il veicolo raggiunge una velocità pari a 5 km/h o superiore con una delle porte aperte.

*3: Cicalino di avvertimento cinture di sicurezza guidatore e passeggero anteriore:

Il cicalino di avvertimento delle cinture di sicurezza guidatore e passeggero anteriore suona per avvertire il guidatore e il passeggero anteriore che la relativa cintura di sicurezza non è allacciata. Se la cintura di sicurezza non è allacciata, il cicalino suona a intermittenza per un certo lasso di tempo dopo che il veicolo ha raggiunto una certa velocità.

*4: Cicalino di avvertimento cintura di sicurezza dei passeggeri posteriori:

Il cicalino di avvertimento della cintura di sicurezza dei passeggeri posteriori suona per avvertire i passeggeri posteriori che la relativa cintura di sicurezza non è allacciata. Se la cintura di sicurezza non è allacciata, il cicalino suona a intermittenza per un certo lasso di tempo dopo che la cintura di sicurezza è stata allacciata e slacciata e dopo che il veicolo ha raggiunto una certa velocità.

■ Per prevenire il surriscaldamento della frizione (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

- Non utilizzare il pedale dell'acceleratore o il sistema di assistenza alla partenza per mantenere fermo il veicolo in salita.
- Durante la marcia in salita, osservare le seguenti precauzioni quanto più possibile:
 - Osservare una distanza di sicurezza adeguata dal veicolo che precede ed evitare inutili arresti e partenze.
 - Evitare di utilizzare la modalità E su strade in salita. Questo contribuirà ad evitare inutili cambi marcia.

■ Sensore di rilevamento del passeggero anteriore, promemoria e cicalino di avvertimento cintura di sicurezza

- Se sul sedile del passeggero anteriore è stato sistemato un bagaglio, il sensore di rilevamento del passeggero anteriore potrebbe far lampeggiare la spia di avvertimento e attivare il cicalino di avvertimento, anche se non c'è alcun passeggero sul sedile.
- Se sul sedile è stato riposto un cuscino, il sensore potrebbe non rilevare un passeggero e la spia di avvertimento potrebbe non funzionare correttamente.

■ Accensione della spia guasto durante la guida

La spia guasto si accende nel caso il serbatoio carburante si svuoti completamente. Se il serbatoio carburante è vuoto, rifornire immediatamente il veicolo. La spia guasto si spegnerà dopo una serie di viaggi.

Se la spia guasto non si spegne, contattare al più presto un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (cicalino di avvertimento)

Quando la carica della batteria diventa insufficiente o la tensione diminuisce temporaneamente, la spia di avvertimento servosterzo elettrico potrebbe accendersi e il cicalino di avvertimento suonare.

■ **Quando la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

Esaminare l'aspetto dello pneumatico per verificare l'assenza di forature.

In caso di foratura: →P. 461, 483

Se non è presente alcuna foratura:

Controllare la pressione di gonfiaggio dei pneumatici dopo aver abbassato a sufficienza la temperatura dei pneumatici. Regolare la pressione di gonfiaggio al livello appropriato ed effettuare l'inizializzazione. (→P. 406)

■ **La spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe accendersi per cause naturali (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

La spia di avvertimento pressione pneumatici potrebbe accendersi per cause naturali, come normale perdita di aria e variazioni della pressione di gonfiaggio degli pneumatici a causa della temperatura. In questo caso, la pressione di gonfiaggio dei pneumatici deve essere impostata sul livello specificato per procedere poi all'inizializzazione. (→P. 406)

■ **Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende di frequente dopo aver lampeggiato per 1 minuto (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende di frequente dopo aver lampeggiato per 1 minuto quando l'interruttore motore è acceso, farla controllare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Cicalino di avvertimento**

In certi casi, il cicalino potrebbe non essere udito a causa dei rumori esterni o del suono riprodotto dall'impianto audio.

 AVVISO**■ Se rimangono accese entrambe le spie di avvertimento dell'ABS e dell'impianto frenante**

Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il veicolo diventerà estremamente instabile durante la frenata, e il sistema ABS potrebbe non funzionare, provocando un incidente con lesioni gravi o mortali.

■ Quando la spia di avvertimento del sistema di servosterzo elettrico si accende

Il volante potrebbe diventare estremamente duro.

Quando il volante diventa più duro del solito, afferrarlo saldamente e azionarlo utilizzando più forza del normale.

■ Quando la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)

Attenersi assolutamente a quanto riportato di seguito. La mancata osservanza potrebbe comportare una perdita del controllo del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Fermare il veicolo in un luogo sicuro al più presto. Regolare subito la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Se la spia di avvertimento pressione pneumatici si accende anche dopo aver regolato la pressione di gonfiaggio dei pneumatici, è probabile che ci sia un pneumatico sgonfio. Controllare i pneumatici. Se un pneumatico è sgonfio, sostituirlo con la ruota di scorta e farlo riparare dal più vicino concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Evitare manovre e frenate brusche. Se gli pneumatici del veicolo si deteriorano, si può perdere il controllo del volante o dei freni.

■ Se verifica uno scoppio o un'improvvisa perdita di aria (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)

Il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non attivarsi immediatamente.

 NOTA**■ Per assicurare che il sistema di controllo pressione pneumatici funzioni correttamente (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)**

Non installare pneumatici con caratteristiche o di marche diverse, dato che il sistema di controllo pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente.

Elenco delle spie e dei cicalini di avvertimento (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Cicalino interno	Cicalino esterno	Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
Una volta	3 volte	 (Lampeggia di colore giallo)	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente (veicoli con cambio manuale multi-modalità) La chiave elettronica è stata portata fuori dal veicolo ed è stata aperta e chiusa la porta del guidatore mentre l'interruttore motore era in una modalità di funzionamento diversa da spento. → Spegnere l'interruttore motore o riportare la chiave elettronica all'interno del veicolo.
Una volta	3 volte	 (Lampeggia di colore giallo)	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente Indica che una porta diversa da quella del guidatore è stata aperta e chiusa con l'interruttore motore in una qualsiasi modalità di funzionamento diversa da spento e la chiave elettronica fuori dalla portata di rilevamento. → Confermare la posizione della chiave elettronica.
Una volta	—	 (Lampeggia di colore giallo per 15 secondi).	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente Indica che la chiave elettronica non è presente quando si prova ad avviare il motore. → Confermare la posizione della chiave elettronica.
9 volte	—	 (Lampeggia di colore giallo)	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente Si è tentato di guidare quando la chiave normale non si trovava all'interno del veicolo. → Confermare che la chiave elettronica è all'interno del veicolo.

Cicalino interno	Cicalino esterno	Spia di avvertimento	Spia di avvertimento/Dettagli/Azioni
Una volta	—	 (Lampeggia di colore giallo per 15 secondi).	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente Indica che la batteria della chiave elettronica è quasi scarica. → Sostituire la batteria. (→P. 416)
Una volta	—	 (Lampeggia rapidamente di colore verde per 15 secondi).	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente Indica che il bloccasterzo non è stato rilasciato. → Rilasciare il bloccasterzo. (→P. 220)
Una volta	—	 (Lampeggia di colore giallo per 60 secondi).	Spia del sistema di entrata e avviamento intelligente - Quando le porte sono state sbloccate con la chiave meccanica e poi è stato premuto l'interruttore motore, non è stato possibile rilevare la chiave elettronica nel veicolo. - Non è stato possibile rilevare la chiave elettronica nel veicolo neanche dopo che l'interruttore motore è stato premuto per due volte consecutive. → Appoggiare la chiave elettronica all'interruttore motore premendo il pedale del freno.

Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli senza ruota di scorta)

Il vostro veicolo non è dotato di ruota di scorta, bensì di un kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.

Una foratura causata da un chiodo o da una vite che passa attraverso il battistrada dello pneumatico può essere riparata temporaneamente con un kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.



AVVISO

■ Se si è sgonfiato un pneumatico

Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio.

Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico medesimo e la ruota, causando un incidente.

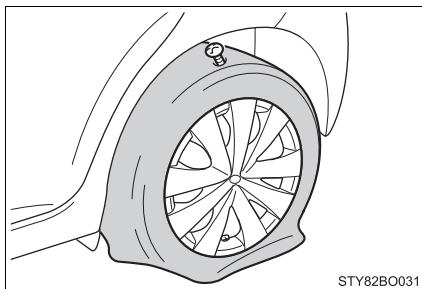
Guidando con uno pneumatico sgonfio si potrebbe creare una scanalatura circonferenziale sulla parete laterale dello pneumatico. In questo caso, lo pneumatico potrebbe esplodere quando si utilizza un kit per la riparazione.

Prima di riparare il veicolo

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Portare la leva del cambio in posizione N.
- Spegnerne il motore.
- Accendere le luci intermittenti di emergenza. (→P. 438)
- Controllare il grado di danneggiamento dello pneumatico.

Gli pneumatici devono essere riparati utilizzando l'apposito kit di emergenza solo nei casi in cui il danno sia causato da un chiodo o da una vite passanti attraverso il battistrada.

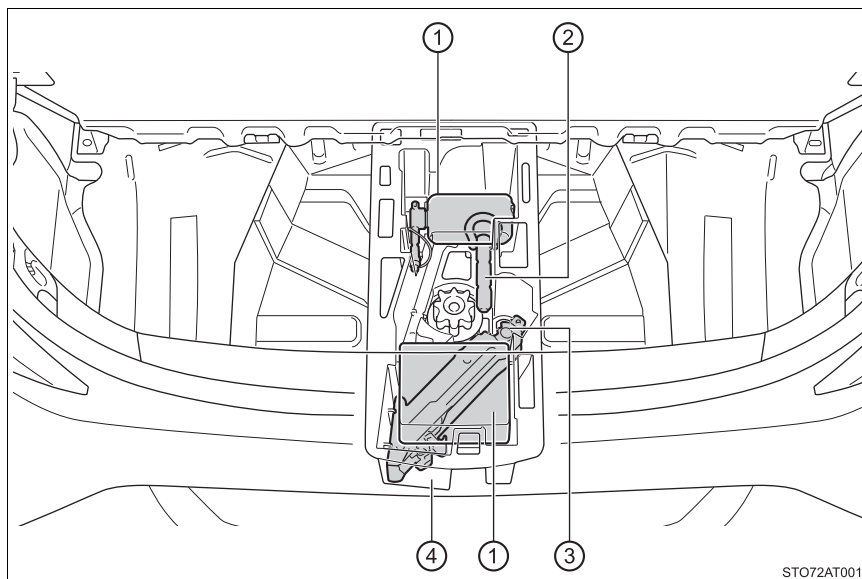
- Non rimuovere il chiodo o la vite dallo pneumatico. La rimozione dell'oggetto potrebbe aumentare la larghezza dell'apertura già esistente e impedire la riparazione d'emergenza tramite il kit.
- Per evitare la perdita di sigillante, spostare il veicolo in modo da portare l'area forata, se nota, nella parte superiore dello pneumatico.



■ Un pneumatico sgonfio che non può essere riparato utilizzando il kit di emergenza per la riparazione dei pneumatici in caso di foratura

Nei casi seguenti lo pneumatico non può essere riparato con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Quando lo pneumatico si danneggia per aver guidato senza l'adeguata pressione
- Qualora lo pneumatico abbia perso pressione a causa di una crepa o di un danno al fianco dello pneumatico
- Quando lo pneumatico risulta visibilmente staccato dalla ruota
- Quando il taglio o il danno al battistrada è pari o superiore a 4 mm
- Quando la ruota è danneggiata
- Quando la foratura riguarda due o più pneumatici
- Se è presente più di un foro o taglio nello pneumatico danneggiato
- Quando il sigillante è scaduto

Ubicazione del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura, del cric e degli attrezzi

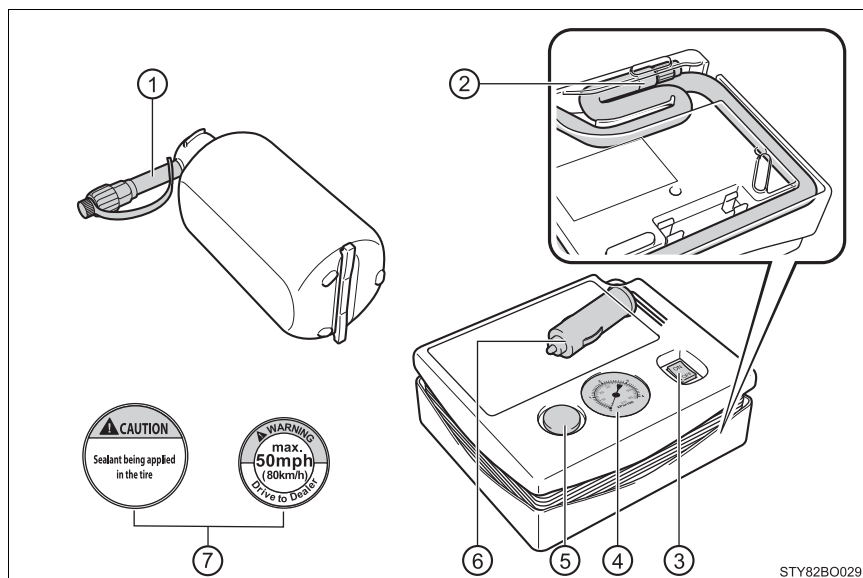
- ① Kit di emergenza per la riparazione dei pneumatici in caso di foratura
- ② Occhiello di traino
- ③ Cric* (se presente)
- ④ Estrattore a graffa (se presente)

*: Utilizzo del cric (→P. 488)

Acquistare il cric presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

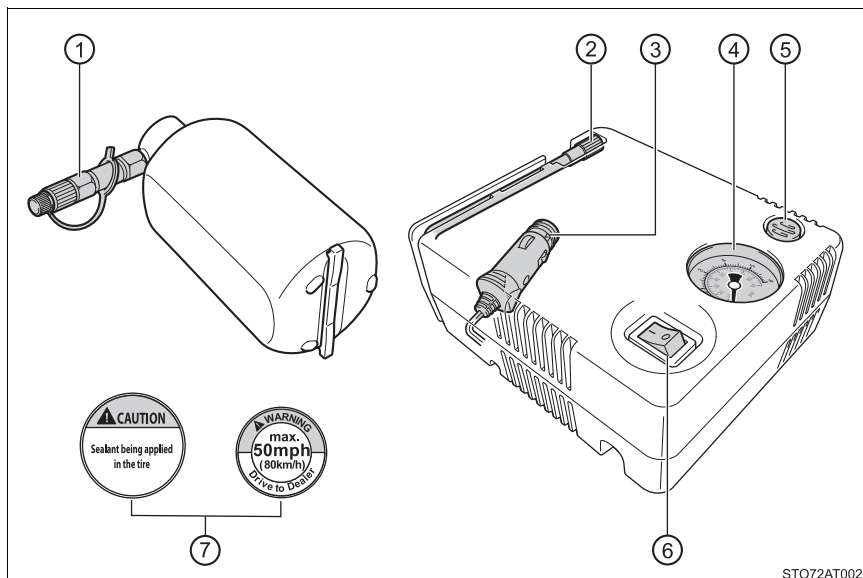
Componenti del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

► Tipo A



① Ugello	⑤ Pulsante di rilascio pressione
② Tubo flessibile	⑥ Spina dell'alimentazione
③ Interruttore compressore	⑦ Adesivi
④ Manometro per l'aria	

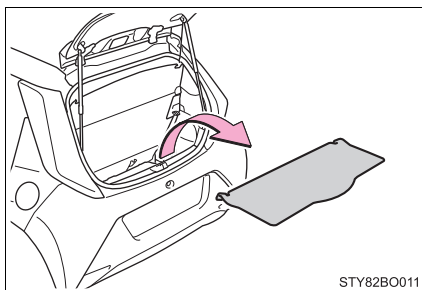
► Tipo B



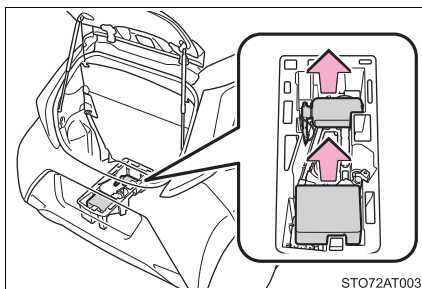
- ① Ugello
- ② Tubo flessibile
- ③ Spina dell'alimentazione
- ④ Manometro per l'aria
- ⑤ Pulsante di rilascio pressione
- ⑥ Interruttore compressore
- ⑦ Adesivi

Estrazione del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

- 1 Rimuovere la copertura del fondo del bagagliaio.



- 2 Prelevare il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.



Metodo di riparazione di emergenza

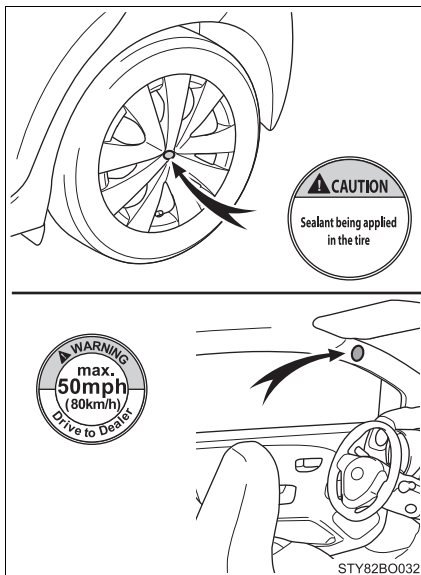
► Tipo A

- 1 Estrarre il kit per la riparazione dalla cassetta degli attrezzi.

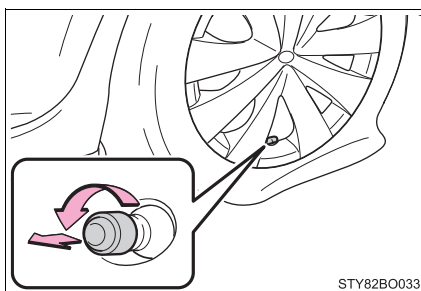
Quando si estrae la bomboletta dalla confezione originale, non strapparla né gettarla.

- 2 Applicare i 2 adesivi come illustrato.

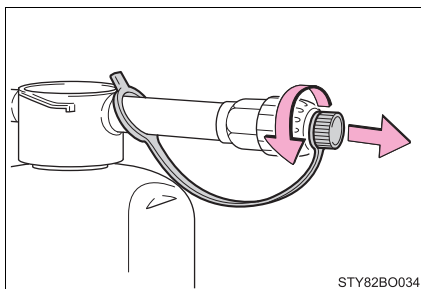
Rimuovere sporco e umidità dalla ruota prima di applicare l'etichetta. Se risulta impossibile applicare l'etichetta, accertarsi di informare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, al momento di far loro riparare e sostituire il pneumatico trattato con sigillante.



- 3 Rimuovere il cappuccio dalla valvola dello pneumatico danneggiato.



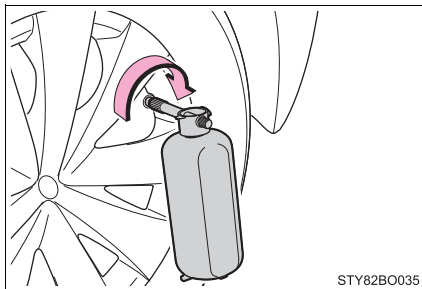
- 4 Togliere il cappuccio dalla valvola.



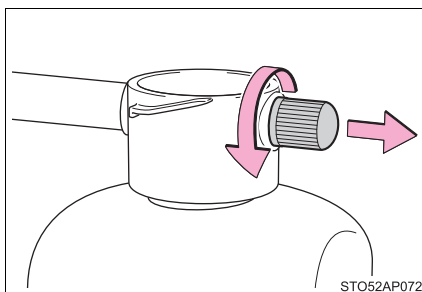
5 Collegare l'ugello alla valvola.

Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello quanto possibile.

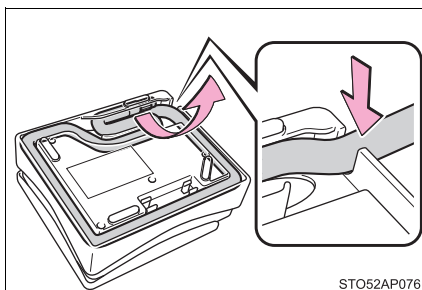
La bomboletta dovrebbe essere in posizione verticale non in contatto con il terreno. Se la bomboletta non si trova in posizione verticale, spostare il veicolo in modo che la valvola sullo pneumatico raggiunga la posizione corretta.



STY82BO035

6 Rimuovere il tappo dalla bomboletta.

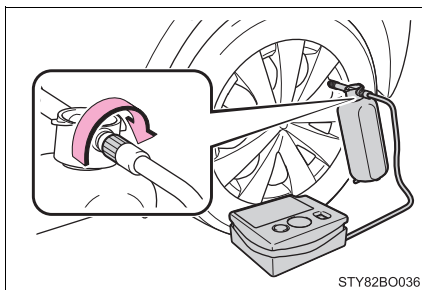
STO52AP072

7 Estrarre il tubo flessibile dal compressore.

STO52AP076

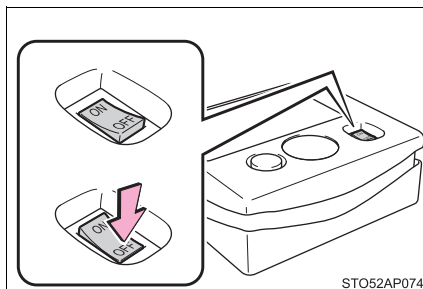
8 Collegare la bomboletta al compressore.

Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello quanto possibile.

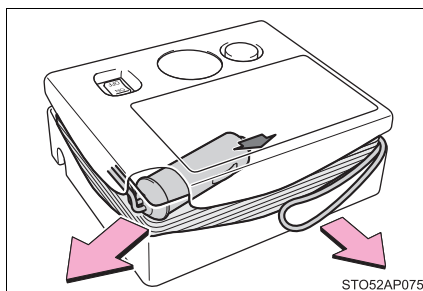


STY82BO036

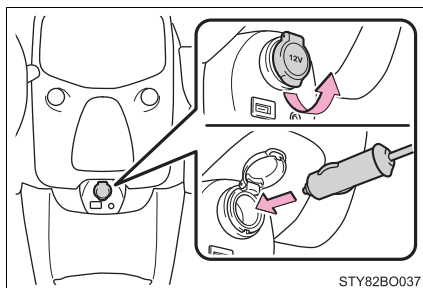
- 9 Accertarsi che l'interruttore del compressore sia spento.



- 10 Rimuovere la spina dell'alimentazione dal compressore.

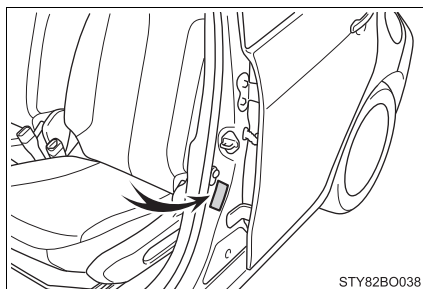


- 11 Collegare la spina dell'alimentazione alla presa di corrente. (→P. 376)



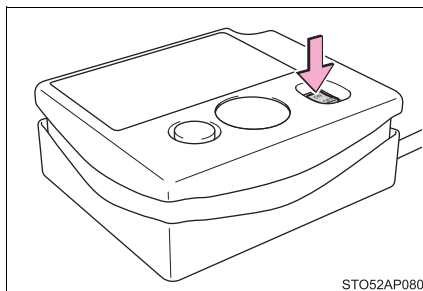
- 12 Verificare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici specificata.

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è indicata sull'etichetta come illustrato. (→P. 520)



- 13 Avviare il motore. (→P. 214, 217)

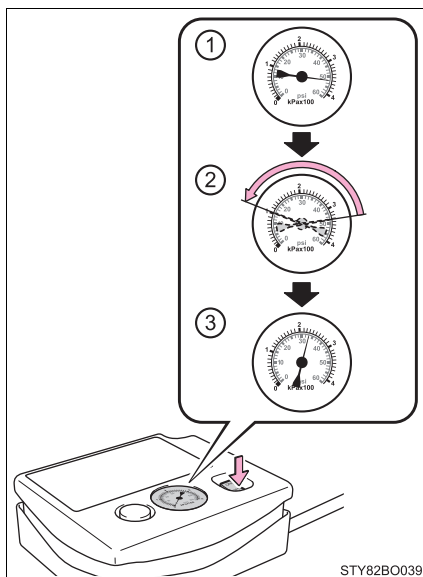
- 14 Per iniettare il sigillante e gonfiare lo pneumatico, accendere l'interruttore del compressore.



STO52AP080

- 15 Gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata.

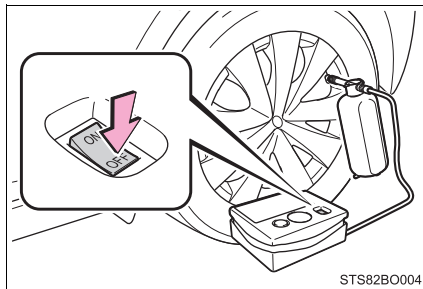
- ① Il sigillante verrà iniettato e la pressione aumenterà, quindi diminuirà gradualmente.
- ② Sul manometro verrà visualizzata la pressione di gonfiaggio dei pneumatici effettiva circa 1 minuto (5 minuti alle basse temperature) dopo l'accensione dell'interruttore.
- ③ Gonfiare alla pressione dell'aria specificata.



STY82BO039

- Se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici è ancora inferiore al livello specificato dopo aver eseguito il gonfiaggio per 35 minuti con l'interruttore acceso, il danno al pneumatico è tale da non poter essere riparato. Spegnerne l'interruttore del compressore e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici supera la pressione specificata, far fuoriuscire dell'aria per regolare la pressione stessa.
(→P. 479, 520)

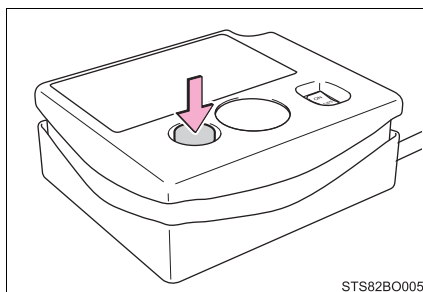
- 16** Spegner il compressore.



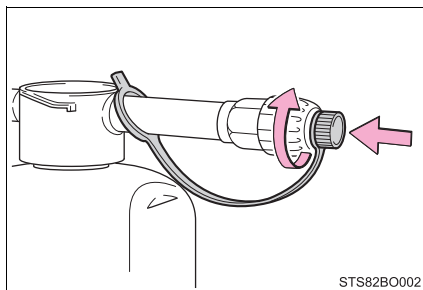
- 17** Scollegare l'ugello dalla valvola sul pneumatico ed estrarre quindi la spina dalla presa di alimentazione.

Quando viene rimosso l'ugello, potrebbe fuoriuscire del sigillante.

- 18** Premere il pulsante per scaricare la pressione dal flacone.



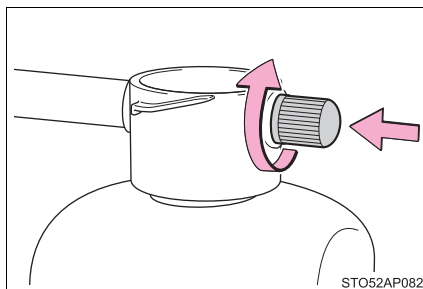
- 19** Installare il cappuccio sull'ugello.



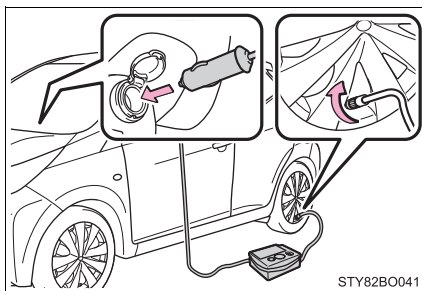
- 20** Posizionare il cappuccio sulla valvola dello pneumatico riparato.

- 21** Scollegare il tubo flessibile dalla bomboletta e richiudere la bomboletta.

Riporre la bomboletta nella confezione originale e chiuderla.

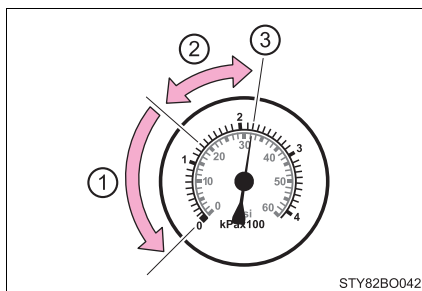


- 22** Riporre temporaneamente la bomboletta e il compressore nel vano bagagli.
- 23** Affinché il sigillante liquido si distribuisca uniformemente dentro lo pneumatico, guidare subito per circa 5 km in modo sicuro a una velocità inferiore a 80 km/h.
- 24** Dopo aver percorso circa 5 km, arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano e collegare il compressore.



- 25** Verificare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

① Se la pressione di gonfiaggio dei pneumatici è inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm² o bar): la foratura è tale da non poter essere riparata. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



② Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è pari o superiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm² o bar, 19 psi), ma inferiore alla pressione specificata: Proseguire con il passo **26**.

③ Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è al livello specificato: Proseguire con il passo **27**.

- 26** Accendere il compressore per gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata. Percorrere circa 5 km ed eseguire il passo **24**.
- 27** Riporre il compressore nel vano bagagli.
- 28** Cercando di evitare brusche frenate, accelerazioni improvvise e curve strette, guidare il veicolo con prudenza a velocità inferiore ad 80 km/h fino a raggiungere il concessionario autorizzato Toyota o officina più vicini o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

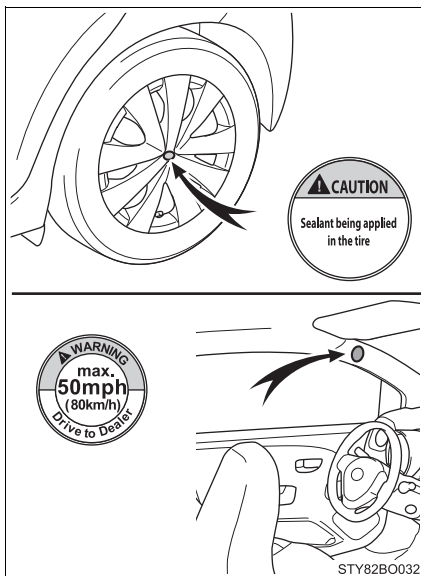
► Tipo B

- 1** Estrarre il kit per la riparazione dalla cassetta degli attrezzi.

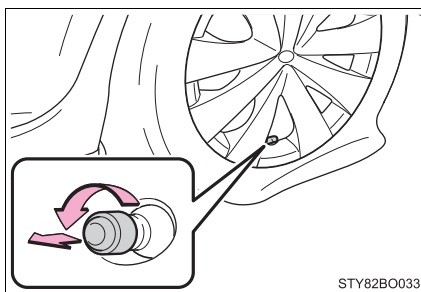
Quando si estrae la bomboletta dalla confezione originale, non strapparla né gettarla.

- 2** Applicare i 2 adesivi come illustrato.

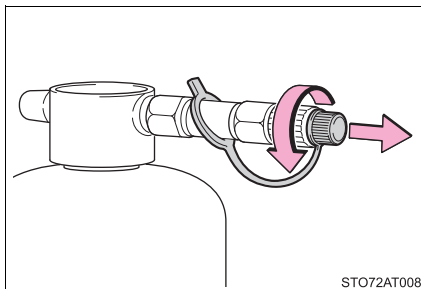
Rimuovere sporco e umidità dalla ruota prima di applicare l'etichetta. Se risulta impossibile applicare l'etichetta, accertarsi di informare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, al momento di far loro riparare e sostituire il pneumatico trattato con sigillante.



- 3** Rimuovere il cappuccio dalla valvola dello pneumatico danneggiato.



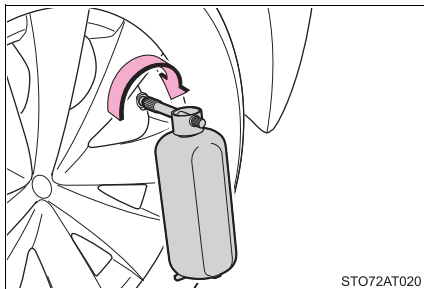
- 4** Togliere il cappuccio dalla valvola.



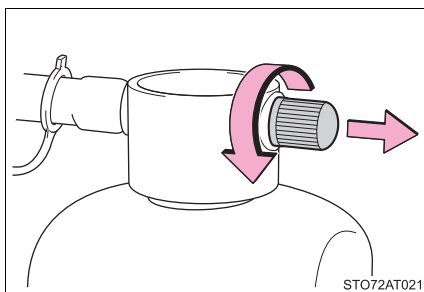
5 Collegare l'ugello alla valvola.

Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello quanto possibile.

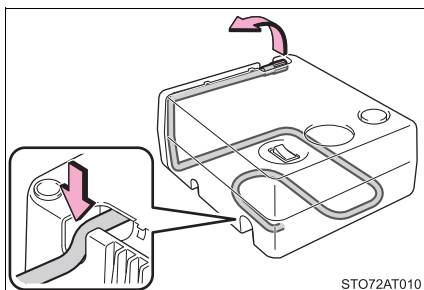
La bomboletta dovrebbe essere in posizione verticale non in contatto con il terreno. Se la bomboletta non si trova in posizione verticale, spostare il veicolo in modo che la valvola sullo pneumatico raggiunga la posizione corretta.



STO72AT020

6 Rimuovere il tappo dalla bomboletta.

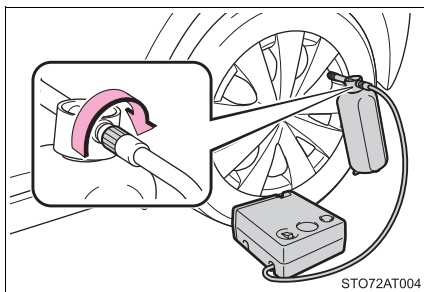
STO72AT021

7 Estrarre il tubo flessibile dal compressore.

STO72AT010

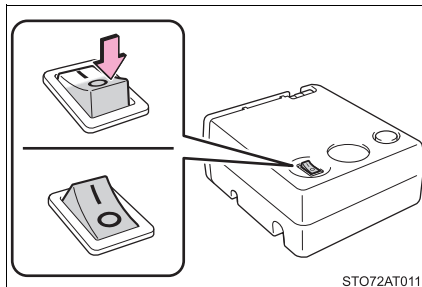
8 Collegare la bomboletta al compressore.

Avvitare in senso orario l'estremità dell'ugello quanto possibile.

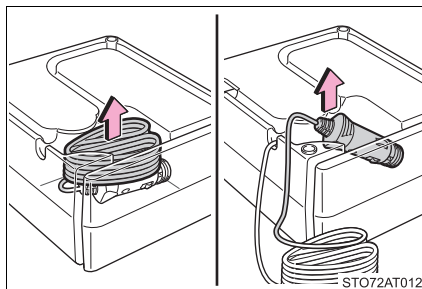


STO72AT004

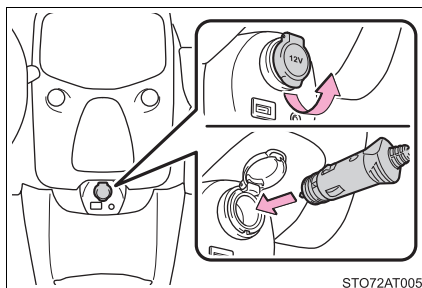
- 9 Accertarsi che l'interruttore del compressore sia in posizione  (spento).



- 10 Rimuovere la spina dell'alimentazione dal compressore.

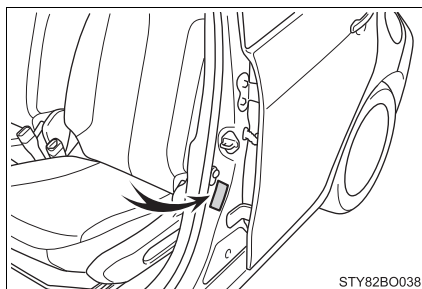


- 11 Collegare la spina dell'alimentazione alla presa di corrente. (→P. 376)



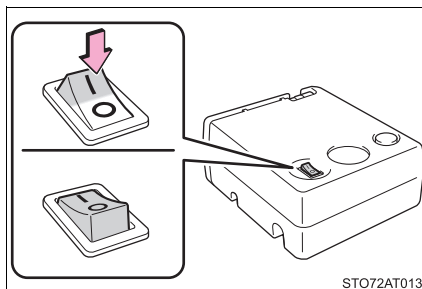
- 12 Verificare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici specificata.

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è indicata sull'etichetta come illustrato. (→P. 520)



- 13 Avviare il motore. (→P. 214, 217)

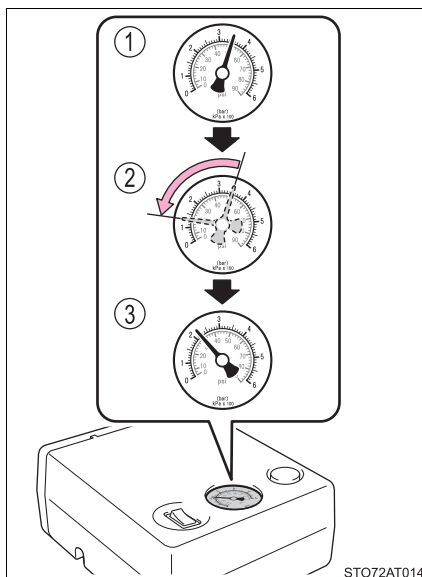
- 14** Per iniettare il sigillante e gonfiare lo pneumatico, portare l'interruttore del compressore su **I** (acceso).



STO72AT013

- 15** Gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata.

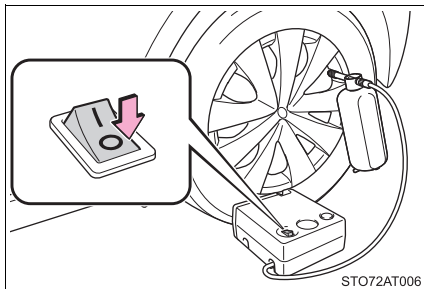
- ① Il sigillante verrà iniettato e la pressione aumenterà, quindi diminuirà gradualmente.
- ② Sul manometro verrà visualizzata l'effettiva pressione di gonfiaggio degli pneumatici circa 1 minuto (5 minuti alle basse temperature) dopo aver portato l'interruttore su **I** (acceso).
- ③ Gonfiare alla pressione dell'aria specificata.



STO72AT014

- Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è ancora inferiore al livello specificato dopo aver eseguito il gonfiaggio per 35 minuti con l'interruttore portato su **I** (acceso), il danno allo pneumatico è tale da non poter essere riparato. Portare l'interruttore del compressore su **O** (spento) e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici supera la pressione specificata, far fuoriuscire dell'aria per regolare la pressione stessa.
(→P. 479, 520)

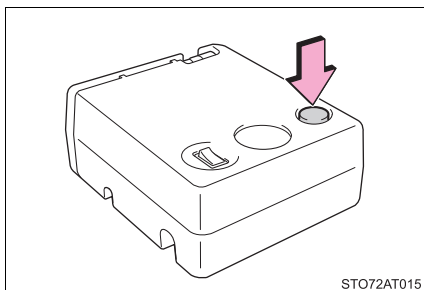
- 16** Portare l'interruttore del compressore su **O** (spento).



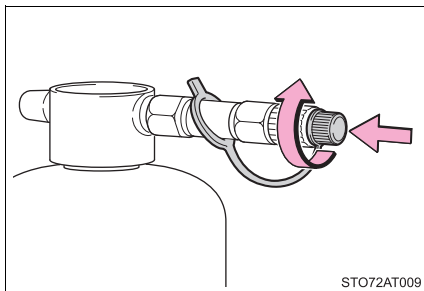
- 17** Scollegare l'ugello dalla valvola sullo pneumatico e, quindi, estrarre la spina dalla presa di alimentazione.

Quando viene rimosso l'ugello, potrebbe fuoriuscire del sigillante.

- 18** Premere il pulsante per scaricare la pressione dal flacone.



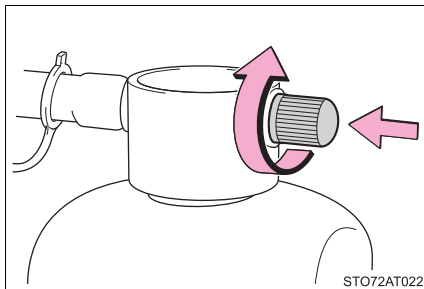
- 19** Installare il cappuccio sull'ugello.



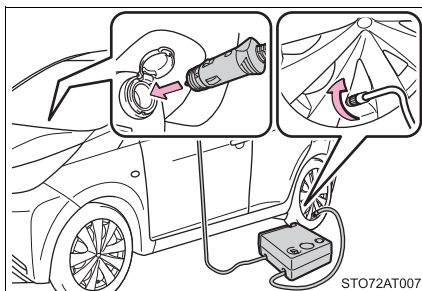
- 20** Posizionare il cappuccio sulla valvola dello pneumatico riparato.

- 21** Scollegare il tubo flessibile dalla bomboletta e richiudere la bomboletta.

Riporre la bomboletta nella confezione originale e chiuderla.

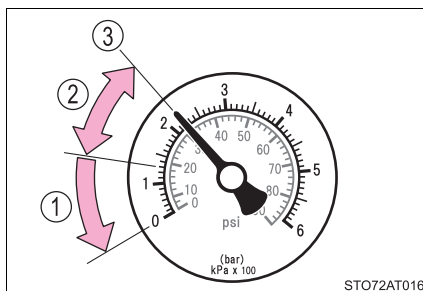


- 22** Riporre temporaneamente la bomboletta e il compressore nel vano bagagli.
- 23** Affinché il sigillante liquido si distribuisca uniformemente dentro lo pneumatico, guidare subito per circa 5 km in modo sicuro a una velocità inferiore a 80 km/h.
- 24** Dopo aver percorso circa 5 km, arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano e collegare il compressore.



- 25** Verificare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

① Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm² o bar, 19 psi): la foratura è tale da non poter essere riparata. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



- ② Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è pari o superiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm² o bar, 19 psi), ma inferiore alla pressione specificata: Proseguire con il passo **26**.
- ③ Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è al livello specificato: Proseguire con il passo **27**.

- 26** Portare l'interruttore del compressore su **I** (acceso) per gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione specificata. Percorrere circa 5 km ed eseguire il passo **24**.

- 27** Riporre il compressore nel vano bagagli.

- 28** Cercando di evitare brusche frenate, accelerazioni improvvise e curve strette, guidare il veicolo con prudenza a velocità inferiore ad 80 km/h fino a raggiungere il concessionario autorizzato Toyota o officina più vicini o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

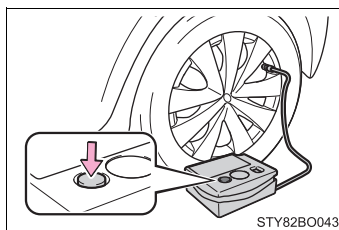
■ Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

- Il sigillante ha una durata limitata. La data di scadenza è segnata sulla bomboletta. La bomboletta di sigillante dovrebbe essere sostituita con una nuova prima della data di scadenza. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per la sostituzione.
- Il sigillante contenuto nel kit di emergenza per la riparazione dei pneumatici in caso di foratura può essere utilizzato una sola volta per riparare temporaneamente un singolo pneumatico. Se il sigillante è stato utilizzato ed è necessario sostituirlo, acquistare una nuova bomboletta presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il compressore può essere riutilizzato.
- Il sigillante può essere utilizzato quando la temperatura esterna è compresa tra -30°C e 60°C.
- Il kit per la riparazione è destinato esclusivamente all'uso su pneumatici della dimensione e del tipo installati in origine sul veicolo. Non utilizzarlo per pneumatici con dimensioni diverse da quelle degli pneumatici originali, o per qualsiasi altro scopo.
- Se il sigillante dovesse cadere sui vestiti, potrebbe macchiarli.
- Se il sigillante aderisce ad una ruota o alla carrozzeria del veicolo, la macchia potrebbe non essere più asportabile se non rimossa immediatamente. Eliminare la macchia di sigillante con un panno inumidito.
- Durante l'utilizzo del kit per la riparazione verrà emesso un forte rumore. Ciò non indica la presenza di un malfunzionamento.
- Non utilizzare per verificare o regolare la pressione degli pneumatici.

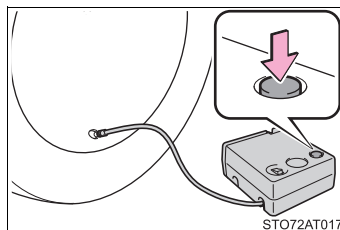
■ Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è superiore alla pressione specificata

- 1 Premere il pulsante per far uscire un po' d'aria.

► Tipo A



► Tipo B



- 2 Accertarsi che l'indicatore della pressione di gonfiaggio indichi la pressione specificata.

Se la pressione di gonfiaggio è inferiore alla pressione stabilita, accendere nuovamente l'interruttore del compressore (tipo A) o portarlo su **I** (acceso) (tipo B) e ripetere l'operazione di gonfiaggio fino al raggiungimento della pressione specificata.

■ La valvola di uno pneumatico riparato

Dopo aver riparato uno pneumatico con l'apposito kit di emergenza, è bene sostituire la valvola.

■ Nota per la verifica del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

Verificare periodicamente la data di scadenza del sigillante.

La data di scadenza è riportata sulla bomboletta.

Non utilizzare sigillante scaduto. Potreste non riuscire a completare la riparazione con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura.



AVVISO

■ Attenzione durante la guida

- Riporre il kit di riparazione nel vano bagagli.
Altrimenti, in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente si possono subire lesioni.
- Il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura è destinato unicamente all'uso sul vostro veicolo. Non utilizzarlo su altri veicoli, poiché ciò potrebbe portare ad incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Non utilizzare il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura su pneumatici con dimensioni diverse da quelle specificate, o per qualsiasi altro scopo. In questo modo, infatti, gli pneumatici potrebbero non essere riparati correttamente, e potrebbe derivarne un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Precauzioni per l'utilizzo del sigillante

- L'ingestione del sigillante costituisce un pericolo per la salute. Nel caso di ingestione, assumere quanta più acqua possibile e consultare immediatamente un medico.
- Se il sigillante entra in contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua. Se il disturbo persiste, consultare un medico.

 AVVISO
■ Quando si ripara uno pneumatico forato

- Fermare il veicolo in un luogo sicuro e pianeggiante.
- Non toccare le ruote o l'area circostante i freni immediatamente dopo l'arresto del veicolo.
Subito dopo l'arresto del veicolo, la temperatura delle ruote e dell'area circostante i freni potrebbe essere estremamente elevata. Il contatto di mani, piedi o altre parti del corpo con queste aree potrebbe causare ustioni.
- Per evitare il rischio di esplosione o di gravi ustioni, non danneggiare né lasciar cadere la bomboletta.
Verificare visivamente lo stato della bomboletta prima dell'uso. Non utilizzare una bomboletta se presenta urti, rotture, graffi, perdite o danni di altro genere. In tal caso, sostituirla immediatamente.
- Fissare saldamente la valvola e il tubo flessibile allo pneumatico montato sul veicolo.
- Se il tubo non è collegato correttamente alla valvola, potrebbe verificarsi una perdita poiché il sigillante potrebbe essere schizzato verso l'esterno.
- Se il tubo si sgancia dalla valvola durante il gonfiaggio dello pneumatico, il tubo stesso potrebbe spostarsi improvvisamente a causa della pressione dell'aria.
- Una volta gonfiato lo pneumatico, il sigillante potrebbe fuoriuscire quando il tubo viene scollegato o quando dell'aria esce dallo pneumatico.
- Seguire la procedura per la riparazione dello pneumatico. In caso contrario il sigillante potrebbe essere schizzato verso l'esterno.
- Durante le operazioni di riparazione mantenersi a debita distanza dallo pneumatico poiché esiste il rischio di esplosione. Se si notano spaccature o deformazioni dello pneumatico, spegnere l'interruttore del compressore (tipo A) o portarlo su  (spento) (tipo B) e sospendere immediatamente la procedura di riparazione.
- Il kit per la riparazione potrebbe surriscaldarsi se utilizzato per un periodo prolungato. Non utilizzare il kit per la riparazione per un periodo superiore a 40 minuti continuativi.
- Le parti che compongono il kit per la riparazione raggiungono temperature elevate durante il funzionamento. Maneggiare il kit per la riparazione con cura sia durante che dopo il funzionamento. Non toccare le parti metalliche intorno all'area che collega il flacone e il compressore. Esse possono raggiungere temperature estremamente elevate.
- Non incollare l'adesivo di avvertimento relativo alla velocità del veicolo in un'area diversa da quella indicata. Se l'adesivo viene applicato nell'area in cui si trova un airbag SRS, quale la sezione imbottita del volante, potrebbe ostacolare il corretto funzionamento dell'airbag SRS.

 AVVISO**■ Guida per distribuire uniformemente il sigillante**

Osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti.

La mancata osservanza potrebbe comportare una perdita del controllo del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Guidare il veicolo con cautela e moderando la velocità. Prestare particolare attenzione quando si affrontano curve e svolte.
- Se il veicolo non mantiene la propria traiettoria o si percepisce uno strappo attraverso il volante, arrestare il veicolo e verificare quanto segue:
 - Condizione dello pneumatico. Lo pneumatico potrebbe essersi staccato dalla ruota.
 - Pressione di gonfiaggio dei pneumatici. Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è pari o inferiore a 130 kPa (1,3 kgf/cm² o bar, 19 psi), lo pneumatico potrebbe essere gravemente danneggiato.

 NOTA**■ Quando si esegue una riparazione di emergenza**

- Gli pneumatici devono essere riparati utilizzando l'apposito kit di emergenza solo nei casi in cui il danno sia causato da un oggetto affilato quale un chiodo o una vite passanti attraverso il battistrada.
Non rimuovere l'oggetto affilato dallo pneumatico. La rimozione dell'oggetto potrebbe aumentare la larghezza dell'apertura già esistente e rendere impossibile la riparazione d'emergenza tramite il kit.
- Il kit per la riparazione non è impermeabile. Accertarsi di non esporre il kit all'acqua, ad esempio quando lo si utilizza in presenza di pioggia.
- Non collocare il kit direttamente a contatto con una superficie polverosa, come ad esempio in caso di fondo sabbioso, a lato della strada. Se il kit per la riparazione aspira della polvere, ecc. potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Non capovolgere la bombola durante l'uso, poiché così facendo si potrebbero arrecare danni al compressore.

■ Utilizzo del kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura

- L'alimentazione del kit per la riparazione è di 12 V DC adatta all'utilizzo per veicoli. Non collegare il kit a fonti di alimentazione diverse.
- Il kit per la riparazione potrebbe deteriorarsi se viene a contatto con spruzzi di benzina. Prestare la massima attenzione affinché il kit non entri in contatto con la benzina.
- Conservare il kit per la riparazione in un luogo idoneo ad evitarne l'esposizione allo sporco o all'acqua.
- Riporre il kit per la riparazione nel vano bagagli fuori dalla portata dei bambini.
- Non smontare o modificare il kit per la riparazione. Non esporre componenti quali l'indicatore della pressione di gonfiaggio ad urti. Ciò potrebbe causarne il malfunzionamento.

Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli con ruota di scorta)

Il vostro veicolo è dotato di una ruota di scorta. Lo pneumatico sgonfio può essere sostituito con la ruota di scorta.

Per informazioni dettagliate sugli pneumatici: →P. 404

AVVISO

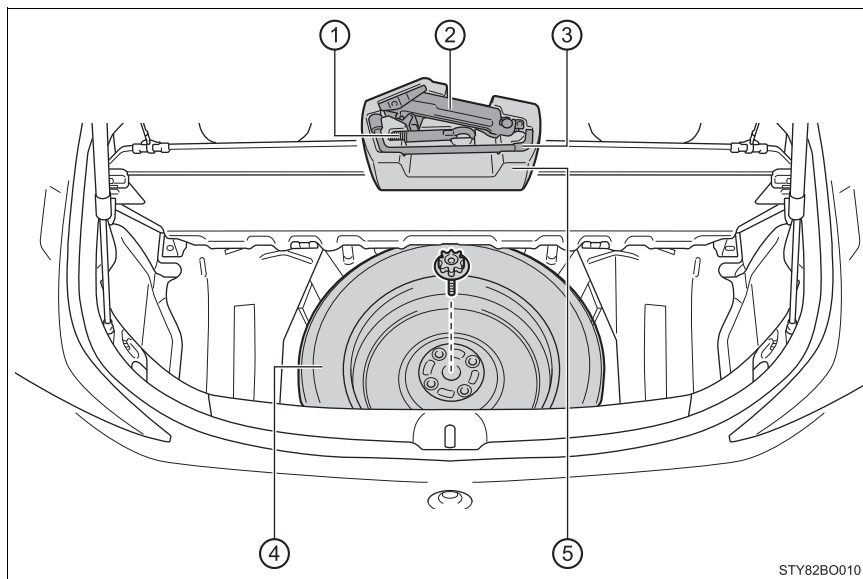
■ **Se si è sgonfiato un pneumatico**

Non continuare a guidare con uno pneumatico sgonfio.

Guidando anche su brevi distanze con uno pneumatico sgonfio si possono danneggiare in modo irreparabile lo pneumatico medesimo e la ruota, causando un incidente.

Prima di sollevare il veicolo con il cric

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro, su un fondo solido e in piano.
- Inserire il freno di stazionamento.
- Portare la leva del cambio su E, M o R (cambio manuale multi-modalità) oppure su R (cambio manuale).
- Spegnerne il motore.
- Accendere le luci intermittenti di emergenza. (→P. 438)

Posizione della ruota di scorta, cric e attrezzi

STY82BO010

① Occhiello di traino

④ Ruota di scorta

② Cric

⑤ Porta-attrezzi

③ Chiave per dadi ruota

 AVVISO**■ Utilizzo del cric**

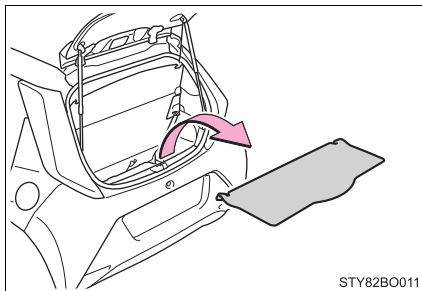
Osservare le seguenti precauzioni.

L'uso non corretto del cric potrebbe provocare l'improvvisa caduta del veicolo da questo, provocando lesioni gravi o mortali.

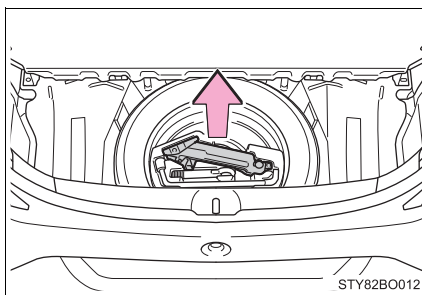
- Non utilizzare il cric per altri scopi se non per sostituire gli pneumatici o montare e rimuovere le catene da neve.
- Utilizzare unicamente il cric in dotazione al veicolo per la sostituzione di uno pneumatico sgonfio.
Non utilizzarlo su altri veicoli e non utilizzare altri cric per sostituire gli pneumatici di questo veicolo.
- Posizionare correttamente il cric nel punto di appoggio.
- Non inserire parti del corpo o infilarsi sotto il veicolo mentre questo è sostenuto dal cric.
- Non avviare il motore né guidare il veicolo mentre questo è sostenuto dal cric.
- Non sollevare il veicolo se c'è qualcuno al suo interno.
- Quando si solleva il veicolo, non collocare oggetti sopra o sotto il cric.
- Non sollevare il veicolo ad un'altezza maggiore di quella richiesta per sostituire lo pneumatico.
- Se fosse necessario infilarsi al di sotto del veicolo, utilizzare un cavalletto di sicurezza.
- Arrestare il veicolo su di una superficie solida e piana, inserire il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione E, M o R (cambio manuale multi-modalità) o R (cambio manuale). Se necessario, bloccare la ruota diagonalmente opposta a quella da sostituire.
- Al momento di abbassare il veicolo, assicurarsi che non vi sia nessuno nelle vicinanze. Se vi sono persone nelle vicinanze, avvertirle a voce prima di procedere con l'abbassamento.

Estrazione del cric

- 1 Rimuovere la copertura del fondo del bagagliaio.

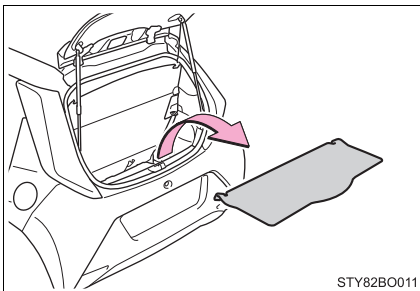


- 2 Estrarre il cric.

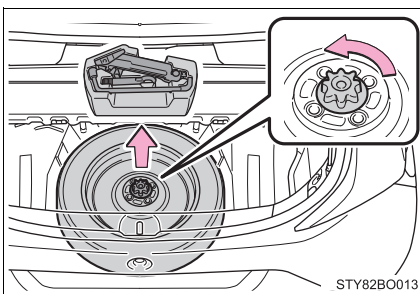


Estrazione della ruota di scorta

- 1 Rimuovere la copertura del fondo del bagagliaio.



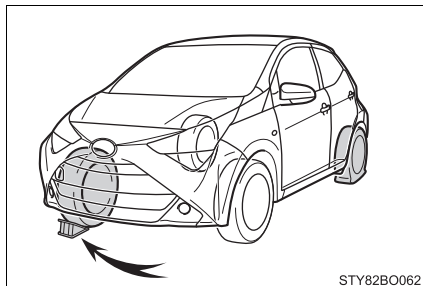
- 2 Rimuovere il porta-attrezzi, quindi allentare il bloccaggio centrale.

**⚠ AVVISO****■ Quando si ripone la ruota di scorta**

Fare attenzione a non rimanere con le dita o altre parti del corpo incastrate tra la ruota di scorta e la carrozzeria del veicolo.

Sostituzione di uno pneumatico sgonfio

- 1 Bloccare gli pneumatici tramite cunei.



STY82BO062

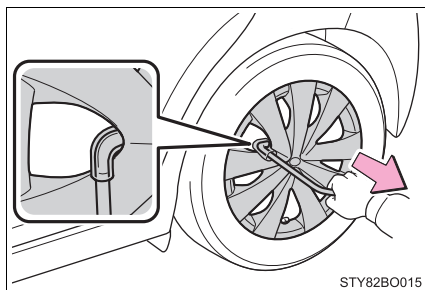
Pneumatico sgonfio		Posizioni dei cunei
Anteriore	Lato sinistro	Dietro lo pneumatico destro posteriore
	Lato destro	Dietro lo pneumatico sinistro posteriore
Posteriore	Lato sinistro	Davanti allo pneumatico destro anteriore
	Lato destro	Davanti allo pneumatico sinistro anteriore

- 2 Rimuovere il copricerchione utilizzando una chiave.

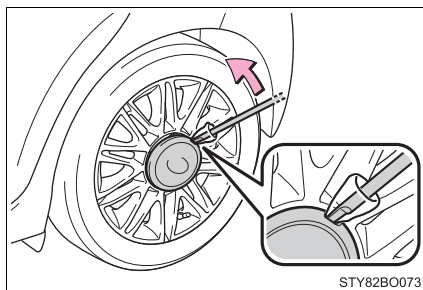
Per proteggere il copricerchione, interporre uno straccio tra la chiave e il copricerchione, come mostrato in figura.

► Veicoli con copricerchioni completi

► Veicoli con copricerchioni centrali

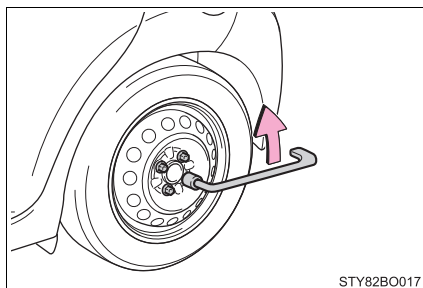


STY82BO015



STY82BO073

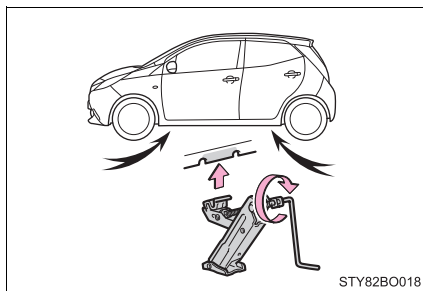
- 3 Allentare leggermente i bulloni della ruota (un giro).



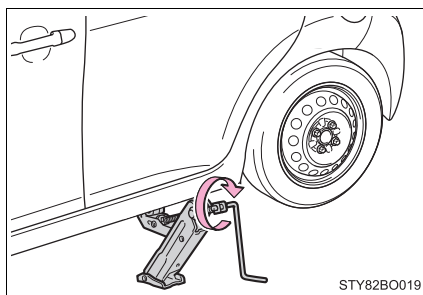
STY82BO017

- 4** Ruotare il cric fino a quando l'intaglio dentellato del cric non viene a contatto con il punto di appoggio di quest'ultimo.

Le guide del punto di appoggio del cric si trovano sotto al pannello del longherone laterale. Esse indicano le posizioni dei punti di appoggio del cric.

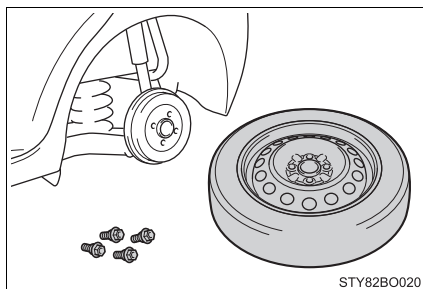


- 5** Sollevare il veicolo fino a quando lo pneumatico risulta leggermente rialzato dal suolo.



- 6** Rimuovere tutti i bulloni della ruota e la ruota.

Quando si appoggia lo pneumatico a terra, posarlo in modo tale che il disegno della ruota guardi verso l'alto per evitare di graffiare la sua superficie.



 AVVISO**■ Sostituzione di uno pneumatico sgonfio**

- Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni gravi:

- Non tentare di rimuovere il copricerchione con le mani. Nel maneggiare il copricerchione, prestare la dovuta attenzione per evitare lesioni personali impreviste.
- Non toccare le ruote a disco o l'area circostante i freni immediatamente dopo l'arresto del veicolo.

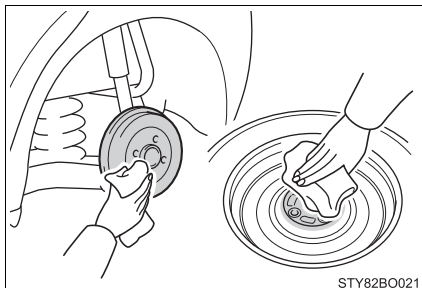
Subito dopo l'arresto del veicolo, la temperatura delle ruote a disco e dell'area circostante i freni è estremamente elevata. Il contatto di mani, piedi o altre parti del corpo con queste aree mentre, ad esempio, si sostituisce uno pneumatico potrebbe causare ustioni.

- In caso di mancata osservanza di queste precauzioni, i bulloni potrebbero allentarsi e far staccare le ruote provocando lesioni gravi o mortali.
- Non usare mai olio o grasso sui bulloni delle ruote.
L'olio e il grasso potrebbero provocare un eccessivo serraggio dei bulloni delle ruote, causando il danneggiamento dei bulloni o dei cerchi. Rimuovere ogni traccia di olio o grasso dai bulloni delle ruote.
- Subito dopo aver sostituito le ruote, far stringere i bulloni delle ruote con una chiave torsiometrica a 103 Nm (10,5 kgm).
- Per l'installazione di uno pneumatico, utilizzare esclusivamente i bulloni appositamente previsti per la tipologia di ruota in uso.
- Se si rilevano incrinature o deformazioni nei bulloni, nelle filettature dei bulloni o nei fori per i bulloni nella ruota, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Montaggio della ruota di scorta

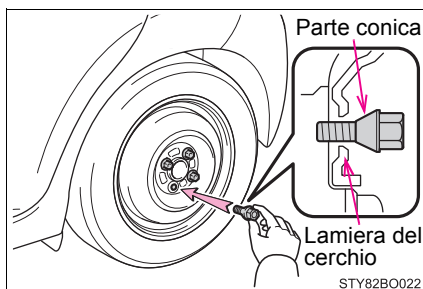
- 1 Togliere sporco o corpi estranei dalla superficie di contatto della ruota.

Se sono presenti dei corpi estranei sulla superficie di contatto della ruota, i bulloni della ruota si potrebbero allentare durante la marcia del veicolo e la ruota potrebbe staccarsi dal mozzo.

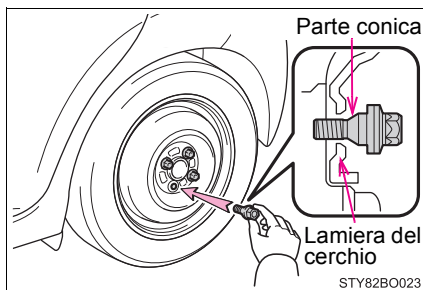


- 2 Montare la ruota di scorta e serrare manualmente ogni bullone della ruota all'incirca nello stesso modo.

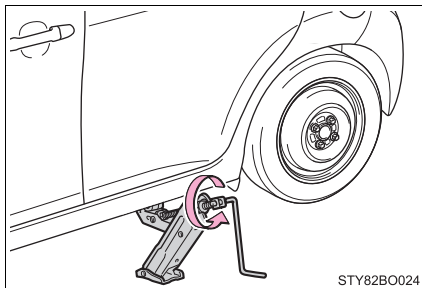
Quando si sostituisce una ruota di acciaio con un'altra ruota di acciaio, stringere i bulloni delle ruote finché la parte conica non sarà appena in contatto con la sede del cerchio.



Quando si sostituisce una ruota in alluminio con una ruota di acciaio, stringere i bulloni delle ruote finché la parte conica non sarà appena in contatto con la sede del cerchio.



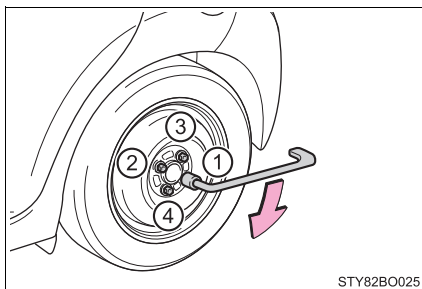
- 3 Abbassare il veicolo.



- 4 Stringere a fondo ogni bullone della ruota due o tre volte nell'ordine mostrato in figura.

Coppia di serraggio:

103 Nm (10,5 kgm)



- 5 Mettere via lo pneumatico sgonfio, il cric e tutti gli attrezzi.

■ Ruotino di scorta

- È possibile identificare il ruotino di scorta dall'etichetta "TEMPORARY USE ONLY" posta sul fianco dello pneumatico.
Usare temporaneamente il ruotino di scorta e solo in caso di emergenza.

- Accertarsi di controllare la pressione di gonfiaggio del ruotino di scorta. (→P. 520)

■ Quando si utilizza il ruotino di scorta (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)

Il sistema di controllo pressione pneumatici non funziona correttamente con il ruotino di scorta.

■ Se si è sgonfiato uno pneumatico anteriore su una strada ricoperta di neve o ghiaccio

Montare il ruotino di scorta su una delle ruote posteriori del veicolo. Eseguire le istruzioni seguenti e montare le catene da neve agli pneumatici anteriori:

- 1 Sostituire uno degli pneumatici posteriori con il ruotino di scorta.
- 2 Sostituire lo pneumatico anteriore sgonfio con quello rimosso dalla parte posteriore del veicolo.
- 3 Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori.

■ Dopo aver completato la sostituzione dello pneumatico (veicoli con sistema di controllo pressione pneumatici)

Il sistema di controllo pressione pneumatici deve essere resettato. (→P. 405)

■ Certificazione del cric

ES Prohlášení o shodě EC Declaration of conformity / EG Konformitätserklärung			
<i>Výrobce / Manufacturer / Hersteller:</i> BRANO a.s. 747 41 Hradec nad Moravicí, Opavská 1000, Česká republika The Czech Republic / Tschechische Republik <i>IČO / ID No. / Id.-Nr. : 64-387-5933</i> <i>DIČ / VAT No. / MSk.-Id.-Nr. : CZ64-387-5933</i>			
Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek: We declare under our sole responsibility that the product: Wir erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass das Produkt:			
<i>Název / Name / Benennung:</i> Kloubový zvedák / Y - car jack / Gelenkwagenheber <i>Typ / Type / Typ, Číslo / Number / Nummer:</i> GH577W00 / 09110-0H010			
<i>Rok výroby: / Year of manufacture: / Jahr der Herstellung:</i> 2004			
<i>Popis a účel použití / Description and purpose of use</i> <i>Beschreibung und Nutzungszweck:</i> Zvedací zařízení je určeno pro zvedání uvedeného automobilu dle návodu použití, který je nalepen přímo na zvedáku. Car jack is intended solely for lifting of the concrete car, in accordance with the instruction label on the car jack. Wagenheber ist bestimmt ausschließlich zum Heben des angegebenen Wagens gemäß am Wagenheber aufgeklebter Gebrauchsanweisung.			
<i>Splňuje všechna příslušná ustanovení /</i> <i>Complies with all relevant provisions / Erfüllt alle einschlägige Bestimmungen</i> Směrnice č. 2006/42/ES / Directive No. 2006/42/EC / Richtlinie Nr. 2006/42/EG			
normy Toyota / standards of Toyota / Toyota - Normen : DIN 50 021 SS, TSZ0001G, DIN 1652, DIN 172 10, DIN 17100, DIN 2076-D-1			
<i>Technická dokumentace výrobku je uložena v sídle výrobce. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace výrobku:</i> <i>Technical documentation of the product is stored at the premise of the manufacturer. The person responsible for assembling the technical documentation of the product:</i> Head of the technical department Brano a.s. <i>Technische Dokumentation des Produktes ist im Herstellerwerk hinterlegt. Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Leiter der technischer Abteilung Brano a.s.</i>			
Hradec nad Moravicí <i>Misto</i> <i>Place / Ort</i>	11.9.2013 <i>Datum /</i> <i>Date</i>	Ing. Josef Hodor <i>Ředitel /</i> <i>Director / Jf / Direktor</i> SBU CJ	Ing. Jiří Böhm <i>Manager /</i> <i>Manager of</i> SBU CJ

! AVVISO**■ Quando si utilizza il ruotino di scorta**

- Tenere presente che il ruotino di scorta fornito è progettato specificamente per l'impiego sul vostro veicolo. Non utilizzare il ruotino di scorta su un altro veicolo.
- Non utilizzare più di un ruotino di scorta per volta.
- Sostituire il prima possibile il ruotino di scorta con uno pneumatico normale.
- Evitare improvvise accelerazioni, brusche sterzate e frenate e operazioni di innesto tali da causare un intervento improvviso del freno motore.

■ Quando si installa il ruotino di scorta

Potrebbero sussistere problemi nel corretto rilevamento della velocità del veicolo tali da causare anomalie nel funzionamento dei seguenti sistemi:

- ABS
- Assistenza alla frenata
- VSC
- TRC
- PCS (Sistema di sicurezza pre-crash) (se presente)
- LDA (avviso di allontanamento dalla corsia) (se presente)
- EPS
- Sistema di controllo pressione pneumatici (se presente)

■ Limite di velocità quando si utilizza il ruotino di scorta

Quando sul veicolo è montato un ruotino di scorta, non guidare a velocità superiori agli 80 km/h.

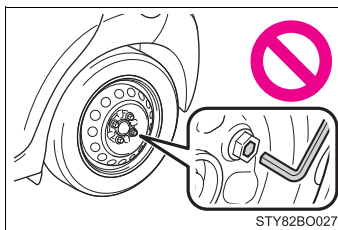
Il ruotino di scorta non è adatto per la guida ad alta velocità. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

■ Dopo aver utilizzato gli attrezzi e il cric

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli attrezzi e il cric siano saldamente riposti nell'apposito vano, per ridurre la possibilità di lesioni personali in caso di collisione o frenata improvvisa.

■ Sostituzione di uno pneumatico sgonfio (veicoli con cerchi in acciaio)

Non usare mai attrezzi quali le chiavi a brugola, che sono impiegate per i bulloni con testa ad esagono incassato. Così facendo, infatti, si potrebbero deformare i bulloni ottenendo quindi un'installazione non corretta, che potrebbe causare in seguito gravi lesioni.



**NOTA****■ Fare attenzione quando si guida su dossi con il ruotino di scorta montato**

Quando si guida con il ruotino di scorta, il veicolo diventa più basso rispetto alla guida con pneumatici normali. Prestare particolare attenzione durante la guida su fondo stradale dissestato.

■ Guida con le catene da neve e il ruotino di scorta

Non montare le catene da neve sul ruotino di scorta.

Le catene da neve potrebbero danneggiare la carrozzeria ed incidere negativamente sulle prestazioni di guida.

Se il motore non si avvia

Se il motore non si avvia anche quando vengono osservate le procedure di avviamento corrette (→P. 214, 217), valutare ciascuno dei punti descritti di seguito:

Il motore non parte nemmeno se il motorino d'avviamento funziona regolarmente.

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- Potrebbe non esserci abbastanza carburante nel serbatoio del veicolo.
Rifornire il veicolo di carburante.
- Il motore potrebbe essere ingolfato.
Provare ancora a riavviare il motore seguendo le procedure di avviamento corrette. (→P. 214, 217)
- Potrebbe esserci un guasto nel sistema immobilizer motore. (→P. 75)

Il motorino d'avviamento gira lentamente, le luci dell'abitacolo e i fari sono deboli e l'avvisatore acustico non suona o suona ad un volume basso.

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- La batteria potrebbe essere scarica. (→P. 502)
- I collegamenti ai morsetti della batteria potrebbero essere allentati o corrosi.

Il motorino d'avviamento non gira (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

Il circuito di avviamento del motore potrebbe non funzionare correttamente a causa di un problema elettrico come un circuito aperto o un fusibile bruciato. Tuttavia, è disponibile una procedura temporanea per avviare il motore. (→P. 497)

Il motorino d'avviamento non gira, le luci dell'abitacolo e i fari non si accendono e l'avvisatore acustico non suona.

La causa del problema potrebbe essere una delle seguenti:

- Uno o entrambi i morsetti della batteria potrebbero essere scollegati.
- La batteria potrebbe essere scarica. (→P. 502)
- Potrebbe essere presente un malfunzionamento nel sistema bloccasterzo (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente).

Se il problema non può essere risolto o se le procedure di riparazione non sono note, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Funzione di avviamento di emergenza

Quando il motore non parte, attuare la procedura temporanea seguente per avviare il motore, sempre che l'interruttore motore funzioni correttamente:

- 1 Inserire il freno di stazionamento.
- 2 Portare la leva del cambio in posizione N.
- 3 Portare l'interruttore motore in modalità ACCESSORY.
- 4 Tenere premuto l'interruttore motore per circa 15 secondi mentre si preme a fondo il pedale del freno (cambio manuale multi-modalità) o il pedale della frizione (cambio manuale).

Anche se è possibile avviare il motore con questa procedura, il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se non è possibile spostare la leva del cambio (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

Se non è possibile spostare la leva del cambio mentre si preme il pedale del freno, potrebbe esserci un problema nel sistema di blocco del cambio (un sistema che evita l'attivazione accidentale della leva del cambio). Far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Inoltre, se la batteria del veicolo si è scaricata, non potrà essere azionata la leva del cambio.

■ Caricamento della batteria

→P. 502

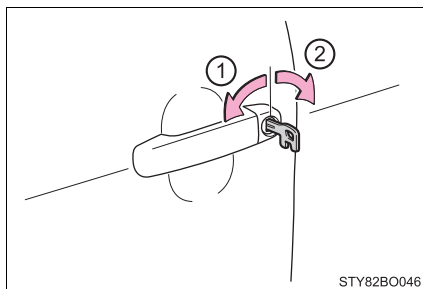
Se la chiave elettronica non funziona correttamente (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

Se la comunicazione tra la chiave elettronica ed il veicolo è interrotta (→P. 146) o la chiave elettronica non può essere utilizzata in quanto la sua batteria è scarica, il sistema di entrata e avviamento intelligente ed il radiocomando a distanza non possono essere usati. In questi casi, le porte possono essere aperte e il motore può essere avviato seguendo la procedura sotto riportata.

Bloccaggio e sbloccaggio delle porte

Utilizzare la chiave meccanica (→P. 114) per eseguire le seguenti operazioni:

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte

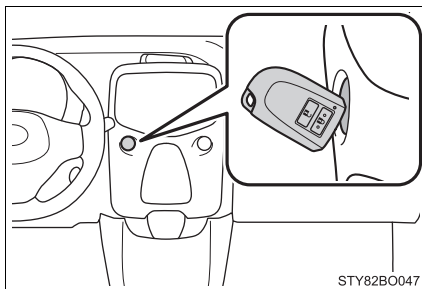


Avviamento del motore

- 1 Verificare che la leva del cambio sia posizionata su N e premere il pedale del freno (cambio manuale multi-modalità) o il pedale della frizione (cambio manuale).
- 2 Portare a contatto l'angolo della chiave elettronica su cui si trova la spia con l'interruttore motore.

Quando viene rilevata la chiave elettronica, entra in funzione un cicalino e l'interruttore motore passerà in modalità IGNITION ON.

Quando il sistema di entrata e avviamento intelligente viene disattivato nelle impostazioni di personalizzazione, l'interruttore motore passa alla modalità ACCESSORY.
- 3 Premere a fondo il pedale del freno (cambio manuale multi-modalità) o il pedale della frizione (cambio manuale) e controllare che la spia (verde) del sistema di entrata e avviamento intelligente si accenda.
- 4 Premere l'interruttore motore.



Nel caso in cui non fosse ancora possibile avviare il motore, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Spegnimento del motore

Portare la leva del cambio su N e premere l'interruttore motore come di consueto per spegnere il motore.

■ Sostituzione della batteria della chiave

Poiché la procedura sopra descritta è una misura temporanea, è consigliabile sostituire la batteria della chiave elettronica non appena questa si scarica. (→P. 415)

■ Variazione delle modalità dell'interruttore motore

Rilasciare il pedale del freno (cambio manuale multi-modalità) o il pedale della frizione (cambio manuale) e premere il blocchetto di accensione nel passo 3 sopra.

Il motore non si avvia e la modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore. (→P. 219)

■ Quando la chiave elettronica non funziona correttamente

- Accertarsi che il sistema di entrata e avviamento intelligente non sia stato disattivato nelle impostazioni di personalizzazione. Se è disattivato, attivare la funzione. (caratteristiche personalizzabili: →P. 525)
- Controllare che sia impostata la modalità di risparmio della batteria. Se è impostata, annullare la funzione. (→P. 146)

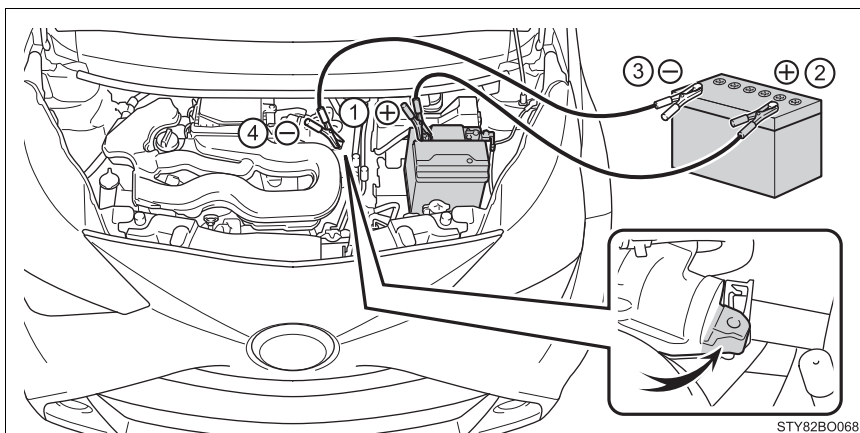
Se la batteria del veicolo è scarica

Quando la batteria del veicolo è scarica, si può avviare il motore procedendo nel modo indicato.

È anche possibile rivolgersi a qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se si ha a disposizione una serie di cavetti ponte (o di avviamento) e un secondo veicolo con una batteria a 12 volt, si può avviare il proprio veicolo procedendo come descritto di seguito.

- 1 Aprire il cofano. (→P. 390)
- 2 Collegare i cavetti ponte secondo la seguente procedura:



- 1 Collegare un morsetto positivo per cavetto ponte al terminale positivo (+) della batteria del proprio veicolo.
- 2 Collegare il morsetto dell'altra estremità del cavo positivo al terminale positivo (+) della batteria sul secondo veicolo.
- 3 Collegare un morsetto del cavo negativo al terminale negativo (-) della batteria sul secondo veicolo.
- 4 Collegare il morsetto all'altra estremità del cavo negativo ad un punto metallico solido, fisso, non verniciato distante dalla batteria e da qualsiasi parte in movimento, come indicato in figura.

- 3 Avviare il motore del secondo veicolo. Aumentare leggermente il regime del motore e mantenerlo a quel livello per circa 5 minuti al fine di permettere la ricarica della batteria del proprio veicolo.
- 4 Solo veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente: Aprire e chiudere una qualsiasi porta del veicolo con l'interruttore motore spento.
- 5 Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente:
Mantenere costante il regime del motore del secondo veicolo e avviare il motore del proprio veicolo.

Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente:
Mantenere costante il regime del motore del secondo veicolo e avviare il motore del veicolo portando l'interruttore motore in modalità IGNITION ON.
- 6 Appena il motore del veicolo si è avviato, rimuovere i cavetti ponte seguendo l'ordine inverso a quello in cui sono stati collegati.

Quando il motore si avvia, far controllare il veicolo appena possibile da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Per evitare lo scaricamento della batteria

- Spegnerne i fari e l'impianto audio mentre il motore è spento.
- Disattivare tutti i componenti elettrici non necessari quando il veicolo sta viaggiando a bassa velocità per un lungo periodo, come nel traffico intenso.

■ Caricamento della batteria

L'elettricità accumulata nella batteria si scaricherà gradualmente anche se il veicolo non è in uso, a causa della scarica naturale e degli effetti di dispersione di certi apparecchi elettrici. Se il veicolo viene lasciato fermo per lungo tempo, la batteria si potrebbe scaricare e il motore potrebbe poi non avviarsi. (La batteria si ricarica automaticamente durante la guida.)

■ Precauzioni da adottare quando la batteria è scarica (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

- In alcuni casi, potrebbe non essere possibile sbloccare le porte mediante il sistema di entrata e avviamento intelligente quando la batteria è scarica. Utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare o sbloccare le porte.
- Il motore potrebbe non avviarsi al primo tentativo dopo aver ricaricato la batteria, tuttavia, a partire dal secondo tentativo esso si avvierà normalmente. Ciò non indica un malfunzionamento.
- La modalità dell'interruttore motore viene memorizzata dal veicolo. Quando la batteria viene ricollegata, il sistema ritornerà nella modalità in cui era prima che la batteria si scaricasse. Prima di scollegare la batteria, spegnere l'interruttore motore. Se non si è sicuri di qual era la modalità dell'interruttore motore prima che la batteria si scaricasse, prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria.

■ Quando si sostituisce la batteria

- Utilizzare una batteria conforme alle normative europee.
- Utilizzare una batteria la cui dimensione sia identica a quella precedente;
 - veicoli senza caratteristiche per aree con basse temperature o sistema di spegnimento e avviamento intelligente: (LN0), la capacità nominale di 20 ore (20HR) equivale a (35Ah) o superiore e le prestazioni di avvio a freddo (CCA) equivalgono a (300A) o più;
 - veicoli con caratteristiche per aree con basse temperature: (LN0), la capacità nominale di 20 ore (20HR) equivale a (42Ah) o superiore e le prestazioni di avvio a freddo (CCA) equivalgono a (390A) o più; oppure
 - veicoli con sistema di spegnimento e avviamento intelligente: (LN2), la capacità nominale di 20 ore (20HR) equivale a (60Ah) o superiore e le prestazioni di avvio a freddo (CCA) equivalgono a (540A) o più.
- Se le dimensioni sono diverse, la batteria non potrà essere adeguatamente messa in sicurezza.
- Se la capacità oraria di 20 ore è ridotta, anche se il veicolo non viene utilizzato per un breve periodo, la batteria può scaricarsi e il motore può non essere in grado di avviarsi.
- Per ulteriori dettagli, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

 AVVISO**■ Per evitare incendi o esplosioni della batteria**

Osservare le seguenti precauzioni per evitare che il gas infiammabile che potrebbe fuoriuscire dalla batteria si accenda accidentalmente:

- Controllare che ciascun cavetto ponte sia collegato al morsetto corretto e non tocchi inavvertitamente parti diverse dal morsetto in questione.
- Evitare che l'altra estremità del cavetto ponte collegato al morsetto "+" vada a contatto con qualsiasi altra parte o superficie metallica presente nella zona, quali staffe o parti in metallo non verniciato.
- Impedire che i morsetti + e - dei cavetti ponte entrino in contatto tra di loro.
- Non fumare, non utilizzare fiammiferi o accendisigari, né esporre la batteria a fiamme libere.

■ Precauzioni relative alla batteria

La batteria contiene elettrolito acido tossico e corrosivo mentre altre sue parti contengono piombo e suoi composti. Quando si maneggia la batteria, adottare le seguenti precauzioni:

- Quando si lavora con la batteria, indossare sempre occhiali protettivi e procedere con cautela per evitare che gli elettroliti (acidi) vengano a contatto con pelle, vestiti o la carrozzeria del veicolo.
- Non chinarsi sulla batteria.
- Nel caso in cui l'elettrolito venisse a contatto con la pelle o con gli occhi, lavare immediatamente con acqua la zona interessata e rivolgersi ad un medico. In attesa di ricevere un trattamento medico, tenere una spugna bagnata o un panno inumidito sopra la zona interessata.
- Dopo aver maneggiato il supporto batteria, i morsetti e altre parti relative alla batteria occorre lavarsi sempre le mani.
- Non consentire a bambini di avvicinarsi alla batteria.

■ Per evitare di danneggiare il veicolo

Non far partire il veicolo tirandolo o spingendolo, in quanto il convertitore catalitico a tre vie potrebbe surriscaldarsi e provocare un incendio.

 NOTA**■ Quando si maneggiano i cavetti ponte**

Quando si collegano i cavetti ponte, assicurarsi che non rimangano impigliati nella ventola di raffreddamento o nella cinghia di comando del motore.

Se il veicolo si surriscalda

Le seguenti situazioni potrebbero indicare che il proprio veicolo è surriscaldato.

- La spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore (→P. 450) si accende o lampeggia, oppure si verifica una perdita di potenza del motore. (Ad esempio, la velocità del veicolo non aumenta).
- Del vapore fuoriesce dal cofano.

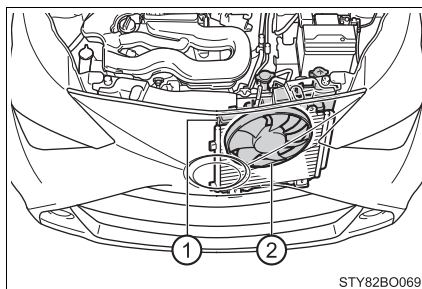
Procedure correttiva

- 1 Fermare il veicolo in un posto sicuro, spegnere l'impianto di condizionamento aria e arrestare il motore.
- 2 Se si notano fuoriuscite di vapore:
Attendere che la fuoriuscita di vapore si riduca e sollevare il cofano con cautela.

Se non si notano fuoriuscite di vapore:
Sollevare il cofano con cautela.
- 3 Dopo che il motore si è sufficientemente raffreddato, verificare i tubi e la massa radiante (radiatore) per evidenze di perdite.

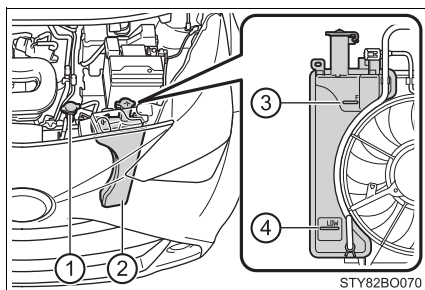
- ① Radiatore
- ② Ventola di raffreddamento

Se dovessero verificarsi delle ingenti perdite di refrigerante, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

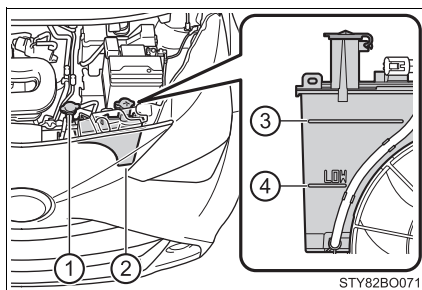


- 4 Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" o "F" e "LOW" riportate sul serbatoio.

► Tipo A



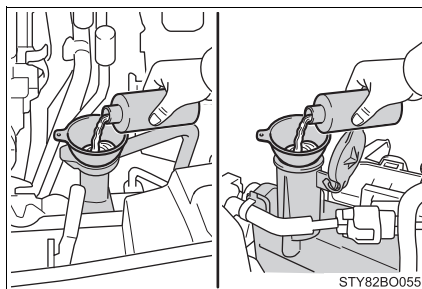
► Tipo B



- ① Tappo del radiatore
- ② Serbatoio
- ③ "FULL" o "F"
- ④ "LOW"

- 5 Se necessario, rabboccare refrigerante.

In caso d'emergenza è possibile utilizzare dell'acqua se il refrigerante non è disponibile.



- 6 Avviare il motore e attivare l'impianto di condizionamento aria per controllare il funzionamento della ventola di raffreddamento del radiatore e per verificare la presenza di perdite di refrigerante dal radiatore o dai tubi flessibili.

La ventola entra in funzione quando l'impianto di condizionamento aria viene attivato immediatamente dopo un avviamento a freddo. Si ha la conferma che la ventola sia effettivamente in funzione controllandone il rumore e il flusso d'aria. In caso risulti difficile verificare questi aspetti, attivare e disattivare ripetutamente l'impianto di condizionamento aria. (la ventola potrebbe non funzionare in presenza di temperature sotto zero.)

7 Se la ventola non funziona:

Arrestare immediatamente il motore e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se la ventola funziona:

Far controllare il veicolo dal più vicino concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

 AVVISO**■ Quando si controlla l'area sottostante il cofano del veicolo**

Osservare le seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di questa precauzione può provocare lesioni gravi come ad esempio ustioni.

- Se si verifica la fuoriuscita di vapore dal cofano, attendere che questa si riduca prima di aprire il cofano. Il vano motore potrebbe essere molto caldo.
- Tenere lontane le mani e gli indumenti (in particolare cravatte, foulard o sciarpe) dalla ventola e dalle cinghie. Se non si osservano queste precauzioni si potrebbe causare lo schiacciamento di mani o gli indumenti potrebbero rimanere impigliati con conseguenti lesioni gravi.
- Non svitare il tappo del radiatore finché motore e radiatore sono caldi. Potrebbero fuoriuscire vapore o schizzi di refrigerante a temperature elevate.

 NOTA**■ Quando si rabbocca refrigerante motore**

Dopo che il motore si sarà raffreddato a sufficienza, aggiungere lentamente il refrigerante. Se si aggiunge il refrigerante freddo ad un motore caldo in modo troppo veloce, si può danneggiare il motore.

■ Per evitare danni al sistema di raffreddamento

Osservare le seguenti precauzioni:

- Evitare la contaminazione del refrigerante con sostanze estranee (quali sabbia o polvere, ecc.).
- Non usare additivi per il refrigerante.

Se il veicolo rimane in panne

Se le ruote pattinano o il veicolo si blocca nel fango, tra lo sporco o nella neve, procedere come indicato:

- 1 Spegner il motore. Inserire il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione N.
- 2 Togliere fango, neve o sabbia dall'area circostante lo pneumatico bloccato.
- 3 Collocare pezzi di legno, pietre o altri materiali sotto gli pneumatici per aumentare l'aderenza.
- 4 Riavviare il motore.
- 5 Portare la leva del cambio su E, M o R (cambio manuale multi-modalità) oppure su 1 o su R (cambio manuale), quindi rilasciare il freno di stazionamento. Poi, agendo con cautela, premere il pedale dell'acceleratore.

■ Se si incontrano delle difficoltà nel liberare il veicolo

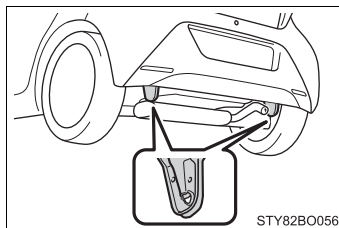
Premere  per disattivare il sistema TRC.

Disattivare i sistemi TRC e/o VSC se questi ostacolano i tentativi di liberare il veicolo.
(→P. 280)

■ Ganci di emergenza

Se il veicolo rimane impantanato e non riesce più a muoversi, i ganci d'emergenza servono per agganciare un altro veicolo che lo possa liberare.

Questo veicolo non è progettato per trainare altri veicoli.



**AVVISO****■ Quando si tenta di liberare un veicolo bloccato**

Se si spinge il veicolo in avanti e indietro per tentare di liberarlo, controllare che l'area circostante sia libera, per evitare collisioni con altri veicoli, oggetti o persone. Non appena si libera, il veicolo potrebbe compiere uno scatto in avanti o indietro. Usare estrema cautela.

■ Quando si innestano le marce con la leva del cambio (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

Prestare attenzione a non spostare la leva del cambio con il pedale dell'acceleratore premuto.

Ciò potrebbe causare una rapida accelerazione improvvisa del veicolo, che potrebbe generare un incidente con lesioni gravi o mortali.

**NOTA****■ Per evitare di danneggiare il cambio ed altri componenti**

- Evitare il pattinamento delle ruote e non premere il pedale dell'acceleratore più del necessario.
- Se il veicolo rimane bloccato anche dopo che sono state eseguite queste procedure, è possibile che debba essere trainato.

Caratteristiche del veicolo**9****9-1. Caratteristiche**

Dati di manutenzione (carburante, livello dell'olio, ecc.)	512
Informazioni sul carburante	523

9-2. Personalizzazione

Caratteristiche personalizzabili	525

9-3. Elementi da inizializzare

Elementi da inizializzare	526

Dati di manutenzione (carburante, livello dell'olio, ecc.)

Dimensioni

Lunghezza totale		3.465 mm
Larghezza totale		1.615 mm
Altezza totale ^{*1}		1.460 mm 1.480 mm ^{*2}
Interasse		2.340 mm
Carreggiata	Anteriore	1.425 mm 1.420 mm ^{*2}
	Posteriore	1.420 mm
Massa lorda del veicolo		1.240 kg
Capacità massima ammessa per asse	Anteriore	695 kg
	Posteriore	

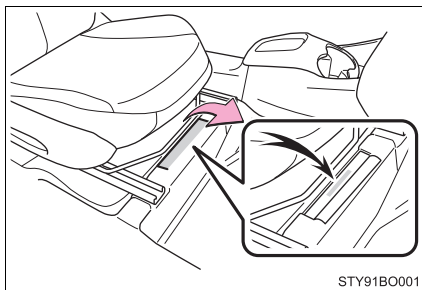
*1: Veicolo a vuoto

*2: Veicoli con altezza rialzata

Numero di identificazione del veicolo

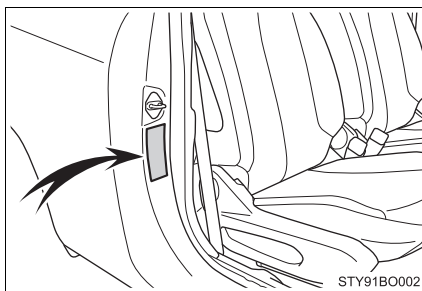
Il numero di identificazione del veicolo (VIN) o numero di telaio è l'identificatore ufficiale di ogni veicolo. Questo è il numero di identificazione primario per la vostra Toyota. Viene utilizzato per la registrazione della proprietà del veicolo.

Questo numero è stampato sotto il sedile anteriore destro.



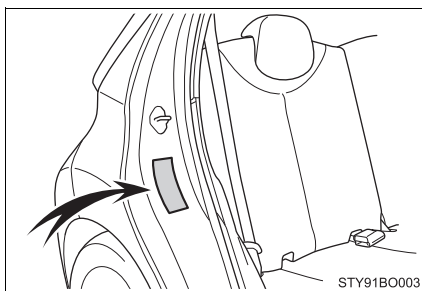
► Modelli 3 porte

Questo numero si trova anche sull'etichetta del costruttore sul lato destro del montante centrale.



► Modelli 5 porte

Questo numero si trova anche sull'etichetta del costruttore sul lato destro del montante posteriore.



Motore

Modello	1KR-FE
Tipo	3 cilindri in linea, 4 tempi, benzina
Alesaggio e corsa	71,0 × 84,0 mm
Cilindrata	998 cm ³
Gioco delle valvole (motore freddo)	Aspirazione: 0,145 — 0,235 mm Scarico: 0,275 — 0,365 mm
Tensione della cinghia di trasmissione	Regolazione automatica

Carburante

Tipo di carburante	Quando alla stazione di servizio si trova uno dei seguenti tipi di marcatura per il carburante, utilizzare esclusivamente il carburante con una delle seguenti marcature. E5 E10 Area UE: Esclusivamente benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228 Eccetto area UE: Solo benzina senza piombo
Numero di ottani (RON)	95 o superiore
Capacità del serbatoio carburante (Indicativa)	35 litri

Sistema di lubrificazione

Capacità olio (Scarico e rabbocco — Indicativa [*])	
Con filtro	2,8 litri
Senza filtro	2,6 litri

^{*}: La capacità olio motore è una quantità di riferimento da utilizzare per il cambio dell'olio. Portare il motore a temperatura di esercizio, quindi spegnerlo, attendere più di 5 minuti e controllare il livello dell'olio sull'astina.

■ Scelta dell'olio motore

Motore a benzina —

Il vostro veicolo Toyota è stato rifornito con “Toyota Genuine Motor Oil” «Olio motore originale Toyota». Toyota raccomanda l'utilizzo di “Toyota Genuine Motor Oil” «Olio motore originale Toyota» approvato. Può anche essere utilizzato un altro olio motore di pari qualità.

Grado dell'olio:

0W-16:

Olio motore multigrado API SN “Resource-Conserving” o SN PLUS “Resource-Conserving”

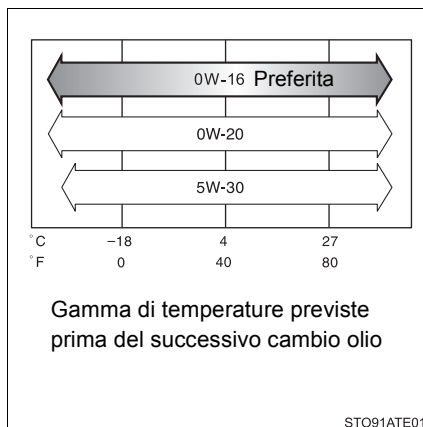
0W-20 e 5W-30:

Olio motore multigrado API SL “Energy-Conserving”, SM “Energy-Conserving”, SN “Resource-Conserving” o SN PLUS “Resource-Conserving”; o ILSAC

Viscosità raccomandata (SAE):

In fabbrica il vostro veicolo Toyota viene rifornito con SAE 0W-16, la scelta migliore per ottenere un buon risparmio di carburante ed evitare problemi di avviamento in presenza di basse temperature esterne.

Se l'olio con viscosità SAE 0W-16 non è disponibile, è possibile utilizzare il tipo SAE 0W-20. In ogni caso dovrebbe essere sostituito con SAE 0W-16 al successivo cambio olio.



Viscosità dell'olio (qui a titolo esemplificativo 0W-16):

- Il valore 0W di 0W-16 indica la caratteristica dell'olio che consente l'avviamento a freddo. Gli oli con un più basso valore numerico prima della W consentono un avviamento a freddo del motore più agevole.
- Il numero 16 di 0W-16 indica la caratteristica di viscosità dell'olio ad elevate temperature. Un olio con un grado di viscosità superiore (vale a dire un olio con un valore di viscosità superiore) è indicato soprattutto per veicoli che raggiungono velocità elevate o in condizioni di carico gravose.

Come leggere le etichette sul contenitore di olio:

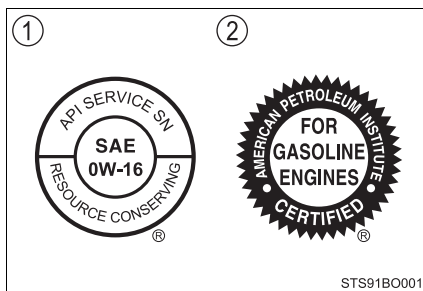
Su alcuni contenitori dell'olio è riportato uno dei due marchi API, oppure sono riportati entrambi, al fine di facilitarne il riconoscimento.

① Simbolo Assistenza API

Parte superiore: "API SERVICE SN" indica la qualità dell'olio secondo l'American Petroleum Institute (API).

Parte centrale: "SAE 0W-16" indica il grado di viscosità SAE.

Parte inferiore: "Resource-Conserving" significa che l'olio ha proprietà tali da favorire il risparmio di carburante e la tutela dell'ambiente.



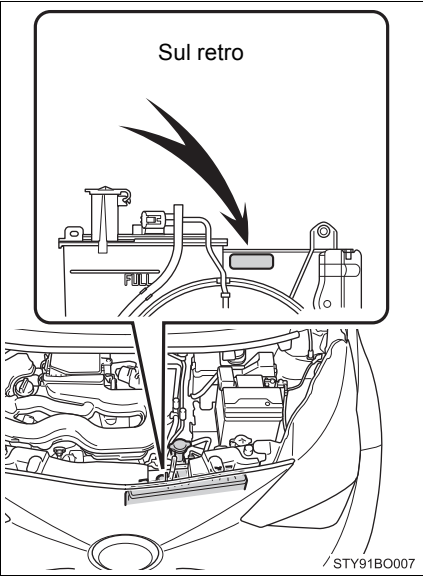
② Marchio di certificazione ILSAC

Il marchio della certificazione International Lubricant Specification Advisory Committee (ILSAC) è indicato sulla parte anteriore del contenitore.

Sistema di raffreddamento

Capacità (Indicativa)	0Q011, 0Q021*	3,7 litri
	0Q090*	4,4 litri
Tipo di liquido refrigerante		Usare uno dei seguenti: • “Toyota Super Long Life Coolant” «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» • Un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico senza silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata Non usare soltanto acqua naturale.

*: Il codice d'identificazione è indicato nei punti illustrati nella figura.



Sistema di accensione

Candela	
Marca	DENSO FC16HR-Q8
Distanza tra gli elettrodi	0,8 mm

**NOTA****■ Candele con elettrodi in iridio**

Utilizzare soltanto candele con elettrodi in iridio. Non regolare la distanza tra gli elettrodi delle candele.

Circuito elettrico

Batteria	
Tensione circuito aperto* a 20°C:	12,3 Volt o superiore Se il voltaggio specifico è inferiore al valore standard, ricaricare la batteria. (*: Tensione controllata 20 minuti dopo aver spento il motore e tutte le luci)
Velocità di carica	5 A max.

Cambio manuale (incluso il differenziale anteriore)

Capacità olio cambio (Indicativa)	1,7 litri
Tipo di olio per cambio	“TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV GL-4 75W” «Olio per Cambio Manuale Originale TOYOTA LV GL-4 75W» o equivalente

NOTA

■ Olio per cambio manuale

- Si fa presente che, a seconda delle particolari caratteristiche dell'olio per il cambio utilizzato o delle condizioni di funzionamento, il rumore al minimo, la sensazione nei passaggi marcia e/o l'efficienza in termini di consumi del carburante potrebbero risultare diversi o modificati e, nel caso peggiore, potrebbero essere provocati danni al cambio del veicolo. Per ottenere prestazioni ottimali, Toyota raccomanda l'uso di “TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV GL-4 75W” «Olio per Cambio Manuale Originale TOYOTA LV GL-4 75W».
- Il vostro veicolo Toyota viene fornito in fabbrica di “TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV GL-4 75W” «Olio per Cambio Manuale Originale TOYOTA LV GL-4 75W». Utilizzare l'olio approvato Toyota “TOYOTA Genuine Manual Transmission Gear Oil LV GL-4 75W” «Olio per Cambio Manuale LV GL-4 75W originale TOYOTA» o un olio di qualità equivalente che soddisfi i requisiti delle specifiche di cui sopra. Per ulteriori dettagli, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Frizione

Corsa di riserva per l'usura del pedale della frizione	28 — 48 mm
Corsa residua	38,1 — 62,1 mm

Freni

Distanza pedale ^{*1}	del	Veicoli con guida a sinistra	94 mm min.
		Veicoli con guida a destra	93 mm min.
Gioco del pedale			1 — 6 mm
Corsa della leva del freno di stazionamento ^{*2}			5 — 8 scatti
Tipo di liquido			SAE J1704 o FMVSS N. 116 DOT 4

*1: Distanza minima del pedale quando premuto con una forza di 300 N mentre il motore è in funzione.

*2: Corsa della leva del freno di stazionamento quando viene sollevata con una forza di 196 N.

Sterzo

Gioco	Meno di 30 mm

Pneumatici e cerchi

► Pneumatici da 14 pollici (tipo A) ^{*}

Dimensioni degli pneumatici	165/65R14 79T
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (Pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo)	Anteriore: 230 kPa (2,3 kgf/cm ² o bar, 33 psi) Posteriore: 230 kPa (2,3 kgf/cm ² o bar, 33 psi)
Dimensioni delle ruote	14 × 4 1/2J
Coppia di serraggio dei bulloni delle ruote	103 Nm (10,5 kgm)

► Pneumatici da 14 pollici (tipo B)*

Dimensioni degli pneumatici	165/65R14 79T
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (Pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo)	Anteriore: 220 kPa (2,2 kgf/cm ² o bar, 32 psi) Posteriore: 220 kPa (2,2 kgf/cm ² o bar, 32 psi)
Dimensioni delle ruote	14 × 4 1/2J
Coppia di serraggio dei bulloni delle ruote	103 Nm (10,5 kgm)

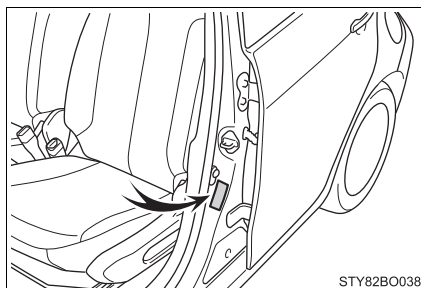
► Pneumatici da 15 pollici

Dimensioni degli pneumatici	165/60R15 77H
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (Pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo)	Anteriore: Veicoli senza sistema di spegnimento e avviamento intelligente 230 kPa (2,3 kgf/cm ² o bar) Veicoli con sistema di spegnimento e avviamento intelligente 240 kPa (2,4 kgf/cm ² o bar) Posteriore: 230 kPa (2,3 kgf/cm ² o bar)
Dimensioni delle ruote	15 × 4 1/2J
Coppia di serraggio dei bulloni delle ruote	103 Nm (10,5 kgm)

► Ruotini di scorta (se presenti)

Dimensioni degli pneumatici	T125/70R15 95M, T125/70D15 95M
Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (Pressione di gonfiaggio raccomandata a pneumatico freddo)	420 kPa (4,2 kgf/cm ² o bar, 60 psi)
Dimensioni delle ruote	15 × 4B
Coppia di serraggio dei bulloni delle ruote	103 Nm (10,5 kgm)

*: La pressione di gonfiaggio degli pneumatici è indicata sul montante centrale lato sinistro.



STY82BO038

Lampadine

	Lampadine	W	Tipo
Esterno	Fari	55	A
	Fari fendinebbia*	19	B
	Luci degli indicatori di direzione anteriori	21	C
	Luci di stop	21	C
	Luci degli indicatori di direzione posteriori	21	D
	Luce di retromarcia	16	E
	Faro retronebbia	21	E
	Luci della targa	5	E
	Terza luce di stop	5	E
Abitacolo	Luce abitacolo	5	E
	Luce del vano bagagli	5	F

A: Lampadine alogene HIR2

B: Lampadine alogene H16

C: Lampadine ad attacco singolo (trasparenti)

D: Lampadine ad attacco singolo (ambra)

E: lampadine con base a cuneo (trasparenti)

F: Lampadine ad attacco doppio (trasparenti)

*: Se presente

Informazioni sul carburante

Quando alla stazione di servizio si trova uno dei seguenti tipi di marcatura per il carburante, utilizzare esclusivamente il carburante con una delle seguenti marcature.



Area UE:

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo conforme alla norma europea EN228.

Per prestazioni del motore ottimali, selezionare una benzina senza piombo con numero di ottani RON pari a 95 o superiore.

Eccetto area UE:

Utilizzare soltanto benzina senza piombo.

Per prestazioni del motore ottimali, selezionare una benzina senza piombo con numero di ottani RON pari a 95 o superiore.

■ Utilizzo di benzina miscelata con etanolo in un motore a benzina

Toyota consente l'utilizzo di benzina miscelata con etanolo nei casi in cui il contenuto di etanolo non superi il 10%. Verificare che la benzina miscelata con etanolo da utilizzare abbia un adeguato numero di ottani (RON).

■ Se il motore detona

- Consultare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Occasionalmente si potrebbero notare detonazioni leggere e brevi in fase di accelerazione o durante la marcia in salita. Si tratta di rumori normali e non c'è bisogno di preoccuparsi.

**NOTA****■ Osservazioni sulla qualità del carburante**

- Non utilizzare carburanti non adatti. Se si utilizzano carburanti non adatti ciò causerà danni al motore.
- Non utilizzare benzina contenente additivi metallici quali manganese, ferro o piombo. In caso contrario si potrebbero causare danni al motore o all'impianto di controllo delle emissioni.
- Non aggiungere additivi aftermarket contenenti additivi metallici.
- Area UE: il carburante bioetanolo, venduto con nomi commerciali come "E50" o "E85", e il carburante contenente una notevole percentuale di etanolo non devono essere utilizzati. L'uso di tali carburanti danneggia l'impianto di alimentazione carburante del veicolo. In caso di dubbi, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Eccetto area UE: il carburante bioetanolo, venduto con nomi commerciali come "E50" o "E85", e il carburante contenente una notevole percentuale di etanolo non devono essere utilizzati. Per il veicolo è possibile utilizzare benzina miscelata con non più del 10% di etanolo. L'uso di carburante contenente più del 10% di etanolo (E10) danneggia l'impianto di alimentazione carburante del veicolo. È necessario accertarsi che il rifornimento di carburante venga effettuato solo in aree di rifornimento dove possono essere garantite le caratteristiche e la qualità del carburante. In caso di dubbi, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Non utilizzare benzina miscelata con metanolo come M15, M85, M100.
L'uso di benzina contenente metanolo potrebbe causare danni o guasti al motore.

Caratteristiche personalizzabili

Il veicolo ha una serie di caratteristiche elettroniche che possono essere personalizzate in base alle preferenze. Per la programmazione di queste caratteristiche è necessaria un'attrezzatura specifica; inoltre, essa può essere effettuata da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Elemento	Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata
Sistema di entrata e avviamento intelligente* (→P. 143)	Sistema di entrata e avviamento intelligente	Attivato	Disattivato
Sistema automatico di controllo luci* (→P. 231)	Sensibilità del sensore luce	Standard	Da -2 a 2

*: Se presente

Elementi da inizializzare

I seguenti elementi devono essere inizializzati per garantire il normale funzionamento del sistema, per esempio dopo aver ricollegato la batteria o aver eseguito un intervento di manutenzione sul veicolo:

Elemento	Quando inizializzare	Riferimento
Sistema di controllo pressione pneumatici*	Quando si montano pneumatici di dimensioni diverse rispetto ai precedenti	P. 406

*: Se presente

Indice

Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi).....	528
Indice alfabetico	532

Per i veicoli con sistema multimediale, fare riferimento al “Manuale utente sistema multimediale” per trovare informazioni riguardanti le dotazioni elencate sotto.

- Impianto audio
- Impianto monitor retrovisore

Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi)

In caso di problemi, verificare quanto segue prima di contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Le porte non possono essere bloccate, sbloccate, aperte o chiuse



Perdita delle chiavi

- Se si perdono le chiavi meccaniche o di altro tipo, queste possono essere fornite da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. (→P. 114)
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
Se si perdono le chiavi elettroniche, il rischio di furto del veicolo aumenta significativamente. Contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. (→P. 131)



Le porte non possono essere bloccate o sbloccate

- La batteria della chiave è parzialmente o completamente scarica? (→P. 415)
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON?
Quando si bloccano le porte, spegnere l'interruttore motore. (→P. 219)
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
La chiave elettronica è rimasta a bordo del veicolo?
Quando si blocca la porta, assicurarsi di avere con sé la chiave elettronica.
- La funzione potrebbe non attivarsi efficacemente a causa della condizione dell'onda radio. (→P. 136, 146)



Non è possibile aprire la porta posteriore (modelli a 5 porte)

- È inserito il dispositivo di sicurezza per bambini della porta?
Quando è attivato il dispositivo di sicurezza, la porta posteriore non può essere aperta dall'interno del veicolo. Aprire la porta posteriore dall'esterno, quindi disinserire il dispositivo di sicurezza per bambini della porta. (→P. 135)

Se si ritiene che ci sia un problema



Il motore non si avvia (veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente)

- Veicoli con cambio manuale multi-modalità
La chiave viene girata tenendo saldamente premuto il pedale del freno? (→P. 214)
- Veicoli con cambio manuale
La chiave viene girata tenendo saldamente premuto il pedale della frizione? (→P. 214)
- La batteria è scarica? (→P. 502)



Il motore non si avvia (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

- Veicoli con cambio manuale multi-modalità
È stato premuto l'interruttore motore mentre si teneva saldamente premuto il pedale del freno? (→P. 217)
- Veicoli con cambio manuale
È stato premuto l'interruttore motore mentre si teneva saldamente premuto il pedale della frizione? (→P. 217)
- La chiave elettronica è in qualche modo rilevabile all'interno del veicolo? (→P. 144)
- Il volante è bloccato? (→P. 220)
- La batteria della chiave elettronica è scarica o quasi scarica?
In tal caso, è possibile avviare il motore in modo provvisorio. (→P. 500)
- La batteria è scarica? (→P. 502)



Non è possibile spostare la leva del cambio neanche se si preme il pedale del freno (veicoli con cambio manuale multi-modalità)

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente
L'interruttore motore è posizionato su "ON"?
Se non si riesce a sbloccare la leva del cambio rilasciando il pedale del freno con l'interruttore motore in posizione "ON": →P. 498
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON?
Se non si riesce a sbloccare la leva del cambio rilasciando il pedale del freno con l'interruttore motore in modalità IGNITION ON: →P. 498



Dopo che motore si è arrestato, non è più possibile girare il volante

- Veicoli senza sistema di entrata e avviamento intelligente
Esso viene bloccato per prevenire il furto del veicolo se la chiave viene rimossa dall'interruttore motore. (→P. 215)
- Veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente
Esso viene bloccato automaticamente per prevenire il furto del veicolo. (→P. 220)



L'interruttore motore viene spento automaticamente (veicoli con sistema di entrata e avviamento intelligente)

- La funzione di spegnimento automatico viene attivata se il veicolo viene lasciato nella modalità ACCESSORY oppure IGNITION ON (il motore non è in funzione) per un certo periodo di tempo. (→P. 219)



Un cicalino di avvertimento suona durante la guida

- La spia di promemoria cintura di sicurezza lampeggia
Il guidatore ed i passeggeri hanno la cintura di sicurezza allacciata? (→P. 454)
- La spia di avvertimento impianto frenante è accesa
Il freno di stazionamento è rilasciato? (→P. 230)

A seconda della situazione, potrebbero suonare altri tipi di cicalini di avvertimento. (→P. 450)



Se si accende una spia di avvertimento

- Quando si accende una spia di avvertimento, vedere P. 450.

Se si verifica un problema**Se si è sgonfiato un pneumatico**

- Veicoli con ruota di scorta
Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e sostituire lo pneumatico sgonfio con la ruota di scorta. (→P. 483)
- Veicoli senza ruota di scorta
Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e riparare provvisoriamente lo pneumatico sgonfio con il kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura. (→P. 461)

**Il veicolo rimane in panne**

- Provare la procedura per quando il veicolo dovesse rimanere bloccato nel fango, nei detriti o nella neve. (→P. 509)

Indice alfabetico

A

A/C	352, 358
Filtro aria condizionata	414
Impianto di condizionamento aria automatico	358
Impianto di condizionamento aria manuale	352
ABS (sistema frenante antibloccaggio)	279
Funzione.....	279
Spia di avvertimento.....	452
Airbag	36
Airbag SRS.....	36
Condizioni di funzionamento airbag.....	43
Condizioni di funzionamento airbag a tendina.....	44
Condizioni di funzionamento airbag laterali	43
Condizioni di funzionamento airbag laterali e a tendina	43
Modifica e smaltimento degli airbag	42
Postura corretta durante la guida	30
Precauzioni airbag laterali e a tendina	39
Precauzioni generali relative agli airbag.....	39
Precauzioni relative agli airbag a tendina.....	39
Precauzioni relative agli airbag laterali	39
Precauzioni relative agli airbag per bambini.....	39
Sistema di attivazione/ disattivazione manuale airbag	49
Spia di avvertimento airbag.....	452
Ubicazione degli airbag	36

Airbag a tendina	36
Airbag laterali	36
Alette parasole	373
Alzacristalli elettrici	194
Ancoraggi inferiori ISOFIX	70
Antenne (sistema di entrata e avviamento intelligente)	143
Assistenza alla frenata	279
Attrezzi	463, 484
Avvisatore acustico	189
Avviso di allontanamento dalla corsia (LDA)	264

B

Batteria	399
Controllo della batteria	399
Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale	285
Se la batteria del veicolo è scarica	502
Sostituzione.....	504
Spia di avvertimento.....	450
Bloccaggio del piantone dello sterzo	215, 220
Bloccasterzo	215, 220
Spia di avvertimento sistema bloccasterzo	460
Bloccetto di accensione (accensione)	214, 217
Bloccetto di accensione (interruttore motore)	214, 217
Bluetooth®*	
Impianto audio.....	336
Sistema vivavoce (per telefono cellulare).....	338

C

Cambio

Cambio manuale 227

Cambio manuale

multi-modalità 222

Paddle del cambio al volante 223

Se non è possibile spostare

la leva del cambio 498

Cambio manuale 227**Caratteristiche 512****Caratteristiche****personalizzabili 525****Carburante 514**

Capacità 514

Indicatore di livello carburante 103

Informazioni 523

Rifornimento di carburante 241

Sistema di arresto della

pompa carburante 449

Spia di avvertimento 455

Tipo 241, 514

Catene 285**Chiave elettronica 112**

Funzione di risparmio batteria 146

Se la chiave elettronica

non funziona correttamente 499

Sostituzione della batteria 415

Chiave radiocomando a**distanza 112**

Bloccaggio/sbloccaggio 133, 137

Sostituzione della batteria 415

Chiavi 112

Blocchetto di accensione 214, 217

Chiave elettronica 112

Chiave radiocomando a

distanza 113

Chiavi 112

Cicalino di avvertimento 145

Funzione di

risparmio batteria 146

Piastrina numero chiave 112

Se la chiave elettronica

non funziona correttamente 499

Se si perdono le chiavi 114

Sistema di accesso

telecomandato

senza chiave 113, 143

Sostituzione della batteria 415

Cicalini di avvertimento 450

Impianto frenante 450

Innesto di una marcia inferiore 224

PCS (Sistema di

sicurezza pre-crash) 251

Porta aperta 454

Portellone posteriore aperto 454

Promemoria chiave 145

Promemoria cintura di

sicurezza 454

Sistema di entrata e

avviamento intelligente 454, 459

Sistema servosterzo elettrico 452

Cinghia superiore 72

*: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
 “Manuale utente sistema multimediale”.

Cinture di sicurezza	32
Arrotolatore a bloccaggio di emergenza	33
Come il bambino deve indossare la cintura di sicurezza	33
Come indossare la cintura di sicurezza	32
Donne in gravidanza, impiego corretto della cintura di sicurezza	34
Installazione dei sistemi di ritenuta per bambini	67
Pretensionatori delle cinture di sicurezza	33
Pulizia e manutenzione della cintura di sicurezza	383
Spia di avvertimento airbag SRS	452
Spia e cicalino di promemoria	454
Cofano	390
Condensatore	398
Consigli per il rodaggio	205
Consigli per la guida nella stagione invernale	285
Contachilometri	105
Contachilometri parziali	106
Contagiri	104
Controllo luminosità	
Controllo luminosità quadro strumenti	108
Controllo luminosità quadro strumenti	108

Controllo stabilità veicolo (VSC)	279
Copertura bagagli	371
Cric	
Cric in dotazione al veicolo	463, 484
Posizionamento di un cric da officina	392
Cristalli dei finestrini	194
CRS (Child Restraint System - sistema di ritenuta per bambini)	52
Cura	378, 382
Abitacolo	382
Cinture di sicurezza	383
Esterno	378
Ruote in alluminio	379
Tetto di tela	378

D

Dimensione	512
Display	
Display del monitor di guida	105
Informazioni di viaggio	105
Display del monitor di guida	105
Cambio visualizzazione	105
Informazioni di viaggio	105
Display temperatura esterna	375
Dispositivi di sicurezza per bambini	135
Dispositivo di apertura	
Cofano	390
Portellone posteriore	137
Sportello carburante	243

E**Emergenza, in caso di**

Se il cicalino di	
avvertimento suona	450
Se il motore non si avvia	496
Se il veicolo deve	
essere trainato	442
Se il veicolo è intrappolato in	
acqua crescente	441
Se il veicolo ha la	
batteria scarica	502
Se il veicolo rimane in panne	509
Se il veicolo si surriscalda	506
Se la chiave elettronica	
non funziona correttamente	499
Se non è possibile spostare	
la leva del cambio	498
Se si accende la spia di	
avvertimento	450
Se si è sgonfiato un	
pneumatico	461, 483
Se si perdono le chiavi	114
Se si ritiene che ci sia un	
problema	448
EPS (Servosterzo elettrico)	279
Funzione	279
Spia di avvertimento	452

F

Fari	231
Interruttore luci	231
Sistema di spegnimento	
ritardato delle luci	233
Sostituzione delle lampadine	428
Wattaggio	522
Fari antinebbia	235
Interruttore	235
Sostituzione delle	
lampadine	429, 432
Wattaggio	522

Fari retronebbia	235
Interruttore	235
Sostituzione delle lampadine	432
Wattaggio	522
Filtro aria condizionata	414
Finestrini	194
Alzacristalli elettrici	194
Sbrinatori lunotto	
posteriore	354, 360
Fluidi	
Freno	520
Lavacristalli	402
Freno	
Fluido	520
Freno di stazionamento	230
Segnale di frenata	
d'emergenza	279
Spia di avvertimento	450
Freno di stazionamento	230
Cicalino di avvertimento freno di	
stazionamento inserito	450
Funzionamento	230
Frizione	519
Fusibili	418

G**Ganci**

Ganci di ritegno (tappetino)	28
Ganci portaborse	371
Ganci appendi-borse	371
Ganci portaborse	371
Guida	202
Consigli per il rodaggio	205
Consigli per la guida invernale	285
Postura corretta	30
Procedure	202

I

Identificazione	513
Veicolo	513
Impianto antifurto	
Sistema immobilizer motore	75
Impianto audio *	290
Audio Bluetooth®	336
Comandi audio al volante	292
Impiego ottimale	294
Ingresso audio	293, 320
iPod	305
Lettore musicale portatile	293
Memoria USB	313
Porta AUX	293, 320
Radio	296
Impianto di	
condizionamento aria	352, 358
Filtro aria condizionata	414
Impianto di condizionamento	
aria automatico	358
Impianto di condizionamento	
aria manuale	352
Impianto di condizionamento	
aria automatico	358
Filtro aria condizionata	414
Impianto di condizionamento	
aria automatico	358
Impianto monitor retrovisore *	
Indicatore di marcia	224, 227
Indicatori	98, 103
Indicatori promemoria	
manutenzione	98
Informazioni di viaggio	105
Inizializzazione	
Sistema di controllo	
pressione pneumatici	405

Interruttore

Blocchetto di accensione	214, 217
Interruttore alzacristallo	
elettrico	194
Interruttore del tetto di tela	197
Interruttore di attivazione/	
disattivazione manuale airbag	49
Interruttore di disattivazione	
del sistema di spegnimento	
e avviamento intelligente	273
Interruttore di disattivazione	
VSC	280
Interruttore di reset del controllo	
pressione pneumatici	405
Interruttore fari antinebbia	235
Interruttore LDA (Avviso di	
allontanamento dalla corsia)	264
Interruttore luci intermittenti di	
emergenza	438
Interruttore PCS (Sistema di	
sicurezza pre-crash)	254
Interruttore riscaldatore sedile	364
Interruttore sbrinatori del lunotto	
posteriore e degli specchietti	
retrovisori esterni	354, 360
Interruttore tergi-lavacristalli del	
parabrezza	237
Interruttore tergi-lavalunotto	
posteriore	239
Interruttori del	
comando audio a distanza	292
Interruttori luci	231
Interruttori specchietti	
retrovisori esterni	192
Interruttori telefono *	
.....	323, 327
Limitatore di velocità	269
Paddle del cambio al volante	223
Pulsante "DISP"	105
Interruttori telefono *	323, 327

K

Kit di emergenza per la riparazione degli pneumatici in caso di foratura	461

L

Lampadine	
Sostituzione	426
Wattaggio	522
Lavacrystalli	237, 239
Controllo	402
Interruttore	237, 239
Operazioni preparatorie e controlli prima della stagione invernale	285
Lavaggio e ceratura	378
LDA (avviso di allontanamento dalla corsia)	264
Leva	
Leva del cambio	222, 227
Leva del fermo ausiliario	390
Leva dei tergicristalli	237
Leva di sgancio del cofano	390
Leva indicatori di direzione	229
Leva del cambio	
Cambio manuale	227
Cambio manuale multi-modalità	222
Se non è possibile spostare la leva del cambio	498
Limitatore di velocità	269
Luci	
Elenco luce abitacolo	366
Interruttore fari	231
Interruttore fari antinebbia	235
Leva indicatori di direzione	229
Luce del vano bagagli	139
Luci abitacolo	366
Sostituzione delle lampadine	426
Wattaggio	522

Luci abitacolo	366
Interruttore	366
Wattaggio	522
Luci degli indicatori di direzione	229
Leva indicatori di direzione	229
Sostituzione delle lampadine	429, 432, 435
Wattaggio	522
Luci degli indicatori di direzione anteriori	229
Leva indicatori di direzione	229
Sostituzione delle lampadine	429
Wattaggio	522
Luci degli indicatori di direzione laterali	229
Leva indicatori di direzione	229
Sostituzione delle lampadine	435
Luci degli indicatori di direzione posteriori	229
Leva indicatori di direzione	229
Sostituzione delle lampadine	432
Wattaggio	522
Luci della targa	231
Interruttore luci	231
Sostituzione delle lampadine	433
Wattaggio	522
Luci di coda	231
Interruttore luci	231
Sostituzione delle lampadine	432
Wattaggio	522
Luci di posizione anteriori	231
Interruttore luci	231
Sostituzione delle lampadine	435
Luci di retromarcia	
Sostituzione delle lampadine	432
Wattaggio	522
Luci di stop/di coda	
Sostituzione delle lampadine	432
Wattaggio	522
Luci intermittenti di emergenza	438

*: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al "Manuale utente sistema multimediale".

M**Manutenzione**

Manutenzione "fai da te" 387

Requisiti di manutenzione 385

Manutenzione "fai da te" 387**Misuratore 103**

Controllo luminosità quadro

strumenti 108

Display del monitor di guida 105

Indicatori 98

Misuratori 103

Spie di avvertimento 450

Motore

Blocchetto di accensione 214, 217

Blocchetto di accensione

(interruttore motore) 214, 217

Cofano 390

Come avviare il motore 214, 217

Modalità Accessory 219

Posizione "ACC" 214

Se il motore non si avvia 496

Surriscaldamento 506

Vano 393

N**Numero di identificazione del****veicolo 513****O****Olio**

Olio del cambio manuale 519

Olio motore 514

Olio motore 394

Capacità 514

Controllo 394

Operazioni preparatorie e

controlli prima della

stagione invernale 285

Orologio 374**P****Paddle del cambio al volante 223****Panne**

Se il veicolo rimane in panne 509

PCS (Sistema di**sicurezza pre-crash) 251**

Funzione 251

Interruttore PCS 254

Spia di avvertimento 453

Pesi 512**Pneumatici 404**

Catene 285

Controllo 404

Dimensione 520

Pneumatici da neve 287

Pressione di gonfiaggio 520

Rotazione dei pneumatici 404

Ruota di scorta 483

Se si è sgonfiato un

pneumatico 461, 483

Sistema di controllo

pressione pneumatici 405

Sostituzione 461, 483

Spia di avvertimento 455

Pneumatici da neve 287**Pneumatico sgonfio**

Veicoli dotati di ruota di scorta 483

Veicoli senza ruota di scorta 461

Poggiatesta 187**Porta AUX* 293, 320****Porta USB* 305, 313****Portabicchieri 368****Portabottiglie 369**

Porte

Chiusura centralizzata	132, 137
Cicalino di avvertimento	
porta aperta	145
Cristalli delle porte	194
Dispositivi di sicurezza per	
bambini porta posteriore	135
Porte laterali	132
Portellone posteriore	137
Specchietti retrovisori esterni	192
Spia di avvertimento	
porta aperta	454
Portellone posteriore	137
Presa di alimentazione	376
Pressione di gonfiaggio dei	
pneumatici	410
Dati di manutenzione	520
Spia di avvertimento	455
Pulizia	378, 382
Abitacolo	382
Cinture di sicurezza	383
Esterno	378
Ruote in alluminio	379
Tetto di tela	378

R

Radiatore	398
Radio	296
Radio data system	298
RDS	298
Refrigerante motore	397
Capacità	517
Controllo	397
Operazioni preparatorie e	
controlli prima della	
stagione invernale	285
Rifornimento di carburante	241
Apertura del tappo del	
serbatoio carburante	243
Capacità	514
Tipi di carburante	241, 514
Riscaldatori	
Impianto di condizionamento aria	
automatico	358
Impianto di condizionamento aria	
manuale	352
Riscaldatori sedili	364
Specchietti retrovisori	
esterni	354, 360
Riscaldatori sedili	364
Rotella di regolazione manuale del	
fascio luminoso dei fari	232
Ruota di scorta	483
Alloggiamento	484
Pressione di gonfiaggio	520
Ruote	412
Dimensione	520
Sostituzione delle ruote	412

*: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al
"Manuale utente sistema multimediale".

S

Sbrinatori

Lunotto posteriore	354, 360
Parabrezza	354, 360
Specchietti retrovisori esterni	354, 360

Sbrinatori lunotto

posteriore	354, 360

Sedile posteriore 185

Poggiatesta	187
Ripiegamento degli schienali posteriori	185

Sedili 183, 185

Installazione di un seggolino per bambini/ sistema di ritenuta per bambini...	67
Regolazione	183
Ripiegamento degli schienali posteriori	185
Riscaldatori sedili	364
Poggiatesta	187
Posizione di seduta corretta	30
Precauzioni relative alla regolazione	184, 186
Pulizia	382
Sedili anteriori	183
Postura corretta durante la guida	30
Pulizia	382
Regolazione	183
Riscaldatori sedili	364

Segnale di frenata

d'emergenza	279

Sensore

LDA (avviso di allontanamento dalla corsia)	246
PCS (Sistema di sicurezza pre-crash)	246
Sistema automatico dei fari	233

Servosterzo (sistema

servosterzo elettrico)	279
Spia di avvertimento	452

Servosterzo elettrico (EPS) 279

Funzione	279
Spia di avvertimento	452

Sicurezza dei bambini 51

Come il bambino deve indossare la cintura di sicurezza	33
Dispositivi di sicurezza per bambini porta posteriore	135
Installazione di un seggiolino per bambini	67
Precauzioni portellone posteriore	140
Precauzioni relative agli airbag	39
Precauzioni relative agli alzacrystalli elettrici	194
Precauzioni relative ai riscaldatori sedili	365
Precauzioni relative al tetto di tela	198
Precauzioni relative alla batteria	399, 505
Precauzioni relative alla batteria della chiave rimossa	417
Precauzioni relative alle cinture di sicurezza	34
Sistema di ritenuta per bambini	52

Sistema automatico di controllo luci	233
Sistema di accesso telecomandato senza chiave	
Radiocomando a distanza...	133, 137
Sistema di entrata e avviamento intelligente	133, 137
Sistema di arresto della pompa carburante	449
Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag	49
Sistema di blocco del cambio	498
Sistema di controllo pressione pneumatici	405
Funzione.....	405
Inizializzazione	405
Interruttore di reset del controllo pressione pneumatici.....	406
Spia di avvertimento.....	455
Sistema di entrata e avviamento intelligente	143
Avviamento del motore.....	217
Funzione di entrata.....	133, 137
Posizione antenna.....	143
Spia di avvertimento.....	454, 459
Sistema di raffreddamento	
Surriscaldamento motore	506
Sistema di ritenuta per bambini	52
Fissato con cintura di sicurezza	59
Fissato con un ancoraggio inferiore ISOFIX.....	70
Metodi di installazione dei sistemi di ritenuta per bambini....	67
Punti da ricordare	53
Usando una staffa di ancoraggio per cinghia superiore	72
Viaggiare con i bambini	51

Sistema di sicurezza pre-crash (PCS)	251
Funzione.....	251
Interruttore PCS	254
Spia di avvertimento.....	453
Sistema di spegnimento e avviamento intelligente	272
Sistema di spegnimento ritardato delle luci	233
Sistema frenante antibloccaggio (ABS)	279
Funzione.....	279
Spia di avvertimento.....	452
Sistema immobilizer	75
Sistema immobilizer motore	75
Sistema luce guida diurna	233
Sistema multimediale*	
Cambio manuale multi-modalità	
Cambio manuale multi-modalità	222
Modalità Easy (E)	223
Modalità Manuale (M).....	223
Se non è possibile spostare la leva del cambio	498
Sistema vivavoce (per telefono cellulare)*	338
Soluzioni portaoggetti	367
Sostituzione	
Batteria della chiave elettronica ...	415
Batteria radiocomando a distanza	415
Fusibili	418
Lampadine.....	426
Pneumatici.....	461, 483

*: Per veicoli dotati di sistema multimediale, fare riferimento al "Manuale utente sistema multimediale".

Specchietti

- Sbrinatori specchietti
 - retrovisori esterni 354, 360
- Specchietti di cortesia 373
- Specchietti retrovisori esterni 192
- Specchietto retrovisore interno 191

Specchietti di cortesia..... 373**Specchietti laterali 192**

- Regolazione e ripiegamento 192

Specchietti retrovisori esterni 192

- Regolazione e ripiegamento 192
- Sbrinatori specchietti
 - retrovisori esterni 354, 360

Specchietto retrovisore

- Specchietti retrovisori esterni 192
- Specchietto retrovisore interno 191

Specchietto retrovisore interno 191**Spia di avvertimento temperatura**

- refrigerante motore 450

Spia guasto 452**Spie di avvertimento.....450**

- ABS 452
- Bassa pressione olio motore 450
- Basso livello carburante 455
- Elevata temperatura
 - refrigerante motore 450
- Impianto frenante 450
- Indicatore di disattivazione del
 - sistema di spegnimento e
 - avviamento intelligente 453
- LDA (avviso di allontanamento
 - dalla corsia) 454
- Limitatore di velocità.....453
- PCS (Sistema di sicurezza
 - pre-crash) 453
- Porta aperta.....454
- Pressione dei pneumatici 455
- Servosterzo elettrico.....452
- Sistema di carica 450
- Sistema di entrata e
 - avviamento intelligente 454, 459
- Spia di avvertimento cambio
 - manuale multi-modalità 451
- Spia di avvertimento "STOP".....451
- Spia di pattinamento.....454
- Spia di promemoria cintura di
 - sicurezza 454
- Spia guasto 452
- SRS 452

Sportello carburante.....243

- Rifornimento di carburante 241

Staffe di ancoraggio per

- cinghia superiore 71

Surriscaldamento, motore 506

T

Tachimetro	103
Tappetini	28
Tergicristalli del parabrezza	237
Tergicristallo del lunotto posteriore	239
Terza luce di stop	
Sostituzione	434
Wattaggio	522
Tetto di tela	197
Toyota Safety Sense	245
Traino	
Occhiello di traino	446
Traino di emergenza	445
Traino di un rimorchio	213
TRC (controllo trazione)	279

V

Vano portaoggetti	368
Volante	189
Comandi audio	292
Regolazione	189
VSC	
(controllo stabilità veicolo)	279

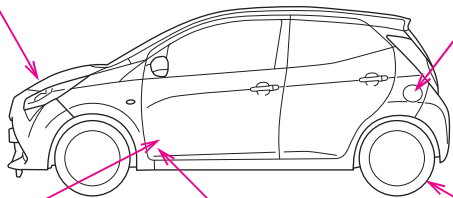
INFORMAZIONI PER LA STAZIONE DI SERVIZIO

Leva del fermo ausiliario

P. 390

Sportello carburante

P. 243



STYPIBO013

Leva di sgancio del cofano

P. 390

Dispositivo di apertura sportello carburante

P. 243

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici

P. 520

Capacità del serbatoio carburante (Indicativa)	35 litri	
Tipo di carburante	P. 241, 514	
Pressione di gonfiaggio a pneumatico freddo	P. 520	
Capacità olio motore (scarico e rabbocco — valore indicativo)		Litri
	Con filtro:	2,8
	Senza filtro:	2,6
Tipo di olio motore	P. 514	